

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1971-1972.

20 JUNI 1972

BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken
voor het begrotingsjaar 1972.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER DERUELLES.

INHOUD.

	Blz.
I. — Uiteenzetting van de Minister van Economische Zaken ...	2
II. — Uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Vlaamse sector) ...	16
III. — Uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Waalse sector) ...	27
IV. — Algemene bespreking ...	30
A. — De economische toestand ...	30
1. De conjunctuur ...	30
2. Betrekkingen met het buitenland ...	33
3. Het prijsbeleid ...	36
4. Organisatie van de economie ...	39
B. — Sectoriële problemen — Energiebeleid ...	42
1. Steenkolenrijverheid ...	42
2. Elektriciteit ...	43
3. Kernenergie ...	47
4. Petroleumprodukten ...	49
5. Aardgas ...	51
6. De pijpleidingen ...	52
7. De ijzer- en staalindustrie ...	52
8. Scheikundige nijverheid ...	54
9. Verzekeringen ...	55
C. — Investeringsen ...	55
1. Algemeen beleid — Controle ...	55
2. Buitenlandse investeringen ...	59
D. — Streekbeleid ...	62
1. Kredieten voor de economische expansie ...	62
2. Opmerkingen van de E. E. G. met betrekking tot de wet op de economische expansie ...	72
3. Gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen ...	73
4. Waals gewest ...	76
5. Vlaams gewest ...	81

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter: de heer Detiège.

A. — Leden: de heren Bode, Claeys, Declercq (Tijl), Deneir, Kelchtermans, Nothomb, Pêtre, Verhaegen. — de heren Burgeon, Cools (Jozef), Deruelles, Detiège, Geldolf, Mathot, Urbain. — de heren De Clercq (Willy), Hannotte, Sprockeels, Van Offelen. — de heren Clerfayt, Knoops. — de heren Olaerts, Schiltz.

B. — Plaatsvervangers: de heren Barbeaux, Bertrand (Alfred), Dequae, Desmarests. — de heren Degroeve, Laridon, Leburton, Van Hoorick. — de heren Colla, Damseaux. — de heer Havelange. — de heer Van der Elst.

Zie:

4-XII (1971-1972):

- N° 1: Begroting (+ Bijlage).
- N° 2 tot 4: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1971-1972.

20 JUIN 1972

BUDGET

du Ministère des Affaires économiques
pour l'année budgétaire 1972.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ECONOMIQUES (1)
PAR M. DERUELLES.

SOMMAIRE.

	Pages
I. — Exposé du Ministre des Affaires économiques ...	2
II. — Exposé du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (secteur néerlandais) ...	16
III. — Exposé du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (secteur français) ...	27
IV. — Discussion générale ...	30
A. — La situation économique ...	30
1. La conjoncture ...	30
2. Relations avec les pays étrangers ...	33
3. Politique des prix ...	36
4. Organisation de l'économie ...	39
B. — Problèmes sectoriels — Politique énergétique ...	42
1. Industrie charbonnière ...	42
2. Electricité ...	43
3. Energie nucléaire ...	47
4. Produits pétroliers ...	49
5. Gaz naturel ...	51
6. Pipe-lines ...	52
7. Sidérurgie ...	52
8. Industrie chimique ...	54
9. Les assurances ...	55
C. — Investissements ...	55
1. Politique générale — Contrôle ...	55
2. Investissements étrangers ...	59
D. — Politique régionale ...	62
1. Crédits d'expansion économique ...	62
2. Observations de la C. E. E. au sujet de la loi d'expansion économique ...	72
3. Sociétés de développement régional ...	73
4. Région wallonne ...	76
5. Région flamande ...	81

(1) Composition de la Commission :

Président: M. Detiège.

A. — Membres: MM. Bode, Claeys, Declercq (Tijl), Deneir, Kelchtermans, Nothomb, Pêtre, Verhaegen. — MM. Burgeon, Cools (Jozef), Deruelles, Detiège, Geldolf, Mathot, Urbain. — MM. De Clercq (Willy), Hannotte, Sprockeels, Van Offelen. — MM. Clerfayt, Knoops. — MM. Olaerts, Schiltz.

B. — Suppléants: MM. Barbeaux, Bertrand (Alfred), Dequae, Desmarests. — MM. Degroeve, Laridon, Leburton, Van Hoorick. — MM. Colla, Damseaux. — M. Havelange. — M. Van der Elst.

Voir:

4-XII (1971-1972):

- N° 1: Budget (+ Annexe).
- N° 2 à 4: Amendements.

	Blz.
E. — Instellingen met een economisch karakter	87
1. Dienst voor Nijverheidsbevordering	87
2. Belgische Dienst voor de Opvoering van de Productiviteit	90
3. Planbureau	91
4. Bank voor economische gegevens	92
5. Refribel	92
F. — Begrotingskredieten en organisatie van het departement	92
1. Ministeriële kabinetten	92
2. Personeel	94
3. Taalkaders	95
4. Diverse begrotingskredieten	96
G. — Diversen	99
1. Het waterprobleem	99
2. Leefmilieu	100
3. Oude industriezones	101
4. Volkstelling	102
5. Octrooien	102
V. — Bespreking van de artikelen en stemmingen	103
— Amendement — Errata	110
Bijlagen	111

	Pages
E. — Organismes à caractère économique	87
1. Office de Promotion Industrielle	87
2. Office Belge pour l'Accroissement de la Productivité	90
3. Bureau du plan	91
4. Banque de données économiques	92
5. Refribel	92
F. — Crédits budgétaires et organisation du département	92
1. Cabinets ministériels	92
2. Personnel	94
3. Cadres linguistiques	95
4. Divers crédits budgétaires	96
G. — Divers	99
1. Problème de l'eau	99
2. Environnement	100
3. Vieilles zones industrielles	101
4. Recensement de la population	102
5. Brevets d'invention	102
V. — Examen des articles et votes	103
— Amendement + Errata	110
Annexes	111

DAMES EN HEREN,

I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN.

1. Economische toestand en vooruitzichten.

Na de zomer van 1971 werd de economische conjunctuur voor België als ongunstig beoordeeld.

Op monetair vlak was de situatie onzeker en eerst na de jaarwisseling is het conjunctureel klimaat opgehelderd en verbeterd. Vandaag kan met zekerheid worden gezegd dat de conjunctuurvertraging niet aanhoudt. De ontwikkeling van onze uitvoer, die uiterst zwak was tijdens 1971, kende in de loop van het eerste kwartaal van 1972 een duidelijke versnelling. Hoogst waarschijnlijk is zulks gedeeltelijk te verklaren door een inhaalbeweging die te wijten is aan de aarzeling waarvan de buitenlandse kopers in afwachting van de vaststelling der nieuwe wisselpariteiten in december laatstleden hebben blijk gegeven. Sedertdien hebben de orderboekjes van de nijverheid geen verdere achteruitgang meer gekend: de verzekerde activiteitsduur, die voortdurend afbrokkelde van mei tot december 1971, is sindsdien gestabiliseerd. De expansie van de industriële productie is zwak (daggemiddelde in januari en februari 1972 nauwelijks 3 % hoger dan een jaar tevoren) en de werkloosheid blijft toenemen als men rekening houdt met het seizoenpatroon. Jonge werknemers vinden moeilijk een eerste job.

Sinds april evenwel verbeterde de situatie op de arbeidsmarkt wel enigszins.

De activiteit op het vlak van de privé-investeringen blijft zwak; de statistiek van de bestellingen en de invoer van uitrusting, rekening houdend met de inhaalvraag en de prijsstijging, tonen zulks aan, evenals de statistiek van de bouwerven in de sector van de bedrijfsgebouwen. Over het algemeen wensen de ondernemingen hun productiecapaciteit niet te vergroten, gelet op de ruime capaciteitsreserves die in de laatste jaren werden geaccumuleerd.

De consumptie van de particulieren daarentegen evolueert niet ongunstig en de verkopen van duurzame verbruiksgoederen nemen aanzienlijk toe. Het effect van de anticipatieve aankopen, die gebeurd zijn vóór de invoering van de B. T. W., is volledig verdwenen.

In de E. E. G.-landen, het Verenigd Koninkrijk en de Verenigde Staten zijn de economische groeiperspectieven vandaag verbeterd en ook daar schijnt de economische toestand gunstiger te evolueren, dan enkele maanden geleden nog werd verwacht.

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — EXPOSE DU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.

1. Situation et perspectives économiques.

A l'issue de l'été de l'année 1971, la conjoncture économique était jugée défavorable pour la Belgique.

Sur le plan monétaire, la situation était incertaine et ce n'est qu'après le début de l'année que le climat conjoncturel s'est éclairci et amélioré. Aujourd'hui, il est permis d'affirmer avec certitude que le fléchissement de la conjoncture ne persiste pas. L'évolution de nos exportations, dont la faiblesse a été extrême en 1971, a connu une nette reprise dans le courant du premier trimestre de 1972. Il est très vraisemblable que ce phénomène doit être partiellement expliqué par un mouvement de rattrapage dû à l'attitude hésitante des acheteurs étrangers dans l'attente de la fixation des parités nouvelles en décembre dernier. Depuis lors, les carnets de commandes de l'industrie n'ont plus continué à se vider: la durée assurée de l'activité, qui ne fit que s'effriter de mai à décembre 1971, s'est stabilisée depuis lors. L'expansion de la production industrielle est faible (la moyenne journalière en janvier et en février 1972 est à peine supérieure à 3 % de celle d'il y a une année) et le chômage continue à progresser, compte tenu de sa structure saisonnière. Les jeunes travailleurs éprouvent des difficultés à trouver un premier emploi.

Cependant, la situation du marché de l'emploi s'est quelque peu améliorée depuis le mois d'avril.

L'activité sur le plan des investissements privés reste faible; les statistiques des commandes et les importations d'équipements le démontrent, compte tenu du rattrapage de la demande et de la hausse des prix; on peut tirer la même conclusion des statistiques des chantiers dans le secteur des immeubles à usage professionnel. En règle générale, les entreprises n'entendent pas accroître leur capacité de production, étant donné les larges réserves de capacité qui ont été accumulées au cours des dernières années.

En revanche, la consommation privée ne connaît pas une évolution défavorable et les ventes de biens de consommations durables augmentent sensiblement. L'effet des achats anticipés qui ont eu lieu avant l'introduction de la T. V. A. s'est complètement estompé.

Dans les pays de la C. E. E., dans le Royaume-Uni et aux Etats-Unis, les perspectives de croissance économique se sont améliorées à l'heure actuelle et il semble également que la situation économique y évolue d'une manière plus favorable qu'on ne pouvait l'espérer voici quelques mois encore.

Het effect van de reëvaluaties en devaluaties zal zich geleidelijk aan laten gevoelen en alhoewel de vernauwing van de fluctuatienarges binnen de E. E. G. van belang is voor de internationale monetaire samenwerking in Europa, kan hiervan slechts een beperkt stimulerend effect op de intracommunautaire handel worden verwacht.

Tot besluit, kan derhalve worden gezegd dat de verwachtingen langs de kant van de particuliere consumptie en de buitenlandse vraag niet ongunstig zijn. Tot een overdreven optimisme kan dit evenwel geen aanleiding geven.

De zeer bescheiden expansie die aldus kan verwacht worden voor 1972, wordt vandaag vandaag aangevuld door de weerslag die uit de politiek van economische aanwakking moet voortvloeien.

Zoals in de Commissie werd uiteengezet bij de mededeling hieromtrent heeft de Regering gemeend dat het nadelig prijseffect van een dergelijke politiek zou beperkt blijven: het effect van de invoering van de B. T. W. werd uiterst goed verwerkt, en de maatregelen ter aanwakking werden zodanig uitgewerkt dat zij alle componenten van de vraag kunnen ten goede komen.

De maatregelen die tot op heden werden genomen betreffen zowel de overheidsinvesteringen als de woningbouw, de verkopen op afbetaling, de modulatie van de voordelen in het kader van economische expansiewetgeving en bijzondere maatregelen ten voordele van de kleine en middelgrote ondernemingen. Een aantal maatregelen werden ook genomen om de export te bevorderen, o.a. het instellen van de wisselrisicoverzekering.

Op grond van de raming volgens welke het bruto nationaal produkt in 1972 had kunnen stijgen met 3 % in reële cijfers, zo het regeringsbeleid identiek bleef aan dat van eind 1971 kan, dank zij de uitvoering van de reeds genomen maatregelen in het kader van het economisch oplevingsplan en van die welke eerstdaags zullen volgen, een hoger cijfer, zegge 3,8 %, worden vooropgesteld. Men verwacht namelijk, dat de bijkomende kredieten (10 miljard F) voor de overheidsinvesteringen, vóór het einde van het jaar, aanleiding zullen geven tot betalingen ten belope van 3 à 4 miljard. Bovendien zal het verloop in reële cijfers van de investeringen inzake woningen positief worden na de merkelijke daling, die in 1971 plaatsvond.

Buiten de rechtstreekse gevolgen van het economisch oplevingsplan, dient rekening te worden gehouden met de onrechtstreekse gevolgen, die gedeeltelijk van psychologische aard zijn. Mede dank zij het regeringsbeleid neemt de vrees voor een recessie immers af. Volgens de verwachtingen zal de groei van het particulier verbruik van 4 % in volume stijgen tot 4,6 %, meer bepaald ingevolge de maatregelen die werden genomen inzake de verkopen op afbetaling en de grotere zekerheid van de verbruikers inzake tewerkstelling.

Ofschoon de neiging tot investeren zwak blijft, gelet op de bestaande capaciteitsmarges in de meeste sectoren, mag men verwachten, dat de produktieve investeringen lichtjes zullen toenemen, dank zij de uitvoering van het economisch oplevingsplan.

Er zij evenwel aangestipt, dat de bevordering van de groei gepaard gaat met een nadeel. De tendens tot prijsverhoging versnelt immers. Zoals reeds gezegd moet het verschil evenwel gering blijven, daar de stijging van de prijzen begrepen in het bruto nationaal produkt, verhoogt van 4,1 % tot 4,4 %.

De betrekkelijke ontspanning die wij in 1971 en nu nog waarnemen, belet dus geenszins dat de inflatietendens zou voortschrijden: het stijgingsritme van de bruto uurlonen in de nijverheid bedroeg in maart meer dan 11 % (ten opzichte van maart 1971) en de producentenprijzen ondergaan en sterke drukking ervan. Inzake prijsbeleid is de Regering voor een bijzonder moeilijk opzet geplaatst.

L'incidence des réévaluations et dévaluations se fera sentir progressivement et bien que le rétrécissement des marges de fluctuation entre les monnaies de la C. E. E. soit importante pour la coopération monétaire internationale en Europe, on ne peut en attendre qu'un effet stimulant réduit sur les échanges intracommunautaires.

En conclusion, on peut donc affirmer que les perspectives ne sont pas défavorables en ce qui concerne la consommation privée et la demande étrangère, sans toutefois que cela puisse justifier un optimisme exagéré.

L'expansion très modeste qui peut ainsi être attendue pour 1972 est complétée aujourd'hui par l'incidence qui doit résulter de la politique de relance économique.

Comme le Ministre l'a exposé en commission lors de la communication relative à cette politique, le Gouvernement a estimé que l'effet défavorable d'une telle politique sur les prix demeurerait limité: l'effet de l'instauration de la T. V. A. a été extrêmement bien absorbé et les mesures de relance ont été élaborées de manière à en faire bénéficier toutes les composantes de la demande.

Les mesures qui ont été prises jusqu'à présent portent aussi bien sur les investissements publics que sur la construction de logements, les ventes à tempérament, la modulation des avantages dans le cadre de la législation d'expansion économique et les mesures spéciales en faveur des petites et moyennes entreprises. Un certain nombre de mesures ont également été prises afin de promouvoir les exportations; citons à cet égard l'instauration de l'assurance contre les risques de change.

En se basant sur l'estimation selon laquelle le produit national brut pouvait, en 1972, croître de 3 % en chiffres réels si la politique du Gouvernement demeurerait identique à celle de la fin de l'année 1971, ce taux pourra, grâce à l'exécution des mesures déjà prises dans le cadre du plan de relance et à celles qui suivront sous peu, être porté à un chiffre plus élevé, c'est-à-dire à 3,8 %. On s'attend notamment à ce que les crédits supplémentaires (10 milliards de F), affectés aux investissements publics, entraîneront, avant la fin de l'année, des paiements à concurrence de 3 à 4 milliards. En outre, l'évolution en chiffres réels des investissements en matière d'habitations redeviendra positive après la baisse notable qui s'est produite en 1971.

Outre les conséquences directes du plan de relance, il y a lieu de tenir compte des effets indirects, qui sont en partie de nature psychologique. En effet, la politique du Gouvernement contribue notamment à faire disparaître la crainte d'une récession. Selon les prévisions, la croissance de la consommation privée passera de 4 % en volume à 4,6 %, plus particulièrement à la suite des mesures prises en matière de ventes à tempérament et de la certitude accrue des consommateurs en ce qui concerne l'emploi.

Bien que la tendance aux investissements reste faible, compte tenu des marges de capacité existant dans la plupart des secteurs, il est permis d'espérer que les investissements productifs augmenteront légèrement grâce à l'exécution du plan de relance.

Il convient cependant de souligner que la promotion de la croissance va de pair avec l'inconvénient d'une accélération de la tendance à la hausse des prix; mais, comme il a été dit déjà, l'écart doit rester faible, car la hausse des prix intervenant dans le produit national brut est de 4,1 % à 4,4 %.

La détente relative qui s'est produite en 1971 et qui continue encore n'a donc pas empêché la tendance inflationniste de se poursuivre: le rythme de croissance des salaires horaires bruts dans l'industrie atteignait plus de 11 % au mois de mars (par rapport au mois de mars 1971) et les prix au producteur en ont subi une forte pression. Le Gouvernement se trouve placé devant une tâche particulièrement difficile en matière de politique des prix.

Middelen en bestedingen.

Miljarden frank en verloop in percenten tegenover vorig jaar.

Moyens et dépenses.

Milliards de francs et évolution en pourcentage par rapport à l'année précédente.

Omschrijving	1970	1971			Tegen werkelijke prijzen — A prix réels	1972			Tegen werkelijke prijzen — A prix réels	Libellé
	Tegen werkelijke prijzen — A prix réels	Verloop tegenover 1970				Verloop tegenover 1971				
		Evolution par rapport à 1970	Volume	Prijs		Waarde	Evolution par rapport à 1971	Volume			Prijs	Waarde
		— Volume	— Prix	— Valeur		— Volume	— Prix	— Valeur		
Bruto nationaal produkt tegen markt- prijzen	1 284,9	4,2	5,8	10,2	1 416,6	3,8	4,4	8,4	1 536,3	Produit national brut au prix du mar- ché.
Invoer	579,8	6,5	3,3	10,0	638,0	7,0	3,2	10,5	705,0	Importations.
Totaal	1 864,7	4,9	5,0	10,2	2 054,6	4,8	4,1	9,1	2 241,3	Total.
Binnenlandse bestedingen	1 245,7	3,7	7,1	11,1	1 383,6	4,7	5,1	10,1	1 522,9	Dépenses intérieures.
Particulier verbruik	769,2	5,2	5,1	10,5	850,3	4,6	4,4	9,2	928,4	Consommation privée.
Overheidsverbruik	178,3	4,1	9,0	13,5	202,3	7,5	6,7	14,7	232,0	Consommation publique.
Bruto investeringen	298,2	— 0,3	11,3	11,0	331,0	3,4	5,9	9,5	362,5	Investissements bruts.
Vaste activa	280,9	1,3	11,6	13,0	317,5	4,3	6,7	11,3	353,5	Actif immobilisé.
Overheidssector	44,1	19,3	7,4	28,1	56,5	20,0	6,0	27,3	71,9	Secreur public.
Ondernemingen	236,8	— 2,1	12,6	10,2	261,0	0,9	6,9	7,9	281,6	Entreprises.
Woningen	73,1	— 5,6	14,1	7,7	78,7	1,1	8,5	9,8	86,4	Habitations.
Productieve investeringen	163,7	— 0,5	12,0	11,4	182,3	0,8	6,2	7,1	195,2	Investissements productifs.
Stocks	17,3	—	—	—	13,5	—	—	—	9,0	Stocks.
Uitvoer ²	619,0	7,3	1,0	8,4	671,0	5,0	2,0	7,1	718,4	Exportations.

Bronnen : 1970 en 1971 : N. I. S.; 1972 : economisch budget.

Sources : 1970 et 1971 : I. N. S.; 1972 : budget économique.

2. Het prijsbeleid.

De noodzaak van een prijsbeleid wordt in alle landen, ongeacht hun regeringsvorm, erkend. In dat opzicht heeft ons land een evenwichtig prijsbeleid toegepast, waarbij zowel de noodzaak van de rendabiliteit der ondernemingen in acht werd genomen als de verplichting om de prijsstijging binnen bepaalde perken te houden. In de praktijk betekent zulks dat, hoewel zelden autoritaire maatregelen voor een prijsstijging werden genomen, er toch altijd naar gestreefd werd het algemene prijspeil te controleren ten einde de koopkracht ten minste op hetzelfde niveau als vroeger te handhaven.

De prijzenpolitiek werkt in ons land als een rem en een schaaft. Zij remt te snelle stijgingen af en spreidt de mogelijke verhogingen zodat ze de voorwaarden voor de ontwikkeling van onze economie niet verstoren. Die pragmatische en afgemeten werkwijze heeft goede resultaten opgeleverd. Er zij op gewezen dat de prijzen in België verleden jaar slechts gemiddeld met 4,3 % stegen, ondanks de dubbele inflatie die toen heerste: enerzijds was er de invoering van de B. T. W., waarvan de invloed op de prijsstijging werd beperkt door doeltreffende controlemaatregelen en anderzijds de invloed van de inflatie in de buurlanden, waar de prijzen doorgaans meer stegen dan in België.

De voortzetting van die politiek, die goede resultaten heeft opgeleverd, is des te noodzakelijker daar de tendensen in de economische ontwikkeling erop wijzen dat zich in de nabije toekomst geen stabilisatie van de prijzen zal voordoen. Die toestand van voortdurende inflatie baart vooral zorgen in periodes van conjunctuurverslapping.

Sedert verleden jaar beschikt de Regering over betere middelen dan de wet van 1945 om het algemene prijspeil te controleren. De wet van 30 juli 1971 op de prijzen en het bij het ministerieel besluit van 22 december 1971 ingevoerde stelsel van aangifte der prijsverhogingen zijn niet te veronachtzamen instrumenten die de Minister doeltreffende bevoegdheden op dat gebied verschaffen.

Na enkele maanden ervaring is echter gebleken dat het ministerieel besluit van 22 december 1971 houdende verplichting tot aangifte der prijsverhogingen moet worden aangevuld om de draagwijdte ervan te omschrijven en de uitwerking ervan tot het essentiële te beperken. In dat verband lijkt het gepast vooral aandacht te besteden aan die gebieden waar een prijsbeleid werkelijk betekenis heeft.

De politiek die de Minister wenst toe te passen zal slechts de verhoopde resultaten opleveren als zij op het begrip en de medewerking van de betrokken sectoren kan rekenen. De dialoog met de vertegenwoordigers van industrie en handel is noodzakelijk om hen te doen inzien dat een gemeenschappelijk en voor ieders welvaart onontbeerlijk doel wordt nagestreefd. Een evenwichtig prijsbeleid is trouwens onontbeerlijk voor een opleving van de economische bedrijvigheid.

Wie dat niet wil inzien, miskent uit egoïsme het algemeen belang. De Regering zal niet aarzelen gebruik te maken van de dwangmaatregelen waarover zij beschikt tegen diegenen die zich zouden willen onttrekken aan de verplichtingen inzake prijsreglementering, alsmede tegen sectoren die op bestendige en willekeurige wijze aanvaardbare drempels van prijsverhogingen zouden overschrijden. In dat verband zal de Minister de wetten en reglementen doen eerbiedigen door al wie de vastgelegde en als gemeen recht geldende overlegprocedures niet in acht wil nemen.

2. Politique des prix.

La nécessité d'une politique des prix est reconnue dans tous les pays, quelle que soit leur forme de gouvernement. A cet égard, notre pays a pratiqué une politique des prix équilibrée qui tient compte à la fois des impératifs de rendement des entreprises et de la nécessité de maintenir une certaine limitation de la hausse des prix. En pratique, cela signifie que si un dispositif autoritaire bloquant les prix a rarement été mis en place, on s'est cependant toujours efforcé de contrôler le niveau général des prix afin de maintenir un pouvoir d'achat au moins équivalent à celui du passé.

La politique des prix agit dans notre pays comme un frein et comme un rabot. Elle freine les hausses trop rapides, elle étale les hausses potentielles afin qu'elles ne perturbent pas les conditions de développement de notre économie. Cette manière de faire, pragmatique et mesurée, a porté ses fruits. Il convient de rappeler que la Belgique n'a connu qu'une hausse moyenne de 4,3 % des prix l'an passé, alors qu'elle a dû faire face à une situation doublement inflationniste: il y eut, d'une part, l'introduction de la T. V. A. dont les effets sur la hausse des prix ont été réduits grâce à la mise en place d'instruments de contrôle adéquats et d'autre part, l'influence de l'inflation dans les pays voisins où les prix sont sans cesse supérieurs à ceux enregistrés en Belgique.

La poursuite d'une politique qui a donné de bons résultats est d'autant plus nécessaire que les tendances économiques montrent qu'une stabilisation des prix n'est pas à prévoir dans un proche avenir. Cette situation d'inflation persistante est surtout préoccupante en période de ralentissement conjoncturel.

Le Gouvernement dispose, depuis l'an passé, d'un appareil mieux adapté que la législation de 1945 pour contrôler le niveau général des prix. La loi du 30 juillet 1971 sur les prix ainsi que le système de déclaration de hausse des prix mis en place par l'arrêté ministériel du 22 décembre 1971 sont des instruments qui donnent au Ministre, des pouvoirs adéquats en la matière et qui ne doivent pas être abandonnés.

Il est apparu cependant, à la lumière de quelques mois d'expérience, que l'arrêté ministériel du 22 décembre 1971 prescrivant la déclaration de hausse devait être complété afin de préciser sa portée et de limiter ses effets à l'essentiel. A cet égard, il a semblé opportun de porter surtout l'attention dans les domaines où la politique des prix a un sens.

Enfin, la politique que le Ministre entend pratiquer, n'aura d'effet que si elle est comprise et admise par les secteurs intéressés. Dans ce domaine également, la nécessité du dialogue avec les représentants de l'industrie et du commerce est nécessaire afin de les rendre conscients du fait que l'on poursuit un objectif commun indispensable à toute prospérité. Une politique des prix est d'ailleurs indispensable si l'on veut relancer l'activité économique.

Ne pas vouloir admettre cette évidence, c'est refuser, au nom d'un quelconque égoïsme, la poursuite de l'intérêt général. Ceux qui voudraient se soustraire aux obligations en matière de réglementation des prix ou les secteurs qui dépasseraient d'une manière constante et délibérée les seuils tolérables de hausse de prix, se verront appliquer les mesures de contrainte dont le Gouvernement dispose. En cette matière, le Ministre entend faire respecter les lois et règlements par quiconque néglige les procédures de concertation mises en place et qui en sont le « droit commun ».

3. Energiebeleid.

Het energiebeleid is een van de belangrijkste taken en een voorwerp van aanhoudende zorg voor het Departement van Economische Zaken. De energie is immers een van de vier essentiële factoren voor de vestiging van industrieën, zijnde respectievelijk de beschikbaarheid van overvloedige en goedkope energiebronnen, de aanwezigheid van zeer productieve arbeidskrachten met hoog rendement, de aanwezigheid binnen een betrekkelijk kleine straal van een aanzienlijke consumentenmarkt en goede transportmogelijkheden.

Van die vier factoren is de energie het meest aan conjuncturele schommelingen onderhevig. Het is dan ook van levensbelang voor de economie dat de voorziening met overvloedige en goedkope energiebronnen bestendig gewaarborgd is.

Het is derhalve begrijpelijk dat het Departement van Economische Zaken zich niet alleen inzet voor de doeleinden op het gebied van industriële politiek, marktordening in de distributiesector, handhaving van de koopkracht en van het concurrentievermogen der kostprijzen, veiligheid in de zware industrie, goede werking van het economische apparaat en harmonische ontwikkeling van de overlegstructuren, maar zich ook ten volle toelegt op de totstandbrenging van een samenhangend energiebeleid.

In zekere zin mag worden gesteld dat dit doel een geheel vormt met de andere taken van het departement.

Er dient nauwelijks op te worden gewezen dat de Belgische economie tot vóór enkele tientallen jaren in hoofdzaak afhankelijk was van de traditionele energiebron, de steenkolen.

Ongeacht import en export dekte onze steenkolenproductie vrijwel 100 % van de energiebehoeften van het land. Wel moet worden toegegeven dat die situatie slechts werd bereikt door het voeren van een tamelijk protectionistische politiek.

Sedert omstreeks 1955 werd in de Belgische energiebehoeften steeds meer voorzien door andere bronnen zoals petroleumprodukten. Van toen af — en men bedenke daarbij dat de jaren 1954 en 1957 echte mijlpalen waren in die evolutie — nam het energieverbruik uiterst snel toe, terwijl de afzet van Belgische steenkolen sterk verminderde, zowel onder druk van de petroleumprodukten of andere energiebronnen als onder druk van tegen zeer matige prijzen ingevoerde steenkolen.

De teruggang van de steenkolenproductie bleek spoedig onherroepelijk, ten gevolge van het feit dat het rendement van de moeilijk te ontginnen Belgische steenkolenmijnen, zowel in het zuiden als in het jonge Kempische bekken, slechts weinig kan worden opgevoerd. In een tamelijk kort tijdsbestek moest de steenkolenproductie aanzienlijk worden beperkt, zodat zij van een recordproductie van 30 miljoen ton per jaar thans is teruggelopen tot ver beneden 10 miljoen ton. Het aantal arbeidskrachten dat op een gegeven ogenblik 150 000 bedroeg, is thans tot 35 000 (onder- en bovengrond) teruggelopen.

Grote inspanningen inzake omschakeling zowel als een steunverlening waarvoor aanzienlijke financiële middelen nodig waren, maakten die afvloeiingspolitiek mogelijk.

De subsidies voor de steenkolenindustrie ondergingen be-
slist tamelijk grote fluctuaties, die voortvloeien uit de grote gevoeligheid van de energiemarkt, maar men moet er zich

3. Politique énergétique.

La politique énergétique est une des préoccupations et un des objectifs majeurs du Département des Affaires économiques. En effet, l'énergie est un des quatre facteurs dominants de localisation des industries, qui sont, respectivement, les disponibilités abondantes d'énergie à bon marché, les ressources en main-d'œuvre productive et à haut rendement, la présence dans un rayon relativement restreint d'un marché de consommateurs important et la densité et les facilités des moyens de transport.

De ces quatre facteurs, l'énergie est celui qui est le plus sensible aux variations conjoncturelles. Il est dès lors vital pour une économie de pouvoir disposer de ressources en énergie abondantes, bon marché et fournies dans des conditions de sécurité d'approvisionnement stables.

On comprendra dès lors qu'indépendamment des objectifs de politique industrielle, d'organisation des marchés de la distribution, de maintien du pouvoir d'achat et de la compétitivité des prix de revient, de la sécurité dans les industries lourdes, du fonctionnement correct du système économique, du développement harmonieux des structures de concertation, le Département des Affaires économiques consacre de sérieux efforts à la mise en place d'une politique énergétique cohérente.

En un certain sens, on peut affirmer que cet objectif est poursuivi simultanément et conjointement avec toutes les autres tâches du département.

Il est à peine besoin de rappeler que l'économie belge fut, il y a quelque dizaines d'années, essentiellement dépendante de la ressource énergétique traditionnelle qu'était le charbon.

Indépendamment des mouvements d'importation et d'exportation, notre production de charbon représentait à peu près 100 % des besoins énergétiques du pays. Il faut cependant admettre que cette situation n'était atteinte que grâce à une politique relativement protectionniste.

Dès les années 1955, les besoins énergétiques de la Belgique furent couverts dans une mesure de plus en plus importante par d'autres ressources, tels que les produits pétroliers. A partir de ce moment et en considérant que les années 1954 et 1957 ont été de véritables étapes dans cette évolution, la consommation d'énergie a connu une expansion extrêmement vive, alors que simultanément l'écoulement du charbon belge était en régression importante à la fois sous la poussée des produits pétroliers, voire d'autres ressources énergétiques et en raison de la concurrence des charbons importés à prix extrêmement modique.

Le déclin de la production du charbon s'est avéré rapidement irréversible à cause des limitations imposées à l'amélioration du rendement par les difficultés des gisements charbonniers belges, tant dans les bassins du sud que dans le jeune bassin de la Campine. La production charbonnière a dû subir d'abondantes amputations, pendant un temps relativement restreint puisque d'un point culminant de 30 millions de tonnes de production par an, elle est actuellement tombée largement en dessous de 10 millions de tonnes par an. La main-d'œuvre qui, à un certain moment, totalisait 150 000 unités est actuellement réduite à moins de 35 000 unités (fond et surface).

Cette politique de retrait a pu être menée grâce à la fois à de sérieux efforts de reconversion et à une politique de soutien mobilisant des moyens financiers importants.

Les subsides à l'industrie charbonnière ont certes connu des fluctuations relativement grandes, qui s'expliquent par l'extrême sensibilité du marché énergétique, mais il

wel van bewust zijn dat zij vrij hoog zullen blijven zolang ons land voortgaat met steenkolenproductie.

De principes die derhalve ten grondslag liggen aan het gevoerde energiebeleid en die vastgelegd zijn in een belangrijk document dat werd gevoegd bij het ter gelegenheid van het derde Plan voor de economische expansie opgestelde basisdocument kunnen in het kort worden samengevat als volgt :

1^o) voorzichtige en progressieve vermindering van de steenkolenproductie met strikte inachtneming van de akkoorden van Zwartberg;

2^o) in de petroleumindustrie moet men een zo groot mogelijke verscheidenheid brengen in veilige en goedkope voorzieningsbronnen en terzelfder tijd moet men een beleid aanmoedigen dat streeft naar een voldoende veiligheidsmarge bij het aanleggen van aardolievoorraden en dient men de raffinaderijen op een rationele manier te spreiden;

3^o) het afsluiten van langlopende overeenkomsten, zodat ons land kan rekenen op de levering van zo groot mogelijke hoeveelheden aardgas;

4^o) aanmoediging van de bouw van kerncentrales; bevordering van de industriële activiteiten welke kunnen voorzien in die bouw evenals in de levering van brandstoffen;

5^o) in de sector secundaire energie de grootst mogelijke rationalisering van het net van productie en distributie van elektriciteit.

* * *

Het is misschien wel wenselijk hier enkele aanvullende inlichtingen te verstrekken over de uitvoering van het programma inzake de sluiting van steenkolenmijnen.

Het programma is vastgesteld als volgt :

1. Jaar 1971.

a) de te Tertre gevestigde mijn van de « Charbonnages du Borinage » werd gesloten op 30 april 1971;

b) de « Charbonnage de Grande Bacnure » werd gesloten op 30 september 1971;

c) de sluiting van mijn n^o 14 van de « Charbonnages de Monceau-Fontaine » op 31 december 1971 werd uitgesteld om er nog enkele maanden, en wel tot uiterlijk 15 juli 1972, door te gaan met de ontginning die blijft teruglopen.

2. Jaar 1972. (1)

Volgende mijnen zouden moeten worden gesloten :

a) Mijn n^o 14 van de « Charbonnages de Monceau-Fontaine » waarvan hiervoren sprake was.

b) St Théodore van de « Charbonnages du Réunis-Mambourg » op 31 december 1972.

3. Jaar 1973. (1)

De volgende sluitingen zijn gepland :

(1) De sluiting van de mijn van de N. V. Kempense Steenkolenmijnen te Eisden, die oorspronkelijk was gepland tegen 30 september 1972, ligt nog ter studie.

faut bien se rendre à l'évidence qu'ils sont appelés à rester à un niveau assez élevé aussi longtemps qu'une production charbonnière sera maintenue sur notre sol.

Les principes qui président dès lors à la politique énergétique poursuivie et qui sont définis dans un document important joint au 3^e Plan d'expansion économique, peuvent être résumés succinctement comme suit :

1^o) réduction prudente et progressive de la production charbonnière dans le respect le plus strict des accords de Zwartberg;

2^o) dans le secteur pétrolier, diversification aussi poussée que possible des sources d'approvisionnement sûres et bon marché et simultanément, encouragement d'une politique de stockage de sécurité et de dispersion rationnellement calculée des capacités de raffinage;

3^o) conclusion de conventions à long terme assurant à notre pays des quantités de gaz naturel aussi abondantes que possible;

4^o) encouragement à la construction de centrales nucléaires; promotion des activités industrielles capables d'assurer cette construction, d'une part et la fourniture de combustibles, d'autre part.

5^o) en ce qui concerne l'énergie secondaire, dans toute la mesure du possible, rationalisation du réseau de production et de distribution d'électricité.

* * *

Quelques détails complémentaires peuvent être estimés souhaitables en ce qui concerne l'exécution du programme de fermetures des charbonnages.

Celui-ci s'établit comme suit :

1. Année 1971 :

a) le Siège de Tertre des Charbonnages du Borinage a été fermé à la date du 30 avril 1971;

b) le Charbonnage de Grande Bacnure a été fermé à la date du 30 septembre 1971;

c) la date de fermeture du siège n^o 14 des Charbonnages de Monceau-Fontaine, fixée au 31 décembre 1971, a été reportée pour y maintenir quelques mois encore et au plus tard jusqu'au 15 juillet 1972, une exploitation de régression.

2. Année 1972. (1)

Les fermetures suivantes devraient intervenir :

a) le siège n^o 14 des Charbonnages de Monceau-Fontaine dont il est question ci-dessus;

b) le siège St Théodore des Charbonnages du Réunis-Mambourg au 31 décembre 1972.

3. Année 1973. (1)

Les fermetures suivantes sont prévues :

(1) La fermeture du siège d'Eisden de la « N. V. Kempense Steenkolenmijnen » initialement prévue pour le 30 septembre 1972, reste à l'étude.

- a) « Bois-du-Luc » : 30 juni 1973;
- b) « Espérance et Bonne Fortune » (mijn « Espérance ») : 30 juni 1973;
- c) Petit-Try : 31 december 1973;
- d) « Hasard » (mijn te Micheroux) : 31 december 1973.

In verband met « Hasard » is het nochtans niet uitgesloten dat de mijn te Micheroux wordt vervangen door die van Cheratte.

* * *

In de petroleumsector beschikt België over een vrij grote capaciteit aan raffinaderijen. Thans bedraagt die capaciteit 37,5 miljoen ton per jaar, wat nogal indrukwekkend is. Rond 1976 zal die totale hoeveelheid dank zij de in uitzicht gestelde uitbreiding circa 72 miljoen ton per jaar bedragen.

Hoewel dit vrij hoge cijfers zijn, zij nochtans opgemerkt dat de E. E. G. op het stuk van raffinering thans een capaciteit heeft van ongeveer 525 miljoen ton en dat uit de beschikbare gegevens kan worden afgeleid dat die totale capaciteit rond 1980 ongeveer 980 miljoen ton zal bedragen.

Derhalve mag ons land niet werkeloos toezien en moet het de oprichting van nieuwe raffinaderijen aanmoedigen. Er wordt dan ook bijzonder veel aandacht besteed aan uitbreidingsprogramma's die aan de Regering werden voorgelegd en die thans worden voorbereid.

Met dat doel kregen de projecten voor het bouwen van raffinaderijen in de streek van Feluy en in het Luikse aanzienlijke steun; terzelfder tijd werden projecten voor de streek van Kallo en voor het Antwerpse goedgekeurd.

Het beleid voor aanmoediging van de bouw en van de nieuwe vestiging van raffineringcentra op het Belgisch grondgebied stelt voorop dat een oordeelkundig opgevat net van leidingen wordt aangelegd. De pijpleidingen vallen onder de bevoegdheid van het Departement van Economische Zaken, zowel voor de machtigingen als voor het tracé ervan. Het Departement heeft op grond van die bevoegdheid en in het kader van zijn energiebeleid de aanleg van een goed structureerd coherent en aan onze behoeften aangepast net van pijpleidingen aangemoedigd en de nodige machtigingen ervoor verleend.

Het is wellicht interessant er terloops op te wijzen dat het Departement van Economische Zaken een controlestelsel heeft uitgewerkt, waaronder zelfs de leidingen vallen die uitsluitend van gemeentelijke concessies afhangen. Deze bepalingen werden uitgevaardigd in gemeen overleg met het Departement van Binnenlandse Zaken, zulks ten gevolge van een aantal ongevallen met aardgas.

De behoeften op het stuk van nieuwe pijpleidingen worden thans bestudeerd en te gelegener tijd zullen daarvoor machtigingen worden verleend.

Het net van pijpleidingen is nochtans zo belangrijk dat gesuggereerd werd het volledig of gedeeltelijk in handen te moeten geven van de overheid. Dit beginsel staat in de regeringsverklaring en thans wordt een ontwerp uitgewerkt met het oog op de oprichting van een gemengde maatschappij van leidingen. Zodra dit ontwerp in overleg met de betrokken departementen volledig zal zijn uitgewerkt, zal het aan het Parlement worden voorgelegd.

Tot besluit deelt de Minister mede dat wordt overwogen om met betrekkelijk beperkte middelen enkele boringen te verrichten om onze ondergrond te « verkennen ». Hoewel ten deze niet te veel illusies hoeven te worden gekoesterd, zou het niettemin onvergeeflijk zijn niet over te gaan tot een beperkte prospectie. De meeste buurlanden zijn

- a) Bois-du-Luc : 30 juin 1973;
- b) Espérance et Bonne Fortune (siège d'Espérance) : 30 juin 1973;
- c) Petit-Try : 31 décembre 1973;
- d) Hasard : (siège de Micheroux) : 31 décembre 1973.

Il n'est toutefois pas exclu, en ce qui concerne le Hasard, que le siège de Cheratte remplace celui de Micheroux.

* * *

Dans le secteur pétrolier, la Belgique peut se féliciter de disposer sur son sol d'une capacité de raffinage relativement importante. Celle-ci a atteint actuellement le total relativement impressionnant de 37,5 millions de tonnes par an. Les extensions prévues porteront ce total, vers les années 1976, à environ 72 millions de tonnes par an.

Bien que ces chiffres soient relativement élevés, il y a lieu cependant de remarquer que la C. E. F. dispose actuellement de près de 525 millions de tonnes de capacité de raffinage et que tout permet de prévoir qu'aux environs de 1980, cette capacité totale sera de l'ordre de 980 millions de tonnes.

Cette évolution montre très nettement que notre pays ne peut rester inactif dans le domaine de l'encouragement à la création de nouvelles raffineries. Les programmes d'extension qui ont été soumis au Gouvernement et qui sont actuellement en préparation font dès lors l'objet d'une attention toute particulière.

C'est dans cet esprit qu'un soutien décisif a été accordé à des projets de raffineries pour les régions de Feluy et de Liège, alors que simultanément des projets pour les régions de Kallo et d'Anvers étaient approuvés.

La politique d'encouragement et de réimplantation des centres de raffinage sur le territoire belge implique une mise en place judicieusement calculée d'un réseau de canalisations. Les pipe-lines relèvent, tant pour ce qui concerne les autorisations que pour leur tracé, de la compétence du Département des Affaires économiques. En vertu de cette compétence et dans le cadre de sa politique énergétique, celui-ci a encouragé et autorisé un réseau de pipe-lines à la fois bien structuré, cohérent et adapté à nos besoins.

Incidemment, il est sans doute intéressant de signaler que le Département des Affaires économiques a mis en place un système de contrôle qui porte même sur les canalisations qui relevaient exclusivement de concessions communales. Ces dispositions ont été prises en plein accord avec le Département de l'Intérieur, à la suite d'un certain nombre d'accidents dus au gaz naturel.

Les besoins en nouveaux oléoducs sont actuellement à l'étude et feront l'objet d'autorisations en temps utile.

Le réseau de pipe-lines est cependant si important qu'il a été suggéré qu'il appartienne soit exclusivement, soit partiellement, aux pouvoirs publics. Le principe en a été inscrit dans la déclaration gouvernementale et un projet est actuellement en voie d'élaboration en vue de la création d'une société mixte de canalisations de transport. Dès que ce projet sera mis au point, en concertation avec les départements concernés, il sera soumis au Parlement.

Enfin, le Ministre signale qu'avec des moyens relativement restreints, il est prévu de faire quelques forages d'exploration de notre sous-sol. Bien qu'il n'y ait pas lieu de se faire trop d'illusions à cet égard, il serait néanmoins impardonnable qu'une prospection restreinte ne soit pas entreprise. La plupart des pays voisins ont réussi à découvrir des

erin geslaagd nieuwe energiebronnen te ontdekken en wij moeten dus ook de toekomst voorbereiden door dergelijke peilingen.

Bij de peilingen die werden verricht in de vlakte van Focant, werden sporen van aardgas gevonden. Thans gaat men verder met boren; het is niet meer dan normaal dat een domper werd gezet op de aanvankelijk sensationele commentaar. Deze zaak verdient verdere aandacht en wij mogen voorzichtige hoop koesteren.

* * *

Inzake aardgasvoorziening zij er nog op gewezen dat het Distrigaz-net nagenoeg geheel de plaats van de vroegere gasdistributies heeft ingenomen.

Het heeft aanzienlijke financiële middelen aangewend en is zonder grote moeilijkheden in de voornaamste Belgische gewesten geïnstalleerd. Bijzondere voorzieningen zijn getroffen om het aardgas in Luxemburg op een oordeelkundige wijze te installeren, derwijze dat de toenemende industrialisering ermee gediend wordt. Er zijn ook inspanningen gedaan om het Groothertogdom Luxemburg via België van aardgas te voorzien.

Er zij trouwens opgemerkt dat België door een belangrijk doorvoernet wordt doorkruist, waardoor Frankrijk over aanzienlijke in Nederland aangekochte hoeveelheden gas kan beschikken.

Het contract dat België met Nederland heeft afgesloten en nog maar enkele jaren geleden aanleiding gaf tot zoveel commentaar wordt op zeer bevredigende wijze uitgevoerd. De twee aanvankelijke contracten met de N. A. M. zijn door één enkel contract vervangen. Op grond van dit aanvankelijk contract zijn er voor de industrie geen direct beschikbare middelen meer.

Het onderzoek in verband met het aardgas wordt gestimuleerd door het feit dat er steeds meer vraag is in vrijwel alle landen van de Gemeenschappelijke Markt. De industrie heeft overal behoefte aan belangrijke hoeveelheden aardgas, waardoor de prijzen aan een relatief sterke opwaartse druk blootstaan.

Aangespoord door de bevredigende akkoorden met de N. A. M., heeft België onderhandelingen aangeknoopt met het oog op een nieuw contract voor een extra-levering. Ofschoon de prijsvoorwaarden die aan België worden gesteld niet meer zo gunstig zijn als die van het vroegere contract, blijven zij niettemin erg aantrekkelijk.

Men verwacht thans dat de Nederlandse autoriteiten hun goedkeuring hechten aan de tussen de N. A. M. en Distrigaz afgesloten overeenkomst en men mag aannemen dat die niet lang zal uitblijven.

Afgezien van die bijkomende direct beschikbare middelen, spannen de bevoegde Belgische instanties zich in om te zoeken naar mogelijkheden om in verschillende landen extra-bestellingen te doen. Zo werd contact opgenomen met de U. S. S. R. en met sommige Noordafrikaanse landen.

Tussen een Europees consortium, waarin Distrigaz de woordvoerder was, en de Algerijnse autoriteiten is een overeenkomst geparafeerd. Ofschoon de hoeveelheden gas die uit Algerië kunnen worden betrokken, niet meer aanzienlijk zijn, zijn zij nochtans zeker niet van belang ontbloot. De prijsvoorwaarden die voor het Algerijnse gas zijn toegestaan, vallen betrekkelijk minder gunstig uit dan die welke de N. A. M. stelt.

Ten slotte blijft er nauw contact bestaan met het consortium E. K. O. F. I. S. K. dat samen met een groot aantal

ressources énergétiques nouvelles, nous devons également préparer l'avenir par des sondages de repérage.

Les sondages qui avaient été entrepris dans la plaine de Focant ont permis de déceler des traces de gaz naturel. Des forages continuent actuellement et on appréciera la prudence avec laquelle les commentaires, initialement sensationnels, ont été mis en veilleuse. Ce dossier constitue une affaire à suivre avec un espoir prudemment expectatif.

* * *

Dans le domaine du gaz naturel, il y a lieu de signaler que le réseau de Distrigaz a virtuellement supplanté à 100 % les anciennes distributions de gaz manufacturé.

Il a mobilisé d'importantes ressources financières et a été installé sans perturbations majeures dans les principales régions du pays. Tout particulièrement en ce qui concerne le Luxembourg, des dispositions spéciales ont été prises, de manière à assurer une pénétration judicieuse, intéressante dans l'optique d'une industrialisation progressive. Des efforts ont également été faits pour assurer à travers le sol belge l'approvisionnement en gaz naturel du Grand-Duché de Luxembourg.

Il y a lieu de signaler d'ailleurs qu'un important réseau permet de faire transiter par la Belgique les importantes quantités de gaz qui ont été achetées par la France aux Pays-Bas.

Le contrat que la Belgique a conclu avec les Pays-Bas, et qui a fait l'objet de tant de commentaires il y a peu d'années encore, est exécuté de façon extrêmement satisfaisante. Les deux contrats initiaux conclus avec la N. A. M. ont été remplacés par un seul. Sur la base de ce contrat initial, il n'y a plus pour l'industrie de disponibilités.

Les recherches en matière de gaz naturel sont stimulées par les demandes croissantes de virtuellement tous les pays du Marché Commun. Partout, l'industrie est demanderesse d'importantes quantités de gaz naturel, dont le prix subit dès lors des pressions haussières relativement importantes.

Fort de ses accords satisfaisants avec la N. A. M., la Belgique a négocié un nouveau contrat de fourniture supplémentaire. Bien que les prix ne soient plus aussi avantageux que ceux résultant du contrat antérieur, les conditions qui sont faites à la Belgique restent extrêmement intéressantes.

L'approbation de l'accord conclu entre la N. A. M. et Distrigaz est actuellement attendue de la part des autorités néerlandaises et on peut supposer qu'elle ne saurait plus tarder.

Indépendamment de ces disponibilités supplémentaires, les instances belges compétentes s'efforcent de prospecter des possibilités de fournitures supplémentaires dans différents pays. C'est ainsi que des contacts ont été pris notamment avec l'U. R. S. S. et avec certains pays de l'Afrique du Nord.

Un contrat a été paraphé entre un consortium européen, dont Distrigaz était le porte-parole, et les autorités algériennes. Les quantités de gaz qui pourront être obtenues d'Algérie, bien que n'étant pas extrêmement importantes, n'en présentent pas moins un intérêt certain. Cependant, les conditions de prix concédées pour le gaz algérien sont relativement moins avantageuses que celles obtenues de la N. A. M.

Enfin, les contacts sont activement maintenus avec le consortium E. K. O. F. I. S. K., qui procède actuellement,

andere prospectors boringen in de Noordzee verricht. Het is echter voorbarig op dat gebied enige conclusie te trekken.

* * *

Op het gebied van de kerncentrales kan men volstaan met eraan te herinneren dat de centrale van Chooz, waarvan de Belgische elektriciteitsindustrie de helft in haar bezit heeft, na een vrij belangrijke storing opnieuw in bedrijf is gesteld. De Centrale werkt thans zeer behoorlijk.

Thans worden twee andere kerncentrales, van 870 MW, resp. 786 MW gebouwd en eerlang in bedrijf gesteld, namelijk die te Tihange en die te Doel.

Twee andere centrales zijn thans in studie genomen ofschoon men nog niet definitief weet waar zij zullen worden gevestigd.

Alleszins kan men gerust zeggen dat het percentage elektrische stroom van kernenergetische oorsprong die door het Belgische net zal worden geleverd, dank zij de spoedige oprichting van grote produktie-eenheden, spoedig van 25 tot 50 % zal stijgen.

Tegelijkertijd is er bij voortdurende industrieel navorsingswerk verricht.

De programma's van het Centrum voor Kernenergie en van de aanverwante bedrijven, zoals Belgo-Nucléaire en M. M. N. worden onverminderd voortgezet en ontwikkeld voor industriële doeleinden.

De Belgische Regering blijft tevens haar steun verlenen aan de rationalisering in A. C. E. C., dank zij de bemiddeling van Westinghouse Wences.

De problemen van de kernsector worden hieronder besproken.

* * *

In de elektriciteitssector legt het departement zich zoals voorheen toe op de rationalisering van het produktieapparaat en van het distributieapparaat.

Die rationalisering impliceert natuurlijk dat men voortgaat met fusioneren op het vlak van de produktie en de distributie.

Op een meer technisch vlak dient het hoogspanningsnet versterkt en ontwikkeld te worden, en vooral ingeschakeld in de Europese netten.

Tevens wordt een tarievenpolitiek voortgezet ten einde aan alle verbruikers zo voordelig mogelijke voorwaarden te schenken.

Daartoe werd in 1955 trouwens het Comité voor controle op Elektriciteit en Gas opgericht. Maar na meer dan vijftien jaar bleek het nodig de structuren aan te passen.

Daartoe zijn in de Regeringsverklaring nauwkeurige voorzieningen opgenomen.

Thans worden met alle betrokken kringen onderhandelingen gevoerd ten einde de meest geschikte formules te vinden om de in de Regeringsverklaring gestelde oogmerken te bereiken. Deze oogmerken hebben betrekking op de oprichting van openbare organen voor elektriciteitsproduktie, het onder een gemengd statuut stellen van de Maatschappij voor Coördinatie van de Produktie en het Transport van Elektriciteit (C. P. T. E.), de hergroepering van distributieorganen, het versterken van de administratieve infrastructuur van het Controlecomité en de aanwezigheid van drie regeringsdeskundigen in het Beheerscomité (dat naast het Controlecomité bestaat).

Tevens wordt een wijziging van de wet van 1925 bestudeerd, ten einde het distributiemonopolie van de gemeentelijke overheden van 1 000 op 4 000 kW te brengen.

avec beaucoup d'autres prospecteurs d'ailleurs, à des sondages en mer du Nord. Il est cependant prématuré de tirer dans ce domaine quelque conclusion que ce soit.

* * *

Dans le secteur des centrales nucléaires, il suffit de rappeler que la centrale de Chooz, dont l'industrie électrique belge possède la moitié, a été remise en exploitation après une panne relativement importante. La centrale fonctionne dorénavant de façon extrêmement satisfaisante.

Deux autres centrales nucléaires, respectivement de 870 MW et de 786 MW, sont actuellement en voie de construction et de mise en marche. Il s'agit des centrales de Tihange et de Doel.

Deux autres centrales sont actuellement à l'étude, sans qu'on puisse donner des indications définitives en ce qui concerne leur implantation.

Quoi qu'il en soit, on peut affirmer que le courant électrique d'origine nucléaire qui sera distribué sur le réseau belge passera rapidement de 25 à 50 %, grâce à l'installation accélérée d'importantes unités nucléaires.

Simultanément, des efforts continus ont été consentis dans le domaine de la recherche industrielle.

Les programmes du Centre de l'Energie nucléaire et des entreprises périphériques telles que Belgo-Nucléaire et M. M. N. continuent à être soutenus et développés dans le sens des réalisations industrielles.

Le Gouvernement belge continue également à accorder son appui à la rationalisation opérée aux A. C. E. C., grâce à l'intervention de Westinghouse Wences.

Les problèmes du secteur nucléaire feront l'objet d'autres commentaires ci-après.

* * *

Enfin, en ce qui concerne le secteur de l'énergie secondaire qu'est l'électricité, les efforts du département tendent comme auparavant à la rationalisation, tant de l'appareil de production, que de l'appareil de distribution.

Cette rationalisation implique évidemment une poursuite du mouvement de fusion au niveau de la production et de la distribution.

Simultanément, mais sur un plan plus technique, le réseau de transport de haute tension doit être renforcé et développé, avec comme préoccupation essentielle l'intégration dans les réseaux européens.

Parallèlement, une politique tarifaire tendant à assurer à l'ensemble des consommateurs des conditions d'approvisionnement aussi avantageuses que possible, est poursuivie.

Ces objectifs sont d'ailleurs ceux pour lesquels le Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz a été créé en 1955. A l'issue d'une période de plus de quinze ans, une mise à jour structurelle s'imposait cependant.

Des dispositions précises ont été incluses à cet effet dans la déclaration gouvernementale.

Actuellement, des concertations sont en cours avec tous les milieux intéressés en vue de trouver les formules les mieux appropriées à la réalisation des objectifs inclus dans la déclaration gouvernementale. Ceux-ci portent sur la création d'entités publiques de production d'électricité, la mise sous statut mixte de la Société de Coordination de la Production et du Transport d'Electricité (C. P. T. E.), le regroupement des entités de distribution, le renforcement de l'infrastructure administrative du Comité de contrôle, la présence de trois experts gouvernementaux au sein du Comité de gestion (organe existant parallèlement au Comité de contrôle).

Simultanément, la modification de la loi de 1925 est mise à l'étude, notamment en vue de porter le monopole de distribution des pouvoirs communaux de 1 000 à 4 000 kW.

De contacten verlopen op constructieve wijze, doch het is voorbarig nu reeds van een goede afloop te gewagen.

4. Wetenschappelijk onderzoek.

1. Sector kernenergie.

Inzake technologisch onderzoek en ontwikkeling bekleedt de Belgische kernenergetische sector ongetwijfeld een benijdenswaardige plaats wegens de talrijke specialismen die hier ontstaan zijn in de particuliere industrie zowel als in de onderzoekingscentra die van de overheid afhangen.

Die positie moet natuurlijk worden behouden en ten nutte gemaakt in het kader van een realistisch en prospectief nationaal kernbeleid, rekening houdend met de belangrijke rol welke de kernenergie als krachtbron speelt en in de toekomst nog zal spelen, alsook met de geringe natuurlijke krachtbronnen waarover ons land beschikt.

De grondslag van dat kernbeleid werd omschreven in het vijfjarenplan voor de kernenergie, dat thans in uitvoering is.

Concreet gezien komt het vooral neer op financiële steunverlening aan onderzoeksprogramma's die op nationaal, maar vooral op internationaal niveau, op korte of halflange termijn tot renderende industriële realisaties kunnen leiden.

Zo bv. gaat het departement voort met actieve steun te verlenen aan het programma tot ontwikkeling van snelle reactoren, waarbij zowel de particuliere industrie als het Centrum te Mol betrokken zijn. Dit programma zal het dit jaar nog mogelijk maken belangwekkende industriële resultaten te boeken, aangezien met de voorbereiding begonnen is van de bouw van een centrale die is uitgerust met een prototype van een snelle reactor, de SNR 300.

Die centrale zal in Duitsland worden gebouwd volgens een originele formule van internationale samenwerking tussen Duitsland, België en Nederland. Alle betrokken sectoren werken hier samen: overheid, elektriciteitsproducenten, onderzoekcentra, ondernemingen die gespecialiseerd zijn in het bouwen van kern- en conventionele uitrustingen enz.

De aan het programma voor snelle reactoren verleende voorrang belet evenwel niet dat verder steun wordt verleend aan andere terreinen waar kernenergetische activiteiten worden ontwikkeld, die weldra tot veelbelovende industriële realisaties zullen leiden; hier gaat het vooral om splijtstof uit uranium zowel als uit plutonium; het departement wijdt zijn aandacht aan het probleem van het behoud of de totstandkoming op ons grondgebied van industriële productiecapaciteiten, die afgestemd zijn op de internationale markt en een bevredigende stabiliteit bezitten.

Voorts gaat het hier om reeds beproefde reactoren die, ofschoon ze reeds geruime tijd concurrentieel zijn, toch nog vatbaar zijn voor technologische verbeteringen en waarvan de industriële en commerciële structuur kan worden gerationaliseerd.

Hierbij zijn ook betrokken de radio-elementen die steeds meer worden gebruikt in de geneeskunde, de landbouw en in talrijke industriële sectoren. Daarvoor zijn echter op landelijk niveau nieuwe investeringen en ontwikkelingen nodig. Door de installatie van het Instituut voor Radio-elementen in de streek van Charleroi worden de inspanningen op dat gebied thans geconcretiseerd.

Ten slotte worden de voor ons kernbeleid beschikbare middelen voor een relatief belangrijk gedeelte aangewend voor steun aan het fundamenteel en het toegepast onderzoek in ons land. Dit rechtvaardigt o.m. de kredieten uitgetrokken voor het Interuniversitair Instituut voor Kernweten-

Les contacts se déroulent de façon constructive, mais il est prématuré d'annoncer un aboutissement en ce moment.

4. Recherche scientifique.

1. Secteur nucléaire.

Dans le domaine de la recherche et des développements technologiques, le secteur nucléaire est sans conteste un domaine où la Belgique occupe une situation enviable en raison des nombreuses spécialisations qu'elle a acquises tant au niveau des industries privées qu'à celui des centres de recherche de caractère public.

Cette situation doit évidemment être maintenue et exploitée dans le cadre d'une politique nucléaire nationale, réaliste et prospective, compte tenu du rôle important que joue déjà et est appelée à jouer l'énergie nucléaire en matière d'approvisionnement énergétique et des faibles possibilités de la Belgique en sources d'énergie naturelle.

Les bases de cette politique nucléaire ont été formulées dans le plan quinquennal nucléaire actuellement en cours d'exécution.

Concrètement, elle se traduit essentiellement par des mesures de soutien financier aux programmes de recherche qui, dans le cadre national mais surtout international, sont susceptibles de déboucher à court ou moyen terme sur des réalisations industrielles rentables.

C'est ainsi que le département poursuit résolument sa politique de soutien au programme des réacteurs rapides qui est développé tant par l'industrie privée que par le Centre de Mol. Dès cette année, la mise en œuvre de ce programme permettra d'entrer dans une phase d'activités industrielles intéressantes puisqu'en effet sont commencés les travaux préparatoires à la construction d'une centrale équipée d'un réacteur rapide prototype — le SNR 300.

Il s'agit d'une centrale qui sera construite en Allemagne selon une formule originale de coopération multinationale entre l'Allemagne, la Belgique et les Pays-Bas, coopération qui groupe tous les secteurs intéressés: pouvoirs publics, producteurs d'électricité, centres de recherche, constructeurs d'équipements nucléaires et conventionnels, etc.

La priorité reconnue au programme des réacteurs rapides n'empêche pas qu'un intérêt soutenu soit accordé à d'autres domaines nucléaires où des développements industriels prometteurs sont en vue ou d'ores et déjà en cours; il s'agit essentiellement du domaine du combustible nucléaire tant à l'uranium qu'au plutonium; le département est attentif au problème du maintien ou de la constitution sur notre territoire de capacités industrielles de production ouvertes au marché international et dotées d'une stabilité suffisante.

Il s'agit également du domaine des réacteurs éprouvés qui, nonobstant le stade compétitif qu'ils ont largement atteint, appellent encore des efforts sur le plan technologique et sur celui de la rationalisation des structures industrielles et commerciales.

Il s'agit aussi du domaine des radio-éléments dont l'utilisation accrue, tant en médecine qu'en agriculture et dans de nombreux secteurs industriels, demandait que des investissements et des développements nouveaux soient entrepris à l'échelle nationale. Ceux-ci sont en voie de réalisation dans le cadre de l'installation de l'Institut des Radio-éléments dans la région de Charleroi.

Enfin, notre politique nucléaire réserve une part relativement importante aux actions de recherche fondamentale et de recherche appliquée dans notre pays. Cet objectif justifie entre autres les crédits prévus pour l'Institut interuniversitaire des sciences nucléaires et pour le Centre d'études

schappen en voor het Studiecentrum voor Kernenergie te Mol alsmede, op internationaal niveau, voor het E. C. K. O. te Genève en voor de door Euratom ontworpen programma's.

De voor het kernonderzoek bestemde begroting (zowel de gewone als de buitengewone) geeft een relatief matige stijging te zien, gelet op de ontwikkeling van de werkingskosten en van de programma's.

2. I. W. O. N. L.

Het wetenschappelijk en technologisch onderzoek moet zich, naast de kernenergetische sector, die voorrang krijgt, natuurlijk ook in andere sectoren, met name de industrie, ontwikkelen.

Via het I. W. O. N. L. voert het departement op dat gebied een constructief beleid dat dit jaar tot uiting komt in een verhoging met $\pm 26\%$ van de voor dit instituut uitgetrokken kredieten.

Die verhoging is te wijten aan drie verschijnselen (naast de normale gevolgen van het ouder worden van de in dienst zijnde vorsers en van de stijging van de kosten van levensonderhoud):

- de overname door het Instituut van de voortgezette projecten die in het kader van het vijfjarig regeringsplan waren aangevat;
- de overname van de bijkomende uitgaven die voortvloeien uit een recente verhoging van de beurzen;
- de toeneming van het aantal nieuwe initiatieven in de verschillende industriële sectoren.

Die laatste toeneming is ongetwijfeld het gevolg van het feit dat in industriële kringen steeds meer belang wordt gehecht aan research en ontwikkeling bij het bepalen van het beleid van de ondernemingen inzake verhoging van de rentabiliteit, onafhankelijkheid van buitenlandse octrooien, vernieuwing van het aantal soorten aangeboden producten en verbetering van de kwaliteit ervan.

Sommige initiatieven, genomen door de toezicht uitoefenende departementen, hebben dit verschijnsel sterk in de hand gewerkt.

Ook het I. W. O. N. L. heeft tot dit proces bijgedragen. Sedert verscheidene jaren heeft het Instituut een groot-scheepse campagne op touw gezet om onderzoekingen te bevorderen en mogelijke partners met elkaar in contact te brengen. De toenemende vragen om subsidie beantwoorden dus aan een werkelijke aangroei van het onderzoekingswerk op nationaal niveau.

De plannen van het I. W. O. N. L. voor 1972 zullen het mogelijk maken bij voorrang onderzoekingen te steunen in de volgende sectoren:

- de non-ferrometalen en fijn metaalwerk, waarin onze nationale industrie sterk gespecialiseerd is; sommige klassieke methoden moeten worden verbeterd en de sector moet worden afgestemd op de produktie van afgewerkte producten;
- de grote chemische bedrijven die synthetische producten voortbrengen (plastic en textielvezels), wegens de plaats welke die bedrijven in onze economie innemen en omdat ze door hun activiteit nevenbedrijven doen ontstaan;
- de farmaceutische scheikunde met voorrang voor de moleculaire en cellulaire biochemie, waardoor de vrucht-

nucléaires à Mol ainsi que, sur le plan international, pour le C. E. R. N. à Genève et les programmes communautaires d'Euratom.

Dans l'ensemble, le budget consacré à la recherche nucléaire, tant à l'ordinaire qu'à l'extraordinaire, accuse une croissance relativement modérée si l'on tient compte de l'incidence respective de l'évolution des coûts de fonctionnement et des programmes.

2. I. R. S. I. A.

A côté du secteur nucléaire où elle occupe une place prioritaire, la recherche scientifique et technologique doit évidemment se développer dans d'autres secteurs, e.a. industriels.

A travers l'I. R. S. I. A. le département mène à ce propos une politique positive qui se traduira cette année par un accroissement de $\pm 26\%$ des crédits prévus en faveur de cet institut.

Outre les conséquences normales du vieillissement des cadres de chercheurs et de l'augmentation du coût de la vie, cette progression est due à trois phénomènes:

- la prise en charge par l'Institut de la poursuite des projets nouveaux entamés dans le cadre du plan quinquennal gouvernemental;
- la prise en charge des dépenses supplémentaires résultant de la récente revalorisation des bourses;
- l'accroissement du nombre des initiatives nouvelles dans les divers secteurs industriels.

Ce dernier accroissement est certainement dû à une sensibilisation des milieux industriels à l'égard de l'importance de la recherche et du développement dans la politique de l'entreprise pour l'accroissement de la rentabilité, de l'indépendance vis-à-vis des brevets étrangers, de la rénovation de la gamme des produits et de l'amélioration de leur qualité.

Certaines initiatives des départements de tutelle ont fortement contribué à ce phénomène.

L'I. R. S. I. A. a également apporté sa part dans cette sensibilisation. L'Institut a depuis plusieurs années entrepris une vaste campagne de promotion de la recherche et de mise en contact de partenaires potentiels. L'augmentation des demandes de subsides correspond donc à une réelle progression de l'effort de recherche national.

Le plan d'action de l'I. R. S. I. A. pour 1972 permettra d'encourager par priorité les recherches à entreprendre dans les secteurs suivants:

- les métaux non ferreux et la métallurgie fine, domaine dans lequel notre industrie nationale est très spécialisée; il importe d'affiner certains procédés classiques et de diriger ce secteur vers des produits finis;
- la grosse chimie de synthèse (plastiques et fibres textiles), en raison de sa place dans l'économie belge et de son caractère d'industrie créatrice d'activité connexes;
- la chimie pharmaceutique, avec priorité pour la biochimie moléculaire et cellulaire, pour permettre de discerner

baarste onderzoeksterreinen met meer zekerheid kunnen worden verkend en de prijs van de geneesmiddelen merkbaar gedrukt;

— de elektronica en de elektrotechniek om onze bedrijven in staat te stellen zich de technologie op dit gebied eigen te maken en aldus de werkgelegenheid te handhaven in een bedrijfstak die in volle expansie is, maar het hoofd moet bieden aan een scherpe concurrentie;

— de machine- en de metaalconstructie om die sleutelindustrie in staat te stellen het niveau van de Europese bedrijven te bereiken.

3. Andere instellingen.

Het departement zet bovendien zijn beleid verder inzake steunverlening aan het onderzoek, door de financiering van instellingen waarvan de programma's traditioneel gericht zijn op de technologische ontwikkeling, zoals N. I. E. B. en B. D. O. P.

In het raam van de economische expansiewetten en voor zover deze eveneens een instrument vormen ter bevordering van het door de particuliere industrie gedane onderzoek, waakt het departement ervoor het ontstaan van nieuwe procédés en prototypes te bevorderen door middel van terugvorderbare voorschotten, voornamelijk in de sectoren waarin een geïntegreerd industrieel beleid noodzakelijk en mogelijk is. (Voorbeeld: metaalfabrieken, elektro-mechanica.)

Steeds met het oog op die voor de expansie zo gunstige technologische innovatie verleent het departement zijn steun aan de oprichting van nieuwe onderzoekingscentra. In dit verband zij gewezen op de oprichting van een Centrum voor nieuw technologisch onderzoek en de oprichting van een Centrum voor Informatieverwerking en Onderzoek, die zullen worden gefinancierd uit buitengewone kredieten die reeds in 1971 waren uitgetrokken en naar 1972 werden overgedragen.

5. Nieuwe instellingen.

1. Regionale instellingen.

Het economisch beleid is thans gericht op een betrekkelijk uitgesproken regionalisering van de bestaande structuren.

In dit verband werd het Planbureau, dat drie regionale afdelingen omvat, ingesteld op grond van een aantal wettelijke en bestuursrechtelijke teksten ter uitvoering van de wet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie. Koninklijke besluiten werden uitgevaardigd op 24 december 1970, 31 augustus 1970, 24 mei 1971, 9 en 10 juni 1971 en 21 oktober 1971.

De Minister deelt mede dat de Commissaris van het Plan, de Adjunct-commissaris van het Plan en de met de algemene en sectoriële directies belaste personen reeds werden benoemd. Tevens zij erop gewezen dat de aanwijzing van de leden van de Waalse en Vlaamse regionale afdelingen weldra gepubliceerd zal worden.

Terzelfder tijd wordt voortgang gemaakt met de oprichting van de Gewestelijke Economische Raden. De drie raden werden geïnstalleerd en hebben de nodige middelen gekregen om hun werkzaamheden aan te vatten.

De basisteksten in verband met de oprichting van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappijen worden thans voorbereid. De provincieraden zullen eertlang worden verzocht daarover advies uit te brengen.

Ten slotte deelt de Minister aan de Commissie mede dat hij in een leemte in de Brusselse agglomeratie wil voorzien door de oprichting voor te stellen van een Intercommunale

avec plus de certitude les voies d'approche fructueuses et d'abaisser ainsi notablement le coût des médicaments;

— l'électronique et l'électrotechnique, afin de permettre aux sociétés nationales d'acquiescer une technologie propre et d'assurer ainsi le maintien de l'emploi dans ce domaine en forte expansion mais très concurrentiel;

— la construction mécanique et métallique, en vue de permettre à cette industrie-clé de se placer au niveau européen.

3. Autres institutions.

Par ailleurs, le département poursuit sa politique de soutien de la recherche par le financement d'institutions dont les programmes sont traditionnellement consacrés à des développements technologiques, par exemple : l'I. N. I. E. X. et l'O. B. A. P.

Dans le cadre des lois d'expansion économique et dans la mesure où celles-ci sont également des instruments de promotion de la recherche par l'industrie privée, le département veille à encourager par des avances récupérables les mises au point de procédés nouveaux et de prototypes, spécialement dans les secteurs où une politique industrielle intégrée s'avère nécessaire et possible (exemples : les fabrications métalliques, l'électromécanique).

Toujours dans cette optique d'innovation technologique favorable à l'expansion, le département soutient la création de centres nouveaux de recherches. A cet égard, il y a lieu de souligner la création d'un Centre des Technologies nouvelles (C. T. N.) ainsi que la réalisation d'un Centre d'Informatique et de Recherches (C. I. G. E. R.), dont le financement sera assuré au moyen de crédits extraordinaires déjà prévus en 1971 et reportés en 1972.

5. Institutions nouvelles.

1. Institutions régionales.

La politique économique porte actuellement sur une régionalisation relativement prononcée des structures existantes.

A cet égard, le Bureau du Plan, comportant trois sections régionales, a été mis en place par une série de textes légaux et réglementaires en application de la loi du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique. Des arrêtés royaux ont été pris en date des 24 décembre 1970, 31 août 1970, 24 mai 1971, 9 et 10 juin 1971 et 21 octobre 1971.

Le Ministre signale que le Commissaire au Plan, le Commissaire adjoint au Plan et les responsables des directions générales et sectorielles ont déjà été nommés et que les arrêtés portant désignation des membres des sections régionales wallonne et flamande sont actuellement en voie de publication.

Simultanément, la mise en place des Conseils économiques régionaux a été poursuivie. Les trois conseils ont été installés et pourvus de moyens qui leur ont permis d'entamer leurs activités.

Les textes de base pour l'institution des Sociétés de Développement régional sont actuellement en voie d'élaboration. Les conseils provinciaux seront incessamment appelés à se réunir pour émettre leur avis à cet effet.

Enfin, en vue de combler un vide existant dans l'agglomération bruxelloise, le Ministre a été amené à proposer la création d'une Intercommunale de Développement, qui serait

Ontwikkelingsmaatschappij die later zou kunnen worden omgevormd tot een Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor de Brusselse agglomeratie.

In elk geval zijn op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken de eerste kredieten uitgetrokken om te voorzien in de eerste behoeften van deze nieuwe structuren.

2. Bedrijfsraden.

De oprichting van nieuwe regionale instellingen in het raam van de regionalisering van het politiek beleid mag niet ten gevolge hebben dat minder aandacht wordt geschonken aan de aspecten van het sectorieel beleid.

Het departement hecht daar heel veel belang aan, voornamelijk in zover die aspecten de regionale problemen aanvullen.

Een doelmatig sectorieel beleid vergt eveneens bepaalde structuren, met name voor de totstandkoming van het onontbeerlijke overleg.

Overeenkomstig de Regeringsverklaring wenst het departement de activiteit van de bestaande bedrijfsraden uit te breiden en aan te moedigen; zo zullen verhoogde werkingskredieten de vernieuwde werking van de Bedrijfsraad voor de voeding stimuleren.

De oprichting van een nieuwe Bedrijfsraad voor de papiersector is trouwens in voorbereiding.

3. D. N. B.

De Dienst voor Nijverheidsbevordering is een ander instrument van het vernieuwd economisch beleid dat door de Regering wordt gevorderd.

Deze dienst werd opgericht door de wet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie en is vanaf november 1971 begonnen werken. Hij moet de totstandkoming van nieuwe produkten en procédés bevorderen en naar nieuwe afzetgebieden voor onze industrie zoeken. De Dienst werkt alleen op verzoek van particuliere ondernemingen of van overheidsdiensten. Een zestigtal dossiers werden reeds ingediend en het onderzoek van een twintigtal ervan is reeds goed gevorderd.

De begroting van het Ministerie van Economische Zaken financiert de werkingskosten van de Dienst in zover die niet uit eigen middelen betaald kunnen worden. Hoeveel kredieten dit jaar zullen worden toegekend, zal afhangen van de ontwikkeling van de personeelsformatie van de D. N. B., welke thans uitgewerkt wordt, meer bepaald in verband met het wetenschappelijk en het technisch personeel.

7. Streekbeleid.

Daar de begroting een weerspiegeling is van het economisch beleid, zijn de voor de regionale aspecten van dit beleid uitgetrokken middelen ook in die begroting opgenomen.

De Staatssecretarissen voor Streekeconomie zullen de reeds behaalde en nog verwachte resultaten van hun beleid nader toelichten.

De Minister meent nochtans dat het nuttig is de algemene oriëntatie van de desbetreffende regeringsplannen in herinnering te brengen.

Indien België een regionalistisch beleid wil, volstaat het niet alleen maar instellingen te creëren die bepaalde maatregelen moeten uitwerken en advies moeten verstrekken over de economische aanpassing en ontwikkeling waarbij ze betrokken zijn.

Het blijft niettemin duidelijk dat de nagestreefde regionale doelstellingen in de lijn moeten liggen van de voor-

susceptible d'être transformée ultérieurement en une Société de Développement régional pour l'agglomération bruxelloise.

Le budget du Ministère des Affaires économiques comporte en tout cas des premiers crédits destinés à satisfaire les premiers besoins de ces nouvelles structures.

2. Conseils professionnels.

La mise en place d'institutions régionales nouvelles dans le cadre de la régionalisation de la politique économique ne rend pas pour autant négligeables les aspects de la politique sectorielle.

Le département attache à ceux-ci le plus grand intérêt, spécialement en ce qu'ils sont complémentaires des problèmes régionaux.

Une politique sectorielle efficace requiert également certaines structures, notamment pour que se développe l'indispensable concertation.

Comme il a été annoncé dans la déclaration gouvernementale, le département souhaite renforcer et promouvoir l'action des conseils professionnels existants; ainsi un renouveau d'action de la part du Conseil professionnel de l'Alimentation sera-t-il encouragé par des crédits de fonctionnement accrus.

Par ailleurs, la création d'un nouveau Conseil professionnel pour le secteur du papier est en cours.

3. O. P. I.

L'Office de Promotion industrielle est un autre instrument de la politique économique poursuivie par le Gouvernement.

Créé par la loi du 15 juillet 1970 sur la planification et la décentralisation économique, l'O. P. I. devenu opérationnel depuis novembre 1971, s'attache à promouvoir les produits et les procédés nouveaux et à rechercher des marchés nouveaux pour nos industries. L'Office travaille uniquement sur demande d'entreprises privées ou de services publics. Il a déjà été saisi d'une soixantaine de dossiers dont une vingtaine sont en bonne voie d'aboutissement.

Le budget du Ministère des Affaires économiques finance les frais de fonctionnement de l'O. P. I. dans la mesure où ceux-ci ne sont pas couverts par des recettes propres. Les crédits qui seront alloués cette année sont fonction de l'évolution du cadre de l'O. P. I. actuellement en cours de constitution, spécialement en ce qui concerne le personnel scientifique et technique.

7. Politique régionale.

Le budget étant un reflet de la politique économique, les aspects régionaux de cette politique trouvent leurs ressources dans ce même budget.

Les Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale expliciteront plus en détail les mesures et les résultats acquis et escomptés de leur politique.

Il paraît cependant utile de rappeler l'orientation générale des intentions gouvernementales en cette matière.

Si la Belgique se veut régionaliste, il ne suffit pas uniquement de prévoir les institutions qui seront appelées à formuler des options et des avis sur les adaptations et sur l'évolution économique qui les concernent.

Il reste cependant évident que les objectifs régionaux à atteindre devront s'insérer dans le cadre des objectifs de

genomen ontwikkeling van het land indien men de samenhang en het evenwicht van het te volgen economisch beleid niet in het gedrag wil brengen.

Het ware immers onbegrijpelijk dat de regionale planning waarmede begin volgend jaar een aanvang moet worden gemaakt, zou worden uitgewerkt zonder rekening te houden met de gezamenlijke doelstellingen die op nationaal vlak nagestreefd en aanvaard werden.

Anderzijds mag niet uit het oog verloren worden dat de solidariteit tussen de gewesten regel moet blijven. Dat is de betekenis van de evenwichtige ontwikkeling, zowel op regionaal als op sectorieel plan.

In de toekomst zal echter met de behoeften van de gewesten rekening moeten worden gehouden bij het opstellen van de regionale plannen.

Dit is zeker een moeilijke opgave en de toename van het aantal instellingen zal zeker niet doeltreffend zijn als de regionale instellingen zowel als de centrale overheid het tijdschema van de voorbereidende werkzaamheden in de toekomst niet strikt in acht nemen.

De nieuwe institutionele methode die thans uitgewerkt wordt, zal slechts kunnen slagen op voorwaarde dat elkeen, tot welke politieke richting hij ook mag behoren, begrip en realiteitszin aan de dag legt.

6. Overzicht van de snel stijgende budgettaire posten.

In hun geheel genomen vertonen de op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken uitgetrokken kredieten een matige stijging, met name wegens de besparingen in sommige sectoren waaraan subsidies worden verleend.

Globaal gezien ligt de gewone begroting van het departement zelfs 600 miljoen lager dan die voor 1971.

Dat neemt echter niet weg dat sommige posten een stijging te zien geven die overdreven zou kunnen worden geacht indien ze niet gerechtvaardigd was door de conjunctuurontwikkeling (stijging van de loonkosten) of door de nieuwe dan wel versterkte oriëntering die aan het economisch beleid is gegeven overeenkomstig de prioriteiten waarvoor de Regering zich heeft uitgesproken.

Die oriëntering en de stijging van de begroting die er het gevolg van is, komen vooral tot uiting in de sectoren waar het regionaliseringsbeleid van de Regering concrete gestalte heeft gekregen.

Zo bevat de begroting voor dit jaar relatief hogere bedragen voor verscheidene nieuwe instellingen die weldra zullen worden ingeschakeld en die dus over de nodige middelen moeten beschikken om te kunnen werken. Dat is vooral waar voor de gewestelijke economische raden en voor het Planbureau waarvan de gewestelijke afdelingen thans worden geïnstalleerd.

De oriëntering van het economisch beleid komt ook tot uiting in de sectoren waar de doelstellingen van de industriële politiek op halflange of lange termijn een volgehouden inspanning vergen inzake wetenschappelijk en technologisch onderzoek. Zulks is bijzonder duidelijk op het gebied van de kernenergie en van het industrieel onderzoek in het algemeen, zoals blijkt uit de evolutie van de kredieten uitgetrokken voor het I. W. O. N. L.

Ten slotte is er een terrein waar de omvang van de kredieten duidelijk aantoonbaar welk beleid de Regering wil voeren, nl. de economische expansie waarvoor 12 miljard 150 miljoen frank is vastgelegd.

Voor het ogenblik worden de kredieten nog gezamenlijk voorgesteld; zodra de Regering over de nodige gegevens be-

développement de la Belgique, de façon à conserver une cohérence et une cohésion à la politique économique qui doit être suivie.

Il serait, en effet, incompréhensible que la planification régionale qui doit débiter l'année prochaine puisse se faire sans tenir aucun compte des buts globaux poursuivis et admis sur le plan national.

D'autre part, il faut ne pas perdre de vue que la solidarité interrégionale doit rester la règle. C'est dans ce sens qu'il faut comprendre le concept de développement équilibré, tant en ce qui concerne les régions que les secteurs.

Il faudra cependant qu'à l'avenir les besoins des régions soient rencontrés dans la formulation des objectifs des plans régionaux.

Cet exercice est certes difficile et la multiplication des institutions ne saurait assurer un minimum d'efficacité si dorénavant un timing très strict pour les travaux préparatoires n'est pas respecté, aussi bien du côté des institutions régionales que du côté du pouvoir central.

Ce processus institutionnel nouveau que l'on met en place ne pourra réussir qu'à la condition que chacun, quelle que soit son appartenance politique, œuvre dans un esprit de compréhension et de réalisme.

6. Aperçu des postes budgétaires en croissance rapide.

L'augmentation du total des crédits prévus au budget du Ministère des Affaires économiques est modérée, notamment en raison des efforts d'économie réalisés dans certains secteurs subventionnés.

L'ensemble du budget ordinaire du département accuse même une diminution de 600 millions par rapport à celui de 1971.

Il n'empêche que l'augmentation de certains postes pourrait être jugée excessive si elle ne se justifiait pas soit par l'évolution conjoncturelle (hausse des charges salariales), soit par les orientations nouvelles ou accentuées prises en matière de politique économique, conformément d'ailleurs aux options que le Gouvernement entend défendre.

Ces orientations et les accroissements budgétaires qui en découlent apparaissent principalement dans les secteurs où se concrétise la politique de régionalisation du Gouvernement.

C'est ainsi que le budget de cette année contient des montants relativement accrus pour plusieurs institutions nouvelles qui sont en voie d'être opérationnelles et qui doivent dès lors être dotées des moyens adéquats pour assurer leur fonctionnement. Ceci est particulièrement vrai pour les conseils économiques régionaux ainsi que pour le Bureau du plan, dont les sections régionales sont actuellement mises en place.

Les orientations de la politique économique apparaissent aussi dans les secteurs où des objectifs de politique industrielle à moyen ou long terme imposent des efforts soutenus en matière de recherches scientifiques et technologiques. Ces options se manifestent essentiellement dans le secteur nucléaire ainsi que dans le domaine de la recherche industrielle en général ainsi qu'en témoigne l'évolution des crédits réservés à l'I. R. S. I. A.

Enfin, un domaine où les crédits budgétaires marquent résolument la politique que le Gouvernement entend développer est celui de l'expansion économique, pour lequel des engagements à concurrence de 12 milliards 150 millions de francs sont prévus.

Ces crédits sont pour l'instant présentés globalement; dès que le Gouvernement disposera des éléments qui lui permet-

schikt om op dat gebied een beslissing te treffen, zal de verdeling van de kredieten over de sectoren en de gewesten worden voorgelegd. Daartoe zal een aanvullend document worden voorbereid en rondgedeeld.

Ter aanvulling daarvan werd, overeenkomstig de regeringsverklaring, een nationaal solidariteitsfonds voor de meest achtergebleven gewesten opgericht; aan dit fonds werd een eerste tranche vastleggingskredieten ten bedrage van 2 miljard F toegekend met het oog op de opleving en de ontwikkeling van de subgewesten die, objectief beschouwd, niet onmiddellijk en doelmatig kunnen geholpen worden in het kader van een globaal gewestelijk beleid.

II. — UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR STREEKECONOMIE (VLAAMSE SECTOR).

A. Beleidsprincipes.

Niemand zal ontkennen dat gedurende het laatste decennium de vlaamse economie geschiedenis heeft gemaakt. Vooral in de laatste vijf jaren hebben de investeringen in Vlaanderen een nooit geziene « boom » gekend.

Heeft onze zeer gunstige ligging in West-Europa en aan de Noordzee hierin een belangrijke rol gespeeld, dan is deze ligging slechts gevaloriseerd kunnen worden door positieve elementen van infrastructuur, zij het aan haven, wegen, infrastructuur of de uitrusting van industrieparken. Vanzelfsprekend heeft het dynamisme van onze regionale welvaartsorganismen zoals de Provinciale Economische Raden en de Intercommunales hierbij een zeer belangrijke rol gespeeld. Dat deze opgang van de Vlaamse economie mede gedragen werd door de acties van het Staatssecretariaat voor Streekeconomie, zal aan niemand's aandacht ontgaan zijn.

Fundamenteel is evenwel dat een geest van triumfalisme dient van de hand te worden gewezen. De opgang van de vlaamse economie is in wezen sociaal geïnspireerd. De structurele zwakte van de vlaamse economie met alle gevolgen vandien op de emigratie, de werkloosheid, de lange afstandspendel, en op het welvaartspeil, ligen ons nog fris in het geheugen.

Maar ook voor de toekomst staat de mens centraal in de verdere economische expansie van Vlaanderen.

De regionale arbeidsbalans 1970-1975 illustreert zulks concreet. Maar ook andere wetenschappelijke onderzoeken die betrekking hebben op de periode 1975-1980 wijzen op de behoefte aan een sterke economische ontwikkeling om tegemoet te komen aan de dynamische ontwikkeling van de Vlaamse bevolking. De economische groei is dus een concreet antwoord op een reëel gestelde vraag.

Het is een feit dat het arsenaal van de regionale investeringsstimuli, voorzien in de wet van 30 december 1970, een belangrijke betekenis heeft.

1. Dit geldt ongetwijfeld wat betreft de *ontwikkelingsgewesten*. De beslissing van de Europese Commissie t.a.v. de voorstellen van de Belgische Regering inzake afbakening van de ontwikkelingsgewesten, is in Vlaanderen met veel reserves en ongerustheid onthaald. Randstreken aan de Westhoek, aan het Oudenaardse en van Limburg en de Zuiderkampen (het Hageland) voelen zich in hun verdere ontwikkeling bedreigd.

De Regering heeft, onmiddellijk na de beslissing van 26 april jl., van de Europese Commissie, besloten de Gewestelijk Economische Raden om advies te verzoeken over de zones aangeduid door de E. E. G., de zones die als ontwikkelingsgewesten dienen weerhouden te worden even-

trout de prendre les décisions ad hoc, leur répartition sectorielle et régionale sera présentée. A cet effet, un document complémentaire sera préparé et distribué.

Complémentairement, un fonds de solidarité nationale pour les régions les plus déprimées a été prévu conformément à la déclaration gouvernementale; ce fonds est doté d'une première tranche de crédits d'engagements de 2 milliards de F qui serviront à la relance et au développement des sous-régions pour lesquelles une action immédiate et efficace ne saurait objectivement s'inscrire dans une politique régionale globale.

II. — EXPOSE DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ECONOMIE REGIONALE (SECTEUR FLAMAND).

A. Principes politiques.

Nul ne niera que l'économie flamande a obtenu des résultats mémorables au cours de la dernière décennie. C'est surtout pendant les cinq dernières années que les investissements ont atteint, en Flandre, un niveau inégalé.

Si notre situation très favorable en Europe occidentale, en bordure de la mer du Nord, a joué un rôle important à cet égard, elle n'a pu être valorisée que grâce à des éléments positifs d'infrastructure, qu'il s'agisse des ports, de l'infrastructure routière ou de l'équipement des parcs industriels. Il va sans dire que le dynamisme des organismes responsables de la prospérité régionale, tels que les conseils économiques provinciaux et les associations intercommunales, a également été un facteur très important. Il n'échappera pas à personne que les interventions du Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale ont également contribué à cet essor de l'économie flamande.

Mais il faut absolument rejeter tout esprit de triomphe. L'essor de l'économie flamande est surtout d'essence sociale. La faiblesse structurelle de l'économie flamande, avec toutes les conséquences qu'elle avait sur l'émigration, le chômage, les longues navettes et le degré de prospérité, est encore fraîche à nos mémoires.

Mais à l'avenir également, l'homme occupera une place centrale dans la poursuite de l'expansion économique de la Flandre.

Le bilan régional de l'emploi 1970-1971 est une illustration concrète de cette nécessité. D'autres recherches scientifiques qui concernent la période 1975-1980 montrent également qu'une expansion économique considérable est nécessaire pour faire face au développement dynamique de la population flamande. La croissance économique est donc la réponse concrète à une question qui se pose en termes réels.

Il est indéniable que l'arsenal des incitants aux investissements régionaux prévus par la loi du 30 décembre 1970 revêt une grande importance.

1. Cette importance est indiscutable en ce qui concerne les *zones de développement*. La décision de la Commission européenne au sujet des propositions du Gouvernement belge relatives à la délimitation des zones de développement a été accueillie en Flandre avec beaucoup de réserves et une certaine inquiétude. Des zones périphériques du Westhoek, de la région d'Audenarde, du Limbourg et de la Campine méridionale (le Hageland) se sentent menacés dans leur développement ultérieur.

Après la décision du 26 avril dernier de la Commission européenne, le Gouvernement a immédiatement décidé de demander aux Conseils économiques régionaux un avis sur les zones désignées par la C. E. E., les zones qui doivent être considérées comme des zones de développement ainsi que

als om een indeling van de ontwikkelingszones in categorie I en II, volgens artikel 11 van de wet van 30 december 1970. Deze adviezen zullen ter kennis worden gebracht van de E. E. G.

Intussen blijven de huidige ontwikkelingsgewesten bestaan totdat de nieuwe zones bij koninklijk besluit zijn vastgelegd.

De Europese Commissie stelt daarenboven uitdrukkelijk in haar beslissing dat het een voorlopige conclusie betreft die niet bindend is voor de toekomst. Zij nodigt daarom de Belgische Regering uit deskundigen aan te duiden die, samen met de bevoegde ambtenaren van de E. E. G., alle aspecten moeten bespreken i.v.m. de criteria en de methode van afbakening voor de nieuwe voorstellen die ten laatste binnen een periode van twee jaar door de Belgische Regering aan de Commissie dienen te worden overgezonden.

2. Wat nu de vorm betreft waarin het toekomstig economisch beleid voor Vlaanderen dient gevoerd te worden, moet gezorgd worden voor een degelijk planmatig beleid. Dit plan moet sociaal verantwoord, economisch efficiënt en democratisch zijn. Vandaar dat zo snel mogelijk de structuren in het leven moeten geroepen worden die bovengenoemde karakteristieken van het plan moeten waarmaken, met name de gewestelijke afdelingen van het Planbureau en de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij, zoals dit voorzien is in de Kaderwet van 15 juli 1970 op de planning en de economische decentralisatie. Alles laat voorzien dat ingevolge de beslissing van de Kabinetsraad van 26 mei jl., binnenkort zal kunnen overgegaan worden tot de regionalisering van het Derde Plan en tot de aanvang van de werkzaamheden van de nieuwe regionale plannen voor 1976-1980. Het is daarenboven voldoende bekend dat m.b.t. de afbakening van de G. O. M.'s een pragmatische stelling werd verdedigd, gebaseerd op wat bestaat en op de efficiëntie, zonder hierdoor nochtans te willen vooruitlopen op wat nog zal volgen in het kader van de verdere gewestvorming, noch door toekomstige structuren te willen hypothekeren. Deze houding was steeds gebaseerd op de letter en de geest van de kaderwet van 15 juli 1970.

3. Een belangrijke innovatie in onze economische expansie is tevens het feit dat het Regeerakkoord, voor wat de verdeling van de regionale kredieten voor de economische expansie betreft, afgeweken is van het paritair principe om een verdeling toe te passen volgens objectieve criteria. Momenteel worden de adviezen verwacht van de G.E. R. en is deze kwestie op de agenda geplaatst geweest van het Nationaal Comité voor Economische Expansie van 1 juni.

4. Hoewel fundamenteel geopteerd wordt voor een verdere economische groei van Vlaanderen, impliceert zulks niet dat economische groei vereenzelvigd wordt met welzijn. Deze groei moet ruimtelijk en ecologisch verantwoord zijn. Daarom blijft in het kabinet voor streekeconomie, de commissie « Ecologie » verder werken, om, naast de sociaal-economische invloed, ook de gevolgen te kennen van bepaalde investeringen op het gebied van het leefmilieu en eventuele staatstussenkomst hiervan afhankelijk te stellen.

De Vlaamse economie beschikt ongetwijfeld over zeer belangrijke troeven : haar ligging en haar dynamische bevolking, zowel kwantitatief als kwalitatief. De inspanning op het vlak van de kredieten en de stimuli, gekoppeld aan een verdere uitbouw van de infrastructuur, stemmen ons hoopvol voor de toekomst. Onze doelstellingen, onze mogelijkheden, onze middelen en de beperkingen die wij onszelf willen opleggen zijn gekend. Er moet gestreefd worden naar een verzoening van welvaart en welzijn. Niemand kan

sur un classement des zones de développement en une catégorie I et une catégorie II, conformément à l'article 11 de la loi du 30 décembre 1970. Ces avis seront transmis à la C. E. E.

Entre-temps les zones de développement actuelles sont maintenues jusqu'à ce que les zones nouvelles soient fixées par arrêté royal.

Par ailleurs, la Commission européenne prévoit expressément dans sa décision qu'il s'agit d'une conclusion provisoire, laquelle ne préjuge nullement de la décision pour l'avenir. Elle invite dès lors le Gouvernement belge à désigner des experts qui devront discuter, avec les fonctionnaires compétents de la C. E. E., tous les aspects de la question en ce qui concerne les critères et la méthode de délimitation à appliquer dans les propositions nouvelles qui doivent être transmises par le Gouvernement belge à la Commission au plus tard dans une période de deux ans.

2. Pour ce qui est de la forme dans laquelle la politique économique future devra être menée en Flandre, il faudra veiller à s'en tenir à une politique sérieusement planifiée. Ce plan devra être socialement justifié, économiquement efficace et démocratique. Il s'ensuit qu'il faut mettre sur pied aussi rapidement que possible les structures qui doivent répondre aux caractéristiques susvisées du Plan, à savoir les sections régionales du Bureau du Plan et la Société de développement régional, conformément à la loi-cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique. Tout laisse prévoir qu'en vertu de la décision du Conseil du Cabinet du 26 mai dernier, il sera possible de procéder à bref délai à la régionalisation du Troisième Plan et d'entamer la préparation des nouveaux plans régionaux pour 1976-1980. Il est, en outre, suffisamment connu qu'en ce qui concerne la délimitation du ressort des S. D. R., la position pragmatique qui a été défendue est basée sur ce qui existe et ce qui est efficace, sans pour autant vouloir préjuger de ce que nous réserve la régionalisation ultérieure, ni sans vouloir hypothéquer les structures futures. Cette attitude a toujours été basée sur la lettre et l'esprit de la loi-cadre du 15 juillet 1970.

3. Une innovation importante en ce qui concerne notre expansion économique c'est que l'accord de Gouvernement s'est écarté, dans la répartition des crédits régionaux d'expansion économique, du principe de la parité pour appliquer une répartition basée sur des critères objectifs. A l'heure actuelle, les avis des C. E. R. sont attendus et ce point a figuré à l'ordre du jour de la réunion du 1^{er} juin du Comité national de l'Expansion économique.

4. Bien qu'une option fondamentale ait été prise en faveur d'une continuation de l'expansion de la région flamande, cela n'implique nullement qu'une croissance économique s'identifie à la prospérité. Cette croissance doit être justifiée du point de vue de l'aménagement du territoire ainsi que du point de vue écologique. C'est pourquoi la Commission « Ecologie » continue à fonctionner au sein du cabinet de l'économie régionale afin de connaître — outre l'incidence socio-économique — les conséquences de certains investissements dans le domaine de l'environnement et d'y subordonner une éventuelle intervention de l'Etat.

L'économie flamande dispose certainement d'atouts très importants : sa situation et sa population dynamique, tant du point de vue quantitatif que qualitatif. L'effort en matière de crédits et les stimulants liés à la continuation du développement de l'infrastructure justifient nos espoirs dans l'avenir. Nos objectifs, nos possibilités, nos moyens et les restrictions que nous entendons nous imposer sont connus. Il faut essayer de concilier le bien-être et la prospérité. Nul ne peut mettre en doute le caractère positif de nos

twijfelen aan de positieve opzet van onze bedoelingen nl. een antwoord te geven aan wat het Vlaamse volk verlangt binnen de context van een Belgische en Europese samenleving. In deze zin wensen wij dan ook solidair te zijn met de andere regio's in ons land.

B. Resultaten 1971 (1).

1. Globalen resultaten.

Tussen 1 januari en 31 december 1971 werd een definitieve goedkeuring gehecht aan investeringen ten bedrage van 40,3 miljard frank. Dit betekent dat een trimestrieel gemiddelde van 10 miljard frank werd bereikt, dit in vergelijking met 11 miljard frank in 1970 en 7,8 miljard frank in 1969. Hetzelfde gemiddelde bedroeg amper 3 miljard frank tijdens de periode 1959-1968.

Tegenover 1970, dat als een recordjaar mag worden beschouwd, dient dus een vermindering van 9 % te worden vastgesteld, die overigens dient beoordeeld in het licht van de stabilisatie en zelfs van de vertraging van de conjunctuur.

Door de uitvoering van de in 1971 goedgekeurde investeringen zullen 23 211 nieuwe arbeidsplaatsen worden tot stand gebracht. Terwijl de totale kostprijs voor de Schatkist aan toegekende rentetoeelagen en kapitaalpremies circa 2,9 miljard frank zal bedragen, hetzij nauwelijks 7,1 % van het investeringsbedrag, beliep de gemiddelde staatshulp per nieuwe arbeidsplaats 124 000 F.

De staatswaarborg werd slechts verleend voor 4,26 % van het totale investeringsbedrag, hetzij 1 720 miljoen frank; Nochtans gebeurde de financiering der industriële programma's ten belope van 17,4 miljard frank met leningen die door de bedrijven bij de financiële instellingen werden aangeaan.

2. Regionale spreiding.

60 % van het totale investeringsbedrag ging in 1971 naar de provincies Antwerpen en Oost-Vlaanderen.

De provincie Antwerpen bleef de grootste aantrekkingspool, aangezien zij niettegenstaande een daling van het investeringsbedrag van 17,7 tot 13 miljard frank nog 32 % van de goedgekeurde investeringen voor haar rekening nam. Dit percentage lag in het verlengde van de daling die het relatief aandeel van provincie Antwerpen, in vergelijking met 1969 (53,6 %), reeds in 1970 (40 %) te zien gaf.

Het aantal nieuwe arbeidsplaatsen bedraagt in de provincie Antwerpen 6 155 eenheden.

De 7,3 miljard F die in de Antwerpse agglomeratie worden geïnvesteerd dienen grotendeels tot de zeer kapitaalintensieve investeringen te worden gerekend. De realisatie van de eraan verbonden 2 463 nieuwe arbeidsplaatsen zal de Schatkist slechts 185 miljoen F kosten, of amper 1,43 % van het investeringsbedrag.

In het arrondissement Turnhout komen 2 587 nieuwe arbeidsplaatsen tot stand, met bijna 4,2 miljard F aan investeringen. Voor het arrondissement Mechelen kunnen een investeringsbedrag van 830 miljoen F en 565 nieuwe arbeidsplaatsen worden genoteerd. Ten slotte bedragen deze cijfers respectievelijk 696 miljoen en 540 voor het arrondissement Antwerpen zonder de agglomeratie.

(1) Zie bijlage 1.

intentions, c'est-à-dire répondre aux aspirations du peuple flamand dans le contexte d'une communauté belge et européenne. Dans cette perspective, nous souhaitons dès lors être solidaires des autres régions de notre pays.

B. Résultats pour 1971 (1).

1. Résultats globaux.

Entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 1971, un volume d'investissements de 40,3 milliards de francs a été définitivement approuvé. Cela signifie qu'une moyenne trimestrielle de 10 milliards de francs a été atteinte, contre 11 milliards de francs en 1970, et 7,8 milliards de francs en 1969. Pour la période 1959-1968, la même moyenne trimestrielle s'élevait à peine à 3 milliards de francs.

Par rapport à l'année 1970, qui peut être considérée comme une année record, il faut donc constater une diminution de 9 %, laquelle doit par ailleurs être appréciée en fonction de la stabilisation et même du ralentissement de la conjoncture.

Grâce à la réalisation des investissements approuvés en 1971, plus de 23 211 emplois nouveaux sont créés. Le coût global, pour le Trésor, des subventions-intérêts et primes de capital s'élève à environ 2,9 milliards de francs, soit à peine 7,1 % du montant investi : l'aide de l'Etat s'élève donc en moyenne à 124 000 F par emploi nouveau.

La garantie de l'Etat n'a été accordée qu'à concurrence de 4,26 % du montant global des investissements, soit pour 1 720 millions de francs; néanmoins, le financement des programmes industriels, qui s'élèvent à 17,4 milliards de francs, a été assuré au moyen d'emprunts contractés par l'industrie auprès des institutions financières.

2. Répartition régionale.

En 1971, 60 % du montant global des investissements sont allés à la province d'Anvers et à la province de Flandre occidentale.

La province d'Anvers est restée le pôle d'attraction le plus important, étant donné que cette province, en dépit de la diminution du montant des investissements, lequel est tombé de 17,7 à 13 milliards de francs, a encore absorbé 32 % des investissements approuvés. Ce pourcentage se situe dans le prolongement de la diminution que manifestait déjà la quote-part relative de la province d'Anvers en 1970 (40 %) par rapport à 1969 (53,6 %).

Le nombre d'emplois nouveaux dans la province d'Anvers s'élève à 6 155.

Les 7,3 milliards de F qui sont investis dans l'agglomération anversoise doivent en grande partie être comptés parmi les investissements à coefficient très élevé de capitaux. La création des 2 463 emplois nouveaux qui y est liée ne coûtera au Trésor que 185 millions de F, soit à peine 1,43 % du montant des investissements.

Dans l'arrondissement de Turnhout, 2 587 emplois nouveaux ont été créés, pour des investissements de près de 4,2 milliards de F. Dans l'arrondissement de Malines, on note des investissements d'un montant de 830 millions de F et 565 emplois nouveaux; enfin, ces chiffres sont respectivement de 96 millions de F et 540 emplois nouveaux pour l'arrondissement d'Anvers sans l'agglomération.

(1) Voir annexe 1.

In Oost-Vlaanderen wordt in 1971 met 11,3 miljard een investeringscijfer bereikt dat in vergelijking met 1970 (12,4 miljard F) slechts licht achteruitloopt. Het aantal nieuwe arbeidsplaatsen bedraagt 5 246 die aan de Staat 680 miljoen F zullen kosten.

Met 6,4 miljard F komt de hoofdbrok van het investeringspakket het arrondissement Gent ten goede; daardoor zullen 1 741 nieuwe arbeidsplaatsen tot stand komen. Een flinke vooruitgang werd door de arrondissementen St.-Niklaas (2,6 miljard F) en Aalst (1,3 miljard F) geboekt met respectievelijk 960 en 1 294 nieuwe arbeidsplaatsen. In het arrondissement Oudenaarde zullen, dank zij 600 miljoen F aan investeringen, 1 008 nieuwe arbeidsplaatsen gecreëerd worden. Ten slotte worden voor het arrondissement Dendermonde 337 miljoen F investeringen en 243 nieuwe arbeidsplaatsen genoteerd.

Vergeleken met 1970, waarin reeds een verdubbeling was opgetreden, werden voor Vlaams Brabant in 1971, ruim driemaal meer investeringen goedgekeurd.

Inderdaad wordt voor dit gewest een bedrag van 6,2 miljard F bereikt, waardoor 3 059 nieuwe arbeidsplaatsen zullen tot stand komen. Het arrondissement Leuven neemt 4,3 miljard F voor zijn rekening. Voor Halle-Vilvoorde werd 2 miljard F goedgekeurd, waarmee 1 713 nieuwe arbeidsplaatsen worden geschapen.

Ook de verhoging met 63 % van het investeringsbedrag voor West-Vlaanderen dient te worden onderstreept: 5,5 miljard F in 1971 tegen 3,5 miljard in 1970. Het aantal aan te werven werknemers bedraagt 5 125. Hiervan komen een investeringspakket van 1 011 miljoen F of 393 miljoen F en 1 170 of 998 nieuwe arbeidsplaatsen voor rekening van de Westhoek, naargelang men hierin al dan niet het arrondissement Oostende opneemt.

Ten slotte werden voor 4,3 miljard F nieuwe investeringen goedgekeurd voor Limburg. Dank zij de uitvoering ervan zullen 3 626 arbeidsplaatsen gecreëerd worden. Per arrondissement bedragen de cijfers 3,6 miljard F voor Hasselt, 310 miljoen F voor Maaseik en 316 miljoen F voor Tongeren. Er zij genoteerd dat in Limburg met een gemiddelde van 185 000 F het grootste bedrag aan staatshulp per nieuwe arbeidsplaats werd verleend.

3. Sectoriële verdeling.

Naar de scheikundige sector ging — met circa 44,7 % — het grootste aandeel van het investeringsbedrag in 1971. De metaalverwerkende nijverheid, met 7 miljard F of 17,5 %, en de voedingsnijverheid met 6 miljard F of 14,8 % waren de twee volgende belangrijke sectoren. Verder kunnen worden genoteerd: 2,8 miljard F in de textielnijverheid, 1,3 miljard F in de metallurgie, 1,5 miljard F in de sector der bouwmaterialen, 0,9 miljard F in de houtnijverheid. Ten slotte wordt een investeringsbedrag van 1,6 miljard F ondergebracht in de rubriek « diverse nijverheden ».

Van de ruim 23 000 nieuwe arbeidsplaatsen zijn er 8 700 of 37,4 % voorzien in de metaalverwerkende sector. In de textielsector (inbegrepen de confectie) zullen 4 080 nieuwe arbeidsplaatsen geschapen worden, wat een gemiddeld investeringsbedrag van 651 000 F per arbeidsplaats betekent. In de metallurgie zijn slechts 157 nieuwe werkgelegenheden voorzien, zodat 8,4 miljoen F werd uitgegeven per nieuwe arbeidsplaats; de goedgekeurde projecten waren evenwel aanvullingen van vroegere investeringen. Voor de 4 534 nieuwe arbeidsplaatsen in de scheikundige nijverheid moest gemiddeld 4,2 miljoen F per eenheid worden geïnvesteerd. De volgende cijfers aangaande nieuwe arbeidsplaatsen zijn nog

En Flandre orientale, les investissements se sont élevés à 11,3 milliards en 1971, ce qui, par rapport à 1970 (12,5 milliards de F), ne constitue qu'une légère régression. Le nombre d'emplois nouveaux est de 5 246; il coûteront à l'Etat 680 millions de F.

Avec un total de 6,4 milliards de F, l'arrondissement de Gand obtient la partie principale de la masse des investissements. Ceux-ci permettront la création de 1 741 emplois nouveaux. Les arrondissements de St.-Nicolas (2,6 milliards de F) et Alost (1,3 milliard de F) ont enregistré une forte progression et, respectivement, 960 et 1 294 emplois nouveaux y ont été créés. Dans l'arrondissement d'Audenarde, des investissements de 600 millions de F permettront la création de 1 008 emplois nouveaux. Enfin, dans l'arrondissement de Termonde, les investissements s'élèvent à 337 millions de F et les emplois nouveaux y sont au nombre de 243.

Par rapport à 1970, où ils avaient déjà été doublés, les investissements approuvés en 1971 pour le Brabant flamand ont environ triplé.

En effet, pour cette région, le montant des investissements atteint 6,2 milliards de F, qui permettront la création de 3 059 emplois nouveaux. L'arrondissement de Louvain absorbera, pour sa part, un montant de 4,3 milliards de F. Pour Hal-Vilvoorde, il y a eu approbation d'un montant de 2 milliards de F qui permettront de créer 1 723 emplois nouveaux.

Il convient de souligner également la majoration de 63 % du montant des investissements en Flandre occidentale: 5,5 milliards de F en 1971, contre 3,5 milliards en 1970. Le nombre de travailleurs à recruter s'élève à 5 125. De ces investissements, 1 011 millions de F ou 393 millions de F et 1 170 ou 998 emplois nouveaux, selon que l'arrondissement d'Ostende est ou non compris dans ces chiffres, iront au Westhoek.

Enfin, pour le Limbourg, des investissements nouveaux pour un montant de 4,3 milliards de F ont été approuvés. Grâce à la réalisation de ces investissements, 3 626 emplois pourront être créés. Répartis par arrondissement, les chiffres atteignent 3,6 milliards pour Hasselt, 310 millions pour Maaseik et 316 millions pour Tongres. Il convient de signaler que l'aide de l'Etat, par emploi nouveau, est la plus élevée au Limbourg, où elle atteint 185 000 F.

3. Répartition sectorielle.

En 1971, la majeure partie des investissements, soit 44,7 %, a été consacrée au secteur de la chimie. Suivent, par ordre de grandeur, le secteur des fabrications métalliques, avec 7 milliards de F, représentant 17,5 %, et celui de l'alimentation, avec 6 milliards de F, soit 14,8 %. Vient ensuite: l'industrie textile, avec 2,8 milliards de F, la métallurgie, avec 1,3 milliard de F, le secteur des matériaux de construction, avec 1,5 milliard de F, et l'industrie du bois, avec 0,9 milliard de F. Enfin, la rubrique « industries diverses » absorbe un montant d'investissement de 1,6 milliard de F.

Sur un nombre total de 23 000 emplois nouveaux, 8 700, soit 37,4 %, iront au secteur des fabrications métalliques. Dans le secteur textile (comprenant également la confection) seront créés 4 080 emplois nouveaux, représentant un investissement moyen de 651 000 F par emploi. Dans la métallurgie on ne prévoit que 157 emplois nouveaux, ce qui fait monter les investissements à 8,4 millions de F par emploi nouveau: toutefois, les projets approuvés ne faisaient que compléter des investissements antérieurs. Les 4 534 emplois nouveaux dans l'industrie chimique exigeront un investissement moyen de 4,2 millions de F par unité. En ce qui concerne les emplois nouveaux, voici encore quelques chiffres:

te noteren : voedingsnijverheid : 2324 bouwnijverheid 1 274, diverse nijverheden : 1 248, houtnijverheid : 864 en energie : 34.

4. Buitenlandse investeringen.

54 buitenlandse programma's voor een bedrag van 14,9 miljard F zijn begrepen in het bovengenoemde totale investeringspakket 1971 van 40,3 miljard F. In percentage geeft dat 36,9 % buitenlandse investeringen t.o.v. van 44 % (19,6 miljard F) in 1970.

Door deze buitenlandse projecten zullen 6 955 nieuwe werkgelegenheden tot stand worden gebracht, tegen 9 519 in 1970. Het procentueel aandeel van het buitenland in de nieuwe werkgelegenheden daalde zodoende van 35 % tot 30 %.

Van de totale in 1971 toegekende staatshulp ging 34,2 % naar buitenlandse investeerders. Het absolute cijfer van de rijkshulp, nl. 993 miljoen F, belooft nauwelijks 6,66 % van het investeringsbedrag, tegen 7,50 % voor de binnenlandse programma's.

In de omdeling van de buitenlandse investeringen naar het land van herkomst, komen de Verenigde Staten van Amerika op de eerste plaats met 7 miljard F. De Duitse Bondsrepubliek, met 4,7 miljard F, wordt naar de tweede plaats verdrongen, Frankrijk volgt met 1,6 miljard F.

Ten slotte is er Nederland, met 406 miljoen F. Het totaal investeringsbedrag beliep dus 6,7 miljard F voor de E. E. G.-landen, verdeeld over 19 projecten. Ten slotte dienen nog drie investeringsprogramma's te worden vermeld voor samen 1,1 miljard F. in hoofde van hierboven niet genoemde landen.

De provincie Antwerpen blijft hier de grote aantrekkingspool, daar zij 54,8 % der buitenlandse investeringen in Vlaanderen bekwaam; ruim 3/5 (61,9 %) van het in de provincie goedgekeurde investeringsbedrag betrof dan ook buitenlandse initiatieven. In Limburg vertegenwoordigen deze initiatieven bijna 35 % van het investeringsbedrag, in Oost-Vlaanderen en Vlaams Brabant ruim 1/4 en in West-Vlaanderen ten slotte 16 %.

5. Principiële beslissingen.

In de bovenstaande cijfers zijn de principiële beslissingen niet inbegrepen. Per einde 1971 bedroeg het totaal bedrag der principiële goedgekeurde projecten waarvan het dossier dus nog niet in zijn definitieve vorm werd goedgekeurd 27 miljard F. Hierin zijn ook de in 1971 principiële gunstig besliste « grote » projecten ten belope van meer dan 5,5 miljard F begrepen.

6. Infrastructuur.

Daarentegen zijn de investeringen voor het verwerven en het bouwrijp maken van industrieterreinen, voor een bedrag van 841 miljoen F, wel begrepen in het totale investeringspakket van 40,3 miljard F. Deze investeringen worden uitgevoerd door gemeenten en intercommunales, hoofdzakelijk via door het Gemeentekrediet verleende kredieten. De daarvoor toegekend rentetoeelagen liggen niet boven 150 miljoen F.

2 234 dans l'industrie de l'alimentation, 1 274 dans la construction, 1 248 dans les industries diverses, 864 dans l'industrie du bois et 34 dans le secteur de l'énergie.

4. Investissements étrangers.

Le total des investissements précités pour 1971, soit 40,3 milliards de F, comprend 54 programmes étrangers pour un montant de 14,9 milliards de F. Par rapport à l'année 1970, au cours de laquelle ils représentaient 44 % (19,6 milliards de F), les investissements étrangers représentent donc 36,9 % du total.

Ces projets étrangers permettront de créer 6 955 emplois nouveaux, contre 9 519 en 1970. Ainsi exprimée en pourcentage, la quote-part de l'étranger diminue de 35 % à 30 %.

Sur l'ensemble de l'aide de l'Etat accordée en 1971, 34,2 % sont allés aux investisseurs étrangers. En chiffres absolus, soit 993 millions de F, l'aide de l'Etat représente à peine 6,66 % du montant des investissements, contre 7,50 % pour les programmes réalisés par les entreprises belges.

Dans la répartition des investissements étrangers d'après le pays d'origine, les Etats-Unis occupent la première place avec 7 milliards de F. La République Fédérale d'Allemagne, avec 4,7 milliards de F, est reléguée à la deuxième place. Vient ensuite la France avec 1,6 milliard de F.

Enfin, il y a les Pays-Bas, avec 406 millions de F. Pour le pays de la C. E. E., le montant total des investissements s'élève donc à 6,7 milliards de F, à répartir entre 19 projets. Il convient de signaler encore trois programmes d'investissement, pour un montant global de 1,1 milliard de F. Il s'agit de projets élaborés par des entreprises ne relevant pas des pays précités.

La province d'Anvers reste le grand pôle d'attraction, puisqu'elle absorbe 54,8 % des investissements étrangers en Flandre; plus de 3/5 (61,9 %) des investissements approuvés et destinés à cette province se rapportent à des initiatives étrangères. Au Limbourg, ces initiatives représentent près de 35 % des investissements, en Flandre orientale et dans le Brabant flamand plus 1/4 et, enfin, en Flandre occidentale 16 %.

5. Décisions de principe.

Les chiffres ci-dessus ne comprennent pas les décisions de principe. A la fin de 1971, le montant des projets qui ont fait l'objet d'une décision de principe favorable, mais dont le dossier n'a pas encore été approuvé dans sa forme définitive, atteignait 27 milliards de F. Ce chiffre comprend également les « grands » projets d'un montant total de plus de 5,5 milliards de F, qui ont, en 1971, fait l'objet d'une décision de principe favorable.

6. Infrastructure.

En revanche, le total des investissements de 40,3 milliards de F comprend également 841 millions de F destinés à l'acquisition de terrains industriels et à leur aménagement en vue de l'exécution de travaux de construction. Ces investissements sont réalisés par les communes et les associations intercommunales, grâce à des crédits fournis en ordre principal par le Crédit communal de Belgique. Les subventions-intérêts octroyées à cette fin ne dépasseront pas les 150 millions de francs.

De geografische spreiding van de investeringen 1971 in industrieterreinen geeft volgend beeld :

West-Vlaanderen	...	...	465 miljoen F
Oost-Vlaanderen	...	...	205 »
Antwerpen	...	...	110 »
Brabant	...	...	51 »
Limburg	...	...	10 »

Aan zes nieuwe industriezones, nl. Houthalen (153 ha), Diest (100 ha), Oostmalle (85 ha), Oudenaarde « De Schelde » (45 ha), Erpe-Mere (36 ha) en Landen (44 ha), werd in 1971 het statuut van nationaal belang toegekend. Hetzelfde statuut werd bovendien toegekend aan negen uitbreidingen : Heist-op-den-Berg (75 ha op het grondgebied Hulshout), Tessenderlo (280 ha op het grondgebied Paal), Genk (162 ha), Beringen (40 ha), Ninove (57 ha), Schendelbeke (20 ha), Aarschot (80 ha) en Oudenaarde « Ringlaan » (30 ha). Deze beslissingen houden in dat een bijkomende oppervlakte van 1 207 ha volledig op kosten van de Staat uitgerust zal worden voor industriële inplantingen.

Voorts, werd aan 265 ha het statuut van regionaal belang toegekend, wat meebrengt dat de aanleg en de uitrusting ten belope van 65 % door de Staat ten laste worden genomen. Het gaat om de industrieterreinen van Zottegem (35 ha op het grondgebied Grotenberge), Grimbergen « Verbrande Brug » (70 ha), Zemst-Laar (120 ha) en Halle (40 ha).

C. Periode van 1 januari tot 30 april 1972. (1)

1. Globale resultaten.

Tijdens de eerste vier maanden van 1972 werden nieuwe investeringen ten belope van 3,7 miljard F definitief goedgekeurd in het Vlaamse landsgedeelte.

Dank zij de uitvoering van deze projecten moeten 4 425 nieuwe arbeidsplaatsen tot stand komen.

De realisatie van deze programma's zal aan de Schatkist door de toegestane rentetoelagen of kapitaalpremies, 343 miljoen F kosten, wat nauwelijks 9,2 % van het investeringsbedrag betekent. Per nieuwe arbeidsplaats bedraagt de staatshulp gemiddeld 77 000 F.

2. Regionale spreiding.

De provincie Antwerpen bleef in Vlaanderen het grootste investeringspakket aantrekken : 1,6 miljard F, hetzij 43 %. Dank zij deze investeringen zullen 1 464 nieuwe arbeidsplaatsen tot stand komen.

Tijdens de afgelopen 4 maanden bereikte het investeringsbedrag in West-Vlaanderen 612 miljoen F (17 %); 1 136 nieuwe arbeidsplaatsen zullen hierdoor tot stand worden gebracht.

Naar de provincie Oost-Vlaanderen gaat een investeringsbedrag van 923 miljoen (25 %), waardoor 739 werkplaatsen zullen tot stand komen.

Het aandeel van Limburg in de investeringsmassa bereikt 302 miljoen F (8 %); het aantal nieuwe werkplaatsen bedraagt 856.

Voor Vlaams Brabant, ten slotte, zijn de cijfers respectievelijk 252 miljoen F (7 %) en 230 arbeidsplaatsen.

(1) Zie bijlage 2.

Géographiquement, la répartition des investissements dans des terrains industriels fournit le tableau suivant :

Flandre occidentale	...	...	465 millions F
Flandre orientale	...	...	205 »
Anvers	...	...	110 »
Brabant	...	...	51 »
Limbourg	...	...	10 »

Six nouvelles zones industrielles, à savoir Houthalen (153 ha), Diest (100 ha), Oostmalle (85 ha), Oudenaarde « De Schelde » (45 ha), Erpe-Mere (36 ha) et Landen (44 ha), ont obtenu, en 1971, le statut d'intérêt national. Le même statut, a, en outre, été accordé à neuf extensions : Heist-op-den-Berg (75 ha sur le territoire d'Hulshout), Tessenderlo (280 ha sur le territoire de Paal), Genk (162 ha), Beringen (40 ha), Ninove (57 ha), Schendelbeke (20 ha), Aarschot (80 ha) et Audenaarde « Ringlaan » (30 ha). A la suite de ces décisions, une superficie complémentaire de 1 207 ha sera aménagée entièrement aux frais de l'Etat pour des implantations industrielles.

D'autre part, le statut d'intérêt régional a été accordé pour 265 ha, ce qui veut dire que les frais d'aménagement et d'équipement seront, à concurrence de 65 %, pris en charge par l'Etat. Il s'agit des terrains industriels de Zottegem (35 ha, sur le territoire de Grotenberge), Grimbergen « Verbrande brug » (70 ha), Zemst-Laar (120 ha) et Hal (40 ha).

C. Période du 1^{er} janvier au 30 avril 1972. (1)

1. Résultats globaux.

Pendant les quatre premiers mois de 1972, de nouveaux investissements pour un montant de 3,7 milliards de F ont été définitivement approuvés pour la Flandre.

L'exécution de ces projets doit amener la création de 4 425 emplois nouveaux.

La réalisation de ces programmes coûtera au Trésor, sous la forme d'octroi de subventions-intérêts ou de primes de capitaux, 343 millions, ce qui représente à peine 9,2 % du montant d'investissement. Pour chaque nouvel emploi, l'investissement de l'Etat s'élève en moyenne à 77 000 F.

2. Répartition régionale.

En Flandre, la province d'Anvers a continué à attirer la plus grande partie des investissements : 1,6 milliard de F, soit 43 %. Ces investissements fourniront 1 464 emplois nouveaux.

Durant les quatre derniers mois, le montant d'investissement s'est élevé, en Flandre occidentale, à 612 millions de F (17 %); 1 136 emplois nouveaux seront ainsi créés.

Un montant d'investissement de 923 millions de F (25 %), ira à la Flandre orientale, ce qui permettra de créer 739 emplois nouveaux.

La quote-part du Limbourg dans la masse d'investissement atteint 302 millions de F (8 %), le nombre d'emplois nouveaux s'élevant à 856.

Enfin, pour le Brabant flamand, les chiffres respectifs sont de 252 millions de F (7 %) et 230 emplois.

(1) Cfr. annexe 2.

3. Sectoriële ventilatie van de investeringen en van de nieuwe arbeidsplaatsen.

Het grootste gedeelte van het globaal investeringsbedrag, te weten 1,4 miljard frank, ging naar de metaalverwerkende nijverheid.

Andere belangrijke sectoren waren de scheikundige nijverheid (803 miljoen frank), de textielnijverheid (481 miljoen frank) en de voedingsnijverheid (422 miljoen frank).

Op de 4 425 nieuwe arbeidsplaatsen die geschapen zullen worden, zijn er 2 241 in de metaalverwerkende sector voorzien. De verdeling der nieuwe werkgelegenheden in de voornaamste andere sectoren geeft volgende cijfers :

— scheikundige nijverheid	693
— textielnijverheid	714
— voedingsnijverheid	312

4. Buitenlandse investeringen.

In het bovengenoemde investeringsbedrag, dit is 3,7 miljard frank, zijn 19 buitenlandse projecten begrepen voor een bedrag van 744 miljoen frank, hetzij 20 % van het totaal. Voor de jaren 1970 en 1971 waren deze verhoudingen respectievelijk 44 % en 37 %.

De bijkomende werkgelegenheid (1 447 arbeidsplaatsen) die deze buitenlandse investeringen tot stand zullen brengen, vertegenwoordigt 33 % der nieuwe arbeidsplaatsen in Vlaanderen.

De aan de buitenlandse programma's toegekende rijkshulp belooft 67 miljoen frank, of 19 % van de totale overheidstegemoetkoming die tijdens de afgelopen 4 maanden werd toegekend. Dit betekent 9 % van het investeringsbedrag, tegenover een gemiddelde staatshulp van 9 %, eveneens voor de binnenlandse projecten.

Onder de buitenlandse investeerders in Vlaanderen komt Nederland vooraan met 233 miljoen frank. De Duitse Bondsrepubliek volgt met 230 miljoen frank.

Op de derde plaats komen de Verenigde Staten van Amerika met 171 miljoen F. Frankrijk, Japan en Engeland bereiken respectievelijk 53 miljoen F, 38 miljoen F en 18 miljoen F.

Globaal kwamen uit de E. E. G.-landen 11 projecten, en dit voor een totaal bedrag van 517 miljoen F.

Wat de regionale spreiding der buitenlandse investeringen betreft, neemt de provincie Antwerpen het grootste gedeelte voor haar rekening : 340 miljoen of 46 %.

Wat de andere provincies van het Vlaamse landsgedeelte betreft, zijn de cijfers de volgende :

West-Vlaanderen	203 miljoen F (27 %)
Oost-Vlaanderen	58 miljoen F (8 %)
Limburg	55 miljoen F (7 %)
Vlaams-Brabant	88 miljoen F (11 %)

5. Principiële beslissingen.

Bij het bepalen van bovenstaande cijfers, werd geen rekening gehouden met de principiële beslissingen. Het bedrag van de projecten waarvan het dossier nog niet in zijn definitieve vorm werd goedgekeurd, overtreft voor de eerste vier maanden van 1972 26 miljard F. Dit cijfer dat vergeleken moet worden met een bedrag van 10 miljard F voor de overeenstemmende periode van 1971, heeft ondermeer betrekking

3. Répartition par secteur des investissements et des emplois nouveaux.

La plus grande partie du montant global d'investissement, soit 1,4 milliards de francs, est allée à la métallurgie.

Constituaient d'autres secteurs importants : l'industrie chimique (803 millions de francs), l'industrie textile (481 millions de francs) et l'industrie alimentaire (422 millions de francs).

Sur un total de 4 425 emplois nouveaux, 2 241 ont été prévus dans la métallurgie. La répartition des emplois nouveaux entre les autres secteurs les plus importants donne le tableau chiffré suivant :

— industrie chimique	693
— industrie textile	714
— industrie alimentaire	312

4. Investissements étrangers.

Dans le montant d'investissement précité, c'est-à-dire 3,7 milliards de francs, sont inclus 19 projets étrangers, pour un montant de 744 millions de francs, soit 20 % du total. Pour les années 1970 et 1971, ces proportions étaient respectivement de 44 % et de 37 %.

Les possibilités supplémentaires en matière d'emploi (1 447 emplois) qui seront créées par ces investissements étrangers représentent, en Flandre, 33 % des emplois nouveaux.

L'aide de l'Etat aux programmes étrangers s'élève à 67 millions de francs, soit 19 % de l'aide globale que l'Etat a accordée pendant les quatre derniers mois. Cela représente 9 % du montant d'investissement, l'aide de l'Etat étant, en moyenne, également de 9 % pour les projets nationaux.

Avec un montant de 233 millions de francs, les Pays-Bas occupent la première place parmi les investissements étrangers en Flandre, la République fédérale d'Allemagne suivant avec 230 millions de francs.

A la troisième place se situent les Etats-Unis d'Amérique, avec 171 millions de F. Pour la France, le Japon et l'Angleterre, les montants atteignent respectivement 53 millions de F, 38 millions de F et 18 millions de F.

En tout il y a eu, en provenance des pays de la C. E. E., 11 projets pour un montant global de 517 millions de F.

Pour ce qui est de la répartition régionale des investissements étrangers, c'est la province d'Anvers qui en absorbe la majeure partie : 340 millions de F, soit 46 %.

Quant aux autres provinces de la région flamande, les chiffres s'établissent comme suit :

Flandre occidentale ...	203 millions de F (27 %)
Flandre orientale ...	58 millions de F (8 %)
Limbourg	55 millions de F (7 %)
Brabant flamand ...	88 millions de F (11 %)

5. Décisions de principe.

Les chiffres précités ont été établis sans tenir compte des décisions de principe. Le montant se rapportant aux projets pour lesquels est intervenue une décision positive et dont le dossier n'a pas encore été approuvé dans sa forme définitive dépasse les 26 milliards pour les quatre premiers mois de 1972. Ce chiffre, qu'il y a lieu de comparer à un montant de 10 milliards de F pour la période corres-

op 2 investeringsprojecten, die samen ongeveer 20 miljard F vertegenwoordigen en de Antwerpse petroleumnijverheid betreffen.

D. Vooruitzichten voor 1972.

Gelet op de nog aarzelende conjunctuur, mag men zich eraan verwachten dat het volume aan nieuwe investeringen in 1972 een peil zal bereiken dat gevoelig lager ligt dan in 1971. Het bedrag waarvoor in de eerste vier maanden 1972 definitieve goedkeuring werd verleend, ligt inderdaad eerder aan de lage kant. Zulks wekt derhalve grote bezorgdheid.

Voor de tweede helft van het jaar ligt er evenwel een herziening van de investeringsactiviteit in het verschiet. De in het economisch aanwakkeringsplan van de Regering voorkomende maatregelen ter aanmoediging van de particuliere investeringen, zullen hiertoe bijdragen. Een ruimere toepassing van de wetgeving op de economische expansie is hiervan een rechtstreeks gevolg. De daling van de rentevoeten zal de investeringen stimuleren, op voorwaarde dat zij van blijvende aard is.

Niettegenstaande deze positieve factoren, kan de vraag gesteld worden of geen sterkere stimuli voor de investeringen dienen te worden ingezet.

Ten aanzien van de buitenlandse projecten dient ongetwijfeld een krachtige inspanning geleverd te worden op het stuk van de prospectie. Hierbij geldt evenwel de bedenking dat deze actie selectief moet gebeuren en rekening moet houden met de beschikbare arbeidsreserves enerzijds, en de sectoren waar bijkomende productiecapaciteiten gewenst zijn anderzijds.

Anderdeels is het duidelijk dat de daling van de investeringsactiviteit in geen geval aanleiding mag geven tot een verzwakking van de kritische benadering ten aanzien van de voorgelegde projecten, met name op het stuk van de incidentie op het leefmilieu. Indien een ruim volume beschikbare kredieten voorhanden is, dan zal dat in geen geval aanleiding geven tot bestedingen die niet voldoende verantwoord zijn.

De gelegenheid zal echter geboden worden om het in het verleden gevoerde beleid voort te zetten n.l. om een gedeelte van de middelen aan te wenden voor uitrustingswerken, die direct tot de economische expansie en tot de sanering van het leefmilieu in de industriegebieden bijdragen. Hiertoe is de machtiging om bij koninklijk besluit overheveling van kredieten naar andere departementen te verwezenlijken, opnieuw in de begrotingswet opgenomen (zie art. 10).

Overigens werd besloten met de grootste nauwlettendheid toe te zien op de naleving van de bij de toekenning van staatssteun opgelegde voorwaarden, in de eerste plaats inzake de te realiseren nieuwe arbeidsplaatsen.

E. Huidige stand van de industriële infrastructuur in Vlaanderen.

Onderstaande tabel geeft een overzicht zowel voor de industriezones van nationaal belang als voor de andere industriezones, van de totale oppervlakte, de bezette of in optie gegeven oppervlakte, de beschikbare verworven oppervlakte, de te verwerven oppervlakte en de uitgeruste beschikbare oppervlakte.

Het is vooral de laatste kolom die een getrouw beeld geeft van het operationeel karakter van de in het Vlaamse landsgedeelte gesitueerde industriezones.

pondante de 1971, se rapporte notamment aux deux projets d'investissement représentant ensemble environ 20 milliards de F et ayant trait à l'industrie pétrolière dans la région d'Anvers.

D. Prévisions pour 1972.

La conjoncture encore toujours hésitante fait entrevoir que le volume des investissements nouveaux se situera, en 1972, à un niveau sensiblement inférieur à celui de 1971. Le montant pour lequel un accord définitif a été signifié au cours des quatre premiers mois de l'année 1972 est, en effet, plutôt modeste et légitime dès lors de sérieuses inquiétudes.

Sans doute une reprise des investissements peut-elle être escomptée durant le deuxième semestre de cette année. Les mesures qui sont destinées à encourager les investissements privés et qui figurent dans le plan de relance économique du Gouvernement y contribueront. Une application plus large de la législation concernant l'expansion économique en est une conséquence directe. La baisse des taux d'intérêt est également de nature à stimuler les investissements à condition qu'elle soit de nature durable.

Nonobstant ces facteurs positifs, la question se pose de savoir s'il ne faudra tout de même pas mettre en œuvre des moyens constituant des stimulants plus puissants pour les investissements.

Pour ce qui est des projets étrangers, sans doute y a-t-il lieu de faire un sérieux effort sur le plan de la prospection. Il ne peut cependant, en l'occurrence, être perdu de vue que cette action doit être sélective et qu'il convient qu'elle tienne compte, d'une part, des réserves de main-d'œuvre disponibles et, d'autre part, des secteurs où un accroissement des capacités de production est souhaitable.

Il est, d'autre part, évident que la diminution des activités d'investissement ne peut, en aucune façon, être à l'origine d'une mise en veilleuse de l'esprit critique avec lequel sont examinés les projets présentés, notamment en ce qui concerne leur incidence sur l'environnement. S'il est vrai que le volume des crédits disponibles est important, ce volume ne peut, en aucun cas, donner lieu à des investissements ne pouvant trouver de justification suffisante.

L'occasion sera cependant donnée de continuer la politique menée dans le passé, c'est-à-dire d'affecter une partie des moyens à des travaux d'équipement contribuant directement à l'expansion économique et à l'assainissement de l'environnement dans les régions industrielles. A cette fin, l'autorisation d'effectuer, par arrêté royal, des transferts de crédit à d'autres départements a de nouveau été reprise dans la loi budgétaire (cfr. l'article 10).

Il a, par ailleurs, été décidé de veiller avec la plus grande minutie à ce que soient respectées les conditions imposées lors de l'octroi d'aides de l'Etat et, en premier lieu, celles qui ont trait à la création d'emplois nouveaux.

E. Etat actuel de l'infrastructure industrielle en Flandre.

Le tableau ci-après donne un aperçu relatif aussi bien des zones industrielles d'intérêt national que des autres zones industrielles, des superficies globales, des superficies occupées ou pour lesquelles a été prise une option, des superficies acquises disponibles, des superficies restant à acquérir et des superficies disponibles équipées.

La dernière colonne surtout donne une image fidèle du caractère opérationnel des zones industrielles situées en Flandre.

Inventaris van de industriezones
(toestand op 31 december 1971) in ha.

Inventaire des zones industrielles
(situation au 31 décembre 1971) en hectares

	Totale oppervlakte — Superficie totale	Bezette oppervlakte of in optie — Superficie occupée ou pour laquelle le a été prise option	Beschikbare verworven oppervlakte — Superficie acquise	Te verwerven oppervlakte — Superficie à acquérir	Uitgeruste beschikbare oppervlakte — Superficie disponible équipée	
Industriezones van nationaal belang :						Zones industrielles d'intérêt national :
Antwerpen	1 390	589	160	580	86	Anvers.
Vlaams-Brabant	428	106	—	239	94	Brabant flamand.
Limburg	3 557	1 104	1 470	582	992	Limbourg.
Oost-Vlaanderen	489	171	168	123	170	Flandre orientale.
West-Vlaanderen	833	120	330	310	158	Flandre occidentale.
Andere industriezones :						Autres zones industrielles :
Antwerpen	4 070	3 173	807	920	715	Anvers.
Vlaams-Brabant	177	122	25	64	93	Brabant flamand.
Limburg	1 948	1 104	308	484	124	Limbourg.
Oost-Vlaanderen	6 285	2 096	759	3 317	801	Flandre orientale.
West-Vlaanderen	2 126	874	437	646	82	Flandre occidentale.

Bron : Algemene Economische Inspectie, Ministerie van Economische Zaken.

Besloten werd een programma 1972-1973 voor de aankoop en de uitrusting van industrieterreinen voor te leggen aan het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie.

Tegen 31 mei 1972 werd aan de provinciale economische Raden gevraagd volgende inlichtingen aan de Staatssecretaris voor Streekeconomie over te maken :

— aanvulling van de inventaris van de bestaande industriezones;

— budgettaire weerslag van de reeds genomen M. C. E. S. C.-beslissingen en inventaris van bestaande terreinen die moeten worden aangekocht en uitgerust (1972-1973);

— budgettaire weerslag van de te verwachten nieuwe projecten tot uitbreiding van bestaande of verwezenlijking van nieuwe terreinen (aankoop en uitrusting) voor 1972-1973.

Op basis van deze inventaris zal dan een programma worden opgesteld.

Tevens werd besloten een inventaris te doen opmaken van de groenvoorziening op de industriezones van nationaal en regionaal belang.

Aan de Minister van Openbare Werken werd gevraagd de Dienst van het Groen Plan met dat werk te belasten.

* * *

Source : Inspection générale économique, Ministère des Affaires économiques.

Il a été décidé de présenter au Comité ministériel de Coördination économique et sociale un programme 1972-1973 pour l'achat et l'équipement de terrains industriels.

Les Conseils économiques provinciaux ont été priés de fournir, pour le 31 mai 1972, au Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, les renseignements suivants :

— un complément d'inventaire des zones industrielles existantes;

— l'incidence financière des décisions déjà prises par le C. M. C. E. S., et l'inventaire des terrains existants à acheter et à équiper (1972-1973);

— l'incidence budgétaire des projets nouveaux annoncés pour 1972-1973 en ce qui concerne l'extension de terrains existants ou la réalisation de terrains nouveaux (achat et équipement).

Il sera établi un programme sur la base de cet inventaire.

En même temps a été prise la décision de faire dresser l'inventaire des espaces verts à l'intérieur des zones industrielles d'intérêt national et régional.

Le Ministre des Travaux publics a été prié de charger le Service du Plan vert de dresser cet inventaire.

* * *

Het is voldoende bekend dat de problemen die de industrialisatie voor het leefmilieu doen rijzen, zeer acuut zijn in de twee Vlaamse industriepolen, te weten het Antwerpse havengebied en de Gentse kanaalzone. De engineeringstudies waartoe door de voormalige Staatssecretaris voor streek-economie zowel op het stuk van lucht- als van waterverontreiniging opdracht werd gegeven, zijn thans beëindigd, zodat steeds, in samenwerking met het Ministerie van Volksgezondheid, zal kunnen overgegaan worden tot de uitbouw van de voorziene infrastructuur. De nodige middelen kunnen op de begroting voorzien worden, om de financiering van deze werken mogelijk te maken.

F. Enkele specifieke problemen.

1. Aalst.

Met de realisatie van het driejarenplan voor het arrondissement Aalst, werd in 1971 een aanvang gemaakt.

Onder de concrete maatregelen, zij de overheveling vermeld van een bedrag van 180 miljoen F aan kredieten van Streek-economie voor het departement van Volksgezondheid, teneinde de waterbevoorrading van de industriezones voor het gebied te financieren.

Het is duidelijk dat het bestaande plan moet kunnen aangepast worden aan de wisselende omstandigheden. Hierbij is het van belang dat alle betrokken kringen, en zeker ook de politieke mandatarissen, betrokken zouden worden bij de uitvoering en het wijzigen van het plan.

In het licht hiervan werd de « Contactgroep Arrondissement Aalst » geïnstalleerd, in het kader waarvan een representatief overleg met de streek moet mogelijk zijn.

2. *Vervroegde onteigeningen op de Linkeroever van de Schelde ter hoogte van Antwerpen en te Zeebrugge.*

Op de Linkerscheldeoever in het Waasland zullen circa 6 800 ha landbouwgrond worden omgevormd tot een haven- en industriegebied.

De bouw van een nieuwe zeesluis en het aanleggen van een industriezones zullen te Zeebrugge in totaal de onteigening van ongeveer 1 350 ha vergen.

Grote bedragen zouden vereist zijn om deze terreinen systematisch aan te kopen en klaar te maken in afwachting dat ze zullen verkocht of verhuurd worden aan investeerders.

Tot voor korte tijd werd op de Linkeroever de procedure gevolgd van onteigening en ophoging van terreinen door de Staat in functie en voor de rekening van bepaalde ondernemingen, m.a.w. de gronden, waaraan een kandidaat-investeerder onmiddellijk behoefte had voor het realiseren van een bepaald project, werden aangekocht en bouwrijp gemaakt mits prefinanciering door de firma in kwestie.

Omdat aan deze werkwijze vele bezwaren verbonden waren, voornamelijk op sociaal gebied ten aanzien van de landbouwers, werd op 7 april 1971 door het M. C. E. S. C. aan de Minister-Staatssecretaris voor Streek-economie de toelating gegeven een voorschot van 500 miljoen F ter beschikking te stellen van de Minister van Openbare Werken teneinde te kunnen overgaan tot vervroegde aankoop van terreinen op de Linkerscheldeoever met het oog op een vlugge herplaatsing van de betrokken landbouwers.

Bovendien werd besloten om in de loop van 1971, af te zien van de formule van prefinanciering door de bedrijven en over te gaan tot een formule van concessie.

Dit schept uiteraard nieuwe financiële problemen in verband met de onteigening van de vereiste oppervlakte ook

Nul n'ignore que les problèmes que pose l'industrialisation sur le plan de l'environnement se présentent avec très grande acuité dans les deux pôles de l'industrie flamande, c'est-à-dire la zone portuaire d'Anvers et la zone du canal de Gand. Les études d'« engineering », ordonnées par le précédent Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale tant dans le domaine de la pollution de l'air que des eaux, sont actuellement terminées, de sorte qu'il sera possible de procéder à la réalisation de l'infrastructure prévue, en collaboration avec le Ministère de la Santé publique. Les moyens nécessaires au financement de ces travaux peuvent être prévus au budget.

F. Quelques problèmes spécifiques.

1. Alost.

La réalisation du plan triennal pour l'arrondissement d'Alost a été entamée en 1971.

Parmi les mesures concrètes, citons le transfert, à concurrence de 180 millions de F, de crédits du département de l'Economie régionale au profit du département de la Santé publique, en vue du financement de l'approvisionnement en eau des zones industrielles de la région.

Il est évident que le plan existant doit pouvoir être adapté aux circonstances changeantes. A cet égard, il importe que tous les milieux intéressés, et certainement aussi les mandataires politiques, soient associés à la poursuite et à la modification du plan.

Dans cet ordre d'idées a été installé le « Groupe de Contact de l'Arrondissement d'Alost », dans le cadre duquel une concertation représentative avec la région doit être possible.

2. *Expropriations anticipées à la hauteur d'Anvers, sur la rive gauche de l'Escaut, ainsi qu'à Zeebrugge.*

Sur la rive gauche de l'Escaut, dans le Pays de Waes, quelque 6 800 ha de terrains agricoles seront transformés en une zone portuaire et industrielle.

La construction d'une nouvelle écluse maritime et l'aménagement d'une zone industrielle à Zeebrugge nécessiteront l'expropriation d'une superficie totale d'environ 1 350 ha.

En attendant que ces terrains soient vendus ou loués aux investisseurs, l'achat systématique de ceux-ci ainsi que leur aménagement exigeront des sommes considérables.

Il n'y a pas si longtemps, c'était l'Etat qui, en fonction et pour le compte de certaines entreprises, procédait à l'expropriation et aux travaux de remblayage des terrains sis sur la rive gauche: en d'autres termes, les terrains dont le candidat investisseur avait un besoin immédiat pour la réalisation d'un projet déterminé étaient acquis et rendus propres à la construction, moyennant un préfinancement de la part de la firme intéressée.

Etant donné que cette procédure comportait beaucoup d'inconvénients, sur le plan social notamment, pour les agriculteurs, le C. M. C. E. S. a, le 7 avril 1971, autorisé le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale à mettre à la disposition du Ministre des Travaux publics une avance de 500 millions de F, afin de permettre l'achat anticipé de terrains sur la rive gauche de l'Escaut en vue d'une prompte réinstallation des agriculteurs intéressés.

En outre, il a été décidé, dans le courant de l'année 1971, de renoncer à la formule de préfinancement par les entreprises et d'avoir recours à une formule de concessions.

De ce fait se trouveront évidemment posés des problèmes financiers nouveaux, en corrélation avec l'expropriation de

voor Zeebrugge, wanneer men dienaangaand dit principe eveneens zou handhaven.

Op dit ogenblik zijn besprekingen aan de gang tussen de Minister van Openbare Werken, de Minister van Financiën, de Staatssecretaris voor Streekeconomie en de betrokken regionale instanties om een financieringsmethode uit te werken, die zou toelaten voor beide zones een rouleringsfonds tot stand te brengen dat het zou mogelijk maken een tijdschema voor vervroegde onteigeningen op te stellen en uit te voeren.

3. Het Hageland.

Het Hageland samen met de Zuiderkempen lag aan de basis van de Belgische regionaal-economische politiek. Het gebrek aan tewerkstelling ter plaatse, de reconversie uit de landbouw, de lange afstandspondel en het zeer lage welvaartspeil zijn kenmerkend voor deze streek. De toepassing van de expansiewetgeving heeft slechts tot beperkte resultaten geleid. Aan de basis hiervan lag de zeer zwakke ont-haalinfrastructuur zowel qua ontsluiting als qua industrieparken. Om deze redenen heeft het M. C. E. S. C. van 2 november 1971 een aantal ingrijpende maatregelen voorgesteld die van aard moeten zijn om deze situatie drastisch te veranderen. In het licht van de realisatie van de E5 en de A2 werden de infrastructuurwerken voor de uitbreiding van het industriepark van Aarschot (80 ha) goedgekeurd evenals de ontsluitingsweg (de westelijke omleiding). Besloten werd te Diest-Webbekom een industriepark van nationaal belang aan te leggen van 100 ha waarvan 50 ha in een eerste fase en werd in het zuiden het nationaal statuut toegekend aan het industriepark van Landen. Aldus beschikken de belangrijke kernen van het Hageland nl. Aarschot, Diest, Tienen, Landen en Leuven over de noodzakelijke expansieruimten voor het aantrekken van nieuwe bedrijven die de belangrijke overschotten op de arbeidsbalans moeten milderen en stimulerend dienen te werken op het welvaarts- en verzorgingspeil van de bevolking. Het is de bedoeling erover te waken dat dit programma zonder vertraging zal worden uitgevoerd en beëindigd.

4. Rupelstreek.

In 1969-1970 werd reeds een aanvang gemaakt met de tenuitvoerlegging van het actieplan tot sanering van de Rupelstreek, waartoe door Streekeconomie een bedrag van 500 miljoen F werd ter beschikking gesteld.

In november 1971 werd door het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie de verhoging van deze kredieten met nog 75 miljoen F goedgekeurd, dit om enerzijds het domein van Blaasveld-Heffen-Heindonk-Willebroek uit te breiden tot 260 ha en er een aantal bijkomende werken uit te voeren, en anderzijds om bijkomende terreinen te Niel te kunnen aankopen.

Het aangepast programma zag er dan ook als volgt uit :

1. Aankoop kleiputten	171,5 miljoen F
2. Aankoop te Blaasveld	160,0 miljoen F
3. Zandwinning en opspuitingen ...	218,5 miljoen F
4. Diverse	25,0 miljoen F
	<hr/>
	575,0 miljoen F

Tot dusver werden reeds 180 ha aangekocht; met de nog aan te kopen 39 ha geeft dit 219 ha. De eerste drie putten zullen normaal in oktober van dit jaar gevuld zijn.

la superficie nécessaire; il en sera ainsi également pour Zeebrugge, au cas où, là aussi, ce principe serait maintenu.

Pour l'heure, des négociations sont en cours entre le Ministre des Travaux publics, le Ministre des Finances, le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale et les instances régionales intéressées, en vue d'élaborer une méthode de financement qui permette la constitution, au profit des deux zones, d'un fonds de roulement grâce auquel il deviendrait possible d'établir et d'exécuter un programme d'expropriations anticipées.

3. Le Hageland.

Le Hageland a été, avec la Campine du Sud, à la base de la politique économique régionale de la Belgique. Le manque d'emplois sur place, la reconversion de l'agriculture, les longues navettes et le très bas niveau de bien-être sont caractéristiques de cette région. L'application de la législation d'expansion n'a donné que des résultats médiocres. La faiblesse de l'infrastructure d'accueil, tant en ce qui concerne les accès que les parcs industriels, en est la cause. C'est pourquoi le C. M. C. E. S. du 2 novembre 1971 a proposé une série de mesures énergiques, propres à modifier radicalement cette situation. A la faveur de la réalisation des routes E5 et A2, les travaux d'infrastructure en vue de l'extension du parc industriel d'Aarschot (80 ha) ainsi que la voie d'accès (contournement ouest) ont été approuvés. Il a été décidé d'aménager à Diest-Webbekom un parc industriel d'importance nationale, qui s'étendra sur 100 ha, dont 50 ha seront réalisés en une première phase; par ailleurs, le statut national a été accordé, au sud, au parc industriel de Landen. De cette manière, les centres importants du Hageland, en l'occurrence Aarschot, Diest, Tirlemont, Landen et Louvain, disposent des zones d'expansion requises pour attirer de nouvelles industries qui doivent résorber l'important surplus de la balance de l'emploi et avoir un effet stimulant sur le niveau de la prospérité et des services à l'usage de la population. L'intention est de veiller à ce que ce programme soit exécuté et achevé sans délai.

4. Région du Rupel.

Le plan d'action en vue de l'assainissement de la région du Rupel, pour lequel l'Economie régionale a libéré un montant de 500 millions de francs, a été entamé dès 1969-1970.

Au mois de novembre 1971, le Comité ministériel de Coordination économique et sociale a approuvé une majoration de ces crédits, à concurrence de 75 millions de F encore, en vue, d'une part, d'étendre à 260 ha le domaine de Blaasveld-Heffen-Heindonk-Willebroek et d'y effectuer un certain nombre de travaux complémentaires et, d'autre part, de pouvoir acquérir des terrains supplémentaires à Niel.

Le programme ajusté se présentait, dès lors, comme suit :

1. Acquisition de glaisières	171,5 millions de F
2. Acquisition à Blaasveld	160,0 millions de F
3. Extraction de sable et colmatages	218,5 millions de F
4. Divers	25,0 millions de F
	<hr/>
	575,0 millions de F

Jusqu'à présent, 180 ha ont déjà été achetés; en y ajoutant les 39 ha encore à acquérir, le total atteindra 219 ha. Les trois premières glaisières seront comblées normalement pour le mois d'octobre de cette année.

De vorderingen in de realisatie van het plan, waarvan de Nationale Boomplantingsactie van 18-19 maart 1972 een illustratie vormde, deed de vraag rijzen naar de voltooiing van het programma dat reeds uitgewerkt of nog in uitvoering is, naar de definitieve bestemming van de terreinen en tenslotte naar de wijze van beheer van het natuur- en recreatiecentrum. Te dien einde werd bij het Secretariaat voor streekeconomie een vernieuwde Rupelcommissie geïnstalleerd, die haar eerste werkvergadering op 29 mei 1972 heeft gehouden.

5. Westhoek.

Het hoeft geen betoog dat de sociaal-economische toestand van de Westhoek nog verder de bijzondere zorg van de Regering wegdraagt.

De zeer belangrijke beslissing om een bedrag van 1,1 miljard F uit het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie over te hevelen naar het Ministerie van Openbare Werken, met het oog op de realisatie van een autowegenprogramma, zal ongetwijfeld een krachtig impuls voor de economische ontwikkeling van dit gewest betekenen.

Verder dient nog de overheveling naar Volksgezondheid van 208 miljoen F voor de zuivering van afvalwaters aan de kust te worden vermeld.

De uitvoering van de maatregelen, voorzien in het tweede vijfjarenplan voor de Westhoek, vordert overigens regelmatig. Een publiciteitscampagne werd in binnen- en buitenland ondernomen, om de industrie-inplantingen in de Westhoek te stimuleren. Een voorlichtingscampagne over de economische, technologische en socio-culturele structuurveranderingen zal binnenkort ten behoeve van de bevolking worden gehouden. Deze acties, die over een periode van drie jaar gespreid zijn, worden door Streekeconomie financieel gesteund.

III. — UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR STREEKECONOMIE (WAALSE SECTOR).

Naast de werkingsuitgaven van het departement van de Waalse Streekeconomie, die ongeveer 20 miljoen bedragen en waarvan de gedetailleerde verdeling in de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1972 is opgegeven, beschikt de Staatssecretaris vanzelfsprekend over de geregionaliseerde kredieten om zijn beleid inzake economisch herstel te voeren.

Het probleem van de regionalisering van de voor de economische expansie uitgetrokken kredieten werd op verzoek van de Gewestelijke Economische Raad voor Wallonië door het Nationaal Comité voor Economische Expansie bestudeerd.

Bij de bespreking van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1972 moet worden nagegaan op welke manier een oplossing kan worden gevonden voor de moeilijke economische problemen waarmede Wallonië nog steeds te kampen heeft en die met name ten gevolge hebben dat die streek bij voortduring wordt geconfronteerd met hoge werkloosheidscijfers en met een toestand van onderbezetting.

Werkloosheid.

In vergelijking met 1970 ontwikkelde het aantal volledig werklozen in het genot van een werkloosheidsuitkering zich in 1971 gunstig tot eind oktober. In november en december verslechterde de toestand. Januari 1972 gaf een stijging met 7 % t.o.v. 1971 te zien.

Die verhoging deed zich niet alleen voor in Wallonië, maar ook in Vlaanderen en in het Brusselsse.

Les progrès dans la réalisation du plan, dont l'action nationale de plantation d'arbres des 18 et 19 mars 1972 constitue une illustration, ont suscité la question de l'achèvement du programme déjà élaboré ou encore en cours d'exécution, de la destination définitive des terrains et du mode de gestion du centre naturel et récréatif. A cette fin, une nouvelle commission pour le Rupel, qui a tenu sa première réunion de travail le 29 mai 1972, a été installée auprès du Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale.

5. Westhoek.

Il est inutile de rappeler que la situation économique et sociale du Westhoek requiert toujours l'attention particulière du Gouvernement.

La décision très importante de transférer un montant de 1,1 milliard de F du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale au Ministère des Travaux publics en vue de la réalisation d'un programme d'autoroutes donnera certainement une impulsion puissante au développement économique de cette région.

Il convient de signaler également le transfert de 208 millions de F au Ministère de la Santé publique en vue de l'épuration des eaux résiduaires au littoral.

Par ailleurs, l'exécution des mesures prévues pour le Westhoek par le deuxième plan quinquennal se poursuit régulièrement. Une campagne de publicité a été entreprise dans le pays et à l'étranger afin de stimuler l'implantation d'industries nouvelles dans le Westhoek. Une campagne d'information sur les modifications structurelles dans les domaines économique, technologique et socio-culturel sera organisée prochainement à l'intention de la population. Ces actions étalées sur une période de trois ans sont financièrement soutenues par les services de l'Economie régionale.

III. — EXPOSE DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ECONOMIE REGIONALE (SECTEUR WALLON).

En dehors des dépenses de fonctionnement du département de l'Economie régionale wallonne qui se situent aux environs de 20 millions et qui sont détaillées dans le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1972, le Secrétaire d'Etat dispose évidemment des crédits régionalisés pour mener sa politique de relance économique.

Le problème posé par la régionalisation des crédits d'expansion économique a été examiné par le Comité national d'expansion économique, à la demande du Conseil économique régional pour la Wallonie.

A l'occasion de la discussion du budget du Ministère des Affaires économiques pour 1972, il y a lieu d'indiquer de quelle manière seront abordés et résolus les problèmes économiques difficiles avec lesquels la région wallonne reste confrontée et qui ont notamment comme conséquence le maintien dans cette région d'un chômage persistant et préoccupant en même temps qu'une situation de sous-emploi.

Chômage.

Pour les chômeurs complets indemnisés, la comparaison de 1971 par rapport à 1970 se présente sous un jour favorable jusqu'à la fin du mois d'octobre. La situation se dégrade alors en novembre et décembre. En janvier 1972, on constate par rapport à 1971 une augmentation de 7 %.

Celle-ci n'est toutefois pas propre à la Wallonie, puisqu'une aggravation est également constatée en Flandre et dans la région bruxelloise.

Toch zij erop gewezen dat de werkgelegenheid voor werknemers beneden 20 jaar vooral in Wallonië terugliep, aangezien het desbetreffende verschil tussen januari 1971 en januari 1972 tot 41,6 % opliep.

Niettegenstaande de vrij aanzienlijke verschillen al naar de streek en de leeftijdsklasse blijft de normale werkloosheid het hoogst in Wallonië, namelijk 2,5 % tegen 1,8 % in Vlaanderen en 1,3 % in Brussel.

Een bij dit verslag gevoegde tabel geeft een gedetailleerd overzicht van de toestand per gewestelijk bureau en per provincie (Zie bijlage 3).

Uit een aandachtig onderzoek van deze tabel blijkt hoe ernstig de toestand in feite is.

Aanmoediging van de investeringen.

In 1972 zal in de eerste plaats gestreefd worden naar een bevordering van de investeringen. Op dit gebied werden positieve resultaten bereikt door de Staatssecretaris voor Streekeconomie in de vorige Regering.

Sedert 1967 stijgen de investeringen in Wallonië immers bestendig :

12,6 miljard in 1967, d.i. 26,5 % van het totaal;
13,7 miljard in 1968, d.i. 29,2 % van het totaal;
18,9 miljard in 1969, d.i. 34,8 % van het totaal.

Uit een studie blijkt dat de buitenlandse investeringen in 1970 opliepen tot 2 589 miljoen F of 30,6 % van het Belgische totaal.

Tijdens de periode van 1 juli 1968 tot 30 juni 1971 werden de investeringen voor Wallonië onder invloed van de wetten op de economische expansie op 60,4 miljard gebracht, d.i. 36,2 % van het totaal. Een en ander toont aan dat het investeringstempo op bevredigende wijze steeg ten opzichte van de negen voorafgaande jaren.

Die investeringen maakten het mogelijk 36 522 nieuwe arbeidsplaatsen te scheppen. Er dient evenwel te worden opgemerkt dat de in de loop van de jongste maanden genomen beslissingen inzake uitbreidingen en nieuwe vestigingen eerst over 12 tot 24 maanden, en voor de belangrijkste projecten soms zelfs nog later, hun invloed op de bedrijvigheid en de werkgelegenheid zullen doen voelen.

Dat beleid, waarvan de resultaten gunstig onthaald zijn, maakte het echter nog niet mogelijk in Wallonië tot de gewenste onontbeerlijke ontwikkeling te komen.

Het zou derhalve op selectieve gronden moeten worden voortgezet, daar de behoeften en de ontwikkeling van de geweste en streken eigen kenmerken hebben.

Ook in dit geval kan aan de hand van een tabel worden nagegaan wat per provincie bereikt werd (Zie bijlage 4).

Onze desbetreffende wetgeving moet daartoe bijdragen.

Dat ontwikkelingsbeleid moet tevens een evenwicht tussen de gewesten en een selectieve investeringspolitiek nastreven.

Het is bijgevolg onontbeerlijk dat een bestendige inspanning in twee richtingen geleverd wordt.

In de eerste plaats moet een politiek van herstructurering, rationalisering en modernisering worden gevoerd om onze traditionele takken van industrie in staat te stellen het hoofd te bieden aan een steeds groeiende concurrentie.

Die politiek, welke soms grote investeringen vergt, heeft overigens niet tot gevolg nieuwe arbeidsplaatsen te creëren, waaraan Wallonië zulk een grote behoefte heeft, maar handhaaft op zijn hoogst en dan nog op betrekkelijke wijze de werkgelegenheid, die — men dient zich er wel

Il faut souligner cependant qu'en Wallonie, c'est surtout dans la catégorie des moins de 20 ans que la régression de l'emploi se fait lourdement sentir, puisqu'il y a entre janvier 1971 et janvier 1972 une progression de 41,6 %.

En dépit des fluctuations assez fortes selon les sous-régions et les classes d'âge, le taux de chômage normal reste le plus élevé en Wallonie avec 2,5 % contre 1,8 % pour les régions flamandes et 1,3 % pour Bruxelles.

En annexe au présent rapport figure un tableau détaillé de la situation par bureaux régionaux et par provinces (voir annexe 3).

Un examen attentif de ce tableau confirme le sérieux de la situation.

Promotion des investissements.

L'objectif en 1972 sera d'abord de favoriser la promotion des investissements, domaine dans lequel le Secrétaire d'Etat à l'économie régionale du Gouvernement précédent a obtenu des résultats positifs.

Les investissements en Wallonie accusent en effet depuis 1967 une tendance ascendante :

12,6 milliards en 1967 soit 26,5 % du pays;
13,7 milliards en 1968 soit 29,2 % du pays;
18,9 milliards en 1969 soit 34,8 % du pays.

Quant aux investissements étrangers, une étude pour 1970 indique qu'ils se sont élevés à 2 589 millions de F, soit 30,6 % du total en Belgique.

Durant la période du 1^{er} juillet 1968 au 30 juin 1971, les investissements ayant bénéficié des lois d'expansion économique se sont élevés à 60,4 milliards pour la Wallonie, soit 36,2 % du total, ce qui indique que le rythme des investissements s'est accru de façon satisfaisante par rapport aux 9 années précédentes.

Le nombre de nouveaux emplois qui en est résulté s'élève à 36 522 unités. Il faut, cependant, ajouter que les décisions d'extensions et d'implantations nouvelles intervenues au cours des derniers mois ne feront ressentir leurs effets sur le niveau d'activité et sur celui de l'emploi qu'après un délai de 12 à 24 mois et parfois même davantage pour les projets les plus importants.

Cette politique, dont les effets ont été favorablement accueillis, n'a toutefois pas encore permis d'atteindre en Wallonie le développement souhaité et indispensable.

Elle devra donc être poursuivie de façon sélective, car les besoins et l'évolution des régions et sous-régions présentent des aspects spécifiques.

Ici encore un tableau permettra à chacun de mesurer l'effort qui a été fait par province (voir annexe 4).

L'arsenal législatif en notre possession doit contribuer à atteindre cet objectif.

Il faudra toutefois veiller dans cette optique de développement à maintenir un équilibre entre les régions et à mener une politique sélective en matière d'investissements.

Il s'avère dès lors indispensable de mener un effort soutenu dans deux directions.

En premier lieu, celui qui consiste par une indispensable politique de restructuration, de rationalisation, de modernisation, à mettre nos industries traditionnelles en état de supporter une concurrence de plus en plus grande.

Cette politique a par ailleurs pour conséquence, alors qu'elle réclame parfois des investissements importants, non pas de créer des emplois nouveaux dont la région wallonne a le plus grand besoin, mais tout au plus de maintenir et encore de manière relative l'emploi qui, il faut le savoir,

van bewust te zijn — zonder die inspanning heel dikwijls onvermijdelijk in het gedrang zou komen.

Parallel daarmee is een vindingrijke en wilskrachtige politiek nodig die door de oprichting van nieuwe ondernemingen in Wallonië verscheidenheid moet brengen in de huidige economische activiteiten en structuren die wegens hun nauwe onderlinge samenhang bijzonder onderhevig zijn aan conjunctuurschommelingen.

Het ligt trouwens in de bedoeling van de Staatssecretaris de investeringen in sectoren met een ver doorgedreven technologie die veel waarde aan de produkten toevoegen, krachtig te stimuleren.

Daar hij anderzijds de herstructurering van ons economisch potentieel wil aanmoedigen, gaat zijn aandacht eveneens naar de vestiging van ondernemingen met een ontbetwistbare industriële stimuleringskracht.

Zulks is met name het geval voor de raffinage te Feluy; vandaar de beslissing van het M. C. E. S. C. om in de streek van Luik een raffinage- en petrochemisch complex te vestigen.

Voorts onderzoekt het Departement ook de mogelijkheid om vrouwelijke arbeidskrachten in te schakelen.

Industriegebieden.

De Staatssecretaris wil met het departement van Openbare Werken samenwerken met het oog op de uitrusting en de volledige uitbouw van de industriegebieden in het kader van een programmatie die absoluut noodzakelijk is geworden.

Met andere woorden, men moet weerstaan aan de bekoring om steeds meer industriegebieden te creëren, zolang het niet zeker is dat die op een degelijke en snelle wijze zullen kunnen worden gevaloriseerd.

Men zal dan ook begrijpen dat het er in de komende maanden op aan komt op de thans uitgeruste industrieterreinen de in in uitzicht gestelde investeringen te doen (Zie bijlagen 5 tot 9).

Aanvullende maatregelen.

Daar de middelen om in Wallonië gunstiger voorwaarden te scheppen een samenhangend geheel vormen, zou de nadruk ook moeten worden gelegd op :

— de sanering van de vroegere steenkolenvestigingen die een echte handicap uitmaken voor de streken waarin ze gelegen zijn.

In dit verband zal moeten worden samengewerkt met de E. G. K. S. in het kader van de steun die deze instelling verleent bij de financiering van bepaalde omschakelingsverrichtingen, nl. in het Centrum en in de Borinage.

Die sanering zou trouwens tot andere buiten gebruik gestelde industriecomplexen moeten worden uitgebreid;

— de verbetering van de communicatiemiddelen; de vervoerkosten kunnen immers in veel gevallen een van de voornaamste kostprijfactoren zijn;

— de modernisering en de uitbreiding van de woongelegenheden; dit is een belangrijke factor, waardoor Wallonië gelijke kansen op ontwikkeling moet kunnen blijven behouden.

Het probleem van de watervoorziening.

Water speelt een belangrijke rol als factor van economische rijkdom en ontwikkeling.

Aangezien de grootste reserves van zuiver water gelegen zijn in het zuidelijk landsgedeelte, dat met het ernstige pro-

bleem zou worden bedreigd, zou de watervoorziening in Wallonië alomtegenwoordig ernstig

aurait été très souvent irrémédiablement menacé si cet effort n'avait pas été entrepris.

Parallèlement, il importe de mener une politique imaginative et volontaire qui doit tendre, par la création d'entreprises nouvelles, à diversifier en Wallonie les activités et les structures économiques aujourd'hui encore trop monolytiques et de ce fait particulièrement sensibles aux fluctuations conjoncturelles.

Le Secrétaire d'Etat entend, par ailleurs, promouvoir vigoureusement les investissements dans des secteurs de technologie avancée, créateurs d'une haute valeur ajoutée.

Soucieux d'autre part d'encourager la restructuration de notre potentiel économique, il est également attentif à l'implantation d'industries ayant des effets d'entraînement non contestés.

C'est le cas notamment pour la raffinerie de Feluy, c'est ce qui justifie la décision prise par le C. M. C. E. S. d'implanter dans la région de Liège un complexe intégré de raffinerie et de pétrochimie.

D'autre part, les possibilités d'utilisation d'une main-d'œuvre féminine potentielle retiendront également l'attention du département.

Zonings industriels.

Le Secrétaire d'Etat entend également poursuivre, en collaboration avec le département des Travaux publics, l'équipement et le parachèvement des zones industrielles dans le cadre d'une programmation qui s'avère particulièrement nécessaire.

Il faut, en d'autres termes, résister à la tentation de multiplier les zonings industriels tant que l'on n'a pas des raisons de croire que l'on pourra valablement et rapidement les valoriser.

On comprendra dès lors qu'il s'agira, dans les prochains mois, d'amener sur les terrains actuellement équipés les investissements attendus (Voir annexes 5 à 9).

Mesures complémentaires.

Les moyens à mettre en œuvre, pour arriver à une situation plus favorable en Wallonie, constituant un tout, l'accent devra également être mis

— sur l'assainissement des anciens sites charbonniers, qui constituent un handicap certain pour les régions sur lesquelles ils se trouvent.

Il faudra dans ce domaine collaborer avec la C. E. C. A. dans le cadre de la participation de cette dernière au financement de certaines opérations de reconversion dans le Centre et le Borinage notamment.

Cet assainissement devrait d'ailleurs être étendu à d'autres sites industriels désaffectés;

— sur l'amélioration des voies de communication, le coût du transport pouvant être, dans de nombreux cas, un élément prépondérant du prix de revient;

— sur la modernisation et le développement de l'habitat, élément important qui doit permettre à la Wallonie de conserver des chances égales de développement.

Le problème de l'eau.

Il est un fait que l'eau joue un grand rôle en tant que richesse économique et facteur de développement.

Puisque les principales réserves d'eau pure se trouvent dans la partie Sud du pays, qui est confrontée avec un

bleem van de omschakeling te kampen heeft, is het normaal dat wordt getracht van de watervoorraden gebruik te maken om een teruglopende economie nieuw leven in te blazen. Het water moet de ontwikkeling dienen; het is een kapitaal waaruit zoveel mogelijk voordeel moet worden gehaald.

Derhalve zal een probleem rijzen i.v.m. de aanwending van het water voor industriële doeleinden. Het aanwezige water moet een criterium zijn bij het vestigen van nieuwe ondernemingen.

Die watervoorraden moeten niet alleen ten nutte worden gemaakt, doch men dient ze ook in stand te houden. Daarom moeten wij, in overleg met de overige betrokken departementen, de nodige maatregelen overwegen, vooral met het oog op de bescherming van de oppervlaktewateren.

Het ernstige probleem van de waterverontreiniging moet een oplossing krijgen, waarbij men echter oog moet hebben voor een evenwichtige verdeling. De zuivering moet immers overal tegelijkertijd en in dezelfde mate worden ondernomen, zodat geen scheve toestanden ontstaan.

Dat beleid zal gevoerd en verwezenlijkt worden in gemeen overleg met de instellingen bedoeld bij de wet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en de economische decentralisatie.

De gewestelijke economische raden zijn geïnstalleerd en gereed om hun werkzaamheden aan te vatten.

Ook de Dienst voor Nijverheidsbevordering is geïnstalleerd en kwijt zich reeds van de hem toebedeelde taak.

De leden van de gewestelijke afdeling van het Planbureau werden aangewezen en een koninklijk besluit wordt thans voorbereid met het oog op de bijeenroeping van een buitengewone zitting van de provincieraden die, overeenkomstig de wet, hun standpunt moeten bepalen in verband met de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen.

IV. — ALGEMENE BESPREKING.

A. — De economische toestand.

1. De conjunctuur.

— De conjunctuur evolueert gunstig. Nu het verbruik en de buitenlandse vraag opnieuw stijgen, rijst de vraag of de politiek van economisch herstel worden aangehouden. De groei van de particuliere investeringen overtreft de vooruitzichten van het plan. Overigens is het wellicht meer geraden andere delen van de globale vraag te ontwikkelen dan het particuliere verbruik.

* * *

— Wij staan thans voor een paradoxale situatie: ook economie ondergaat nog altijd een bepaalde inflatie terwijl de werkloosheid stijgt. Twee tegenstrijdige verschijnselen, inflatie en teruggang, doen zich voor.

De klassieke macro-economische analyse volstaat niet meer om die toestand te verklaren. De inflatie stemt immers niet overeen met het in omloop zijnde geldvolume. Bepaalde bewegingen ontgaan dus aan de statistieken. Een verklaring zou kunnen worden gevonden in de kapitaalvlucht naar de fiscale paradijzen.

Die overwegingen voeren ons naar de voorgestelde remedies. Misschien zou eindelijk een inkomstenpolitiek moeten worden toegepast. De vakbonden gingen die weg op, maar werden gedwarsboomd door andere elementen die dat streven ondermijnden, daar zij niet met die pogingen akkoord konden gaan. Het is duidelijk dat een inkomstenpolitiek de medewerking veronderstelt van alle lagen van de bevolking.

grave problème de reconversion, il est normal que l'on s'efforce de profiter des ressources en eau pour réanimer une économie déclinante. L'eau doit être un atout au service du développement et ce capital doit être valorisé au maximum.

C'est donc le problème des utilisations industrielles qui va se poser. Nos ressources hydrologiques doivent constituer un critère de localisation d'entreprises nouvelles.

Outre la valorisation de ce potentiel, il faut aussi veiller à sa conservation. C'est ainsi que nous devons, en collaboration avec les autres départements concernés, envisager les mesures indispensables, notamment en matière de protection des eaux de surface.

Le grave problème de la pollution des eaux doit trouver une solution, mais dans une optique d'équilibre. Il convient, en effet, que l'épuration soit entreprise partout, en même temps et à un même degré, afin de ne pas susciter de distorsion.

L'élaboration et la réalisation de cette politique se fera en association avec les organismes prévus par la loi du 15 juillet 1970 portant sur la décentralisation et la planification de l'économie.

Actuellement, les conseils économiques régionaux sont en place et en état de fonctionner.

L'Office de Promotion industrielle est installé et répond dès à présent, à la mission qui lui a été confiée.

Les membres de la section régionale du Bureau du Plan ont été désigné. Un arrêté royal en cours d'élaboration prévoit la convocation en session extraordinaire des Conseils provinciaux appelés en vertu de la loi à prendre position sur les sociétés de développement régional.

IV. — DISCUSSION GENERALE.

A. — La situation économique.

1. La conjuncture.

— La conjuncture évolue plus favorablement. Une reprise de la consommation et de la demande extérieure étant enregistrée, la politique de relance doit-elle être maintenue? L'accroissement des investissements privés dépasse les prévisions du plan. En outre, il semblerait plus indiqué de développer d'autres parties de la demande globale au lieu de la consommation privée.

* * *

— La situation actuelle est paradoxale: d'une part, notre économie subit toujours une certaine inflation alors que le chômage augmente. Deux éléments contradictoires sont en présence, l'inflation et la régression.

L'analyse macro-économique classique ne suffit pas à expliquer cette situation. En effet, l'inflation ne correspond pas au volume monétaire en circulation. Certains mouvements échappent donc aux statistiques. Une explication pourrait être trouvée dans la fuite de capitaux vers les paradis fiscaux.

Ces réflexions amènent à considérer les remèdes proposés. Il y aurait peut-être lieu d'appliquer enfin une politique des revenus. Les syndicats se sont engagés dans cette voie, mais ont été dépassés par d'autres éléments qui, ne pouvant marquer leur accord sur ces tentatives, ont piégé cette action. Il est clair qu'une politique des revenus suppose la participation de toutes les couches de la population.

Voor de economische expansie is een stijging nodig van het sparen, het verbruik en de uitvoer. Maar meer sparen betekent noodzakelijkerwijs minder verbruiken. Een aanwakking van de expansie waarbij inflatoire bewegingen worden voorkomen, zou een verbruikspolitiek nodig maken die erop gericht zou zijn de invoer van verbruiksgoederen zoveel mogelijk af te remmen.

Verder wensen bepaalde leden inlichtingen over de inkomstenpolitiek waarvan de Minister de invoering in een recente toespraak heeft aangekondigd. Een inkomstenpolitiek is slechts mogelijk wanneer de verschillende vormen van inkomens worden gecontroleerd :

- inkomsten uit arbeid;
- inkomsten uit kapitaal;
- inkomsten uit onroerende goederen.

In verband met de inflatie dient men zich af te vragen of het « deficit spending » van de Verenigde Staten niet een van de redenen is van de snelle stijging van de prijzen.

Antwoord van de Minister :

In verband met die opmerkingen over het inkomstenbeleid is de Minister van mening dat het nuttig is te weten dat er op het gebied van de prijzenpolitiek nog andere acties noodzakelijk zijn dan het toezicht op de prijzen bij de produktie en de distributie zoals dat thans wordt toegepast. Opdat een Regering een doeltreffende aanvullende actie zou voeren op het gebied van de prijzencontrole, zou zij gebruik moeten maken van het drievoudig instrument :

- de prijzencontrole van goederen en diensten, welke controle in bepaalde gevallen zou moeten leiden tot een blokkering;
- absolute controle op het kapitaalverkeer;
- een doeltreffende en reële inkomstenpolitiek die zowel de beroepsinkomsten als de inkomsten uit roerende en onroerende goederen zou moeten beogen.

Deze politiek is echter niet uitvoerbaar. Pas wanneer de inflatie zodanige vormen zou aannemen dat zij ondraaglijk wordt, zou men het gelijktijdig gebruik van deze drie elementen kunnen overwegen.

Van het ogenblik af dat men slechts gedeeltelijk en in bescheiden mate van deze instrumenten gebruik maakt, is het logisch te aanvaarden dat wij ons moeten wennen aan een zekere structurele inflatie. Tot hoe hoog het groeitempo van de prijzen mag reiken moet in feite bepaald worden door de graad van controle en dwang die de economische factoren van een land willen aanvaarden.

* * *

— Ofschoon de conjunctuur zich gunstiger lijkt te ontwikkelen, verwacht het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid in 1972 zowat 120 000 werklozen. Volgens de diensten van de E. E. G. zouden het er zelfs 129 000 zijn.

Antwoord van de Minister :

Sinds enkele maanden besteedt de Regering veel aandacht aan de werkloosheid.

De uitwerking van een programma voor economische opleving beoogt vooral het herstel van de vraag waardoor een impuls kan worden gegeven aan het produktieapparaat. De onderbezetting die men thans in de bedrijven constateert

L'expansion économique nécessite un accroissement de l'épargne, de la consommation et des exportations, mais la stimulation de l'épargne se traduit nécessairement par une limitation de la consommation. Favoriser l'expansion tout en évitant des poussées inflationnistes nécessiterait une politique de la consommation qui aurait notamment pour but de freiner dans la mesure du possible les importations de biens de consommation.

En outre, des membres souhaitent obtenir des éclaircissements sur la politique des revenus qui a été annoncée par le Ministre lors d'une conférence. Une politique des revenus n'est possible que si on surveille les différentes formes de revenus :

- revenus du travail;
- revenus du capital;
- revenus immobiliers.

Au niveau de l'inflation, il y a lieu de se demander si le « deficit spending » des Etats-Unis n'est pas une des causes de l'augmentation rapide des prix.

Réponse du Ministre :

En ce qui concerne ces remarques relatives à la politique des revenus, le Ministre estime qu'il est utile de savoir qu'en matière de politique des prix, il y a d'autres actions qui sont nécessaires que la surveillance des prix à la production et à la distribution telle qu'elle est actuellement pratiquée. Pour qu'un Gouvernement ait une action complètement efficace en matière de contrôle des prix, il devrait utiliser le triple instrument :

- du contrôle des prix des biens et des services, contrôle qui dans certains cas devrait conduire à un blocage;
- du contrôle absolu des mouvements de capitaux;
- d'une politique efficace et réelle des revenus qui viserait tant les revenus professionnels que les revenus mobiliers ou immobiliers.

Cette politique n'est toutefois pas applicable. Ce n'est que si l'inflation devenait à ce point intolérable que l'on pourrait envisager l'utilisation simultanée de ces trois éléments.

Si l'on n'utilise que partiellement et modérément ces instruments, il est logique d'admettre que nous devons nous accoutumer à une certaine inflation structurelle. La limite supérieure du taux d'augmentation des prix admissible reste en fait à déterminer par le degré de contrôle et de contrainte que les agents économiques d'un pays sont prêts à accepter.

* * *

— Bien que la conjoncture semble évoluer plus favorablement, le Ministère de l'Emploi et du Travail s'attend à 120 000 chômeurs pour 1972. Selon les services de la C. E. E., il y en aurait même 129 000.

Réponse du Ministre :

Le Gouvernement est depuis quelques mois fort attentif au problème de chômage.

La mise en place du programme de relance économique a essentiellement pour but de susciter un accroissement de la demande et de donner de ce fait une impulsion à l'appareil de production. Le sous-emploi que l'on constate résulte

vloei immers voort uit een vertraging van het produktie-tempo en uit een onvolledige benutting van de produktie-middelen.

Daarom heeft de Regering zich vooral toegelegd op de sectoren waar de toestand van onderbezetting het sterkst voelbaar is, met name in het bouwbedrijf.

Uit een enquête van de Nationale Bank blijkt dat de orderboekjes van de industriële beter gevuld beginnen te geraken; anderzijds laten de conjuncturele indexcijfers van particuliere instellingen (Dulbea, Kredietbank) een opleving van de economische activiteit verhopen. Met name in het bouwbedrijf constateert men dat talrijke nieuwe zaken worden op stapel gezet.

Het regeringsprogramma voor economisch herstel en de conjuncturele opleving die meer en meer voelbaar wordt, hebben evenwel nog niet ten volle invloed op de tewerkstelling doen gelden.

In een eerste fase stelt men een betere benutting van het bestaande produktieapparaat vast; het is slechts in een tweede fase dat men een opleving op de arbeidsmarkt mag verhopen. Dit is in feite de bevestiging van de verschijnsel « vertraging » dat de economen goed bekend is en dat ook wel « leads and lags » wordt genoemd.

De Staatssecretaris voor streekeconomie (Vlaamse sector) doet opmerken dat alhoewel de volledige werkloosheid sedert januari 1972 gunstiger evolueert, er nog een aanzienlijke verhoging blijft bestaan in vergelijking met de cijfers voor de overeenstemmende periode van vorig jaar.

Uit de resultaten van de toepassing van de economische expansiewetgeving blijkt dat de weerslag van de conjuncturele omstandigheden groter is op de investeringsbedragen dan op de voorziene werkgelegenheden. Inderdaad, waar in vergelijking met de eerste vier maanden van 1971, het investeringsbedrag van 15,1 tot 3,7 miljard F is gedaald, dan bereiken de hiermee verbonden nieuwe werkgelegenheden 8 201 in 1971 en 4 425 in 1972. Uiteraard houden deze verhoudingen een daling in van de investering per nieuwe arbeidsplaats, van 1 847 000 F in 1971 tot 841 000 F in 1972.

* * *

— Enkele jaren geleden werd een actie ondernomen tegen inflatoire tendensen; men denke b.v. aan de conjuncturele schijf van 27,5 % die in de begrotingen werd opgenomen. Achteraf werden er tekenen waargenomen van een zekere vertraging in de progressie. Deze vertraging lag aan de basis van het jongste plan voor economische aanwakking. Thans waarschuwt de Minister reeds voor een inflatoire tendens en vraagt hij de beroepsorganisaties hun eisenprogramma te matigen. In welk type van economische conjunctuur bevinden we ons ?

Werden bepaalde maatregelen niet laattijdig genomen en werd de inflatoire tendens niet in de hand gewerkt, m.a.w. is het gevaar niet reëel dat de getroffen maatregelen hun doel voorbijschieten ?

Antwoord van de Minister :

Het is mogelijk dat het plan voor economische aanwakking van de Regering te laat of op een ongeschikt moment is tot stand gekomen.

Men moet evenwel rekening houden met het feit dat deze Regering pas einde januari aan het werk is gegaan.

Alvorens maatregelen voor te stellen moest de Regering over gegevens beschikken die duiden op een ernstige vertraging van het groeirhythme van onze economie.

en effet d'un ralentissement dans le rythme de production, et d'une sous-utilisation des moyens de production.

Pour cette raison, le Gouvernement a porté ses efforts dans des secteurs où la situation de sous-emploi était le plus sensible, notamment dans la construction.

Une enquête de la Banque nationale fait apparaître que les carnets de commande des industriels commencent à être mieux remplis; d'autre part, tous les indices conjoncturels des organismes privés (Dulbea, Kredietbank) laissent espérer une reprise de l'activité économique. Dans le domaine de la construction notamment on assiste à la mise en chantier de nombreuses nouvelles affaires.

Cependant, le programme de relance du Gouvernement et la reprise conjoncturelle de plus en plus sensible n'ont pas encore porté tous leurs effets sur le marché de l'emploi.

Dans un premier stade, on assiste à une meilleure utilisation de l'appareil productif existant; ce n'est que dans une seconde phase que l'on peut espérer une reprise sur le marché de l'emploi. C'est en fait la démonstration du phénomène « retard » bien connu des économistes, et que l'on qualifie également de « leads and lags ».

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (secteur flamand) a fait observer que bien que le chômage complet évolue plus favorablement depuis le mois de janvier 1972, il faut cependant constater la permanence d'une augmentation appréciable par rapport aux chiffres de la période correspondante de l'année dernière.

Des résultats de l'application des lois d'expansion économique il appert que l'incidence des circonstances conjoncturelles est plus grande sur le montant des investissements que sur l'emploi prévu. En effet, alors qu'en comparaison des quatre premiers mois de l'année 1971 le montant des investissements est tombé de 15,1 à 3,7 milliards de francs, le nombre d'emplois nouveaux qui en résultent ont baissé de 8 201 en 1971 à 4 425 en 1972. De telles proportions impliquent, évidemment, que l'investissement, pour tout nouvel emploi créé, a diminué, passant de 1 874 000 francs en 1971 à 841 000 francs, en 1972.

* * *

— Il y a quelques années a été entreprise une action contre les tendances inflationnistes : songeons, par exemple, à la tranche conjoncturelle de 27,5 inscrite aux budgets. Par la suite, on a pu noter un certain fléchissement de la progression. Ce ralentissement a été à l'origine du dernier plan de relance économique. Actuellement, le Ministre met en garde contre une tendance inflationniste et demande aux organisations professionnelles de modérer leurs revendications. Dans quel type de conjoncture économique nous trouvons-nous ?

Certaines mesures n'ont-elles pas été prises tardivement et la tendance inflationniste n'a-t-elle pas été favorisée : en d'autres termes, le danger n'est-il pas réel de voir les mesures prises manquer leur but ?

Réponse du Ministre :

Il est possible que le plan de relance économique du Gouvernement ait été nuis au point trop tardivement ou à un moment inopportun.

Il convient cependant de tenir compte du fait que le présent Gouvernement n'est entré en fonction qu'à la fin du mois de janvier.

Avant de proposer des mesures, le Gouvernement devait être en possession des éléments qui indiquaient un ralentissement sérieux du rythme de croissance de notre économie.

In elk geval kan niet geloofend worden dat het bedoelde plan een wijziging van het klimaat met zich heeft gebracht, voornamelijk in de sector van de bouwnijverheid.

Het is een feit dat gedurende de laatste maanden de inkomsten snel zijn gestegen en de prijsstijging aanzienlijk is geweest.

Onze economie is op een kritiek punt gekomen en de bevolking moet ervan overtuigd worden dat de inflatietendens niet mag aanhouden.

Het huidige klimaat van sociale eisen zal zich uiteindelijk tegen de eisers zelf keren, want eenmaal het inflatiemechanisme uit de hand is gelopen, kan men het nog moeilijk bedwingen.

* * *

— Er is een toenemende vraag in de consumptiesector.

In welke mate heeft dit een invloed op de tewerkstelling? Dit is voor Vlaanderen zeer belangrijk, daar een groot deel van de Vlaamse industrie in die sector werkt.

Zo er weinig invloed is op de tewerkstelling, hoe is het te verklaren dat de bijkomende vraag beantwoord kan worden? Kunnen hier o.m. structuurwijzigingen van de ondernemingen een rol spelen? Het zou niet zo abnormaal zijn, daar structuurwijzigingen wel méér voorkomen bij verzwakkende conjunctuur.

Antwoord van de Staatssecretaris voor streekeconomie (Vlaamse sector):

De snellere stijging van de werkloosheid in Vlaanderen lijkt vooral toe te schrijven te zijn aan drie factoren:

- 1) de Vlaamse economie is door haar grotere exportgerichtheid conjunctuurgevoeliger;
- 2) de Vlaamse economie is nog steeds arbeidsintensiever;
- 3) de demografische druk is groter m.a.w. bij dalende conjunctuur wordt het netto-acres in het arbeidsaanbod niet beantwoord door een stijging in de vraag en geeft dus aanleiding tot een relatief snellere stijging van de werkloosheid in Vlaanderen.

De herneming van de binnenlandse consumptievraag is partieel. Hierbij dient dan nog rekening te worden gehouden met de toegenomen voorraden en de bestaande ongebruikte capaciteit.

De onzekerheid van de ondernemers omtrent het verdere verloop van de internationale conjunctuur doet hen nog een afwachtende houding aannemen die ongunstig is voor de hervatting van de investeringsvraag en dus voor een fundamentele verbetering van het arbeidsaanbod. Alleen dank zij de relancemaatregelen van de Regering, vooral op het vlak van de sociale woningbouw, is er een hervatting in de bouwsector.

2. Betrekkingen met het buitenland.

Vraag n° 1:

Wat is het standpunt van België in verband met de verwezenlijking van de Europese economische en monetaire unie?

Il n'est pas niable, en tous cas, que le plan proposé a permis une modification du climat, surtout dans le secteur de la construction.

Il est incontestable qu'au cours des derniers mois les revenus ont rapidement augmenté et que la hausse des prix a été considérable.

Notre économie se trouve à un point critique et la population doit être convaincue que la tendance inflationniste ne peut persister.

L'actuel climat de revendications sociales se retournera finalement contre ceux-là mêmes qui revendiquent, car une fois que le mécanisme inflationniste a échappé au contrôle, il devient très difficile à maîtriser.

* * *

— Une demande croissante est enregistrée dans le secteur de la consommation.

Dans quelle mesure a-t-elle une incidence sur l'emploi? Cela est très important pour la Flandre, étant donné qu'une partie notable de l'industrie flamande exerce ses activités dans ce secteur.

Si l'incidence sur l'emploi n'est pas importante, comment expliquer que le supplément de demandes peut être satisfait. Des modifications de structure des entreprises peuvent-elles notamment jouer un rôle sur ce point? Ce ne serait pas tellement anormal, étant donné que des modifications de structure se manifestent bien plus en cas de fléchissement conjoncturel.

Réponse du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (secteur flamand):

L'augmentation plus rapide du chômage en Flandre est surtout attribuable à trois facteurs:

- 1) l'économie flamande, en raison de son orientation plus accentuée vers les exportations, est plus sensible à la conjoncture;
- 2) l'économie flamande nécessite encore toujours une main-d'œuvre importante;
- 3) la pression démographique est plus grande, en d'autres termes, en cas de fléchissement conjoncturel, l'accroissement net de l'offre de main-d'œuvre n'est pas satisfait par une augmentation de la demande et donne donc lieu à une augmentation relativement plus rapide du chômage en Flandre.

La reprise de la demande intérieure de consommation est partielle. Il convient, en outre, de tenir compte de l'accroissement des stocks et des capacités existantes inutilisées.

L'incertitude des chefs d'entreprise au sujet de l'évolution ultérieure de la conjoncture internationale les incite à adopter encore une attitude expectante, défavorable à la reprise de la demande l'investissement et donc à une amélioration fondamentale de l'offre d'emploi. Il y a une reprise dans la construction en raison seulement des mesures de relance du Gouvernement, surtout dans le domaine de la construction de logements sociaux.

2. Relations avec les pays étrangers.

Question n° 1:

Quelle est la position de la Belgique au sujet de la réalisation de l'union économique et monétaire européenne?

Antwoord van de Minister :

België is een van de voornaamste bewerkers geweest van het succes dat op 7 maart behaald werd inzake de monetaire toenadering binnen de Gemeenschappelijk Markt. De Regering heeft inderdaad de stelling verdedigd dat in de Gemeenschap dringend een zekere monetaire solidariteit hersteld moet worden, die de eerste stap is naar de etappegewijze uitvoering van het plan voor de totstandkoming van de economische en monetaire unie.

Voorts moet worden beklemtoond dat de Benelux een stuwende rol speelt in de economische en monetaire eenwording. Tijdens de troebele periode van het voorbije jaar hebben wij immers een in mindere mate zwevende koers van onze munt met Nederland bewaard en tijdens de jongste Ministerraad van de Benelux is er beslist dat wij de geschikte maatregelen zullen treffen om de eerste fase te realiseren waarin het Plan Werner voorziet op het stuk van de conjuncturele en begrotingpolitiek.

Vaarg n° 2 :

De interpretatie van de gegevens met betrekking tot de handelsbalans wordt bemoeilijkt door de afwijkingen die werden geconstateerd tussen de publikaties van de Nationale Bank en die van het N. I. S.

Antwoord van de Minister :

Het saldo van de handelsbalans, berekend op grond van de douanestatistieken, kan niet zonder meer worden vergeleken met het overeenkomstige saldo, afgetrokken van de betalingsbalans. De blijvende oorzaken van de verschillen tussen deze twee statistische bronnen zijn inderdaad talrijk.

Er zij aan herinnerd dat de douanestatistieken het goederenverkeer aan de grenzen optekenen, ongeacht de wijze van betaling. De betalingsstatistieken daarentegen hebben slechts betrekking op verrichtingen die via een bank geschieden. Terwijl voorts de douaneimporten uitgedrukt worden in c.i.f.-waarde (kosten, verzekering, vracht) en de douane-exporten in f.o.b.-waarde (franco aan boord), zijn de bankbetalingen, zowel voor de in- als voor de uitvoer, gedeeltelijk c.i.f. en gedeeltelijk f.o.b. Dit verschil in de manier van registreren is bijzonder belangrijk in verband met de import.

Derhalve zal de boekhouding van de douaneresultaten en van de financiële resultaten onbetwistbaar beter opgaan indien men bij de import van goederen, opgenomen in de betalingsbalans, het overeenkomstig bedrag van de vrachten en verzekeringskosten voegt. Op deze wijze berekend, zal de handelsbalans voor 1971 volgens de betalingsstatistieken een boni van 13 miljard te zien geven.

Volgens de door het Nationaal Instituut voor de Statistiek gepubliceerde douanecijfers sluit de balans daarentegen met een deficit van 23 miljard. Hieruit volgt dat het op het niveau van de handelsbalans waargenomen verschil tussen de betalingscijfers en de douanecijfers 36 miljard bedraagt.

Tijdens de voorgaande jaren werd nog nooit een zo aanzienlijk verschil vastgesteld tussen de resultaten van deze twee statistieken.

Deze toestand is aan het Nationaal Instituut van de Statistiek niet ontgaan. Zodra de resultaten van de statistiek van de buitenlandse handel over 1971 bekend waren, hebben de statistici van het Nationaal Instituut voor de Statistiek

Réponse du Ministre :

La Belgique a été un des principaux artisans du succès obtenu le 7 mars dernier en matière de rapprochement des monnaies au sein du Marché Commun. Le Gouvernement a en effet défendu la position selon laquelle il était urgent de rétablir au sein de la Communauté une certaine solidarité monétaire qui est le premier pas vers l'exécution du plan par étapes en vue de réaliser l'union économique et monétaire.

D'autre part, il y a lieu d'insister sur le fait que le Benelux joue un rôle moteur dans l'unification économique et monétaire. En effet, nous avons gardé pendant toute la période trouble de l'année passée un taux réduit de flotaison de notre monnaie avec les Pays-Bas et lors du dernier Conseil des Ministres du Benelux, il a été décidé de mettre en place des procédures adéquates entre nos trois pays en vue de réaliser le plus rapidement possible la première phase prévue par le Plan Werner en matière de politique conjoncturelle et budgétaire.

Question n° 2 :

L'interprétation des données relatives à la balance commerciale est rendue difficile par des écarts constatés entre les publications de la Banque nationale et celles de l'I. N. S.

Réponse du Ministre :

Le solde de la balance commerciale, calculé à partir des statistiques douanières ne peut pas simplement être comparé au solde correspondant déduit de la balance des paiements. Les causes permanentes de divergences entre ces deux sources statistiques sont, en effet, nombreuses.

Il convient notamment de rappeler à cet égard que les statistiques douanières enregistrent les mouvements de marchandises aux frontières, quel que soit leur mode de règlement financier. Les statistiques de paiement, par contre, ne se rapportent qu'aux opérations ayant fait l'objet d'un règlement bancaire. En outre, alors que les importations douanières sont établies en valeur c.a.f. (coûts, assurance et fret) et les exportations en valeur f.o.b. (franco à bord), les règlements bancaires sont, tant à l'importation qu'à l'exportation, en partie c.a.f. et en partie f.o.b. Cette divergence dans les modes d'enregistrement est particulièrement importante en ce qui concerne les importations.

Dans ces conditions, la comptabilité des résultats douaniers et des résultats financiers sera incontestablement mieux assurée si aux importations de biens, relevés par la balance des paiements, on ajoute le montant correspondant des frets et des assurances pour le transport des marchandises. En procédant de la sorte, la balance commerciale présente, pour 1971, un boni de 13 milliards selon les statistiques de paiement.

Les chiffres douaniers, publiés par l'Institut national de Statistique laissent, par contre, apparaître un déficit de 23 milliards. Il en résulte que l'écart observé au niveau de la balance commerciale, entre les chiffres de paiement et les chiffres douaniers est de l'ordre de 36 milliards.

Jamais au cours des années précédentes, une différence aussi importante n'a été constatée entre les résultats de ces deux statistiques.

Cette situation a retenu l'attention de l'Institut national de Statistique. Dès que les résultats de la statistique du commerce extérieur de 1971 ont été connus, les statisticiens de l'I. N. S. se sont interrogés, entre autres, sur les raisons

o.m. gezocht naar de redenen van de matige vooruitgang van de export (+ 4 %). Deze anomalie heeft hen ertoe aangezet de douaneaangiften aan een grondig onderzoek te onderwerpen.

Ter verduidelijking van het probleem is het wellicht nuttig eraan te herinneren dat het Nationaal Instituut van de Statistiek de maandelijkse resultaten van de statistiek van de buitenlandse handel zo spoedig mogelijk publiceert. Dit zijn voorlopige cijfers. Zij bevatten niet de inlichtingen betreffende de aangiften waarvan de gegevens onwaarschijnlijk lijken en waarvoor de gebruikelijke verificaties aan de gang zijn op het ogenblik van het afsluiten van de maandsituatie. Deze inlichtingen worden in de resultaten van de volgende maanden geïntegreerd (gecumuleerde maandcijfers) naarmate de betwiste dossiers afgehandeld worden.

Een gelijkaardig probleem rijst op het ogenblik van de berekening van de jaarcijfers. Indien het Nationaal Instituut van de Statistiek met de publicatie van de jaarresultaten van de statistiek zou wachten tot de importeurs en exporteurs al de nodige gegevens voor de rechtzetting van de foutieve aangiften hebben verstrekt, zou de bekendmaking van de cijfers verscheidene maanden vertraging hebben. De tot dusver gepubliceerde resultaten over 1971 zijn dus nog steeds voorlopig; zij zullen later gecorrigeerd worden.

Deze werkmethode heeft tot nog toe voldoende geschonken. Er zijn inderdaad nooit aanzienlijke verschillen geweest tussen de definitieve jaarcijfers en de voorlopige jaarcijfers.

In 1971 doet zich de toestand anders voor. Bij een door het Nationaal Instituut voor de Statistiek ingesteld onderzoek zijn anomalieën aan het licht gekomen in leveringen aan het buitenland door enkele grote exportondernemingen. Het gaat om belangrijke bedragen vermits uit de tot dusver aangebrachte correcties is gebleken dat het voorlopig totaalcijfer van de export over 1971 met ten minste 12 miljard F dient vermeerderd te worden. De groei van de export zou aldus voor 1971 ongeveer 7 % zijn en het mali van de handelsbalans zou zowat 11 miljard F bedragen. De definitieve balans van deze rectificaties zal binnenkort gepubliceerd worden.

De oorsprong van de belangrijke correcties voor 1971 verdient een woord uitleg. De voortdurende wijzigingen in de douanereglementering, o.m. de versoepeling van de controle en de formaliteiten, hebben een zekere verwarring doen ontstaan in de geest van de declaranten. Aldus heeft men weglatingen, dubbele tellingen en vergissingen kunnen vaststellen in de door bepaalde grote ondernemingen aangegeven statistische waarden. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek zal in de toekomst trachten nauwkeurig de ontwikkeling van de internationale goederentransacties van de belangrijkste ondernemingen nauwkeurig na te gaan ter vrijwaring, in de mate van het mogelijke, van de kwaliteit van de statistieken over de buitenlandse handel.

De correcties die men tot nog toe heeft kunnen aanbrengegen, leiden tot cijfers, die, over het algemeen, bevredigend zijn. Een vergelijking tussen de resultaten van de douanestatistiek en de betalingsstatistiek geeft weliswaar nog steeds een verschil van zowat 24 miljard, maar dit verschil moet worden geïnterpreteerd in het raam van de bijzondere omstandigheden die de economische situatie van 1971 kenmerkten.

Men mag trouwens niet uit het oog verliezen dat de statistieken van de betalingen beïnvloed zijn door de evolutie van de betalingstermijnen, en meer in het bijzonder door wijzigingen van speculatieve aard van deze termijnen (« leads and lags »).

Wat de douanestatistieken betreft, kan men zich nog afvragen welke de weerslag is geweest van de invoering, op 1 januari 1971, van de belasting op de toegevoegde waarde

de la modicité du taux d'accroissement des exportations (+ 4,0 %). Cette anomalie les a incités à soumettre les déclarations douanières à une critique et à un contrôle intensifs.

Il est bon de rappeler, pour faciliter la compréhension du problème, que l'I. N. S. publie dès que possible des résultats mensuels de la statistique du commerce extérieur. Ces chiffres sont provisoires. Ils ne comprennent pas les renseignements relatifs aux déclarations dont les données paraissent invraisemblables et pour lesquelles les vérifications d'usage sont en cours au moment de la clôture de la situation du mois. Ces renseignements sont intégrés aux résultats des mois suivants (chiffres mensuels cumulés) au fur et à mesure de la liquidation des dossiers litigieux.

Un problème identique se pose au moment de l'élaboration des chiffres annuels. Si l'I. N. S. devait attendre pour publier les résultats annuels de la statistique que les importateurs et les exportateurs aient fourni tous les éléments nécessaires à la rectification des déclarations erronées qui restent en suspens au moment de la clôture, la diffusion des chiffres serait retardée de plusieurs mois. Les résultats de 1971 qui ont été publiés à ce jour sont donc toujours provisoires; ils seront rectifiés ultérieurement.

Cette méthode de travail a donné satisfaction jusqu'à présent. Il n'y a, en effet, jamais eu d'écarts considérables entre les chiffres annuels définitifs et les chiffres annuels provisoires.

La situation se présente toutefois autrement en 1971. Les recherches auxquelles s'est livré l'I. N. S. ont révélé des anomalies pour des livraisons à l'étranger de quelques grandes entreprises exportatrices. Les montants en cause sont importants puisque les rectifications, opérées à ce jour, permettent d'affirmer que le chiffre total provisoire des exportations de 1971 doit être majoré d'au moins 12 milliards de F. Le taux d'accroissement des exportations serait ainsi, pour 1971, voisin de 7 % et le mali de la balance commerciale se situerait aux environs de 11 milliards de F. Le bilan définitif de ces rectifications sera publié à bref délai.

L'origine des importantes rectifications pour 1971, mérite un mot d'explication. Les modifications continuelles apportées à la réglementation douanière, notamment l'assouplissement des contrôles et des formalités, ont créé une certaine confusion dans l'esprit des déclarants. C'est ainsi qu'il a pu être constaté des omissions, des doubles comptages par certaines grandes entreprises. L'I. N. S. s'efforcera à l'avenir de vérifier scrupuleusement l'évolution des transactions internationales sur marchandise des entreprises les plus importantes afin de sauvegarder, dans la mesure du possible, la qualité des statistiques du commerce extérieur.

Les redressements qu'il a été possible d'opérer à ce jour conduisent à des chiffres qui, dans l'ensemble, sont satisfaisants. Certes, le rapprochement des résultats de la statistique douanière et de la statistique des paiements laisse toujours apparaître une différence de quelque 24 milliards de F. Cet écart doit cependant être interprété dans le cadre des circonstances spéciales qui ont marqué la situation économique de 1971.

On ne peut, par ailleurs, pas perdre de vue que les statistiques des règlements financiers sont influencées par l'évolution des délais de paiement et plus particulièrement par les modifications à caractère spéculatif de ces délais (« leads and lags »).

En ce qui concerne les statistiques douanières, on peut encore s'interroger sur les effets de l'instauration au 1^{er} janvier 1971 de la taxe sur la valeur ajoutée et surtout de la

en vooral van de bijzondere belasting op de export waarvan de inning tot het jaar 1971 beperkt bleef. Waarschijnlijk hebben sommige exporteurs tegen het einde van 1970 de levering van hun produkten bespoedigd om aan deze bijzondere belasting te ontsnappen. Evenzo zijn tegen het einde van 1971 leveringen aan het buitenland ongetwijfeld om dezelfde reden uitgesteld tot 1972. Het cijfer van onze export in 1971 moet aldus normaal aan onderschatting lijden.

Tot besluit denkt de Minister dat de financiële statistieken een te optimistisch beeld geven van de ontwikkeling van onze buitenlandse handel in 1971 en de douane-statistieken daarentegen een te pessimistisch beeld.

Vraag n° 3 :

Hoe gebeurt de handels- en nijverheidsprospectie in het buitenland.

Op welke wijze verstrekken de handelsattachés van de Belgische Ambassades, het Departement voor Buitenlandse Handel en de firma's inlichtingen over de marktevolutie ?

Hebben de acties van de handelsprospectors succes.

Antwoord van de Minister :

De prospectieverslagen over buitenlandse investeringen worden door het Departement van Buitenlandse Zaken rechtstreeks overgezonden naar de Minister van Economische Zaken en de twee Staatssecretarissen voor Streekeconomie. Bovendien vergaderen de vertegenwoordigers van de drie departementen wekelijks, ten einde een staat op te maken van alle informatie waarover zij beschikken.

De Staatssecretaris voor streekeconomie (Vlaamse sector) heeft er het volgende aan toegevoegd :

Wat dit punt betreft, moet in de eerste plaats verwezen worden naar de bepalingen van het Protocol dat de bevoegdheid tussen de Minister van Economische Zaken en de Staatssecretarissen afbakt in deze materie.

Er is o.m. overeengekomen dat de Industriële Informatiedienst van het Belgisch Consulaat-Generaal te New York beide Staatssecretarissen voor Streekeconomie een afschrift zal bezorgen van alle aan het Departement van Economische Zaken, Directie der Buitenlandse Investerings, gerichte verslagen, bescheiden, brieven en berichten.

Dit moet ook geschieden voor de verslagen welke het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel in België door bemiddeling van de Belgische diplomatieke vertegenwoordigers ontvangt.

3. Het prijsbeleid.

Vraag n° 1 :

In zijn inleidende uiteenzetting heeft de Minister verklaard dat de politiek voor economische opleving geen uitwerking van betekenis zou hebben op de prijzen.

In dezelfde uiteenzetting verklaarde hij evenwel onder de rubriek prijsbeleid dat de voortzetting van een vrucht-

taxe spéciale à l'exportation dont la perception était limitée à l'année 1971. Il est probable que pour échapper à cette taxe spéciale, certains exportateurs aient, vers la fin de 1970, accéléré la livraison de leurs produits. De même, vers la fin de 1971, des livraisons à l'étranger ont, pour la même raison, sans doute été retardées et reportées en 1972. Le chiffre de nos exportations de 1971 doit, dès lors, être normalement sous-évalué.

En conclusion, il semble que les statistiques financières donnent une image trop optimiste de l'évolution de notre commerce extérieur en 1971 et que, par contre, les statistiques douanières en donnent une vue trop pessimiste.

Question n° 3 :

Comment se fait la prospection commerciale et industrielle à l'étranger.

De quelle façon les attachés commerciaux des ambassades de Belgique informent-ils le Département du Commerce extérieur et les firmes de l'évolution du marché ?

L'action des prospecteurs commerciaux a-t-elle du succès ?

Réponse du Ministre :

Les rapports de prospection sur les investissements étrangers sont transmis directement par le Département des Affaires étrangères au Ministre des Affaires économiques et aux deux Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale. De plus, les représentants des trois Départements se réunissent chaque semaine afin de dresser un inventaire de toutes les informations dont ils disposent.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (secteur flamand) a ajouté ce qui suit :

A cet égard, il convient, en premier lieu, de se référer aux dispositions du protocole déterminant les compétences du Ministre des Affaires économiques et des Secrétaires d'Etat en cette matière.

Il a notamment été convenu que le Service d'information industrielle du Consulat général de Belgique à New York fera parvenir aux deux Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale une copie de tous les rapports, documents, lettres et avis adressés au Département des Affaires économiques, Direction des Investissements étrangers.

Il en sera de même pour les rapports que reçoit le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur en Belgique par l'intermédiaire des représentants diplomatiques belges.

3. La politique des prix.

Question n° 1 :

Le Ministre a déclaré dans son exposé introductif que la politique de relance économique n'aurait pas d'effet important sur les prix.

Dans le même exposé pourtant, sous la rubrique politique des prix il déclare : « La nécessité de la poursuite d'une

baar beleid des te noodzakelijker is, daar de economische tendensen aantonen dat de prijsstijging in de toekomst allesbehalve tot bedaren zal komen.

In dezelfde gedachtengang dienen enige precieze vragen te worden gesteld :

1) Welke invloed heeft de stijging van de tarieven der openbare diensten op het indexcijfer van de consumptieprijzen ?

2) Hoeveel dossiers liggen nog onafgehandeld bij de Prijzencommissie ?

3) Wat zou thans het niveau van het vroegere indexcijfer zijn, afgezien van de recente hervorming ?

Het is alleszins geraden geen indexcijfer beleid te voeren.

Antwoord van de Minister :

1) Weerslag van de prijsstijging van de openbare tarieven op het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Post : 0.26 punt.

Tel. : 0.18 punt.

Spoor : 0.42 punt indien de gemiddelde stijging met 15 % van de prijs reiskaartje en abonnement wordt toegepast, 0.128 punt indien de regeringsvoorstellen aanvaard worden.

2) Aantal dossiers dat op behandeling wacht bij de Prijzencommissie.

Er zijn geen dossiers die op behandeling wachten. Sommige dossiers volgen de normale weg in afwachting dat zij, binnen de vastgelegde termijn, aan de Commissie of aan het Comité worden voorgelegd.

Het huidige aantal dossiers dat in studie is genomen binnen de voorgeschreven termijn, bedraagt ongeveer 400.

Einde 1971 bedroeg het 700 à 800.

Bij het begin van het jaar 1971 waren er ongeveer 1 100.

Voor het ogenblik zijn er geen dossiers die vertraging hebben; omtrent vrijwel alle dossiers heeft de Minister binnen de vastgestelde termijn (2 maanden) een beslissing genomen.

3) Niveau van het vroegere indexcijfer van de consumptieprijzen.

Het huidige niveau (maand mei) bedraagt 104,03, wat overeenstemt met 123,68 van het vroegere indexcijfer.

Als men de vroegere structuur toepast, zou het ietwat hoger liggen, rekening houdende met de stijging die zich heeft voorgedaan in de voedingsector. De volgende stijgingen in de openbare diensten zullen een tegengesteld effect hebben.

Vraag n° 2 :

Is de actie van de Economische Algemene Inspectie wel doeltreffend ?

Welke criteria worden door deze dienst toegepast om het prijsbeleid in de verschillende regio's te controleren. Er wordt namelijk een verschil vastgesteld in het algemeen prijsniveau van de verschillende regio's.

politique qui a donné des résultats est d'autant plus nécessaire que les indicateurs économiques nous montrent que l'on sera loin de connaître dans le futur une accalmie dans la hausse des prix. »

Dans le même ordre d'idées quelques questions précises doivent être posées :

1) Quelle est l'influence sur l'indice des prix à la consommation, de la hausse des tarifs des services publics ?

2) Quel est le nombre de dossiers en souffrance à la Commission des Prix ?

3) Quel serait actuellement le niveau de l'ancien indice des prix, abstraction faite de la récente réforme ?

Il s'impose en tout cas de ne pas mener une politique de l'index.

Réponse du Ministre :

1. Effet sur l'indice des prix à la consommation des hausses des tarifs publics.

Poste : 0.26 point.

Tél. : 0.18 point.

Chemins de fer : 0.42 point si la hausse moyenne de 15 % du prix billet et abonnement est appliquée, 0.128 point si les propositions gouvernementales sont acceptées.

2) Nombre de dossiers en souffrance à la Commission des Prix.

Il n'y a pas de dossiers en souffrance. Certains dossiers sont dans le circuit normal en attente de passage, dans les délais réglementaires, à la Commission ou au Comité.

Le nombre actuel de dossiers à l'étude dans les délais réglementaires est d'environ 400.

A la fin de l'année 1971, il était de 700 à 800.

Au début de l'année 1971, il était d'environ 1 100.

Il n'y a pas de dossiers en retard pour le moment; presque tous ont fait l'objet d'une décision du Ministre dans les délais prévus (2 mois).

3) Niveau de l'ancien indice des prix à la consommation.

Le niveau actuel (mois de mai) est de 104,03, ce qui correspond à 123,68 de l'ancien indice des prix.

Si on applique l'ancienne structure, il serait un peu plus élevé, compte tenu qu'une hausse a été enregistrée dans les secteurs alimentaires. Les prochaines hausses dans les services publics auront un effet contraire.

Question n° 2 :

L'action de l'Inspection générale économique est-elle bien efficace ?

Quels sont les critères appliqués par ce service pour contrôler la politique des prix dans les diverses régions. Il se constate, en effet, une différence du niveau général des prix dans les diverses régions.

Antwoord van de Minister :

De economische Algemene Inspectie is ermee belast op een absoluut eenvormige wijze controle uit te oefenen op de toepassing van de verschillende reglementaire bepalingen inzake prijzen.

Daar ze belast is met de controle en niet met de conceptie van het prijsbeleid, mag de Economische Algemene Inspectie in geen geval bij de uitoefening van haar controle waardeoordelen en appreciaties doen gelden. De verschillen die worden vastgesteld van regio tot regio — om preciezer te zijn zou men moeten zeggen : van plaats tot plaats — zijn het gevolg van het spel van vraag en aanbod.

Op enkele uitzonderingen na, steunt het prijsbeleid dat de Regering voert op de maximumprijzen. Dat beleid laat het traditionele prijsmechanisme dat gegrond is op het evenwicht van vraag en aanbod verder bestaan.

Er is geen andere uitleg voor het verschil in het prijsniveau van de verschillende regio's van het land.

Vraag n° 3 :

Een lid wenst inlichtingen over de volgende punten :

- a) controle op de kostprijzen in het bouwbedrijf;
- b) controle op de kostprijs van vlees;
- c) conflict in de farmaceutische sector;
- d) benzineprijs.

Antwoord van de Minister :

a) Voor het bouwbedrijf bestaat er geen bijzondere overeenkomst die de structuur van de prijzen van woningen en gebouwen voor andere doeleinden bepaalt.

De prijzencontrole in deze sector gebeurt op het niveau van de controle op de prijzen van de grondstoffen, die zoals andere produkten onderworpen zijn aan de procedure van de aangifte van de stijging voorgeschreven door de ministeriële besluiten van 21 december 1971 en 20 april 1972. De lonen en wedden die een groot deel van de bouwkosten uitmaken, zijn bij nationale overeenkomsten geregeld. De geconstateerde verhoging is vooral te wijten aan een aanzienlijke revalorisatie die vorig jaar werd toegestaan aan de bouwvakkers en aan de toepassing van het B. T. W.-stelsel (14 % en 18 %) die een weerslag heeft op het eindstadium van het bouwproces.

b) In de vleessector kennen wij voor het ogenblik een periode van schaarste aan rundvlees. Deze schaarste is gemeen aan alle landen van de Europese Gemeenschap en vloeit hoofdzakelijk voort uit het feit dat de consumptie op de duurste stukken is gericht (achterkwartieren).

De enige maatregel om de prijsstijging te beperken is de massale import van vlees. Dit is mogelijk gemaakt en wordt in de hand gewerkt door een verordening die de Raad van Ministers van Landbouw op maandag 29 mei goedkeurde, waardoor de invoerrechten op rundvlees komen weg te vallen.

De commercialisering van het vlees zal worden onderzocht met het oog op de rationalisering van deze sector.

Voor het ogenblik nochtans komt de prijsverhoging niet van de slaggers die, over het algemeen, het vlees verkopen

Réponse du Ministre :

L'Inspection générale économique est chargée d'exercer un contrôle absolument uniforme de l'application des diverses dispositions réglementaires en matière de prix.

Étant donné qu'elle est chargée du contrôle et non de la conception de la politique des prix, l'Inspection générale économique ne peut, en aucun cas, dans l'exercice de son contrôle, faire intervenir des jugements de valeur et des appréciations. Les différences constatées d'une région à l'autre et pour être plus précis, même d'un endroit à l'autre, sont le résultat de la loi de l'offre et de la demande.

A quelques exceptions près, la politique des prix menée par le Gouvernement repose sur les prix maxima. Cette politique laisse subsister le mécanisme traditionnel des prix qui est fondé sur l'équilibre de l'offre et de la demande.

Il n'y a aucune autre explication à la différence de niveau des prix des différentes régions du pays.

Question n° 3.

Un membre souhaiterait obtenir des éclaircissements au niveau des secteurs suivants :

- a) contrôle des prix de revient dans la construction;
- b) contrôle des prix de revient de la viande;
- c) conflit dans le secteur pharmaceutique;
- d) prix de l'essence.

Réponse du Ministre :

a) Dans le domaine de la construction, il n'existe pas de convention particulière qui régit la structure des prix des habitations et des immeubles à autre usage.

Le contrôle des prix dans ce secteur s'effectue au niveau du contrôle des prix des matériaux qui sont soumis comme les autres produits à la procédure de déclaration de hausse prévue par les arrêtés ministériels du 21 décembre 1971 et du 20 avril 1972. Les salaires et traitements qui interviennent pour une large part dans le coût de la construction sont régis par des conventions nationales. Le renchérissement constaté provient surtout d'une revalorisation importante accordée l'année passée aux travailleurs du bâtiment et par l'application de la T. V. A. (14 % et 18 %) qui se répercute au stade final du processus de construction.

b) Dans le secteur de la viande, nous nous trouvons en période de pénurie du bétail bovin. Cette pénurie est commune à tous les pays du Marché commun et résulte essentiellement de l'orientation de la consommation vers les morceaux les plus chers (quartier arrière).

La seule mesure pour limiter la hausse du prix est l'importation massive de viande. Celle-ci est rendue possible et est favorisée par un règlement que le Conseil des Ministres de l'Agriculture a adopté le lundi 29 mai et qui a eu pour effet de supprimer les droits d'importation de la viande bovine.

La commercialisation de la viande sera examinée en vue de rationaliser ce secteur.

Pour l'instant cependant, l'augmentation n'est pas le fait des bouchers qui vendent en général la viande à des prix

tegen prijzen die onder de structuurprijzen liggen die krachtens de bestaande verordeningen voor deze sector gelden.

c) In de farmaceutische sector werd een ministerieel besluit van 24 februari 1972 uitgevaardigd waarbij de prijzen van de specialiteiten vastgelegd werden op hun peil van 7 februari 1972, d.w.z. op de prijzen die vastgesteld werden naar aanleiding van de door de vorige Regering opgelegde prijsdaling.

De Belgische producenten leven over het algemeen deze reglementering na; de importeurs en buitenlandse producenten die in België werkzaam zijn en de reglementering niet naleven, werden door de E. A. I. bekeurd; de bekeuringsdossiers zijn thans opgesteld en de betrokken firma's worden vervolgd.

Voorts zijn precieze voorstellen gedaan om een nieuw prijzenkader voor geneesmiddelen te vinden. Deze voorstellen zullen eerlang resulteren in een nieuwe reglementering.

d) De Commissie voor de prijsregeling heeft inzake de benzineprijs een sterk uiteenlopend en geenszins op economische redeneringen steunend advies uitgebracht. De eenen toonden aan dat de benzineprijs zou moeten stijgen, anderen beweerden dat hij zou moeten dalen.

De Minister heeft dit probleem grondig onderzocht met de sector, die voorstellen had gedaan betreffende de wijziging van de structuur van de benzineprijs.

De onderhandelingen zijn nog niet geëindigd, maar reeds nu zij erop gewezen dat er in de eerstvolgende maanden geen prijsverhoging voor benzine zal komen, zoals sommigen aangekondigd hebben.

Vraag n° 4 :

Is het zogeheten wetsontwerp Cools een waardevol instrument gebleken inzake prijsbeheersing?

Het bedoelde wetsontwerp voorziet in sancties; werden er tot heden reeds genomen?

Antwoord van de Minister :

Voor de Regering is de zogeheten wet Cools een onontbeerlijk element in de strijd tegen een te snelle stijging van de prijzen.

4. Organisatie van het Bedrijfsleven.

Vraag n° 1 :

Wat is er geworden van het plan tot fusie van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven met de Nationale Arbeidsraad?

Antwoord van de Minister :

De fusie van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven met de Nationale Arbeidsraad is een zeer belangrijk probleem.

Het werd niet opportuun geacht met de studie van dat probleem te beginnen, vooraleer de nieuwe Voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven zijn functie had opgenomen. Deze werd zopas aangewezen en verkennende raadplegingen zullen onverwijld worden gehouden.

inférieurs aux prix de structure permis par les règlements existants qui régissent ce secteur.

c) Dans le secteur pharmaceutique un arrêté ministériel daté du 24 février 1972 a été publié, bloquant les prix des spécialités à leur niveau du 7 janvier 1972, c'est-à-dire aux prix fixés par la baisse imposée par le Gouvernement précédent.

Les producteurs belges respectent en général la réglementation. Les importateurs et producteurs étrangers travaillant en Belgique qui ne respectent pas la réglementation ont fait l'objet de constat par l'I. G. E.; les dossiers répressifs relatifs à ces affaires sont actuellement élaborés et les firmes en question sont poursuivies.

D'autre part, des propositions précises ont été faites en vue de trouver un nouveau cadre de prix des médicaments. Ces propositions se traduiront sous peu par une nouvelle réglementation.

d) La Commission pour la Régulation des Prix a émis en matière du prix de l'essence un avis fort divergent qui ne se fonde guère sur des raisonnements économiques. Les uns montraient que le prix de l'essence devrait augmenter tandis que les autres prétendaient qu'il devait baisser.

Le Ministre a examiné d'une manière approfondie la question avec le secteur qui avait fait des propositions quant à la modification de la structure du prix de l'essence.

Ces négociations ne sont pas terminées, mais il y a lieu de préciser qu'il n'y aura pas d'augmentation du prix de l'essence dans les prochains mois comme certains l'ont annoncé.

Question n° 4 :

Le projet de loi, dit projet Cools, s'est-il avéré un instrument valable en matière de contrôle des prix?

Ce projet prévoit des sanctions; y en a-t-il déjà eu à ce jour?

Réponse du Ministre :

La loi, dite loi Cools constitue pour le Gouvernement un instrument indispensable dans la lutte contre une augmentation trop rapide des prix.

4. Organisation de l'économie.

Question n° 1 :

Qu'est-il advenu du plan de fusion du Conseil central de l'Economie et du Conseil national du Travail?

Réponse du Ministre :

La fusion du Conseil central de l'Economie et du Conseil national du Travail est un problème très important.

Il n'a pas été estimé opportuun d'entamer l'étude de ce problème avant que le nouveau président du Conseil central de l'Economie soit entré en fonction. Il vient seulement d'être désigné et des consultations exploratoires auront lieu incessamment.

In hoofdzaak gaat het erom de klippen te omzeilen waarop men reeds vroeger is gestuit, vernits het probleem van die fusie al grondig werd bestudeerd.

Trouwens bestaan er sinds vele jaren volledig uitgewerkte teksten.

Vraag n° 2 :

Zou het niet beter zijn, zonder de fusie van C. R. B. en N. A. R. af te wachten, de wet van september 1948 te wijzigen met het oog op het verwezenlijken van een werkelijke economische democratie.

Antwoord van de Minister :

De sociale partners, zowel in de Nationale Arbeidsraad als in de Nationale Raad voor het Bedrijfsleven, hebben herhaaldelijk dat probleem bestudeerd.

Daar die besprekingen verder zullen plaatsvinden, ware het voorbarig nu reeds te besluiten dat men tot geen oplossing zal kunnen komen. Indien dit evenwel het geval moest zijn, zal de Regering niet aarzelen haar verantwoordelijkheden op te nemen en, *motu proprio*, een passende hervorming voor te stellen.

Vraag n° 3 :

Hoever staat men met de inschakeling van de holdings in het economische beleid, meer bepaald in de investerings- en regionale politiek.

Antwoord van de Minister :

De lijst van de holdings, hun filialen en onderfilialen, onderworpen aan de toepassing van artikel 10 van het koninklijk besluit n° 64, werd door de Bankcommissie opgemaakt.

Met het opmaken daarvan was heel wat tijd gemoeid, ingevolge de complexiteit en de diversiteit van de industriële en financiële bindingen die voor ons land kenmerkend zijn.

Toen die lijst was opgesteld, diende te worden bepaald :

— welke soort inlichtingen gevraagd moeten worden aan de vennootschappen onderworpen aan de toepassing van het koninklijk besluit n° 64;

— welke waarborgen inzake discretie aan die vennootschappen moeten worden gegeven;

— welk het juist gebruik zal zijn dat van de aldus bekomen inlichtingen zal worden gemaakt.

Al die problemen werden vóór enkele weken, door de Regering aan het Nationaal Comité voor Economische Expansie medegedeeld. Zij moeten opnieuw worden besproken tijdens een volgende vergadering.

Vraag n° 4 :

Sinds lang wordt gestreefd naar de vervlaamsing van het bedrijfsleven. Een middel om dit te verwezenlijken is de deconcentratie van het bedrijfsleven. Zou deze actie geen

Il s'agit principalement de contourner les écueils précédemment rencontrés, puisque le problème de cette fusion a déjà fait l'objet d'une étude approfondie.

Depuis plusieurs années, il existe d'ailleurs déjà des textes complètement élaborés.

Question n° 2 :

Ne serait-il pas préférable de remanier — sans attendre la fusion du C. C. E. et du C. N. T. — la loi datant de septembre 1948 en vue de la réalisation d'une véritable démocratie économique ?

Réponse du Ministre :

Les partenaires sociaux, qu'ils appartiennent au Conseil national du Travail ou au Conseil central de l'Economie, se sont penchés à plusieurs reprises sur ce problème.

Comme ces discussions se poursuivront, il serait prématuré de conclure dès à présent qu'aucune solution n'est possible en la matière. Cependant, s'il en était ainsi, le Gouvernement n'hésiterait pas à prendre ses responsabilités et à proposer, *motu proprio*, une réforme adéquate.

Question n° 3 :

Où en est l'insertion des holdings dans la politique économique et, plus spécialement, dans la politique d'investissement et la politique régionale ?

Réponse du Ministre :

La Commission bancaire a établi la liste des holdings, de leurs filiales et sous-filiales assujetties à l'article 10 de l'arrêté royal n° 64.

La confection de cette liste a exigé pas mal de temps, étant donné la complexité et la diversité des intrications industrielles et financières qui caractérisent notre pays.

Cette liste étant établie, il s'agissait de déterminer :

— le genre de renseignements à demander aux sociétés assujetties à l'arrêté royal n° 64;

— les garanties à fournir à ces sociétés en matière de discrétion;

— l'usage exact qui serait fait des renseignements ainsi recueillis.

Tous ces problèmes ont fait l'objet d'une communication que le Gouvernement a faite il y a quelques semaines au Comité national d'Expansion économique. Ils devront à nouveau être discutés au cours d'une réunion ultérieure.

Question n° 4 :

Depuis longtemps, la flamandisation de l'économie constitue un objectif. La déconcentration de l'économie est un moyen en vue de la réalisation de cet objectif. La décentrali-

baat vinden bij de decentralisering of de deconcentratie van de overheidsdiensten.

Antwoord van de Staatssecretaris voor streekeconomie (Vlaamse sector):

Het probleem van de overdreven concentratie van activiteiten vertoont een dubbel aspect.

Enerzijds, hoe de verdere concentratie tegengaan of afremmen en anderzijds, hoe de reeds nu overgeconcentreerde gebieden ontlasten?

Door het terzake gevoerde regionaal beleid, door middel van infrastructuurwerken en met behulp van de wet van 30 december 1970 op de economische expansie, is het mogelijk nieuwe investeringen bij voorkeur te oriënteren naar deze gebieden waar de grootste behoeften bestaan.

Door de vorige Staatssecretaris voor streekeconomie, werd aan een wetenschappelijke onderzoeksinstelling gevraagd een onderzoek te wijden van de overconcentratie te Brussel en naar de middelen om hieraan te verhelpen.

Zeer binnenkort zal dit onderzoek beëindigd zijn.

De Regering heeft aan elke Minister gevraagd, voor zijn departement concrete deconcentratie maatregelen voor te stellen.

Vraag n° 5:

Hoever staat men met de plannen betreffende de participatie in de ondernemingen.

Welke zijn terzake het standpunt van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en van het Departement van Economische Zaken?

Antwoord van de Minister:

De plannen inzake « participatie in de onderneming » hebben betrekking op verschillende domeinen.

1) Betreffende de controle op de tegemoetkomingen aan de investeringen, wordt een ontwerp van koninklijk besluit voorbereid op grond van de leden 2 en 3 van artikel 37 van de wet van 30 december 1970.

2) Op een ander vlak blijft het probleem gesteld van de informatie die in het algemeen moet worden verstrekt aan de ondernemingsraden.

Op dat stuk worden de onderhandelingen onder de sociale partners voortgezet. Het is dan ook te begrijpen, dat de Minister op dat punt geen positie wenst te nemen, vooraleer er, herzij een akkoord is bereikt, herzij definitief geen akkoord kan worden bereikt.

3) Het probleem van de eenvormigheid van de boekhoudingen en van de maatschappelijke rekeningen wordt momenteel bestudeerd.

Het advies dat thans wordt voorbereid in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven stemt in ruime mate overeen met het standpunt dat door het Departement van Economische Zaken reeds werd medegedeeld aan het Nationaal Comité voor Economische Expansie.

Zodra de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven zijn advies verstrekt, zal een gemengde werkgroep worden ingesteld ten einde een gemeenschappelijke tekst uit te werken.

sation ou la déconcentration des services publics ne pourraient-elles pas également jouer un rôle positif en cette matière?

Réponse du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (secteur flamand):

Le problème de la concentration excessive des activités revêt un double aspect.

D'une part, comment aller à l'encontre de toute nouvelle concentration ou freiner celle-ci et, d'autre part, comment décharger dès à présent les régions surconcentrées?

Grâce à la politique régionale pratiquée en la matière, aux travaux d'infrastructure et à l'aide de la loi d'expansion économique du 20 décembre 1970, il est possible d'orienter de préférence de nouveaux investissements vers les régions où les besoins sont les plus importants.

Le précédent Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale a demandé à un institut de recherche scientifique de procéder à une étude sur la surconcentration à Bruxelles et sur les moyens de remédier à celle-ci.

Cette enquête sera prochainement terminée.

Le Gouvernement a demandé à chaque Ministre de présenter des mesures concrètes de déconcentration pour son département.

Question n° 5:

Où en sont les plans relatifs à la participation dans les entreprises?

Quels sont les points de vue respectifs du Conseil central de l'Economie et du département des Affaires économiques?

Réponse du Ministre:

Les plans relatifs à « la participation dans l'entreprise » portent sur plusieurs domaines.

1) En ce qui concerne le contrôle des interventions en matière d'investissements, un projet d'arrêté royal, fondé sur les alinéas 2 et 3 de l'article 37 de la loi du 30 décembre 1970, est en cours d'élaboration.

2) Sur un autre plan demeure posé le problème de l'information qui doit en général être fournie aux conseils d'entreprises.

Les négociations entre les partenaires sociaux se poursuivent en ce domaine. Il est donc parfaitement compréhensible, dès lors, que le Ministre ne souhaite pas prendre position en cette matière avant de constater, soit qu'un accord a été atteint, soit qu'il est définitivement impossible à atteindre.

3) Le problème de l'uniformité des comptabilités et des comptes sociaux est actuellement à l'étude.

L'avis qui est en ce moment préparé par le Conseil central de l'Economie concorde largement avec le point de vue déjà communiqué par le département des Affaires économiques au Comité national d'Expansion économique.

Dès que le Conseil central de l'Economie aura émis son avis, un groupe de travail mixte sera constitué afin d'élaborer un texte commun.

B. --- Sectoriële problemen — Energiebeleid.

1. Steenkolenindustrie.

Vraag n° 1 :

Is het mogelijk een duidelijke omschrijving te krijgen van het te volgen beleid inzake de rationalisering van de kolennijverheid ?

Antwoord van de Minister :

Het saneringsprogramma voor de steenkolennijverheid zal worden voortgezet met zeer strenge inachtneming van de akkoorden van Zwartberg.

Op initiatief van de E. F. G. moeten eerlang de taakstellingen van de steenkolenwinning herzien worden.

Tot op het ogenblik dat de uitkomsten van dit onderzoek bekend worden, zal het sluitingsbeleid voorzichtig worden voortgezet, wegens de aanzienlijke stijging van de verliezen van de steenkolenindustrie, zowel in het Kempens bekken als in het zuiden.

Vraag n° 2 :

a) Hoe ver staat men met de liquidatie van het Kolendirectorium ? door wie wordt zijn taak overgenomen ?

b) Welke zijn de concrete plannen met betrekking tot de steenkolenmijn van Eisden ?

Antwoord van de Minister :

a) Het Kolendirectorium zal in de loop van het jaar 1972 geliquideerd worden en opgenomen in het departement van Economische Zaken;

b) Steenkolenmijn van Eisden : de sluiting van deze mijn werd uitgesteld; in 1973 moet evenwel een definitieve oplossing worden gevonden. De Minister zal in dit verband eerlang de leiders van de Kempense steenkolenmijnen bijeenroepen.

Op 9 juni 1972 werd de overeenkomst ondertekend waardoor de fusie van de K. S. wordt tot stand gebracht (Zie bijlage 10). Nu kunnen de besprekingen een aanvang nemen over een eventuele inkrimping van de productie.

Vraag n° 3 :

1) Welke plannen zijn er inzake de rationalisering in de Kempense steenkoolmijnen ?

2) Waarom moeten de steenkoolondernemingen in de Kempen gefusioneerd worden, wanneer die fusie reeds bestaat ?

3) Welke is de regionale verdeling van de kredieten voor de steenkoolmijnen (Kempen - Zuiderbekken) ?

Antwoord van de Minister :

1) Wat de Kempense steenkoolmijnen betreft, voorzien de rationaliseringsplannen enerzijds in de sluiting, zodra mogelijk, van de zetel Eisden, en anderzijds in het gebruik van de ondergrondse verbinding tussen Eisden en Waterschei.

B. — Problèmes sectoriels — Politique énergétique.

1. Industrie charbonnière.

Question n° 1 :

Pourrait-on disposer d'un programme précis de la politique à suivre en matière de rationalisation de l'industrie charbonnière ?

Réponse du Ministre :

Le programme d'assainissement de l'industrie charbonnière sera poursuivi dans le respect le plus strict des accords de Zwartberg.

Une révision des objectifs en matière de production charbonnière doit être entreprise prochainement à l'initiative du Marché commun.

Jusqu'à ce que les résultats de cette enquête soient connus, la politique de fermeture sera poursuivie prudemment, et cela en raison de l'accroissement considérable des pertes de l'industrie charbonnière, tant du bassin campinois que des bassins du Sud.

Question n° 2 :

a) Où en est la liquidation du Directoire charbonnier ? Qui reprend la tâche de ce dernier ?

b) Quels sont les projets concrets en ce qui concerne le charbonnage d'Eisden ?

Réponse du Ministre :

a) Le Directoire charbonnier sera liquidé au cours de l'année 1972 et repris par le département des Affaires économiques.

b) En ce qui concerne le charbonnage d'Eisden, la fermeture de cette mine a été postposée; une solution définitive doit cependant être trouvée en 1973. Le Ministre réunira sous peu les directeurs des charbonnages de Campine à ce sujet.

L'accord portant fusion des charbonnages de Campine a été signé le 9 juin 1972. A présent, les discussions en vue d'une réduction éventuelle de la production peuvent être entamées.

Question n° 3 :

1) Quels sont les projets relatifs à une rationalisation des charbonnages de Campine ?

2) Pourquoi les charbonnages de Campine doivent-ils être fusionnés, alors que cette fusion a déjà eu lieu ?

3) Quelle est la répartition régionale des crédits accordés aux charbonnages (Campine - Bassin Sud) ?

Réponse du Ministre :

1) En ce qui concerne les charbonnages campinois, les plans de rationalisation prévoient, d'une part, la fermeture dès que possible du siège d'Eisden et, d'autre part, l'utilisation de la liaison souterraine entre Eisden et Waterschei.

Op dit ogenblik zijn er geen andere rationaliseringsplannen, uitgezonderd een optimaal gebruik van de werkplaatsen met een hoog rendement.

2) De zinspelng die werd gemaakt op de fusie van de Kempense steenkoolmijnen, kan worden verklaard door het feit, dat de vroegere eigenaars van de steenkoolmijnen nog verantwoordelijkheid dragen, niet alleen op financieel vlak, maar eveneens betreffende de exploitatie en de rationalisering van het Kempens bekken.

Die eigenaars zullen er dan ook toe aangezet worden deel te nemen aan de uitwerking van het rationaliseringsprogramma voor het Kempens bekken.

3) De op de begroting van het Departement uitgetrokken subsidies zijn onvoldoende. Dit is een gevolg van de ontwikkeling van de loonkosten, de sterke daling van de steenkoolprijzen en de belangrijke vermindering van het rendement die de jongste maanden werd vastgesteld.

Momenteel worden ramingen gedaan in verband met die subsidies.

Het is nog te vroeg daaromtrent cijfers mede te delen, maar nu reeds kan bevestigd worden, dat de subsidiëring voor het Kempens bekken meer dan de helft zal bedragen van het totaal voor de gehele steenkoolnijverheid.

2. Electriciteit.

Vraag n° 1 :

Inzake de energiepolitiek is een en ander nog niet duidelijk, meer bepaald wat betreft de rol van de Staat en het Parlement.

Het lijkt inderdaad verantwoord dat Staat en Parlement een rol gaan spelen in de energiepolitiek in het algemeen en in de electriciteitssector in het bijzonder.

Er moet echter duidelijk gesteld worden waar de Staat een toenemende rol zal spelen :

- op gebied van het beheer;
- of op gebied van het toezicht ?

Zo het zou zijn op het gebied van het beheer, dan kan het niet gaan om een alleenbeslissingsrecht. Zo de Staat een toenemende rol wil gaan spelen op gebied van het beheer, hoe zal het toezicht dan worden uitgeoefend ? Men kan niet komen tot een toezicht van de Staat op de Staat !

Een toenemende rol van de Staat moet gepaard gaan met structuurhervormingen vanaf de basis, opdat alle belangen voortdurend bij het beleid zouden betrokken zijn. Wordt bij de hervormingsplannen in die zin gedacht ?

Antwoord van de Minister :

Hieronder volgt een opsomming van de voornaamste mogelijkheden van tussenkomst door het Rijk in de sector Electriciteit.

1. Productie.

1.1. De productie van elektrische energie is vrij. Het Rijk heeft het recht produktiecentrales op te richten en te exploiteren (art. 4 van de wet van 10 maart 1925 op de electriciteitsvoorziening).

Het heeft een zeker recht van tussenkomst, wanneer het gaat om de vestiging en de exploitatie van produktiemiddelen door gemeenten, provincies en verenigingen van ge-

Il n'y a, pour le moment, aucun autre plan de rationalisation, à l'exception d'une utilisation optimale des points d'extraction à rendement élevé.

2) L'allusion faite à la fusion des charbonnages campinois peut s'expliquer par le fait que le Ministre estime que les propriétaires précédents des charbonnages portent encore une responsabilité, non seulement sur le plan financier mais aussi en ce qui concerne l'exploitation et la rationalisation du bassin campinois.

Les propriétaires seront, dès lors, incités à participer à l'élaboration du programme de rationalisation du bassin campinois.

3) Les subsides inscrits au budget du département sont insuffisants. Cela résulte de l'évolution des charges salariales, de la forte baisse des prix du charbon et de l'importante diminution du rendement constatée ces derniers mois.

Actuellement il est procédé à des estimations concernant ces subsides.

Il est trop tôt encore pour communiquer les chiffres à cet égard, mais il est dès à présent permis d'affirmer que les subventions au bassin campinois s'élèveront à plus de la moitié du total pour l'ensemble de l'industrie charbonnière.

2. Electricité.

Question n° 1 :

En ce qui concerne la politique énergétique, subsistent quelques points qui ne sont pas clairs, plus spécialement en ce qui concerne le rôle de l'Etat et du Parlement.

Il semble en effet légitime que l'Etat et le Parlement assument un rôle sur le plan de la politique énergétique en général, et dans le secteur de l'électricité en particulier.

Il y a cependant lieu de préciser clairement où l'Etat devra assumer un rôle croissant :

- dans le domaine de la gestion,
- ou dans celui du contrôle.

Si c'est dans le domaine de la gestion, il ne peut s'agir d'un monopole du droit de décision. Et si l'Etat entend assumer un rôle croissant dans le domaine de la gestion, comment le contrôle s'exercera-t-il ? Il ne peut tout de même être question d'aboutir à un contrôle de l'Etat par l'Etat !

Tout accroissement du rôle de l'Etat doit s'accompagner d'une réforme des structures de base afin que tous les intérêts puissent constamment être associés à la gestion. Les plans de réforme sont-ils conçus en ce sens ?

Réponse du Ministre :

Voici une énumération des principales possibilités d'intervention de l'Etat dans le secteur de l'électricité.

1. Production.

1.1. La production d'énergie électrique est libre. L'Etat a le droit d'établir et d'exploiter des centrales de production (art. 4 de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique).

Il a un certain droit d'intervention lorsqu'il s'agit de l'établissement et de l'exploitation de moyens de production par les communes, les provinces et les associations de communes

meeenten. (Wet van 10 maart 1925, artikelen 4 tot 6 — Gemeentewet — Provinciewet — Wet van 1 maart 1922 op de vereniging van gemeenten met een doel van openbaar nut — Besluit van de Regent van 18 juni 1946 betreffende het financieel beheer van de gemeentebedrijven).

1.2. De rijkstussenkomst inzake de vestiging en de exploitatie van produktiemiddelen voor elektrische energie kan tot uiting komen in de volgende domeinen :

1.2.1. Bouwvergunningen (Organieke wet van 29 maart 1962 betreffende de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd door de wet van 22 december 1970).

1.2.2. Stelsel van de gevaarlijke, hinderlijke of ongezonde inrichtingen (Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming — Titel 1).

1.2.3. Onteigeningen voor de vestiging van centrales (Wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie).

1.2.4. Verontreiniging (Wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van luchtverontreiniging — Wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging — Wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater).

1.2.5. Veiligheid (Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming — Wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren).

1.2.6. Beheer van het openbaar domein (bv. waterwinning en -lozing) wettelijk stelsel van de waterlopen, polders, wateringen, bosbeheer, enz.

2. Vervoer.

2.1. Het gebruik van het openbaar en privaat domein voor de vestiging en de exploitatie van vervoerleidingen voor elektrische energie (wegvergunningen en verklaringen van openbaar nut) wordt geregeld door genoemde wet van 10 maart 1925 (hoofdstukken I tot VII).

2.2. De vestiging en de exploitatie van vervoermiddelen voor elektrische energie kunnen worden beïnvloed door een tussenkomst van het Rijk in de volgende domeinen :

2.2.1. Bouwvergunningen (Wet van 29 maart 1962).

2.2.2. Veiligheid (Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming — Koninklijk Besluit van 29 juni 1935, ter aanvulling van het algemeen reglement).

2.2.3. Beheer van het openbaar domein, wettelijk stelsel van de waterlopen, polders en wateringen, bosbeheer, enz.

3. Verdeling.

3. 1. Het gebruik van het openbaar en privaat domein voor de vestiging en exploitatie van distributieleidingen voor elektrische energie (wegvergunningen en verklaringen van openbaar nut, exploitatie in gemeentelijke of intercommunale bedrijf, het verlenen van concessies wordt geregeld door voornoemde wet van 10 maart 1925).

3.2. De verdeling van de elektrische energie wordt eveneens geregeld door andere bepalingen die een tussenkomst

(loi du 10 mars 1925, articles 4 à 6 — loi communale — loi provinciale — loi du 1^{er} mars 1922 relative à l'association de communes dans un but d'utilité publique — arrêté du Régent du 18 juin 1946 relatif à la gestion financière des régies communales).

1.2. L'intervention de l'Etat dans l'établissement et l'exploitation de moyens de production d'énergie électrique peut se manifester dans les domaines suivants :

1.2.1. autorisations de bâtir (loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par la loi du 22 décembre 1970);

1.2.2. régime des établissements dangereux, insalubres ou incommodes (règlement général pour la protection du travail — Titre 1);

1.2.3. expropriations pour l'établissement de centrales (loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique);

1.2.4. pollution (loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique — loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution — loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines);

1.2.5. sécurité (règlement général pour la protection du travail — loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes);

1.2.6. administration du domaine public (par exemple, captage et évacuation des eaux), régime légal des cours d'eau, des polders et des waterings, administration des forêts, etc.

2. Transport.

2.1. L'utilisation du domaine public et privé pour l'établissement et l'exploitation de conducteurs pour le transport de l'énergie électrique (permissions de voirie et déclarations d'utilité publique) est réglée par la loi du 10 mars 1925 précitée (chapitres I à VII).

2.2. L'établissement et l'exploitation de moyens de transport de l'énergie électrique peuvent être influencés par une intervention de l'Etat dans les domaines suivants :

2.2.1. autorisations de bâtir (loi du 29 mars 1962);

2.2.2. sécurité (règlement général pour la protection du travail — arrêté royal du 29 juin 1935 complétant le règlement général);

2.2.3. administration du domaine public, régime légal des cours d'eau, des polders et des waterings, administration des forêts, etc.

3. Distribution.

3.1. L'utilisation du domaine public et privé pour l'établissement et l'exploitation de conducteurs pour la distribution de l'énergie électrique (permissions de voirie et déclarations d'utilité publique, exploitation en régie ou en intercommunale, octroi de concessions) est réglée par la loi précitée du 10 mars 1925.

3.2. La distribution d'énergie électrique est également réglée par d'autres dispositions permettant une intervention

van het Rijk mogelijk maken (Gemeentewet — Provinciewet — Voornoemde wet van 10 maart 1925 — Voornoemd Besluit van de Regent van 18 juni 1946).

3.3. De vestiging en de exploitatie van distributiemiddelen kunnen worden beïnvloed door een tussenkomst van het Rijk in de volgende domeinen :

3.3.1. Bouwvergunning (Wet van 29 maart 1962).

3.3.2. Veiligheid (Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming — Koninklijk Besluit van 29 juni 1935).

3.3.3. Beheer van het openbaar domein, wettelijk stelsel van de waterlopen, polders en wateringen, bosbeheer, enz.

4. Verkoopprijs van de elektrische energie.

Op dat stuk kan invloed worden uitgeoefend door de tussenkomst :

4. 1. Van de voogdijoverheid (Wet van 10 maart 1925 — Wet van 1 maart 1922 — Gemeentewet — Provinciewet).

4.2. Van de verordenende overheid (Wet van 30 juli 1971 betreffende de economische reglementering en de prijzen — Ministerieel Besluit van 20 oktober 1967).

* * *

Uitgezonderd het voorstel tot omvorming in een Gemengde Maatschappij, van de Maatschappij voor Coördinatie van Productie en Transport der Elektrische Energie, is het de bedoeling van de Regering verder de rol te blijven spelen van controlerende overheid.

De deelneming van deskundigen aan de werkzaamheden van het Beheerscomité wordt slechts voorgesteld als een controle. Op geen enkel ogenblik zouden die deskundigen een beheersverantwoordelijkheid dienen op te nemen of de spreekbuis hoeven te zijn van de Regering.

Wat de deelneming betreft van de verschillende sociale stratificaties in de werkzaamheden van een eventueel hervormd Controlecomité voor gas en elektriciteit, worden precieze voorstellen bestudeerd.

* * *

In bijlage bij onderhavig verslag werd de brief opgenomen die de Minister van Economische Zaken gestuurd heeft aan de heer Delourme, Voorzitter van het Controlecomité van gas en elektriciteit betreffende de organisatie van deze sectoren (bijlage 11).

Vraag n° 2 :

Om welke redenen ligt de electriciteitsprijs hoger in België dan in de buurlanden ?

Antwoord van de Minister :

Het prijsverschil voor electriciteit ten opzichte van de andere landen van de Gemeenschappelijke Markt, wordt verklaard door een groot aantal factoren, zoals het al dan niet bestaan van waterkrachtbronnen, het prijsniveau van de primaire energie, de dichtheid van het verbruikersnet, de hoeveelheid verbruikte electriciteit per inwoner, de productie- en distributiestructuur, het belastingniveau, de concentratie van produktiemiddelen, het loonpeil, de kapitaal-kosten, de afschrijvingsvoorwaarden, enz.

Hoewel de consumentenprijs in België ietwat hoger ligt dan in andere landen, moet men toegeven dat, bij overigens

de l'Etat (loi communale — loi provinciale — loi du 10 mars 1925 précitée — arrêté du Régent précité du 18 juin 1946).

3.3. L'établissement et l'exploitation de moyens de distribution peuvent être influencés par une intervention de l'Etat dans les domaines suivants :

3.3.1. autorisations de bâtir (loi du 29 mars 1962);

3.3.2. sécurité (règlement général pour la protection du travail — arrêté royal du 29 juin 1935);

3.3.3. administration du domaine public, régime légal des cours d'eau, des polders et des waterings, administration des forêts, etc.

4. Prix de vente de l'énergie électrique.

Une influence peut être exercée dans ce domaine par l'intervention :

4.1. de l'autorité de tutelle (loi du 10 mars 1925 — loi du 1^{er} mars 1922 — loi communale — loi provinciale);

4.2. de l'autorité administrative (loi du 30 juillet 1971 relative à la réglementation économique et aux prix — arrêté ministériel du 20 octobre 1967).

* * *

Exception faite de la proposition tendant à transformer en société mixte la Société de Coordination de la Protection et du Transport de l'Energie électrique, l'intention du Gouvernement est de poursuivre son rôle d'autorité de contrôle.

La participation d'experts aux activités du comité de gestion n'est proposée qu'à titre de contrôle. A aucun moment, ces experts ne seraient appelés à assumer une responsabilité de gestion, ni même à être les porte-parole du Gouvernement.

Des propositions précises sont à l'étude en ce qui concerne la participation des différentes stratifications sociales aux activités d'un comité de contrôle du gaz et de l'électricité éventuellement réformé.

* * *

En annexe au présent rapport figure la lettre que le Ministre des Affaires économiques a envoyée à M. Delourme, président du comité de contrôle du gaz et de l'électricité, concernant l'organisation de ces secteurs (annexes 11).

Question n° 2 :

Pour quelles raisons le prix de l'électricité est-il supérieur en Belgique par rapport aux pays voisins ?

Réponse du Ministre :

Les différences de prix en matière d'électricité par rapport aux autres pays du Marché commun, s'expliquent par un grand nombre de facteurs, tels que l'existence ou non de ressources hydrauliques, le niveau des prix de l'énergie primaire, la densité du réseau de consommation, la quantité d'électricité consommée par habitant, la structure de la production et de la distribution, le niveau de la fiscalité, la concentration des moyens de production, le niveau des salaires, le coût des capitaux, les conditions d'amortissement, etc.

Bien que le niveau des prix au consommateur soit, en Belgique, légèrement supérieur à celui observé dans d'autres

gelijke omstandigheden de electriciteitsindustrie in België stroom voort brengt tegen relatief gunstigere voorwaarden dan elders.

* * *

Bijlage 12 van het onderhavige verslag bevat de electriciteitsstarieven per provincie.

Vraag n° 3 :

De Regering zou een beleid moeten uitstippelen voor de tarifiering van de elektrische energie. Dat beleid moet niet uitsluitend worden overgelaten aan het initiatief van de plaatselijke overheid en van de regio's.

Antwoord van de Minister :

De prijzen van de elektrische laagspanningsenergie zijn gereguleerd door een ministerieel besluit.

Die reglementaire bepalingen stellen het kader vast waarbuiten men niet mag gaan. Binnen het bestek van die bepalingen beschikken de plaatselijke overheid, het Controlecomité en het Beheerscomité over een onderhandelingsmarge die best zou worden behouden.

Het beleid van het Departement van Economische Zaken inzake tarifiering beoogt een zover mogelijk doorgedreven prijsverlaging van het kWh, een zo harmonieus mogelijke eenvormigheid onder verbruikers en onder gewesten, waarbij op billijke wijze aandacht zal worden geschonken aan de sociale bekommernissen, waarmee rekening dient te worden gehouden bij de tarifiering ten gunste van de verbruikers met een zeer bescheiden inkomen.

Vraag n° 4 :

Een lid spreekt de wens uit dat de overheid zich sterker zou laten vertegenwoordigen op het niveau van de electriciteitsproductie.

Welke waarborgen zijn er voor het voortbestaan van de overheidsbedrijven voor elektriciteitsvoorziening ?

Antwoord van de Minister :

In het algemeen strekt het door de Regering voorgesteld programma voor de electriciteitssector ertoe de actiemogelijkheden van de overheidssector te vergroten.

Ten aanzien van de overheidsbedrijven voor stroomvoorziening wordt duidelijk gesteld dat de doelstellingen van de Regering de mogelijkheid bieden zuivere overheidsbedrijven te handhaven.

* * *

Tevens werden de inzichten gevraagd terzake de overheidsbevoegdheid in de electriciteitssector.

Een lid was voorstander van de beperking van de privébelangen in die sector, hij vreesde dat de huidige structuur al te zeer naar corporatisme leidt, wat schadelijk is voor het algemeen welzijn.

Tot slot kwam hij op voor de beperking van de voorrechten zowel van de beheerders die de openbare besturen vertegenwoordigen als voor het personeel. Wat deze laatste betreft onderstreepte hij dat het bevoorrechte statuut waarvan zij genieten een discriminatie betekent t.o.v. de andere arbeiders.

Antwoord van de Minister :

De Minister bevestigde, dat hij ernaar zou streven de actiemiddelen van de overheid te verstevigen.

pays, on doit admettre que, toutes choses étant égales par ailleurs, l'industrie électrique en Belgique produit à des conditions relativement plus favorables qu'ailleurs.

* * *

L'annexe 12 du présent rapport donne les tarifs d'électricité par province.

Question n° 3 :

Le Gouvernement devrait déterminer une politique de tarification de l'énergie électrique. Cette politique ne doit pas être exclusivement laissée à l'initiative des autorités locales et des régions.

Réponse du Ministre :

Les prix de l'énergie électrique en basse tension sont réglementés par un arrêté ministériel.

Ces dispositions réglementaires déterminent les limites qui ne peuvent être dépassées. Dans le cadre de ces dispositions, les autorités locales, le comité de contrôle et le comité de gestion disposent d'une marge de négociation qu'il est préférable de maintenir.

La politique du département des Affaires économiques en matière de tarification vise à réaliser une diminution aussi poussée que possible du kWh et une uniformité la plus harmonieuse possible entre les consommateurs et entre les régions; à cet égard, il sera équitablement tenu compte des préoccupations sociales qu'il convient de ne pas négliger dans la tarification destinée aux consommateurs à revenus très modestes.

Question n° 4 :

Un membre a préconisé le renforcement de la présence des pouvoirs publics au niveau de la production de l'électricité.

Quelles sont les garanties de l'existence des entreprises publiques de distribution d'électricité ?

Réponse du Ministre :

Dans l'ensemble, le programme préconisé par le Gouvernement pour le secteur de l'électricité vise à renforcer les possibilités d'action du secteur public.

En ce qui concerne les entreprises publiques de distribution, il est bien précisé que les objectifs du Gouvernement laissent place au maintien d'entités publiques pures.

* * *

On s'est enquis des intentions ministérielles en ce qui concerne la compétence des pouvoirs publics dans le secteur de l'électricité.

Un membre s'est déclaré partisan de la limitation des intérêts privés dans ce secteur : il craint que la structure actuelle n'aboutisse très rapidement au corporatisme, ce qui est dommageable pour l'intérêt général.

En conclusion, il s'est prononcé en faveur de la limitation des privilèges tant des administrateurs qui représentent les pouvoirs publics que du personnel. En ce qui concerne ce dernier, il a souligné que le statut privilégié dont bénéficie le personnel constitue une discrimination à l'égard des autres travailleurs.

Réponse du Ministre :

Le Ministre a confirmé qu'il s'efforcera de renforcer les moyens d'action des autorités publiques.

Tevens was hij zeer gevoelig voor het argument, de corporatistische tendenzen in die sector te vermijden.

Het spreekt vanzelf, dat met al die overwegingen rekening zal worden gehouden, wanneer de Regering haar beslissingen zal nemen.

3. Kernenergie.

Vraag n° 1 :

In totaal bedragen de kredieten die worden toegekend aan het S. C. K., het C. E. R. N., Euratom en Belgonucleaire meer dan 1,2 miljard. Van dat bedrag gaan 846 miljoen naar het S. C. K. Mol en 70 miljoen naar het I. R. E.

Welke voordelen haalt de industrie uit de buitengewone inspanning op het gebied van de kernenergie ?

Antwoord van de Minister :

Meer dan enig ander onderzoek brengt het kernonderzoek tegelijk kwantitatieve en kwalitatieve voordelen mee voor de industrie; zij houden verband zowel met de eigenlijke nucleaire produktie als met de klassieke industriële produktie en treden zowel op korte als op lange termijn aan de dag.

Zo wordt het onderzoek, dat sinds een vijftiental jaren in het kader van nationale en internationale programma's wordt verricht, in wezen gekenmerkt door :

1) een betrekkelijk grote en constante omvang van het fundamenteel onderzoek ($\pm 10\%$) waarvan in ons land, zoals elders, aangenomen wordt dat het niet leidt tot rechtstreeks voordeel voor de industrie, tenzij bij de installatie en toerusting van onderzoekslaboratoria en -centra.

Dit is onder meer het geval voor een gedeelte van de bedrijvigheid van het S. C. K. ($\pm 17\%$) en die van het C. E. R. N.;

2) grote inspanningen voor de bouw en de exploitatie van de proefreactoren BR1, BR2, BR3, waardoor firma's als A. C. E. C., Cockerill, M. B. L. E., E. N. I. de onontbeerlijke ervaring konden opdoen inzake bouw van kerncentrales. In feite konden deze firma's en nog andere deelnemen aan de bouw van de centrales te Chooz en Tihange (50% voor de Belgische industrie), alsook van die te Doel (100%). De gebieden waar onze nijverheid aldus interessante bestellingen kon wegkopen dank zij de opgedane ervaring, zijn in hoofdzaak die van de metaalfabrieken (vaten, stroomgeneratoren, hydraulische circuits, enz.) en die van elektrotechnische apparatuur (reguleer-, controle- en beschermingsystemen).

Voor deel te nemen aan de fabricage van dergelijke apparatuur waarvan de technische verfijning en de hoge kwaliteitseisen bekend zijn, heeft onze industrie ook sterke troeven in handen gekregen om zich door te zetten niet alleen op de nucleaire markt, maar ook op de industriële markt in het algemeen; het is niet overdreven te beweren dat de Belgische industrie, dank zij dat streven naar specialisatie op kerngebied, thans een vaardigheid heeft verworven die een waardige tegenhanger is van die welke België op andere topgebieden heeft (bv. : non-ferrometallochemie).

Onze nijverheid bevindt zich dan ook in een gunstige positie om de snel expanderende markt van kerncentrales met waterreactoren, die zowel in ons land als in het buitenland gebouwd moeten worden, uit internationaal oogpunt aan te kunnen;

Il s'est déclaré très sensible à l'argument d'avoir à éviter les tendances corporatives dans ce secteur.

Il va de soi qu'au moment de prendre des décisions, le Gouvernement tiendra compte de toutes ces considérations.

3. Energie nucléaire.

Question n° 1 :

La somme des crédits alloués au C. E. N., au C. E. R. N., à l'Euratom et à la Belgonucleaire dépasse 1,2 milliard. De ce montant, 846 millions vont au C. E. N. de Mol et 70 millions à l'I. R. E.

Quelles sont les retombées industrielles de l'effort exceptionnel qui est fait en matière nucléaire ?

Réponse du Ministre :

La recherche nucléaire plus que toute autre, suscite des retombées industrielles qui sont à la fois quantitatives et qualitatives, qui touchent aussi bien la production nucléaire proprement dite que la production industrielle classique, et enfin qui se manifestent à la fois dans l'immédiat et à long terme.

Ainsi, les recherches effectuées depuis une quinzaine d'années dans le cadre des programmes nationaux ou internationaux se caractérisent essentiellement par :

1) un volume relativement important et constant de recherches fondamentales ($\pm 10\%$) dont il est admis dans notre pays comme dans d'autres qu'elles ne donnent lieu à aucune retombée industrielle directe, si ce n'est à l'occasion de l'installation et de l'équipement des laboratoires et centres consacrés à ces recherches.

Tel est notamment le cas pour une partie des activités du C. E. N. ($\pm 17\%$) et pour celles du C. E. R. N.;

2) des efforts importants consacrés à la construction et à l'exploitation des réacteurs expérimentaux BR1, BR2, BR3, grâce auxquels des firmes comme A. C. E. C., Cockerill, M. B. L. E., E. N. I. ont pu acquérir l'expérience indispensable à la construction de centrales nucléaires — En fait ces firmes et d'autres encore, ont pu participer à la construction des centrales de Chooz et Tihange (50% pour l'industrie belge), ainsi que celle de Doel (100%) — Les domaines où notre industrie a ainsi pu emporter des commandes intéressantes grâce à l'expérience acquise sont essentiellement ceux des fabrications métalliques (cuves, générateurs de vapeurs, circuits hydrauliques, etc.) et des constructions électrotechniques (système de régulation, de contrôle et de protection).

En participant à la fabrication de tels équipements dont on connaît la haute technicité et les exigences sévères de qualité, notre industrie a aussi acquis de notables atouts pour s'imposer non seulement sur le marché nucléaire, mais aussi sur le marché industriel en général; il n'est pas exagéré de prétendre que, grâce à cet effort de spécialisation dans le domaine nucléaire, l'industrie belge détient maintenant la « maîtrise » digne de celle que la Belgique possède dans d'autres domaines de pointe (ex. : la chimie des non ferreux).

Notre industrie se trouve dès lors bien placée pour affronter dans une optique internationale le marché en expansion rapide des centrales nucléaires équipées de réacteurs à eau, à construire tant dans notre pays qu'à l'étranger;

3) een stelsmatig beleid tot ontwikkeling van procédés om kernbrandstoffen te vervaardigen.

Deze inspanningen werden verricht met de financiële steun van het Rijk, zowel door de gespecialiseerde industrie (M. M. N., B. N.) als door het S. C. K. Zij maakten het mogelijk in België tot een fabricagecapaciteit te komen voor splijtstoffen, zowel met uranium als met plutonium. Nu reeds hebben produktie-eenheden M. M. N. een plaats veroverd op de Frans-Belgische markt om waterreactoren in de centrales die de jongste jaren werden gebouwd, te voorzien of opnieuw te voorzien van splijtstofelementen.

In een zeer nabije toekomst kunnen wij de inbedrijfning van een produktie-eenheid voor plutonium-elementen (Belgonucléaire in Dessel) beleven;

4) een aanzienlijke inspanning op alle fronten (engineering, apparatuur en splijtstoffen) om deel te hebben in de ontwikkeling en het op de markt brengen van snelle reactoren, die in aanmerking komen om de thans concurrerende waterreactoren te vervangen.

In het vooruitzicht van deze mutatie die tegen de jaren 1990 wordt verwacht, werden de door het Rijk gesteunde Belgische programma's in zeer ruime mate gericht op deelneming aan internationale projecten die onze industrie een stabiele en duurzame plaats op deze voorname markt in spe kunnen waarborgen.

Nu reeds in de Belgische deelneming aan de bouw van het prototype S. N. R.-Debenelux alleen al van die aard dat onze industrie een markt van 2 tot 3 miljard toegezegd krijgt.

Deze markt heeft niet enkel betrekking op activiteiten die eigen zijn aan de engineering en de vervaardiging van splijtstoffen, maar ook op de bouw van onderdelen van kerncomplexen waarvoor onze industrie de hoger vermelde vaardigheid verworven heeft.

Vraag n° 2 :

Welk is de verhouding van de kredieten aan het S. C. K. toegekend voor kernonderzoek en voor onderzoek in andere domeinen (strijd tegen de verontreiniging) ?

Antwoord van de Minister :

Onder verwijzing naar wat in het vorig antwoord werd medegedeeld in verband met niet-nucleaire onderzoeken die door het S. C. K. worden gedaan, en in verband met de optiek waarin die werkzaamheden worden beslist en uitgevoerd, is het niet verrassend dat het budget dat voor die onderzoeken is bestemd, vrij gering is in verhouding tot het budget voor kernonderzoek. Niettemin kan worden onderstreept, dat dat budget relatief belangrijk is, zo men het vergelijkt met dat welke de buitenlandse centra besteden in het niet-nucleaire domein.

In de eerste plaats dient aangestipt, dat het fundamentele onderzoek en het verkennende onderzoek circa 17 % opslorpen van de middelen van het S. C. K.

Voorts is er met de lopende programma's betreffende brandstofbatterijen en pollutie een jaarlijks budget gemoeid van ongeveer 10 miljoen.

Pro memorie zij vermeld dat het globaal budget van het S. C. K. voor 1972, 500 miljoen zal bedragen (eigenlijke researchkosten).

3) une politique systématique de développement des procédés de fabrication du combustible nucléaire.

Ces efforts ont été effectués avec l'aide financière de l'Etat tant par l'industrie spécialisée (M. M. N., B. N.) que par le C. E. N. — Ils ont permis de créer en Belgique une capacité de fabrication d'éléments combustibles tant à l'uranium qu'au plutonium. D'ores et déjà, les unités de production M. M. N. se sont imposées sur le marché franco-belge pour le chargement et le rechargement en combustibles des réacteurs à eau qui équipent les centrales construites au cours de ces dernières années.

Dans un très proche avenir on pourra assister à la mise en service d'une unité de production de combustible au Pu (Belgonucléaire à Dessel);

4) un effort considérable sur tous les fronts (engineering, équipements et combustibles) pour participer au développement et à la commercialisation des réacteurs rapides, ceux-ci étant appelés à prendre la relève des réacteurs à eau actuellement compétitifs.

En prévision de cette mutation prévue pour les années 1990, les programmes belges soutenus par l'Etat ont été orientés dans une très large mesure vers la participation à des projets internationaux susceptibles de donner à notre industrie les garanties d'un accès stable et durable à cet important marché en perspective.

D'ores et déjà, la seule participation de la Belgique à la construction du prototype S. N. R.-Debenelux est de nature à assurer à notre industrie un marché de 2 à 3 milliards.

Ce marché couvre non seulement des activités propres à l'engineering et à la fabrication des éléments combustibles, mais également la construction de sous-ensembles nucléaires pour lesquels notre industrie possède la maîtrise déjà évoquée ci-avant.

Question n° 2 :

Quelle est la proportion des crédits accordés au Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, pour la recherche nucléaire et pour la recherche dans d'autres domaines (lutte contre la pollution) ?

Réponse du Ministre :

Si l'on se réfère à ce qui vient d'être dit dans la réponse précédente au sujet des recherches non nucléaires réalisées par la C. E. E. N. et au sujet de l'optique dans laquelle ces activités sont décidées et exécutées, il n'est pas surprenant de constater que le budget destiné à ces recherches est assez restreint par rapport au budget destiné à la recherche nucléaire. Il peut néanmoins être souligné que ce budget est relativement important, comparé à celui que les centres étrangers consacrent au domaine non nucléaire.

Il convient de rappeler en premier lieu que la recherche fondamentale et la recherche exploratoire absorbent environ 17 % des moyens du C. E. E. N.

Par ailleurs, les programmes en cours concernant les piles à combustibles et la pollution portent sur un budget annuel d'environ 10 millions.

Pour mémoire, le budget global du C. E. E. N. pour 1972 s'élèvera à 500 millions (frais de recherche proprement dits).

Vraag n° 3 :

Hoe ziet de verdeling per taalrol van de personeelsformatie van het S. C. K. te Mol en van het I. R. E. te Charleroi eruit ?

Antwoord van de Minister :

Zoals het S. C. K. is het I. R. E. een particuliere instelling die geen kader of geen taalrol heeft in de administratieve zin van die termen.

Bij het S. C. K. zijn 88 van de 184 vorsers Franstalig.

De personeelsstrekke van het I. R. E. is nog niet volledig. Men verwacht dat nog 80 personen zullen worden aangevonden worden.

Thans zijn 61 personen in dienst genomen; meer dan de helft (32) zijn Franstaligen.

* * *

Een ander lid heeft tot voorzichtigheid aangepoord bij de interpretatie van deze cijfers. Zo heeft hij eraan herinnerd dat door « onderzoekers » wetenschapsmensen bedoeld worden met een universitaire opleiding. Dit houdt geen discriminatie in voor de andere personeelsleden zoals de technische ingenieurs, maar deze zijn met bepaalde « partiële onderzoekingen » belast.

* * *

Tot slot heeft de Minister verklaard dat er niet overwogen wordt een derde kernonderzoekcentrum op te richten in België. Bepaalde geruchten deden de ronde dat deze reactor in Luik zou gevestigd worden. Daar is niets van aan.

Vraag n° 4 :

Hoever staat het met de mogelijke vestiging van een kerncentrale in de streek Hoei-Namen ?

Antwoord van de Minister :

Twee kerncentrales staan op het punt in bedrijf te worden genomen en nog twee andere worden ontworpen.

Het aantal plaatsen dat in aanmerking komt voor de vestiging van kerncentrales is vrij gering in België.

Een van de mogelijke plaatsen is in de streek van Andenne gelegen. Met vrij grote zekerheid kan worden voorspeld dat op deze plaats vroeg of laat een kerncentrale zal komen.

Nochtans wordt bij de vestiging van krachtcentrales uitgegaan van een zeer grondige marktstudie en het is niet mogelijk nu reeds te zeggen welke plaats voor de volgende vestiging in aanmerking zal komen.

Voor zover wij thans uit het dossier kunnen opmaken, zal Andenne maar later in aanmerking komen.

*4. Petroleumprodukten.**Vraag n° 1 :*

Volgens bepaalde deskundigen, zou er in 1980 een tekort aan aardolie kunnen zijn. Daarenboven, stelt men een groeiende solidariteit vast onder de producenten.

Question n° 3 :

Quelle est la répartition linguistique des cadres du C. E. N. à Mol et de l'I. R. E. à Charleroi ?

Réponse du Ministre :

Comme le C. E. N., l'I. R. E. est un organisme privé qui n'a pas de cadre ni de rôle linguistique dans le sens administratif de ces termes.

Sur les 184 chercheurs que compte le C. E. N. il y a 88 francophones.

Les effectifs de l'I. R. E. ne sont pas encore complets. On prévoit encore le recrutement de 80 personnes.

A l'heure actuelle, 61 personnes sont recrutées; plus de la moitié (32) sont francophones.

* * *

Un autre membre a incité à la prudence dans l'interprétation de ces chiffres. Il a rappelé que l'appellation « chercheurs » vise des hommes de science, ayant une formation universitaire. Cela n'implique nullement une discrimination à l'égard d'autres membres du personnel, tels que les ingénieurs techniciens, mais ceux-ci sont chargés de certaines « recherches partielles ».

* * *

Terminant son exposé, le Ministre a déclaré qu'il n'était nullement envisagé de créer, en Belgique, un troisième centre de recherche nucléaire. Ce réacteur, selon certaines rumeurs, aurait été implanté à Liège. Il n'en est rien.

Question n° 4 :

Où en est la possibilité d'implanter une centrale nucléaire dans la région de Huy-Namur ?

Réponse du Ministre :

Deux centrales nucléaires sont en voie de mise en exploitation, deux autres sont à l'étude.

Le nombre de sites susceptibles de recevoir l'installation de centrales nucléaires est relativement restreint en Belgique.

Un des sites possibles se trouve dans la région d'Andenne. On peut prévoir avec beaucoup de certitude que ce site verra s'ériger tôt ou tard une centrale nucléaire.

Des implantations de centrales électriques se font cependant sur la base d'une étude de marché très poussée et il n'est pas possible de savoir dès maintenant quel sera le prochain lieu d'implantation qui sera retenu.

Dans l'état actuel de la connaissance que nous avons du dossier, la localisation d'Andenne ne sera retenue qu'ultérieurement.

*4. Produits pétroliers.**Question n° 1 :*

Il se pourrait selon certains experts qu'il y ait en 1980 une pénurie en matière d'huiles minérales.

De plus, on constate une solidarité croissante entre les producteurs.

Zou er op korte termijn niet kunnen overwogen worden onze bevoorrading geografisch te spreiden teneinde beter beveiligd te zijn zowel tegen een mogelijk tekort aan voorraden als tegen een actie van bepaalde producenten.

Zou het in deze optiek niet wenselijk zijn toch een bepaalde steenkoolproductie te behouden.

Antwoord van de Minister :

Er bestaan relatief weinig landen die hun energiebehoeften voor 100 % uit nationale bronnen dekken.

De energiebehoeften nemen een dergelijke uitbreiding, dat de meeste industrielanden geleidelijk afhankelijk worden van buitenlandse bronnen.

De toestand van ons land op dat gebied is niet ongunstiger dan die van vele andere Europese landen. Over het algemeen wordt gesteld dat voor het probleem van de veiligstelling van de bevoorrading, acties nodig zijn op vier gebieden :

1) Aanleg van een vrij belangrijke veiligheidsstock energiereducten.

In het algemeen wordt gesteld, dat die maatregel in het bijzonder toepasselijk is op het stuk van aardolie. De reglemintering terzake (18 % stocks) wordt strikt toegepast. Er wordt overwogen de stock te brengen op 90 consumptiedagen.

2) Zo groot mogelijke diversificatie van de verschillende energiebronnen.

In dat verband kan er op gewezen worden dat het energieverbruik in België meer en meer gediversifieerd wordt.

Zo de aardolieproducten een snelle groei hebben gekend, neemt dit thans niet weg dat andere bronnen, zoals de kernenergie en het aardgas, op hun beurt een ontwikkeling kennen.

3) Geografische diversificatie van de bevoorradsingsbronnen, inzake aardolie.

De bevoorrading van ons land, die inzake aardolie, vóór enkele jaren nog overwegend gebeurde uit landen van het Midden-Oosten, heeft zich op merkelijke wijze gediversifieerd.

Zulks blijkt uit de hiernavolgende statistiek :

Ne pourrait-il être envisagé à court terme d'étaler géographiquement notre approvisionnement pour que nous soyons mieux protégés, aussi bien contre une éventuelle pénurie de provisions que contre une action de la part de certains producteurs ?

Ne serait-il pas souhaitable, dans cette optique, de maintenir une certaine production de charbon ?

Réponse du Ministre :

Relativement peu de pays couvrent à 100 % leurs besoins en énergie par des sources nationales.

Les besoins en énergie prennent une telle extension que la plupart des pays industriels deviennent progressivement dépendants des sources étrangères.

La situation de notre pays en ce domaine n'est pas plus défavorable que celle de nombreux autres pays européens. D'une façon générale, le problème de la sécurité de l'approvisionnement suppose une action dans quatre domaines :

1) Constitution de stocks de sécurité assez importants de produits énergétiques.

Il est généralement admis que cette mesure est particulièrement applicable au pétrole.

La réglementation en la matière (18 % de stocks) est strictement appliquée. Il est envisagé de porter les stocks à 90 jours de consommation.

2) La plus grande diversification possible des diverses sources d'énergie.

A cet égard on peut souligner que la consommation d'énergie en Belgique se diversifie de plus en plus.

Si les produits pétroliers ont connu une croissance rapide il n'empêche qu'actuellement d'autres sources telles que l'énergie nucléaire et le gaz naturel enregistrent à leur tour une progression.

3) La diversification géographique des sources d'approvisionnement pour ce qui concerne le pétrole brut.

L'approvisionnement de notre pays en pétrole qui, il y a quelques années, provenait principalement de pays du Moyen-Orient, s'est notablement diversifié.

Cette situation résulte des statistique suivantes :

	Totaal Total	Nabije en Midden-Oosten Proche et Moyen-Orient	Afrika Afrique	Venezuela Venezuela	Andere Autres
1960	6 748	6 297 (93,4 %)		451	
1966	16 714	11 682 (68,8 %)	3 814 (22,8 %)	1 218 (7,3 %)	
1970	29 779	17 581 (59,0 %)	8 815 (29,0 %)	2 846 (9,5 %)	537

4) Voortzetting van de installatie van kercentrales.
Thans wordt gewerkt aan het in bedrijf stellen van twee grote centrales.

4) Poursuite de l'installation de centrales nucléaires.
On travaille actuellement à la mise en service de deux grandes centrales.

De oprichting van twee andere wordt bestudeerd en alles laat veronderstellen dat het programma inzake kerncentrales in de komende jaren nog zal worden uitgebreid.

Al die maatregelen zullen ons land een vrij hoge veiligheidsgraad verzekeren voor de continuïteit in de bevoorrading.

Voorts zal België, in Europees verband, streven naar een veiligheidsproductie van steenkool.

Onze steenkoolnijverheid is evenwel niet meer in staat voor een voldoende bevoorrading te zorgen voor de stoomenergie en de huishoudsector.

Vraag n° 2 :

Gaat men naar een eenvormige benzineprijs in alle streken ? Op dit ogenblik zijn bepaalde Waalse streken in dit opzicht benadeeld.

Antwoord van de Minister :

Het verschil al naar de streek inzake de prijs van petroleumprodukten is thans beperkt tot stookolie en gasoil voor wegverkeer.

Zware petroleumprodukten en benzine zijn daar dus niet bij betrokken.

Het Ministerie van Economische Zaken streeft naar eenvormigheid in de prijzen. In dit verband zij er evenwel aan herinnerd dat, buiten de vastlegging van de prijzen door de overheid, de uniformisering slechts kan voortvloeien uit onderhandelingen met de betrokken sector.

5. Aardgas.

Vraag n° 1 :

Een lid vraagt ophelderingen over een akkoord dat zou gesloten zijn met Nederland om de gasprijs te laten schommelen naar gelang van de prijs van de petroleumprodukten. Hij is van mening dat die overeenkomst is ingegeven door de financiële groepen die beide sectoren controleren.

Antwoord van de Minister :

Het is juist dat, krachtens het met de N. A. M. gesloten leveringscontract de aardgasprijs voortaan zal worden vastgesteld in verhouding tot de prijs van bepaalde petroleumprodukten.

Alle contracten die voortaan afgesloten worden op het stuk van aardgas, zullen indexeringsclausules bevatten.

Vraag n° 2 :

Welke gevolgen zal die met Nederland gesloten overeenkomst hebben voor de consument ?

Antwoord van de Minister :

Het staat buiten kijf dat de indexering van de prijs van het aardgas in de komende jaren tot opslag zal leiden.

Deux autres sont actuellement à l'étude et tout permet de supposer que le programme des centrales nucléaires sera encore développé au cours des prochaines années.

Toutes ces mesures assureront à notre pays un degré assez élevé de sécurité en ce qui concerne la continuité de l'approvisionnement.

En outre, la Belgique s'efforcera, dans le cadre européen, de maintenir une production suffisante de charbon.

Notre industrie charbonnière n'est pourtant plus à même d'assurer un approvisionnement suffisant pour l'énergie thermique et le secteur domestique.

Question n° 2 :

Une uniformisation du prix de l'essence est-elle envisagée pour toutes les régions ? A l'heure actuelle, certaines régions wallonnes sont défavorisées à cet égard.

Réponse du Ministre :

La diversification régionale en matière de prix des produits pétroliers se limite actuellement aux huiles combustibles et au gasoil routier.

Elle ne porte donc pas sur les produits pétroliers lourds et l'essence.

La politique du Ministère des Affaires économiques est de tendre à l'uniformisation des prix. Il y a lieu cependant de rappeler qu'en dehors d'une fixation autoritaire des prix, l'uniformisation ne peut résulter que de la négociation avec le secteur concerné.

5. Gaz naturel.

Question n° 1 :

Un membre souhaite avoir des éclaircissements sur un accord passé avec les Pays-Bas tendant à faire varier le prix du gaz en fonction du prix des produits pétroliers. Il est d'avis que cet accord est inspiré par les groupes financiers qui contrôlent ces deux secteurs.

Réponse du Ministre :

Il est exact que le contrat de fourniture conclu avec la N. A. M. prévoit dorénavant une indexation du prix du gaz naturel sur certains produits pétroliers.

Tous les contrats qui seront conclus dorénavant en matière de gaz naturel comporteront des clauses d'indexation.

Question n° 2 :

Quelle seront les conséquences pour les consommateurs de cet accord passé avec les Pays-Bas ?

Réponse du Ministre :

Il est incontestable que l'indexation du prix du gaz naturel aura une conséquence haussière au cours des années prochaines.

Toch moet worden opgemerkt :

1) dat het aardgas ook in Nederland geïndexeerd is en dat de indexering er niet gunstiger is dan in België;

2) dat alle overeenkomsten die voortaan worden gesloten, indexeringsclausules zullen bevatten, ongeacht of het aardgas geleverd wordt door Nederland of een ander land, b.v. Algerië of zelfs de U. S. S. R.;

3) dat in contracten zonder indexeringsclausule in ieder geval een herziening van de prijzen bedongen is die op initiatief van de koper kan plaatsvinden.

Bij ontstentenis van indexering staat men dan ook voor geregelde herzieningen, waarvan de uitwerking feitelijk overeenkomt met die van de indexering;

4) thans is er een tekort aan aardgas en de voorwaarden die Nederland ons biedt, blijven, ook met de indexering, voordelig.

Voorts zij erop gewezen dat Nederland nog altijd niet aanvaard heeft bedoelde overeenkomst te bekrachtigen.

Het niet-sluiten van dit contract in zijn huidige vorm zou voor ons bedrijfsleven zeker betreurenswaardig zijn.

6. De pijpleidingen.

Een pijpleiding betekent een bijkomende vestigingsfactor. Het ligt dan ook voor de hand dat het beleid dat inzake het aanleggen van pijpleidingen zal gevolgd worden integrerend deel uitmaakt van het economisch expansiebeleid.

Daarom ook moet uitleg verstrekt worden :

Over het expansieplan en over de exploitatie van de pijpleidingen.

Welk zal het stelsel zijn van de vennootschappen-concessiehouders van dat net?

Er werd aangekondigd dat een gemengde maatschappij voor de exploitatie zou instaan.

Om welke redenen overweegt men een gemengd beheer.

Antwoord van de Minister :

Het stelsel dat momenteel wordt overwogen voor een organisme belast met de exploitatie van een pijpleidingsnet in België, is bepaald in de Regeringsverklaring. Het gaat om een gemengd stelsel, dit wil zeggen met een participatie van de privé-sector.

In dit verband wordt thans een wetsontwerp opgesteld. Wat de aanleg van de eigenlijke pijpleidingen betreft, spreekt het vanzelf dat er een aantal basisleidingen nodig zijn. Hierdoor zullen de grote consumptiecentra uit het binnenland worden verbonden met de bevoorradingsbronnen nabij de kust. Later zullen ook verbindingen met de buurlanden nodig zijn.

* * *

Bijlage 13 bevat een kaart van de bestaande en ontworpen pijpleidingen in België.

7. De ijzer- en staalindustrie.

Vraag n° 1 :

In artikel 32.13 van de begroting werd een krediet van 3 miljoen uitgetrokken als toelage aan het Beraadslagingscomité inzake ijzer- en staalpolitiek.

Hoe dikwijls vergaderde dit Comité?

Neemt de Regering deel aan deze beraadslagingen?

Zijn er verslagen over de activiteiten in 1971?

Il y a lieu cependant de faire observer :

1) que le gaz naturel est également indexé aux Pays-Bas et que l'indexation n'y est pas plus favorable qu'en Belgique;

2) que tous les contrats qui seront conclus dorénavant comporteront des clauses d'indexation, que les fournisseurs soient les Pays-Bas ou tout autre fournisseur, tel que l'Algérie ou même l'U. R. S. S.;

3) que les contrats conclus sans clause d'indexation prévoient dans tous les cas une clause de révision des prix, qui peut être appliquée à l'initiative du vendeur;

En l'absence d'indexation, on assiste dès lors à des révisions périodiques, dont l'effet est virtuellement comparable à celui de l'indexation;

4) il y a actuellement une pénurie de gaz naturel et les conditions qui nous sont offertes par les Pays-Bas, indexation comprise, restent avantageuses.

Il convient d'ailleurs de signaler que les Pays-Bas n'ont toujours pas accepté de ratifier le contrat en question.

Il est certain que la non-conclusion de ce contrat, dans sa forme actuelle, serait déplorable pour notre économie.

6. Les pipe-lines.

Un pipe-line représente un facteur complémentaire d'implantation. Il est dès lors évident que la politique qui sera suivie pour la construction de pipe-lines sera une partie intégrante de la politique d'expansion économique.

C'est pourquoi il y a lieu de fournir des précisions sur le plan d'expansion et l'exploitation des pipe-lines.

Quel sera le régime des sociétés concessionnaires de ce réseau?

Il a été annoncé qu'une société mixte s'occuperait de l'exploitation.

Pour quelles raisons envisage-t-on une gestion mixte?

Réponse du Ministre :

Le régime actuellement envisagé pour un organisme chargé de l'exploitation d'un réseau de pipe-lines en Belgique est précisé dans la Déclaration gouvernementale. Il s'agit d'un régime mixte, c'est-à-dire comportant une participation du secteur privé.

Un projet de loi concernant cette matière est actuellement élaboré. En ce qui concerne l'installation des pipe-lines proprement dits, il est évident qu'il faut un certain nombre de conduites de base qui relieront les grands centres de consommation de l'intérieur du pays aux sources d'approvisionnement à proximité de la côte. Ultérieurement, des liaisons avec les pays limitrophes seront également nécessaires.

* * *

L'annexe 13 contient un relevé des pipe-lines existants et projetés en Belgique.

7. L'industrie sidérurgique.

Question n° 1 :

A l'article 32.13 du budget, il est prévu un crédit de 3 millions à titre de subvention au Comité de concertation de la politique sidérurgique.

Combien de fois ce Comité s'est-il réuni?

Le Gouvernement participe-t-il à ces consultations?

Existe-t-il des rapports sur les activités de 1971?

Antwoord van de Minister :

Tijdens de conferentie van de Staalnijverheid van 13 januari 1969 heeft de Regering zich verbonden tussen te komen in de financiering van het Beraadslagingscomité op voorwaarde dat de staalnijverheid een even groot deel van de kosten draagt.

Dit Comité bestaat uit vertegenwoordigers van de werknemers, de werkgevers en de Staat.

Het beperkt Comité vergadert permanent volgens de noodwendigheden. De voltallige vergadering behandelt de belangrijke onderwerpen die door het beperkt Comité bestudeerd werden en waarover het advies heeft uitgebracht.

Vanaf 18 april 1967, datum van oprichting van het Comité, tot op heden, werden er 20 vergaderingen gehouden, waarover verslagen werden opgesteld die echter alleen ter beschikking zijn van de leden van het Comité.

Vraag n° 2 :

1) Er bestaat een Bedrijfsraad Metaal met een sectie voor de ijzer- en staalnijverheid. Kon die organisatie dan niet doen wat nu in dat Comité gedaan wordt? Zou dat niet veeleer een verbetering zijn van de werking van de bedrijfsraad? Moet dit Comité zich niet veeleer bezighouden met een ontleding van de werking van de Bedrijfsraad Metaal?

2) Indien men oordeelt dat dit Comité moet blijven bestaan, waarom zou er minder reden zijn een dergelijk comité met dezelfde opdracht voor andere bedrijfstakken op te richten en in stand te houden?

Antwoord van de Minister :

1) De wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven belast de Bedrijfsraden ermee aan een Minister en aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, ofwel op hun verzoek, ofwel uit eigen beweging verslagen, adviezen of voorstellen te bezorgen waarin de standpunten zijn opgenomen die er tot uiting zijn gekomen.

Het koninklijk besluit van 18 januari 1951 stelt de Bedrijfsraad voor het Metaal in, die bevoegd is voor de bedrijfstakken ijzer- en staalnijverheid, metaalfabrikaten en non-ferrometalenindustrie.

De problemen waarvoor de ijzer- en staalsector stond na de crisis die in 1963 begon, waren ernstig en reikten verder dan de bevoegdheid die bij de wet aan de Bedrijfsraden was toegewezen.

De Staat was er rechtstreeks in betrokken, want het aantal verzoeken om waarborg voor de zeer hoge kredieten bestemd om de apparatuur van deze industrie met een onbetwistbaar « kapitalistische » inslag te moderniseren, werden steeds talrijker.

Voorts kon deze modernisering een merkelijke terugslag hebben op de werkgelegenheid en het financiële vermogen van de ondernemingen.

Overleg tussen de Staat, de werkgevers en de werknemers was geboden, maar de samenstelling en de bij de wet omschreven bevoegdheid van de Bedrijfsraad voor het Metaal stelden deze niet in staat zo op te treden.

De toenmalige Regering besloot dan ook op 21 november 1966 een conferentie over de ijzer- en staalnijverheid bijeen te roepen, na afloop waarvan de drie betrokken partijen in gemeen overleg overeenkwamen om een orgaan « ad hoc » op te richten, als een uitvloeisel van de conferentie, met als taak een actieve rol te spelen in de zin van de beslissingen die de conferentie had getroffen.

Réponse du Ministre :

Lors de la conférence du 13 janvier 1969, sur l'industrie sidérurgique, le Gouvernement s'est engagé à intervenir dans le financement du Comité de concertation, à condition que l'industrie sidérurgique supporte une charge égale des frais.

Ce Comité est composé de représentants des travailleurs, des employeurs et de l'Etat.

Le Comité restreint se réunit de façon permanente, selon les nécessités. La réunion plénière traite les sujets importants examinés par le Comité restreint et sur lesquels celui-ci a émis ses avis.

A partir du 18 avril 1967, date de la création du Comité, jusqu'à présent, il y a eu 20 réunions ayant fait l'objet de rapports qui sont toutefois à la disposition exclusive des membres du Comité.

Question n° 2 :

1) Puisqu'il existe un Conseil professionnel du métal, comportant une section des industries métalliques et sidérurgiques, cette organisation ne pouvait-elle faire ce dont le Comité s'occupe présentement? Cela ne constituerait-il pas une amélioration de l'action du Conseil professionnel? Ledit comité ne doit-il pas plutôt s'attacher à une analyse de l'action du Conseil professionnel du métal?

2) Si l'on estime que le Comité doit subsister, pourquoi y aurait-il alors moins de raisons de créer et de maintenir en vie un comité de ce genre, chargé d'une tâche identique pour d'autres secteurs d'activité?

Réponse du Ministre :

1) La loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, charge les Conseils professionnels de donner à un Ministre et au Conseil central de l'Economie, soit à leur demande, soit d'initiative, des rapports, avis ou propositions reprenant des points de vue exprimés en leur sein.

L'arrêté royal du 18 janvier 1951 institue le Conseil professionnel du métal dont la compétence englobe les secteurs de la sidérurgie, des fabrications métalliques et de l'industrie des métaux non ferreux.

Les problèmes qui se sont posés au secteur de la sidérurgie après la crise qui débuta en 1963 étaient graves et dépassaient la compétence assignée par la loi aux Conseils professionnels.

L'Etat y était directement impliqué car les demandes de garantie en faveur de très importants crédits destinés à moderniser l'équipement de cette industrie à caractère « capitalistique » prononcé, se multipliaient.

D'autre part, cette modernisation pouvait avoir des répercussions sensibles sur l'emploi et la capacité financière des entreprises.

Une action concertée de l'Etat, des patrons et des travailleurs s'imposait et ni la composition, ni la compétence légalement définie du Conseil professionnel du métal ne permettait d'assurer cette action.

Aussi le Gouvernement de l'époque décida-t-il de réunir une conférence de la sidérurgie le 21 novembre 1966, à l'issue de laquelle les trois parties intéressées convinrent de commun accord de créer un organe « ad hoc », émanation de la conférence, appelé à jouer un rôle actif dans l'esprit des décisions prises par la conférence.

Dit op 18 april 1967 ingestelde orgaan is volgens artikel 3 van zijn statuten belast met de bestudering en het voorstellen van elke maatregel die :

a) de verwezenlijking kan waarborgen van een beleid tot coördinatie, herstructurering, rationalisering en modernisering van de ondernemingen, om de algemene voorwaarden inzake bedrijvigheid en concurrentievermogen van de sector te verbeteren;

b) de omscholing van het personeel en de economische omschakeling kan waarborgen van gewesten die getroffen worden door gebeurlijke maatregelen tot rationalisering en herstructurering.

In artikel 13 wordt gezegd dat de overeenkomst voor een termijn van drie jaar wordt gesloten en stilzwijgend kan worden vernieuwd.

Vermits zij na drie jaar niet werd opgezegd, is zij voor een nieuwe periode van dezelfde duur verlengd.

2) Het Overlegcomité voor IJzer- en Staalpolitiek heeft een belangrijke taak, die uit een bijzondere toestand voortvloeit, maar die in de tijd en in haar doel beperkt is.

Zou een zelfde toestand zich in een andere bedrijfstak voordoen, dan is er geen reden om ook daar niet een driepartijenoverleg in te voeren.

Toch zij gewezen op de bijzondere aard van de omstandigheden die aanleiding gaven tot de Conferentie van de IJzer- en Staalnijverheid, met name de omvang van de investeringen en hun aanzienlijke financiële weerslag, waardoor rationalisering ervan geboden was.

8. Scheikundige nijverheid.

Vroeger ging het leeuwenaandeel van de kredieten voor regionale economische expansie naar de scheikundige nijverheid, in die mate dat er wel een overinvestering in die sector zou kunnen gebeurd zijn. Er is hoe dan ook een harde concurrentiestrijd aan de gang.

Op wereldvlak is er een overproductie, precies in die sectoren die in Antwerpen gevestigd zijn. Terecht kan de vraag worden gesteld of de positie van Antwerpen niet in het gedrang is gekomen.

Antwoord van de Staatssecretaris voor streekeconomie (Vlaamse sector) :

Voor een inzicht in de algemene situatie van de chemische nijverheid kan verwezen worden naar het verslag voor 1971 van Fehimie.

De ondernemingen uit deze sector bereikten in 1971 een omzet van 114 miljard F. De exportgerichtheid van deze bedrijfstak blijkt o.m. uit het feit dat, voor hetzelfde jaar, 76 miljard F werd uitgevoerd.

Het hoofdprobleem voor de scheikundige nijverheid in België, en meer bepaald voor sommige chemische bedrijven uit het Antwerpse en het Gentse is de agressieve houding van Amerikaanse en Japanse producenten op de markten waar de Belgische chemische nijverheid traditioneel exporteert.

Het betreft hoofdzakelijk volgende producten : polyethyleen en synthetische rubber « butyl » in het Antwerpse en ritaandioxyde in het Gentse.

Onvoldoende capaciteitsbenutting van het productieapparaat in ons land en dreigende overcapaciteit in en buiten

Cet organe, institué le 18 avril 1967, est chargé, en vertu de l'article 3 de son statut, d'étudier et de proposer toutes mesures de nature :

a) à assurer la mise en œuvre d'une politique de coordination, de restructuration, de rationalisation et de modernisation des entreprises, en vue d'améliorer les conditions générales d'activité et de compétitivité du secteur.

b) à assurer le reclassement du personnel et la reconversion économique des régions éventuellement touchées par les mesures de rationalisation et de restructuration.

L'article 13 s'énonce comme suit : «La présente convention est conclue pour une durée de trois années et est renouvelable par tacite reconduction.»

Cette convention n'ayant pas été dénoncée au terme des trois années, a été reconduite pour une nouvelle période de même durée.

2) Le Comité de Concertation de la Politique sidérurgique a une tâche importante qui découle d'une situation particulière, mais elle est limitée dans le temps et quant à son objet.

Si une situation identique se présentait pour un autre secteur, il n'y a pas de raisons pour qu'une concertation tripartite ne soit pas également instaurée.

Toutefois, il y a lieu de souligner le caractère particulier des circonstances qui ont été à l'origine de la Conférence de la Sidérurgie, notamment l'ampleur des investissements et leur impact financier considérable qui exigeait une rationalisation de ceux-ci.

8. Industrie chimique.

Jadis, l'industrie chimique s'est taillé la part du lion dans les crédits destinés à l'expansion économique régionale, si bien qu'il est possible que l'on ait procédé à des surinvestissements dans ce secteur. En tout état de cause, l'on assiste actuellement à une lutte concurrentielle acharnée.

Sur le plan mondial, la surproduction se manifeste précisément dans les secteurs établis à Anvers. On est en droit de se demander si la position d'Anvers ne s'en trouve pas compromise.

Réponse du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (secteur flamand) :

Pour donner un aperçu de la situation générale de l'industrie chimique, il est possible de se référer au rapport de Fehimie pour 1971.

Les entreprises de ce secteur ont, en 1971, réalisé un chiffre d'affaires de 114 milliards de F. L'orientation de ce secteur d'activité vers les exportations ressort notamment du fait que ses exportations, pour cette même année, ont atteint 76 milliards de F.

Le problème majeur de l'industrie chimique en Belgique, et plus précisément de certaines entreprises chimiques des régions anversoise et gantoise, est l'attitude agressive de producteurs américains et japonais sur les marchés où l'industrie chimique belge exporte traditionnellement.

Il s'agit principalement des produits suivants : le polyéthylène et le caoutchouc synthétique « butyl » dans la région anversoise, et le dioxyde de titane dans la région gantoise.

Une utilisation insuffisante de la capacité de l'appareil de production de notre pays et la menace de surcapacité en

Europa, dwingen tot voorzichtigheid bij het tot stand brengen van nieuwe productie-eenheden. Dienaangaande is men in België steeds zeer voorzichtig geweest.

Sommigen stellen voor een programmatic der investeringen van de Europese scheikundige nijverheid te organiseren.

Het departement voor Streekeconomie is voorstander van soepele formules die de spreiding in de tijd van bepaalde investeringen zouden mogelijk maken zonder het initiatiefrecht van de industriëlen in het gedrang te brengen.

9. Verzekeringen.

Vraag :

Waarom bestaan er geen instellingen belast met de controle van de verzekeringen, naar het voorbeeld van wat er in de banksector gebeurt door de Bankcommissie.

Hoever staat het met het desbetreffend in de Senaat onderzocht ontwerp ?

Antwoord van de Minister :

De sector der verzekeringen wordt aan een zeer nauwkeurige controle onderworpen door een speciale dienst van het Departement van Economische Zaken.

Ten einde alle middelen te verstevigen, werd een wetsontwerp aan het onderzoek van de Senaatscommissie voor de Economische Zaken voorgelegd. Momenteel worden hierin nog aanvullingen aangebracht.

De controle van de verzekeringssector heeft een economisch karakter. Zij heeft hoofdzakelijk betrekking op het beheer en niet alleen op de soliditeit van de financiën en de balansen van de ondernemingen.

Dit fundamenteel onderscheid verklaart, waarom de controle die in de verzekeringssector moet worden uitgeoefend, verschilt van deze van de banksector.

C. — Investerings.

1. Algemeen beleid — Controle.

Vraag n° 1 :

Wat wordt er gedaan ten gunste van de kleine en ambachtelijke ondernemingen ?

Zou het niet wenselijk zijn de acties van het Departement van Middenstand en van het Departement van Economische Zaken te coördineren ?

Antwoord van de Minister :

Het Departement van Middenstand heeft een programma uitgewerkt voor de ontwikkeling van de kleine en ambachtelijke ondernemingen, meer bepaald via tegemoetkomingen aan de investeringen en aan de uitvoer. Het antwoord op de gestelde vraag hangt hoofdzakelijk af van de Minister van Landbouw en Middenstand, die alle details in verband met de ondernomen actie kan geven.

Wat een eventuele coördinatie betreft van de acties van het Departement van Middenstand enerzijds en van Economische Zaken anderzijds, mag niet uit het oog worden verloren dat het hier om duidelijk onderscheiden domeinen

Europe et en dehors de celle-ci, nous forcent à la prudence dans la mise sur pied de nouvelles unités de production. A ce sujet, la Belgique a toujours fait preuve d'une grande circonspection.

Certains proposent d'organiser une programmation des investissements de l'industrie chimique européenne.

Le Département de l'Economie régionale est partisan de formules souples qui permettraient l'étalement dans le temps de certains investissements sans mettre en péril le droit d'initiative des industriels.

9. Assurances.

Question :

Pourquoi n'existe-t-il pas d'organismes chargés du contrôle des assurances, à l'instar de la Commission bancaire dans le secteur bancaire ?

Où en est le projet en la matière qui est à l'examen au Sénat ?

Réponse du Ministre :

Le secteur des assurances est soumis à un contrôle très serré de la part d'un service spécial du Département des Affaires économiques.

Afin de renforcer tous les moyens d'action, un projet de loi a été soumis à l'examen de la Commission sénatoriale des Affaires économiques. Actuellement, l'on y apporte encore des compléments.

Le contrôle du secteur des assurances a un caractère économique. Il porte principalement sur la gestion et non seulement sur la solidité des finances et sur les bilans des entreprises.

Cette distinction fondamentale explique pourquoi le contrôle qui doit être exercé dans le secteur des assurances diffère de celui exercé sur le secteur bancaire.

C. — Investissements.

1. Politique générale — Contrôle.

Question n° 1 :

Que fait-on en faveur des petites entreprises et des entreprises artisanales ?

Ne serait-il pas souhaitable de coordonner les actions du Département des Classes moyennes et du Département des Affaires économiques ?

Réponse du Ministre :

Le Département des Classes moyennes a mis au point un programme de développement des petites entreprises et des entreprises artisanales et, plus particulièrement, par le canal de subventions aux investissements et à l'exportation. La réponse à cette question dépend principalement du Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes qui peut fournir tous les détails concernant l'action qui a été lancée.

En ce qui concerne la coordination éventuelle des actions du Département des Classes moyennes, d'une part, et des Affaires économiques, d'autre part, il ne faut pas perdre de vue qu'il s'agit en l'occurrence de domaines nettement

gaat en dat de inspanningen die voor sommige groepen ondernemingen worden gedaan, niet noodzakelijk dezelfde weerslag moeten hebben ten aanzien van andere belangrijker groepen bedrijven.

In elk geval heeft de Regering een programma voor economische aanwakking opgesteld dat de promotie op het oog heeft zowel van de kleine en middelgrote ondernemingen, als van de meer belangrijke ondernemingen. Dat programma is in zijn geheel het voorwerp geweest van een coördinatie in het M. C. E. S. C. Ter zake werd dus het nodige gedaan.

Vraag n° 2 :

Op welke wijze zouden de kleine ondernemingen kunnen betrokken worden bij de projecten tot inplanting van grote productie-eenheden, die Rijkssteun genieten.

Antwoord van de Minister :

Het is niet gemakkelijk een algemeen antwoord te geven op deze vraag. Het belang ervan wordt wel enigszins afgezwakt door de moeilijkheden die rijzen om een dergelijk plan te verwezenlijken.

Wanneer een grote onderneming een belangrijke investering uitvoert, hebben de kleine ondernemingen van de streek in de eerste plaats, en daarna zelfs die van het land, er van bij het begin onrechtstreeks baat bij. In het huidige economisch stelsel is het bezwaarlijk denkbaar dat de Staat terzake actief zou tussenkomen. Het is de taak van de privé-firma's zich een beter begrip te vormen van deze problemen. Zij moeten pogen gemeenschappelijke offertes te doen, waardoor ze beter zouden kunnen deelnemen aan de uitvoering van grote projecten. Daarvoor is het evenwel van belang dat het privé-initiatief zelf plannen uitwerkt.

Vraag n° 3 :

Zou men geen contracten (leveringscontracten) kunnen opmaken, waardoor de steun aan de industriële inplantingen zou kunnen worden ingeschakeld in de promotie van de kleine ondernemingen ?

Antwoord :

Het lijkt wel mogelijk ondernemingen, die rijkssteun bekomen om belangrijke investeringen uit te voeren, ertoe te verplichten zich te wenden tot kleine ondernemingen aan de hand van leveringscontracten. De Staat mag zich evenwel niet in de plaats stellen van het privé-initiatief voor aangelegenheden waar deze ondernemers zelf initiatieven moeten uitwerken en er de verantwoordelijkheid voor dragen.

In het begin weet trouwens niemand of de betrokken firma's in staat zullen zijn de hun opgelegde voorwaarden betreffende die leveranties te vervullen en vooral ze na te komen. Men zou deze werkwijze dus bezwaarlijk kunnen systematiseren. Zij zou ten andere ernstige problemen van juridische verantwoordelijkheid doen rijzen.

Voorts mag men niet vergeten dat krachtens het Verdrag van Rome het sluiten van dergelijke leveringscontracten een discriminatie betekent voor de K. M. O. die niet in het betrokken gewest gevestigd zijn, en bijgevolg formeel verboden zijn.

* * *

distincts et que les efforts faits en faveur de certains groupes d'entreprises n'ont pas nécessairement les mêmes répercussions à l'égard d'autres groupes d'entreprises plus importants.

En tout cas, le Gouvernement a établi un programme de relance économique qui tend à promouvoir non seulement les petites et moyennes entreprises, mais également les entreprises importantes. L'ensemble de ce programme a fait l'objet d'une coordination au sein du C. M. C. E. S. Le nécessaire a donc été fait en cette matière.

Question n° 2 :

De quelle façon les petites entreprises pourraient-elles être intéressées au projet d'implantation des grandes unités de production, projet bénéficiant de l'aide de l'Etat ?

Réponse du Ministre :

Il n'est pas facile de répondre d'une façon générale à cette question. Son importance s'affaiblit quelque peu en raison des difficultés éprouvées pour réaliser un tel plan.

Lorsqu'une grosse entreprise effectue un investissement important, les petites entreprises de la région, tout d'abord, et ensuite celles du reste du pays y trouvent indirectement leur intérêt dès le début. Dans notre système économique actuel, il est impensable que l'Etat intervienne activement en la matière. Il appartient aux firmes privées de se faire une idée plus exacte de ces problèmes. Elles doivent s'efforcer de faire des offres communes leur permettant de mieux participer à l'exécution de grands projets. A cet effet, il importe cependant que l'initiative privée mette elle-même des plans au point.

Question n° 3 :

Serait-il possible d'établir des contrats (contrats de fournitures) permettant l'insertion, dans la promotion des petites entreprises, de l'aide octroyée aux implantations industrielles ?

Réponse :

Il semble que ce soit dans l'ordre des possibilités d'obliger les entreprises bénéficiaires de l'aide de l'Etat et effectuant des investissements importants à s'adresser aux petites entreprises sur la base de contrats de fournitures. L'Etat ne peut cependant se substituer à l'initiative privée, en un domaine où celle-ci doit elle-même prendre des initiatives et assumer ses responsabilités.

D'ailleurs, nul ne sait au départ si les firmes intéressées seront à même de remplir les conditions imposées en matière de fournitures, ni si elles pourront les observer. Il serait donc difficile de systématiser cette façon de faire. Elle susciterait d'ailleurs de graves problèmes de responsabilité juridique.

En outre, il convient de ne pas oublier que, dans le cadre du Traité de Rome, la conclusion de tels contrats de fournitures constitue une discrimination pour les petites et moyennes entreprises qui ne sont pas établies dans la région visée; ces contrats sont donc formellement interdits.

* * *

De Staatssecretaris voor streekeconomie (Vlaamse sector) heeft er het volgende aan toegevoegd :

Wanneer een beroep wordt gedaan op de economische expansiewetgeving, dient steeds aangegeven in welke mate Belgische bedrijven bij de verwezenlijking van het project worden betrokken.

Traditioneel gaat het dus om een element van het dossier, waarmee rekening gehouden wordt bij de bepaling van de omvang van de staatstussenkomst. Hoewel dit nooit een doorslaggevend element is geweest, kan toch worden gesteld dat het omzetteren ervan in een contractuele verplichting in het verlengde van de tot dusver gehuldigde praktijk zou liggen.

De economische rationaliteit mag evenwel niet uit het oog worden verloren : het is van belang dat, zowel op het kwalitatieve vlak als op het stuk van de prijzen het concurrentie-mechanisme vrij kan doorgaan. Overigens is het ook zo dat nagenoeg iedere investering een weerslag heeft op de activiteit van de kleine en middelgrote ondernemingen die gevestigd zijn in de streek waar de investering plaatsvindt, een weerslag die ongetwijfeld evenredig is met het dynamisme van de betrokken bedrijven.

Dit alles neemt niet weg dat het zoeken naar formules om het beoogde resultaat te bereiken, zowel van de zijde van de betrokken Belgische bedrijven als van overheid, in het kader van de huidige contractuele planpolitiek, de grootste aandacht verdient.

Vraag n° 4 :

Een lid wenst informatie over de Rijkssteun aan de ondernemingen in moeilijkheden.

Quid met de controle door de ondernemingsraden ?

Antwoord van de Minister :

Een ontwerp van koninklijk besluit wordt voorbereid in toepassing van de leden 2 en 3 van artikel 37 van de wet van 30 december 1970.

Daaraan zal nog een laatste onderzoek moeten worden gewijd door de werkgroep opgericht door het Nationaal Comité voor Economische Expansie.

Vraag n° 5 :

Zouden de administratieve formaliteiten inzake de vestiging van industrieën niet moeten vereenvoudigd worden, met name op het niveau van de lagere instanties ?

Antwoord :

De administratieve formaliteiten schijnen in ons land niet overdreven te zijn indien men ze vergelijkt met die bij sommige van onze E. E. G.-partners. Het spreekt evenwel vanzelf dat als de industriëlen zich tot ondergeschikte instanties wenden om hun steun te verkrijgen in de vorm van industriële constructies, de formaliteiten meer tijd vergen — zonder daarom nodeloos aan te slepen — om de eenvoudige reden dat de ondergeschikte instanties afhangen van de toezienende autoriteiten en andere lichamen zoals o.m. het Gemeentekrediet. In bepaalde gevallen trouwens vloeit het aanslepen van de formaliteiten voort uit het feit dat de ondernemingen zelf wellicht niet de nodige spoed in acht nemen om de hun gevraagde inlichtingen mede te delen.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (secteur flamand) a ajouté ce qui suit :

Quand on invoque le bénéfice des lois d'expansion économique, il y a toujours lieu d'indiquer dans quelle mesure des entreprises belges sont intéressées à la réalisation du projet.

Traditionnellement, il s'agit donc dans le dossier d'un élément dont il est tenu compte pour déterminer l'importance de l'intervention de l'Etat. Bien que cet élément n'ait jamais été décisif, il est cependant permis de constater que sa conversion en une obligation contractuelle se situerait dans le prolongement de la pratique mise en œuvre jusqu'à présent.

La rationalité économique ne peut être perdue de vue; il est important de laisser libre jeu au mécanisme de la concurrence, tant sur le plan qualitatif que dans le domaine des prix. Par ailleurs, pour ainsi dire chaque investissement a un impact notamment sur l'activité des petites et moyennes entreprises établies dans la région où l'investissement est effectué (impact qui est incontestablement proportionnel au dynamisme des entreprises en question).

Tout cela n'empêche pas que la recherche, tant par les entreprises belges intéressées que par les autorités, de formules en vue d'atteindre le résultat visé mérite la plus grande attention dans le cadre de l'actuelle politique contractuelle du plan.

Question n° 4 :

Un membre a souhaité obtenir des informations au sujet de l'aide de l'Etat aux entreprises en difficulté ?

Qu'en est-il du contrôle par les conseils d'entreprises ?

Réponse du Ministre :

En application des alinéas 2 et 3 de l'article 37 de la loi du 30 décembre 1970, un projet d'arrêté royal est en cours de préparation.

Il devra encore faire l'objet d'un dernier examen par le groupe de travail constitué par le Comité national d'expansion économique.

Question n° 5 :

Les formalités administratives, notamment au niveau des pouvoirs subordonnés, en matière d'implantation industrielle ne devraient-elles pas être simplifiées ?

Réponse :

Il ne semble pas que les formalités administratives soient excessives dans notre pays si on les compare à celles appliquées chez certains de nos partenaires de la C. E. E. Il est cependant évident que lorsque les industriels s'adressent aux pouvoirs subordonnés, pour obtenir leur aide sous forme de construction industrielle, les formalités, sans être excessivement longue, nécessitent d'avantage de temps pour la simple raison que les pouvoirs subordonnés dépendent des autorités de tutelle et d'autres instances comme le Crédit communal notamment. Dans certains cas d'ailleurs, un allongement des formalités résulte du fait que les entreprises elles-mêmes ne fournissent peut-être pas toujours avec suffisamment de diligence les renseignements qui leur sont demandés.

Vraag n° 6 :

Er bestaat een algemene consensus om een parlementair toezicht in te voeren op de Rijkssteun aan bedrijven.

Hoe zal de controle geschieden ?

Antwoord van de Minister :

Over dat probleem hebben de Commissies van Financiën en van Economische Zaken zowel van Kamer als van Senaat gezamenlijk beraadslaagd.

In bijlage 14 werd de nota gepubliceerd die ter gelegenheid van deze bespreking aan de leden werd medegedeeld.

Vraag n° 7 :

De E. E. G. heeft terecht zijn veto gesteld tegen bepaalde methoden van steunverlening aan ondernemingen in moeilijkheden. In de begroting (art. 600.1.A.) werden nochtans voor dit doel kredieten uitgetrokken.

Antwoord van de Minister :

Het dossier betreffende de ondernemingen in moeilijkheden is definitief afgesloten nadat aan de diensten van de Gemeenschappelijke Markt werd bevestigd dat dergelijke steunverleningen niet meer verstrekt worden.

Ter bevestiging van die mededeling, werd door de Gemeenschappelijke Markt een beslissing genomen, waarvan de toepassing niet werd betwist.

Vraag n° 8 :

Is bekend welke doorzichtige en occulte steun onze buurlanden van de E. E. G. verlenen tot aanmoediging van investeringen ?

Moet België niet aan de E. E. G. vragen na te gaan wat in alle E. E. G.-landen gebeurt ?

Welke positie neemt België onder de E. E. G.-landen in ?

Antwoord van de Minister :

De regeringsvertegenwoordigers van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap hebben op 20 oktober 1971 de verbintenis aangegaan zich te gedragen naar een resolutie betreffende de algemene regelingen met een regionale doelstelling die in de meest geïndustrialiseerde gewesten van de Gemeenschap gelden.

In deze resolutie wordt de eis gesteld geleidelijk beginnen tot coördinatie van voormelde steunregelingen toe te passen.

In hoofdzaak heeft deze coördinatie vier aspecten die een geheel vormen : een enkele grens voor de intensiteit, aanvankelijk beperkt tot 20 % uitgedrukt in het equivalent van een nettosubsidie, berekend volgens een gemeenschap-

Question n° 6 :

D'une manière générale, il y a accord pour instaurer un contrôle parlementaire sur l'aide de l'Etat aux entreprises.

Comment ce contrôle s'exercera-t-il ?

Réponse du Ministre :

Les Commissions des Finances et des Affaires économiques de la Chambre et du Sénat ont délibéré en commun de ce problème.

La note qui a été communiquée aux membres à l'occasion de cette discussion est reprise à l'annexe 14.

Question n° 7 :

La C. E. E. a, à juste titre, mis son veto à certaines méthodes d'aide financière à des entreprises en difficulté. Des crédits de ce genre ont pourtant été prévus au budget (art. 600.1.A.).

Réponse du Ministre :

Le dossier concernant les entreprises en difficulté a été clôturé définitivement après qu'il ait été confirmé aux services du Marché commun que des aides financières de ce genre n'étaient plus octroyées.

Confirmant cette communication, le Marché commun a pris une décision dont l'application n'a pas été contestée.

Question n° 8 :

Les aides translucides et occultes que nos voisins de la C. E. E. octroient en vue d'encourager les investissements sont-elles connues ?

La Belgique ne devrait-elle pas demander à la C. E. E. d'étudier ce qui se passe dans tous les pays de la C. E. E. ?

Quelle est la position relative que la Belgique occupe parmi les pays du Marché commun ?

Réponse du Ministre :

En date du 20 octobre 1971, les représentants des gouvernements des Etats membres de la Communauté économique européenne ont pris l'engagement de se conformer à une résolution concernant les régimes généraux à finalité régionale, applicable dans les régions les plus industrialisées de la Communauté.

Cette résolution exige la mise en œuvre progressive de principes de coordination des régimes d'aides précités.

Cette coordination comporte principalement quatre aspects formant un tout : un plafond unique d'intensité, fixé initialement au taux de 20 % en équivalent — subvention net, calculé selon la méthode commune d'évaluation des

pelijke evaluatiemethode, doorzichtigheid, regionale specificiteit en sectoriële weerslag van de steunverlening met regionale doelstelling.

Aangezien de doorzichtigheid die geëist wordt van de steunverlening een wezenlijke voorwaarde is om de coördinatie en de waardering van de steunregelingen te waarborgen, hebben nationale deskundigen samen met de bevoegde diensten van de Commissie uitgemaakt wat doorzichtige en halfdoorzichtige steun is en thans zijn zij doende met de ondoorzichtige steun om te komen tot doorzichtigheid of tot afschaffing.

Einde 1972 pas zal het mogelijk zijn een duidelijk inzicht te krijgen in het gehele probleem.

België moet dus aan de E. E. G. niet vragen na te gaan wat bij onze partners gebeurt, vermits de kwestie in haar geheel wordt bestudeerd. Tot nog toe is de positie van België inzake steunverlening waarlijk bescheiden, maar het gaat om steun die reeds doorzichtig was. Een volledige beoordeling van de juiste draagwijdte van de steunverlening bij iedere van de E. E. G.-partners zal maar mogelijk zijn, wanneer de kwestie van de ondoorzichtigheid van de steunverlening definitief zal beslecht zijn in de E. E. G.

2. Buitenlandse investeringen.

Vraag n° 1 :

In zijn inleidende uiteenzetting wijst de Minister op de maatregelen ten gunste van de buitenlandse investeringen. Verschillende leden verzoeken om meer inlichtingen terzake en zetten de Minister daarbij tot voorzichtigheid aan om zoveel mogelijk te voorkomen dat buitenlandse firma's door fusie, kartelvorming of overneming het heft van onze economie in handen zouden nemen.

Antwoord van de Minister :

Hoewel de huidige Regering, evenals die welke haar zijn voorafgegaan, in het algemeen de inbreng van buitenlandse investeringen als een positief bestanddeel beschouwt in het kader van de inspanningen inzake economische expansie en industriële omschakeling, toch is het een feit dat zij bijzonder veel aandacht besteedt aan het probleem van de controle die door buitenlandse belangen in Belgische vennootschappen wordt uitgeoefend, als gevolg van overeenkomsten tot associatie, deelneming, fusie of van een openbaar bod.

De wettelijke maatregelen die zij op dat gebied kan aanwenden zijn eensdeels besluit n° 61 van 10 november 1967 tot wijziging van artikel 108 van het Wetboek van koophandel, waarbij een machtiging van de Minister van Financiën wordt voorgeschreven op het stuk van openbaar bod tot aankoop of ruil van effecten door of voor rekening van natuurlijke of publiek- of privaatrechtelijke rechtspersonen, die hun gewone verblijfplaats of hun zetel in het buitenland hebben of van Belgische vennootschappen die rechtstreeks of onrechtstreeks onder buitenlands toezicht staan.

Aangezien het overnemen van de controle ook met andere middelen dan een openbaar bod wordt bereikt, werd het wenselijk geacht voormelde maatregelen aan te vullen bij het opstellen van de wet van 30 december 1970 op de economische expansie. Artikel 36 van die wet bepaalt inderdaad wat volgt :

« Ter wille van de gevolgen die zij op de tewerkstelling en op de verwezenlijking van de doelstellingen van het plan kunnen hebben, moeten de Minister die Economische Zaken

aides, la transparence, la spécificité régionale et la répercussion sectorielle des aides à finalité régionale.

Comme l'exigence de la transparence des aides constitue une condition essentielle pour assurer la coordination et l'appréciation des régimes d'aides, les experts nationaux avec les services compétents de la Commission ont établi les aides transparentes et semi-transparentes et effectuent actuellement des travaux en ce qui concerne les aides opaques en vue de les rendre transparentes ou de les supprimer.

Ce n'est qu'à la fin de 1972 qu'il sera possible d'avoir une vue précise de l'ensemble du problème.

La Belgique n'a donc pas à demander à la C. E. E. d'étudier ce qui se passe chez nos partenaires puisque l'ensemble de la question est à l'examen. Jusqu'à présent, la Belgique occupe une position réellement modeste dans les aides accordées mais il s'agit d'aides qui étaient déjà transparentes. Une opinion complète ne pourra être émise sur la portée exacte des aides de chacun des partenaires de la C. E. E. que lorsque la question de l'opacité des aides aura été définitivement tranchée au sein de la C. E. E.

2. Investissements étrangers.

Question n° 1 :

Dans son exposé introductif le Ministre a fait état des mesures en faveur des investissements étrangers. Plusieurs membres ont demandé des explications à ce sujet tout en incitant le Ministre à la prudence afin d'éviter, dans la mesure du possible, la mainmise de firmes étrangères sur les leviers de commande de notre économie, par des fusions, ententes et offres publiques d'achat.

Réponse du Ministre :

Si d'une manière générale, le Gouvernement actuel, comme ses prédécesseurs, considère l'apport des investissements étrangers comme un élément positif dans le cadre des efforts poursuivis en matière d'expansion économique et de reconversion industrielle, il n'en demeure pas moins qu'il reste particulièrement attentif au problème de la prise de contrôle par les intérêts étrangers dans des sociétés belges à la suite d'accords d'association, de participation, de fusion ou d'offres publiques d'achats.

Les mesures législatives dont il dispose dans ce domaine sont d'une part l'arrêté n° 61 du 10 novembre 1967 modifiant l'article 108 du Code de commerce et prescrivant une autorisation du Ministre des Finances en matière d'offre publique d'achat ou d'échange de fonds publics par ou pour le compte de personnes physiques ou morales, publiques ou privées, ayant leur résidence habituelle ou leur siège à l'étranger ou de sociétés belges se trouvant directement ou indirectement sous contrôle étranger.

Comme la prise de contrôle s'effectue également par d'autres moyens que l'O. P. A., il a été jugé opportun de compléter les mesures qui précèdent à l'occasion de l'élaboration de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique. L'article 36 de celle-ci stipule, en effet, ce qui suit :

« En raison des conséquences qu'elles peuvent avoir sur l'emploi et sur la réalisation des objectifs du plan, le Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions

in zijn bevoegdheid heeft, de Minister van Financiën en de betrokken Minister voor Streekeconomie voorafgaandelijk ingelicht worden over alle verrichtingen waarbij beoogd wordt :

1) aan natuurlijke of morele personen van privaot of publiek recht die, volgens het geval, hun gewone verblijfplaats of hun statutaire zetel, hun centrale administratie of hun voornaamste instelling buiten het land hebben of

2) aan vennootschappen die rechtstreeks of onrechtstreeks door de in 1) genoemde personen worden gecontroleerd,

een deel te vervreemden dat ten minste een derde vertegenwoordigt van het kapitaal van de ondernemingen waarvan de activiteit op het nationaal grondgebied plaatsheeft en waarvan de eigen middelen ten minste 100 miljoen frank bedragen. »

Buiten het algemeen belang dat de Regering ook op dit gebied tracht te vrijwaren, behoort rekening te worden gehouden met de verbintenissen die in de E. E. G. werden aangegaan betreffende het vrije kapitaal-, en goederen- en personenverkeer.

* * *

Volgens de Staatssecretaris voor Waalse Streekeconomie is er geen reden om de investeringen van multi-nationale maatschappijen te verwaarlozen.

Die investeringen zijn dikwijls hoger omdat die maatschappijen een Europese en zelfs een wereldvisie hebben.

Evenals de andere buitenlandse of nationale ondernemingen kunnen zij aanspraak maken op de voordelen van de wetten inzake economische expansie en bijgevolg op staatssteun. Ongetwijfeld doen dergelijke investeringen soms problemen rijzen, daar sommige nationale ondernemingen als niet rendabel kunnen worden beschouwd in vergelijking met die welke in andere landen gelegen zijn, zodat de supranationale maatschappijen geneigd kunnen zijn ze af te schaffen.

Het departement van Streekeconomie blijft in elk geval verder aandacht schenken aan de economische en sociale gevolgen die de vestiging van dergelijke groepen met zich brengt alsook aan de beslissingen die deze groepen mochten nemen.

Vraag n° 2 :

Een lid vraagt uitleg over artikel 12.23 « Uitgaven noodzaak door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België ». De beslissingsmacht zou zoveel mogelijk in Belgische handen moeten blijven.

Antwoord van de Minister :

De onder artikel 12.23 uitgetrokken kredieten dienen voor de bevordering van de buitenlandse investeringen in de ruimste zin.

De resultaten van de activiteit van het Departement zijn samengevat in verslagen die geregeld aan het Parlement worden overgezonden.

De Regering besteedt aandacht aan het probleem van de beslissingscentra. Onderling overleg inzake dit probleem wordt georganiseerd op initiatief van de Gemeenschappelijke Markt.

Dit probleem kan niet worden opgelost door het weigeren van buitenlandse investeringen, maar vergt, enerzijds, een economische politiek gericht op een dynamische expansie en, anderzijds, maatregelen die op het niveau van de Gemeenschappelijke Markt worden overlegd.

tions, le Ministre des Finances, ainsi que le Ministre de l'Economie régionale concerné doivent être informés préalablement de toutes opérations tendant à aliéner :

1) à des personnes physiques ou des personnes morales, publiques ou privées, ayant selon le cas leur résidence habituelle ou leur siège statutaire, leur administration centrale ou leur principal établissement hors du pays, ou

2) à des sociétés se trouvant directement ou indirectement sous le contrôle des personnes visées au 1,

une fraction représentative d'un tiers au moins du capital des entreprises dont l'activité se situe sur le territoire national et dont les fonds propres sont au moins de 100 millions de francs. »

D'un autre côté, indépendamment de l'intérêt général que le Gouvernement s'efforce de poursuivre en cette matière, il convient de tenir compte des engagements souscrits sur le plan de la C. E. E. en ce qui concerne la liberté de mouvement des capitaux, de biens et des personnes.

* * *

Pour le Secrétaire d'Etat à l'économie régionale wallonne, il n'y a pas de raison de négliger les investissements par des sociétés multi-nationales.

Les investissements sont souvent plus élevés parce que ces sociétés ont une optique européenne ou mondiale.

L'application des lois d'expansion économique et, par conséquent, l'aide de l'Etat leur est acquise au même titre qu'aux autres entreprises étrangères ou nationales. De tels investissements posent sans doute parfois un problème puisque certaines unités nationales peuvent être considérées comme non rentables par rapport à d'autres situées dans d'autres pays et que, par conséquent, les sociétés supranationales peuvent avoir tendance à les supprimer.

Le département de l'Economie régionale reste de toute façon attentif aux conséquences économiques et sociales à la fois des implantations de tels groupes et aux décisions que ces groupes pourraient prendre.

Question n° 2 :

Un membre a demandé des explications au sujet de l'article 12.23 « Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers en Belgique ». Dans la mesure du possible, les centres de décision devraient rester en mains belges.

Réponse du Ministre :

Les crédits prévus à l'article 12.23 servent à la promotion des investissements étrangers dans leur acception la plus large.

Les résultats des activités du Département sont synthétisés dans les rapports qui sont régulièrement transmis au Parlement.

En ce qui concerne le problème des centres de décision, il est clair que le Gouvernement y est attentif. Des concertations relatives à ce problème sont organisées à l'initiative du Marché Commun.

Le problème des centres de décision ne se résout pas par le refus d'investissements étrangers, mais implique, d'une part, une politique économique d'expansion dynamique et, d'autre part, les mesures concertées au niveau du Marché Commun.

Vraag n° 3 :

1) Mogen er initiatieven verwacht worden in verband met de multinationale ondernemingen o.m. :

- op het stuk van de economische en financiële inlichtingen (globaal voor gans de onderneming);
- op het stuk van sluiting en/of rationalisatie.

2) Welk is het Belgisch standpunt inzake het ontwerpstatuut voor een « Europese vennootschap ».

Antwoord van de Minister :

1) Onafgezien van de positieve aspecten (zoals bijdrage tot de economische groei door gebeurlijke aanvoer van bijkomende investeringen) die de ontwikkeling van de multinationale ondernemingen in de westerse landen, ook in België sedert de laatste jaren, met zich brengt, stellen zich dienaangaande echter problemen die slechts op een aangepaste wijze kunnen opgelost worden.

Een van deze problemen is zeker het samenstellen en het bestendig bijhouden van een zo volledig mogelijk overzicht van de economische en financiële structuur der multinationale ondernemingen.

In de op internationaal vlak samenwerkende instellingen werd dit probleem reeds meermaals aangesneden en uit een verslag (1) van een groep experts inzake restrictieve handelspraktijken bij de O. E. S. O., blijkt het voorstel om « voorschriften van goed gedrag » voor de multinationale ondernemingen op te stellen.

In die voorschriften zou o.a. het principe van het overmaken van inlichtingen door de multinationale ondernemingen aan de staten waar een tak van hun bedrijf gevestigd is, worden gesteld (2).

Dit zijn ontegensprekelijk voorstellen die zouden kunnen bijdragen tot het uitbouwen van een, op internationaal vlak, gecoördineerd beleid, wat mijns inziens onontbeerlijk is om, ook op nationaal vlak te kunnen overgaan tot het opstellen van een systeem dat voldoende waarborgen van doeltreffendheid biedt.

Het vraagstuk van de voorlichting inzake groepen van maatschappijen gaat niet enkel de openbare besturen aan; het is insgelijks uitermate belangrijk voor de vennoten en de schuldeisers van een in een groep opgenomen maatschappij. Dergelijke maatschappij houdt immers het gevaar in niet meer te worden beheerd met het oog op haar belangen alleen en op deze van haar leden, maar wel op grond van de gehele groep : voor de vennoten en voor de schuldeisers der verenigde maatschappijen is het dus van wezenlijk belang nauwkeurige en volledige inlichtingen in verband met de zowel financiële als rechtskundige aspecten der werking van de groep te verkrijgen.

Aan de andere kant spreekt het vanzelf, dat een doeltreffende studie van een dergelijk vraagstuk slechts in internationaal verband kan geschieden.

Daartoe heeft de E. E. G.-Commissie in maart 1972 een werkgroep ingesteld, welke ermee belast werd de gepastheid en de mogelijkheden van een gemeenschapsregeling ter zake te onderzoeken.

De bevoegde Belgische overheden in het algemeen en de Minister van Economische Zaken in het bijzonder, stel-

Question n° 3 :

1) Des initiatives peuvent-elles être escomptées en ce qui concerne les entreprises multinationales, entre autres :

- sur le plan des renseignements d'ordre économique et financier (globalement pour toute l'entreprise);
- sur le plan des fermetures et/ou de la rationalisation.

2) Quel est le point de vue belge vis-à-vis du projet de statut d'une « société européenne ».

Réponse du Ministre :

1) Abstraction faite des aspects positifs (tels que la contribution à la croissance économique, par l'apport éventuel d'investissements supplémentaires, engendrée par le développement des entreprises multinationales dans les pays occidentaux, et en Belgique aussi, au cours des dernières années, des problèmes sont toutefois posés à cet égard qui ne peuvent être résolus que d'une manière appropriée.

L'un de ces problèmes réside certainement dans la composition et la tenue à jour permanente d'un aperçu aussi complet que possible de la structure économique et financière des entreprises multinationales.

Les institutions coopérant sur le plan international ont déjà abordé ce problème à plusieurs reprises et un rapport (1) établi par un groupe d'experts en matière de pratiques commerciales restrictives dans l'O. C. D. E. fait apparaître la proposition de rédiger un « code de bonne conduite » à l'usage des entreprises multinationales.

Ce code prévoirait, notamment, le principe de la communication de renseignements par les sociétés multinationales aux pays dans lesquels une branche de ces sociétés est située (2).

Ces propositions contribueraient incontestablement à l'édification d'une politique coordonnée sur le plan international, ce qui à mon avis est indispensable à l'élaboration, sur le plan national également, d'un système offrant des garanties d'efficacité suffisantes.

Le problème de l'information en matière de groupes de sociétés ne concerne pas uniquement les administrations publiques; il est également extrêmement important en ce qui concerne les sociétés et les créanciers d'une société intégrée à un groupe. En effet, une société de ce genre offre le danger de ne plus être gérée sur base de ses seuls intérêts et de ceux de ses membres, mais bien sur base de ceux du groupe tout entier : les associés et les créanciers des sociétés groupées ont donc tout intérêt à obtenir des renseignements précis et complets, tant en ce qui concerne les aspects financiers que juridiques du fonctionnement du groupe.

D'autre part il va de soi que l'étude d'un problème de ce genre ne peut être efficace que si elle est entreprise sur le plan international.

C'est à cet effet que la Commission de la C. E. E. a créé, au mois de mars 1972, un groupe de travail chargé d'examiner l'opportunité et les possibilités d'une réglementation communautaire en la matière.

Les autorités compétentes belges, en général, et le Ministre des Affaires économiques, en particulier, s'intéressent

(1) Comité d'experts en matière de pratiques commerciales restrictives : « Rapport du groupe « ad hoc » sur la possibilité d'entreprendre une étude des pratiques commerciales restrictives dans les entreprises internationales (72 I) Paris, 21 janvier 1972.

(2) « Le code pourrait, en outre, présenter des suggestions en ce qui concerne la communication de renseignements par les sociétés multinationales aux pays dans lesquels une branche de ces sociétés est située ». Idem, p. 13.

(1) Comité d'experts en matière de pratiques commerciales restrictives : « Rapport du groupe ad hoc sur la possibilité d'entreprendre une étude des pratiques commerciales restrictives dans les entreprises internationales RBP (72 I) Paris, 21 janvier 1972.

(2) « Le code pourrait, en outre, présenter des suggestions en ce qui concerne la communication de renseignements par les sociétés multinationales aux pays dans lesquels une branche de ces sociétés est située ». Idem, p. 13.

len veel belang in deze werkzaamheden. De passende beslissingen zullen worden getroffen, zodra het vraagstuk grondig onderzocht zal zijn.

In verband met de perspectieven van sluiting en/of rationalisatie moet onderstreept worden dat de buitenlandse ondernemingen in ons land aan dezelfde verplichtingen onderworpen zijn als de Belgische bedrijven, op stuk van tegemoetkoming van de Staat in het kader van de maatregelen tot economische expansie.

In deze aangelegenheid is er een controle mogelijk vermits hen eveneens elke tegemoetkoming ontnomen wordt indien zij binnen de drie jaar (te rekenen vanaf de eerste januari die volgt op het laatste jaar tijdens hetwelk de tegemoetkoming werd toegestaan) de met staats hulp opgerichte of aangeschafte gebouwen en materiaal niet meer in de overeengekomen voorwaarden zouden benutten.

2) Het ontwerp van verordening door de Commissie opgesteld op basis van artikel 235 van het Verdrag van Rome werd door de Ministerraad van de E. E. G. overgenomen aan het Europees Parlement en aan het Economisch en Sociaal Comité.

Bij deze gelegenheid heeft de Belgische Regering een gunstig advies uitgesproken omtrent het ontwerp van statuut.

Een definitief standpunt werd in dit verband echter nog niet ingenomen gezien het ontwerp van verordening nog door de Ministerraad van de E. E. G. grondig moet worden onderzocht.

Zodra het ontwerp, aangevuld met de bemerkingen en de gebeurlijke voorstellen van de geraadpleegde instanties, opnieuw zal voorgelegd worden zal de Regering en in het bijzonder de Minister van Economische Zaken niet nalaten een standpunt in te nemen gelet op de verschillende adviezen uitgebracht op economisch en sociaal vlak.

Vraag n° 4 :

Welke is de verhouding tussen buitenlandse en eigen investeringen en hoe zijn deze gespreid over het Vlaamse en het Waalse landsgedeelte ?

Hoe worden de twee Staatssecretarissen ingelicht door de Dienst voor buitenlandse investeringen over de eventuele vreemde investeringen ?

Antwoord van de Minister :

Tot heden zijn er geen klachten geweest vanwege de Staatssecretarissen voor Streekeconomie; alle inlichtingen betreffende mogelijke buitenlandse investeringen worden hen innumers overgezonden.

D. — Streekbeleid.

1. *Kredieten voor de economische expansie.*
Fonds voor economische expansie.
Nationaal solidariteitsfonds.

Voor het Fonds voor economische expansie werd 12 miljard uitgetrokken als vastleggingskrediet; voor het Nationaal solidariteitsfonds werd 2 miljard voorzien.

beaucoup à ces activités. Les mesures adéquates seront prises dès que le problème aura été examiné à fond.

A propos des perspectives de fermeture et/ou de rationalisation, il faut souligner que les entreprises étrangères établies dans notre pays sont assujetties aux mêmes obligations que les entreprises belges en ce qui concerne l'intervention de l'Etat dans le cadre des mesures d'expansion économique.

En l'occurrence, le contrôle est possible, étant donné que toute subvention est retirée si, dans l'espace de trois ans (à compter du 1^{er} janvier suivant la dernière année au cours de laquelle la subvention a été octroyée), ces entreprises cessaient d'utiliser, dans les conditions convenues, les bâtiments et matériaux acquis avec l'aide de l'Etat.

2) Le projet de règlement, rédigé par la Commission sur base de l'article 235 du Traité de Rome, a été transmis par le Conseil des Ministres de la C. E. E. au Parlement européen et au Comité économique et social.

A cette occasion, le Gouvernement belge a émis un avis favorable sur le projet de statut.

Cependant, il n'y a pas encore de point de vue définitif à cet égard, étant donné que le projet de règlement doit encore être examiné en détail par le Conseil de Ministres de la C. E. E.

Dès que le projet, complété par les observations et propositions éventuelles des instances consultées, leur sera à nouveau soumis, le Gouvernement et, en particulier, le Ministre des Affaires économiques se feront un devoir d'adopter un point de vue, compte tenu des divers avis émis sur les plans économique et social.

Question n° 4 :

Quelle est la proportion entre les investissements étrangers et les investissements nationaux et comment ces derniers se répartissent-ils entre la partie flamande et la partie wallonne du pays ?

Comment le Service des investissements étrangers informe-t-il les deux Secrétaires d'Etat d'éventuels investissements étrangers ?

Réponse du Ministre :

Jusqu'à ce jour, il n'y a pas eu de plaintes de la part des Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale; tous les renseignements concernant d'éventuels investissements étrangers leur ont en effet été transmis.

D. — Politique régionale.

1. *Crédits d'expansion économique.*
Fonds d'expansion économique
Fonds de solidarité nationale.

Une somme de 12 milliards a été inscrite en faveur du Fonds d'expansion économique en tant que crédit d'engagement; en faveur du Fonds de solidarité nationale il a été prévu 2 milliards.

Diverse vragen werden gesteld omtrent deze aangelegenheid. Zij kunnen als volgt worden geresumeerd :

1) In de rijksmiddelenbegroting kwam de regionale verdeling voor van de expansiekredieten. Waarom is zulks in onderhavige begroting niet het geval.

2) Welk gedeelte van de expansiekredieten zal voor regionale doeleinden besteed worden en welk gedeelte van sectoriële doeleinden.

Waar werden deze laatste vermeld in de begroting, voor welke preciese doeleinden zullen ze worden aangewend, hoe kunnen zij regionaal verdeeld worden.

3) In de rijksmiddelenbegroting werd aan Brussel 1 miljard toegekend. Vermits Brussel niet als ontwikkelingszone werd in aanmerking genomen, zal dit miljard noodzakelijkerwijze voor sectoriële doeleinden worden aangewend. Vermits 4 miljard sectoriële kredieten voor Vlaanderen bestemd zijn en 3 miljard voor Wallonië blijft slechts 3 miljard ter beschikking voor de regionale hulpverlening. Zulks is absoluut ontoereikend.

4) Zowel de meerderheidspartijen als de G. E. R. Vlaanderen hebben de verdeling van de expansiekredieten aangevaard zoals zij in de Rijksmiddelenbegroting voorkwam. De Regering mag van dit standpunt niet afwijken.

5) Verschillende tussenkomsten hadden tot doel de stelling van de Regering te kennen inzake de eventuele overdracht van expansiekredieten die niet werden aangewend, naar andere begrotingen. Zo herinnerde een lid eraan dat de vorige jaren overdrachten werden uitgevoerd naar de begrotingen van Volksgezondheid en van Openbare Werken, meer bepaald werden in Vlaanderen expansiekredieten aangewend voor de oprichting van hospitalen en de aanleg van wegen.

6) Wij hebben : een Fonds voor economische expansie, een Nationaal Solidariteitsfonds, een Conjunctuurfonds.

In bepaalde administratieve kringen, zelfs op Kabinetten, wordt uitdrukkelijk beweerd dat de kredieten van het Fonds voor Economische Expansie volledig moeten besteed worden aan de ontwikkelingsgewesten behoudens afwijking voor het aanleggen en uitrusten van industrieterreinen, als prefinanciering of voor het leefmilieu (zuivering afvalwaters).

Een lid was het hiermede niet eens vermits zulks niet strookt met de wet van 17 juli 1959.

De Regering moet in deze aangelegenheid duidelijk stelling nemen.

Tevens wenste hij uitleg over : de drie fondsen, de bedragen, de bestemming en het aanwenden ervan in de huidige begroting.

7) Nopens het Nationaal solidariteitsfonds werd gevraagd voor welke concrete doeleinden en volgens welke criteria de tussenkomst van dit Fonds zou geschieden.

Het Nationaal Solidariteitsfonds zal die gewesten te hulp komen « die bijzonder stiefmoederlijk bedeed zijn ». Een lid is de mening toegedaan dat die hulp behoort te worden toegekend aan de subgewesten die geen tegemoetkoming van het Fonds voor economische expansie kunnen genieten, aangezien zij bij gebrek aan infrastructuur geen ondernemingen aantrekken.

Plusieurs questions ont été posées à ce sujet. Elles peuvent être résumées comme suit :

1) Au budget des Voies et Moyens figurait la répartition régionale des crédits d'expansion. Pourquoi n'en est-il pas ainsi dans le présent projet ?

2) Quelle sera la partie des crédits d'expansion affectée à des fins régionales et quelle sera celle affectée à des fins sectorielles ?

Où cette dernière partie est-elle mentionnée au budget, à quelles fins précises ces crédits seront-ils utilisés et quelle sera leur répartition régionale ?

3) Au budget des Voies et Moyens il a été accordé un milliard à Bruxelles. Bruxelles n'a pas été retenue comme zone de développement, ce milliard devra nécessairement être utilisé à des fins sectorielles. Étant donné que 4 milliards de crédits sectoriels sont destinés à la Flandre et que 3 milliards le sont à la Wallonie, il ne reste que 3 milliards pour l'aide régionale. Ce mandat est absolument insuffisant.

4) Les partis de la majorité tout comme le C. E. R. de la Flandre ont admis la répartition des crédits d'expansion, telle qu'elle figure au budget des Voies et Moyens. Le Gouvernement ne peut s'écarter de ce point de vue.

5) Plusieurs interventions avaient pour objet de connaître la thèse du Gouvernement concernant l'éventuel transfert, à d'autres budgets, de crédits d'expansion non utilisés. Un membre a rappelé que des transferts aux budgets de la Santé publique et des Travaux publics avaient eu lieu les années précédentes. En Flandre plus spécialement des crédits d'expansion ont été utilisés en vue de la construction d'hôpitaux et de l'aménagement de routes.

6) Il existe un Fonds d'expansion économique, un Fonds de solidarité nationale, un Fonds conjoncturel.

Dans certains milieux administratifs, voire dans les Cabinets, on prétend explicitement qu'il faut que les crédits du Fonds d'expansion économique soient entièrement affectés aux zones de développement, sauf dérogation pour l'aménagement et l'équipement de terrains industriels, ce à titre de préfinancement ou pour l'environnement (épuration des eaux résiduaires).

Un membre n'est pas d'accord sur ce point, car cela n'est pas conforme à la loi du 17 juillet 1959.

Il conviendrait que le Gouvernement adopte une position claire en cette matière.

Le même membre a également demandé des éclaircissements en ce qui concerne les trois fonds, les montants dont ils disposent ainsi que la destination et l'affectation de ces montants, dans le budget actuel.

Il a été demandé, à propos du Fonds national de solidarité, en vue de quels objectifs concrets et selon quels critères s'effectuerait l'intervention de ce Fonds.

Le Fonds de solidarité nationale viendra en aide aux « régions particulièrement défavorisées ». Un membre estimait que cette aide devrait être octroyée aux sous-régions qui ne peuvent bénéficier de l'intervention du Fonds d'expansion économique puisque, par manque d'infrastructures elles n'attirent pas d'entreprises.

Omtrent deze problematiek heeft de Minister het volgende antwoord verstrekt :

De omvang van de voor de economische expansie uitgetrokken kredieten ontwikkelde zich als volgt :

	Vlaanderen	Wallonië	Brussel (en gewesten met grote moeilijkheden)
1969	5 miljard	5 miljard	1 miljard
1970	2,5 miljard	2,5 miljard	476 miljoen
1971	4 miljard	4 miljard	500 miljoen

Bovendien werden sedert 1969 sectorsgewijs niet-geregionaliseerde kredieten uitgetrokken.

Au sujet de ces problèmes le Ministre a fourni les explications suivantes :

Les crédits d'expansion ont évolué comme suit :

	Flandre	Wallonie	Bruxelles (et difficultés particulières)
1969	5 milliards	5 milliards	1 milliard
1970	2,5 milliards	2,5 milliards	476 millions
1971	4 milliards	4 milliards	500 millions

En outre, des crédits sectoriels non régionalisés ont été prévus depuis 1969 :

	IJzer- en staal- nijverheid Sidérurgie	Textiel Textile	Vervoer Transport	Scheepsbouw Construction navale	Diverse nijverheden Divers
1969	1 500	750	220	401	500
1970	1 000	250	245	550	—
1971	750	500	250	300	50

Sedert de invoering van geregionaliseerde kredieten werd het principe van de pariteit toegepast om die kredieten over de gewesten te verdelen. Er is evenwel bepaald dat dit principe met ingang van 1 januari 1972 zal worden vervangen door een verdeling op grond van objectieve criteria.

Bij de vorming van de Regering diende men zich een idee te vormen van wat de financiële gevolgen zouden zijn van de invoering van die nieuwe verdelingswijze. Daaraan waren lange besprekingen voorafgegaan tijdens welke de gewestelijke instanties zich in overigens uiteenlopende zin hadden uitgesproken. Dat de aangewende criteria tot op heden slechts vrij summier omschreven zijn, wijst erop dat de inspanningen op dit gebied zullen moeten worden voortgezet. Binnenkort moeten de criteria van het beleid inzake geregionaliseerde expansie opnieuw worden omschreven en de Regering legt zich thans reeds toe op die taak.

Bovendien heeft zij andermaal de regionale organen van advies en ook het Nationaal Comité voor Economische Expansie geraadpleegd.

Die raadpleging en vooral het overleg met het Nationaal Comité voor Economische Expansie verliepen in een opbouwende sfeer. Zulks maakte een grondige en belangwekkende studie van het probleem van de regionale expansie mogelijk.

Die raadplegingen wijzen erop dat de sociale partners ervan overtuigd zijn dat de problemen inzake economische ontwikkeling niet kunnen worden ondervangen wanneer louter regionale organen hun uiteraard regionaal beleid gewoon naast elkaar voeren.

Mocht een dergelijk beleid worden gevoerd, dan zou de centrale macht (of wat daarvan zou overblijven) alleen nog de optelling kunnen maken van de investeringsplannen, die de mogelijkheden van het land ver zouden overtreffen of volkomen in strijd zouden zijn met elkaar.

Bovendien is tijdens die besprekingen gebleken dat er een werkelijke planning van het bedrijfsleven moet komen, zowel op nationaal niveau als op het niveau van de gewesten. Daarom moeten de grondbeginselen van het plan worden

Depuis l'institution des crédits régionalisés, le principe de la parité a été appliqué pour procéder à leur répartition entre les régions. Il a cependant été prévu qu'à ce principe serait substitué un partage sur la base de critères objectifs, et ce à partir du 1^{er} janvier 1972.

Lors de la constitution du Gouvernement, on s'est efforcé d'avoir une première opinion sur les conséquences financières que pourrait avoir l'introduction de ce nouveau mode de répartition. Cette approche était d'ailleurs le fruit de longues discussions antérieures, au cours desquelles les instances régionalisées avaient été amenées à se prononcer, ce qu'elles ont d'ailleurs fait dans un sens divergent. Certes, le caractère encore sommaire des critères utilisés indique que nous ne sommes pas au bout de notre effort. Une nouvelle tentative de définition des critères de la politique d'expansion régionalisée doit être faite à bref délai, et le Gouvernement s'y emploie dès à présent.

En outre, il a été amené à prendre une nouvelle fois l'avis des instances consultatives régionales et aussi du Comité national d'expansion économique.

Les consultations qui viennent d'être terminées et plus particulièrement celle qui a eu lieu au sein du Comité national d'expansion économique, se sont déroulées dans un climat constructif. Elles ont permis d'approfondir le problème de l'expansion régionale de façon extrêmement intéressante.

Ces consultations indiquent que les problèmes de développement économique ne peuvent être rencontrés simplement par la juxtaposition de politiques menées au seul plan régional, par des organes à vocation purement régionaliste.

S'il en était ainsi, on aboutirait simplement, au niveau du pouvoir central (ou de ce qui en resterait) à la totalisation de projets d'investissements excédant de beaucoup les ressources nationales ou parfaitement contradictoires entre eux.

De surcroît, au cours de ces entretiens, la nécessité d'une planification effective s'est dégagée, aussi bien au niveau de l'économie nationale qu'à celui des régions. C'est la raison pour laquelle les principes directeurs du plan doivent être

toegepast, die trouwens aan waarde gewonnen hebben dank zij de door de verantwoordelijke instanties geformuleerde oplossingen. Maar er mag niet uit het oog worden verloren dat het Plan één geheel vormt, waar elke oplossing met een uitgesproken voornemen overeenstemt zodat het bedrijfsleven zich in het hele land harmonisch kan ontwikkelen.

Alle deelnemers onderschreepten ten slotte dat de gewesten die werkelijk hulp nodig hebben, die hulp ook moeten krijgen.

Het aanvullend document, dat door de Regering wordt ingediend, steunt op de volgende principes :

1) De geregionaliseerde kredieten voor economische expansie bedragen 11 miljard vastleggingskredieten en zijn verdeeld als volgt :

Vlaanderen : 5 725 miljoen;
Wallonië : 4 275 miljoen;
Brussel : 1 000 miljoen.

De oorspronkelijk door de Regering overwogen verdeling blijft dus behouden.

Er zij aan herinnerd dat de Economische Raden hun adviezen verantwoord hebben op grond van de werkelijke behoeften van de gewesten.

Dit zijn niet alleen de huidige maar ook de toekomstige behoeften, gelet op de vermoedelijke ontwikkeling van de toestand. Die adviezen kunnen onderling vrijwel niet met elkaar overengebracht worden.

Tevens dient rekening gehouden te worden met het feit dat de Regering zich aan bepaalde richtlijnen heeft moeten houden.

In de eerste plaats moet een overweging van louter politieke aard worden gemaakt. Niemand denkt eraan de regionalisatie te betwisten die door de overgrote meerderheid van de opinie gevraagd, zoniet geëist werd. Een van de elementen van de regionalisatie is nu juist de regionale verdeling van de kredieten in het beheer waarvan de Staatssecretarissen een beslissende rol te spelen hebben.

In de tweede plaats is er de factor tijd. Er zij aan herinnerd dat de begrotingen te gepasten tijde moeten worden goedgekeurd wil men de Regering in staat stellen het beleid te voeren waarvoor haar vertrouwen is geschonken.

In de derde plaats is er de zakelijke constatering dat niemand betwist dat regionalisatie onontbeerlijk is en dat alle gewesten en subgewesten behoefte hebben aan steun om tot een optimale expansie te kunnen komen.

De expansiekredieten dienen niet uitsluitend om, door middel van renteverlagingen of kapitaalpremies, steun te verlenen aan de industriële investeringen in de strikte zin van het woord, op grond van de wetten van 17 juli 1959, resp. 30 december 1970.

De bedragen die voor het Expansiefonds uitgetrokken zijn, kunnen worden aangewend voor om het even welk doel waardoor de regionale expansie bevorderd wordt.

Er kan dus ook worden gedacht aan subsidies of aan voorschotten om een bepaald industrieel plan of een ontwerp inzake stadsvernieuwing te laten starten. Bovendien kan men gebouwen oprichten of ter beschikking stellen op grond van de wet van 30 december 1970, of de kolenmijncomplexen saneren. De Regering is tevens voornemens op dezelfde manier tewerk te gaan voor de industriële complexen, die in Wallonië een bijzonder nijpend probleem zijn.

Heel wat andere middelen kunnen worden aangewend op voorwaarde dat ze tot het expansiebeleid beperkt blijven.

In dit verband dient een einde te worden gemaakt aan de verwarring die bij sommigen bestaat tussen, enerzijds, de afbakening van de ontwikkelingsgebieden die uitsluitend

appliqués; ils se verront d'ailleurs revalorisés par les options régionales formulées par les instances responsables. Mais il ne faut pas perdre de vue que le plan doit former un tout où chaque option répondra à une volonté et doit permettre un développement harmonieux de l'économie du pays tout entier.

Enfin, tous les participants ont souligné la nécessité de venir en aide aux régions qui en ont véritablement besoin.

Le document additionnel que le Gouvernement dépose, s'inspire des principes suivants :

1) Crédits d'expansion régionalisés : ils atteignent 11 milliards de crédits d'engagement et sont ventilés comme suit :

Flandre : 5 725 millions;
Wallonie : 4 275 millions;
Bruxelles : 1 000 millions.

Le partage que le Gouvernement avait initialement envisagé est donc maintenu.

Il y a lieu de rappeler ici que les Conseils économiques ont justifié chacun leurs avis en se fondant sur les besoins réels des régions.

Il s'agit non seulement des besoins actuels, mais également futurs, eu égard à l'évolution probable de la situation. Ces avis sont pratiquement inconciliables.

Il faut également tenir compte du fait que le Gouvernement a dû se soumettre à divers impératifs.

En premier lieu, une considération d'ordre purement politique s'impose. Personne n'oserait songer à remettre en cause une régionalisation qui a été réclamée sinon exigée par une large majorité de l'opinion. La ventilation régionale de crédits, dans la gestion desquels les Secrétaires d'Etat ont un rôle déterminant à jouer, en est précisément un élément.

En second lieu, il y a une considération de temps. Il est indispensable de rappeler que les budgets doivent être déposés et adoptés en temps utile, afin de permettre au Gouvernement d'appliquer la politique pour laquelle la confiance lui a été accordée.

En troisième lieu, il y a une considération de fait. En effet, personne ne mettra en cause une indispensable régionalisation et personne ne contestera que toutes les régions du pays et même toutes les sous-régions ont besoin d'un soutien en vue d'assurer une expansion optimale.

Les crédits d'expansion n'ont pas pour destination exclusive l'aide par réduction de taux d'intérêt ou par prime en capital aux investissements industriels dans leur acceptation stricte, que ce soit sur la base de la loi du 17 juillet 1959 ou de celle du 30 décembre 1970.

Les montants prévus au Fonds d'expansion peuvent être utilisés à tout but concourant à l'expansion régionale.

Des subsides ou des avances de fonds sont ainsi imaginables pour amorcer tel ou tel projet industriel ou de rénovation urbaine. Par ailleurs, la construction et la mise à disposition de bâtiments, en vertu de la loi du 30 décembre 1970, peuvent être imaginées, ou encore l'assainissement des sites charbonniers. Le Gouvernement envisage aussi de faire de même pour les sites industriels, problème particulièrement sensible en Wallonie.

Bien d'autres affectations, limitées cependant à la politique d'expansion, peuvent être mises en œuvre.

A ce propos, il conviendrait de dissiper la confusion établie par certains entre la détermination des zones de développement qui ont vocation exclusive à l'aide spécifiquement

moeten kunnen rekenen op een specifieke regionale steunverlening en, anderzijds, het Fonds voor Economische expansie waarvan de inwerkingtreding is geregeld bij koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967, en bij nadien gepubliceerde teksten. Deze werking blijft niet beperkt tot de gebieden die als expansiezones worden beschouwd, maar kan zich uitstrekken tot elke opdracht en elke actie die de economische expansie ten goede komt.

Het is duidelijk dat zulks geschiedt buiten het kader van het sectorieel beleid waarvoor een eigen financiering geldt.

De begroting omvat immers niet-geregionaliseerde, dus sectoriële expansiekredieten, die als volgt uiteenvallen :

Ijzer- en staalindustrie, textiel, allerlei ...	500 miljoen
Vervoer	150 miljoen
Scheepsbouw	500 miljoen

Die expansiekredieten worden sectorsgewijs aangewend en elk daarvan is op zichzelf verantwoord.

Het sectorieel hulpbeleid is immers gerechtvaardigd wgens de nationale en zelfs de internationale omvang van de problemen waarmee de verschillende takken van industrie te kampen hebben. In de meeste gevallen is het de bedoeling om door tegemoetkomingen bij te dragen in investeringen die niet altijd een verruiming van de tewerkstelling tot resultaat hebben. De toe te stane investeringen zijn intengedeel doorgaans rationalisatie-investeringen die overigens voor het behoud en de consolidatie van de betrokken sectoren onontbeerlijk zijn.

* * *

Het krediet dat voor het Nationaal Solidariteitsfonds is uitgetrokken bedraagt 2 miljard aan vastleggingen en 500 miljoen aan ordonnancements.

Er zij met nadruk op gewezen dat de Regering zich bewust is van de moeilijkheden en behoeften van bepaalde gewesten, vooral in Wallonië, en dat zij er wenst toe bij te dragen om een constructieve en haalbare oplossing te vinden voor dit netelige probleem, dat een totale inzet van de nationale solidariteit vergt.

Ofschoon de Regering gemeend heeft dat zij, bij het verdelen van de eigenlijke expansiekredieten, ongetwijfeld criteria voor ogen dient te houden, acht zij het nodig van die verdelingswijze af te wijken als het om kredieten gaat die in het raam van het Solidariteitsfonds zijn uitgetrokken.

De Regering is immers tot de bevinding gekomen dat voor een dergelijk Fonds uitsluitend het criterium mag gelden van de « behoeften waarin moet worden voorzien ».

In dit geval blijven de paritaire verdeling en de verdeling op grond van de verdeelsleutel die voor het eigenlijke Expansiefonds wordt gehanteerd, dus buiten beschouwing.

Voor de gebieden die in hun ontwikkeling het meest stiefmoederlijk bedeed zijn, zal de verdeling dus geschieden op grond van de uitzonderlijke behoeften die zullen worden geconstateerd door de Regering die alsdan zelf haar verantwoordelijkheid zal nemen.

Om een selectie te kunnen doen, zal het M. C. E. S. C. criteria inzake besteding vaststellen. Zodoende kan men de beschikbare fondsen bij de aanwending ervan zoveel mogelijk concentreren, met dien verstande dat te financieren materies en objecten in aanmerking zullen worden genomen op grond van het tempo waartegen resultaten kunnen worden bereikt en van het eraan verbonden « sneeuwbal-effect ».

Die zienswijze is volstrekt normaal, want het is de taak van de centrale overheid om de buitengewone behoeften van de gewesten te bepalen onder haar verantwoordelijkheid over de prioriteit ervan te beslissen.

régionale, d'une part, et le Fonds d'expansion, d'autre part, dont la mise en œuvre a été fixée par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 et par des textes ultérieurs. Cette mise en œuvre ne s'est pas limitée aux territoires retenus pour les zones d'expansion, mais peut concerner toute mission et toute action en faveur de l'expansion économique.

Il est clair que ceci se fera en dehors des politiques sectorielles, qui reçoivent un financement approprié.

* * *

Le budget inclut en effet des crédits d'expansion non régionalisés, donc sectoriels, qui se ventilent comme suit :

Sidérurgie, textile, divers	500 millions
Transport	150 millions
Construction navale	500 millions

Ces crédits d'expansion, à imputation sectorielle, ont une justification propre.

En effet, les politiques d'aide sectorielle se justifient en raison de l'importance nationale, voire internationale, des problèmes qui se posent à telle ou telle branche de l'industrie. Dans la plupart des cas, il s'agit d'intervenir, par des aides, aux investissements dont le résultat n'est pas toujours l'expansion de l'emploi. Généralement, les investissements à consentir sont, au contraire, des investissements de rationalisation, indispensables par ailleurs pour le maintien et la consolidation des secteurs concernés.

* * *

Le crédit prévu au Fonds de Solidarité nationale atteint 2 milliards en ce qui concerne les engagements et 500 millions pour les ordonnancements.

Il s'impose de souligner que le Gouvernement a conscience de l'ampleur des difficultés et des besoins de certaines régions, principalement de la Wallonie et qu'il tient à contribuer à une solution constructive et réalisable de ce difficile problème pour lequel la solidarité nationale doit jouer pleinement.

Si, en ce qui concerne les crédits d'expansion proprement dits, le Gouvernement a cru devoir s'en tenir à un partage tenant sans aucun doute compte de critères, il considère devoir écarter ce mode de partage pour les crédits prévus dans le cadre du Fonds de Solidarité.

Il est apparu, en effet, au Gouvernement que pour un Fonds de ce type le critère exclusif des « besoins à satisfaire » devait être retenu.

Ce ne sont donc ni le partage paritaire, ni le partage sur la base de la clé de répartition retenue pour le Fonds d'expansion proprement dit, qui sont retenus.

Le partage s'opèrera, pour les régions les plus déshéritées dans leur développement, sur la base des besoins exceptionnels qui seront constatés par le Gouvernement, qui à ce moment prendra lui-même ses responsabilités.

Pour orienter le choix à opérer, le C. M. C. E. S. fixera des critères d'utilisation, dont le but sera d'utiliser, d'une façon aussi concentrée que possible, les fonds disponibles, les objets et matières à financer étant retenus en fonction de la rapidité des résultats obtenables et de leur effet multiplicateur.

Cette façon de voir est absolument normale, car il appartient au pouvoir central de déterminer les besoins exceptionnels des régions et, sous sa responsabilité, d'en décider la priorité.

Overigens zij erop gewezen dat er een fonds voor conjuncturele steun bestaat, alsmede een fonds dat belast is met het treffen van een aantal maatregelen inzake leefmilieu. Voor de bedragen die zijn uitgetrokken op de begrotingsposten welke niet onder de bevoegdheid van het Departement van Economische Zaken ressorteren, geldt de gewestelijke verdeling niet.

* * *

De aanwending van de kredieten ingeschreven op het Fonds voor de economische expansie is in detail terug te vinden in de onlangs gepubliceerde bijlage bij de begroting. Volledigheidshalve weze vermeld dat deze nota tijdens de bespreking van de begroting aan de commissieleden werd medegedeeld.

* * *

Vooraleer tot de bespreking over te gaan van het hierboven vermelde antwoord van de Minister van Economische Zaken, signaleerde deze dat op 31 december 1971 belangrijke bedragen niet gebruikte kredieten voor economische expansie ter beschikking waren :

Op 31 december 1971 niet aangewende regionale kredieten :

Wallonië : 3,323 miljard;

Vlaanderen : 4,046 miljard;

Brussel + bijzondere moeilijkheden : 2,198 miljard.

Bij deze laatste rubriek dient wel aangestipt dat zij in hoofdzaak werd aangesproken voor het aspect « bijzondere moeilijkheden » en dus ten goede kwam aan Vlaanderen en Wallonië.

Op 31 december 1971 niet aangewende sectoriële kredieten : 1,371 miljard.

In totaal waren er dus, buiten de 12 miljard aan vastleggingskredieten voor 1972 uitgetrokken op het Fonds voor economische expansie, nog ca. 11 miljard ongebruikte vastleggingskredieten van vorige dienstjaren.

* * *

Deze mededeling heeft een grote indruk gemaakt. Alle leden waren het vrijwel eens dat een dergelijk belangrijk overschot, de bespreking over de verdeling van de kredieten voor economische expansie een eerder theoretisch karakter gaf.

* * *

Een lid is het er mede eens het economisch beleid globaal te voeren, rekening houdend met een solidariteit onder de gewesten.

Het economisch beleid moet in de eerste plaats de noden van de werkende massa pogen te voldoen. Een nationale solidariteit is dan ook noodzakelijk en moet bij prioriteit Wallonië ten goede komen vermits zich daar de belangrijkste problemen stellen.

De criteria voor de aanwending van het Nationaal solidariteitsfonds moeten dan ook spoedig uitgewerkt worden.

Voorts moeten de criteria (aantal inwoners en oppervlakte) gewijzigd worden voor de verdeling van de regionale kredieten voor economische expansie. In het verleden werden belangrijke niet gebruikte kredieten voor economische expansie voor andere doeleinden aangewend, wat voor het reeds bevoordeligde Vlaanderen een supplementair voordeel betekende.

Par ailleurs il faut se rappeler qu'il existe un fonds de soutien conjoncturel ainsi qu'un fonds destiné à prendre un certain nombre de mesures en matière d'environnement. Les montants prévus à ces postes budgétaires qui ne relèvent pas de la compétence du Département des Affaires économiques, ne font l'objet d'aucun partage régionalisé.

* * *

L'utilisation des crédits inscrits au Fonds d'Expansion économique figure en détail dans l'annexe au budget récemment publié. Signalons, pour être complet, que cette note a été communiquée aux membres de la Commission lors de la discussion du budget.

* * *

Avant de passer à la discussion de la réponse précitée du Ministre des Affaires économiques, celui-ci a signalé qu'au 31 décembre 1971 d'importants crédits non utilisés pour l'expansion économique étaient disponibles.

Crédits régionaux non utilisés au 31 décembre 1971 :

Wallonie : 3,323 milliards;

Flandres : 4,046 milliards;

Bruxelles + difficultés particulières : 2,198 milliards.

Il y a lieu, au sujet de cette dernière rubrique, de signaler que ces crédits ont été entamés principalement du chef de « Difficultés particulières », de sorte que tant la région flamande que la région wallonne en ont profité.

Crédits sectoriels non utilisés au 31 décembre 1971 : 1,371 milliard.

Au total, outre les 12 milliards de crédits d'engagement pour 1972 inscrits au Fonds d'Expansion économique, il restait encore quelque 11 milliards de crédits d'engagement inutilisés des exercices antérieurs.

* * *

Cette communication a fait grande impression. Tous les membres ont été presque unanimement d'accord pour admettre qu'un aussi important reliquat conférerait à la discussion sur la répartition des crédits d'expansion économique un caractère plutôt théorique.

* * *

Un membre a marqué son accord sur une politique économique globale qui tienne compte de la solidarité entre les régions.

La politique économique doit s'efforcer, en premier lieu, de répondre aux besoins des masses laborieuses. Dès lors, une solidarité nationale s'impose et elle doit profiter, par priorité, à la Wallonie, étant donné que c'est là que se posent les problèmes les plus importants.

Il convient donc d'élaborer rapidement les critères d'utilisation du Fonds de Solidarité nationale.

En outre, les critères de répartition (nombre d'habitants et superficie) des crédits régionaux d'expansion économique doivent être modifiés. Par le passé, d'importants crédits qui n'avaient pas été utilisés pour l'expansion économique ont été appelés à d'autres fins, ce qui représentait un avantage supplémentaire pour la Flandre, déjà favorisée.

Tot slot wenst hij dat de Regering duidelijk stelling zou nemen t.o.v. een recente verklaring van Staatssecretaris Dhoore. Tijdens een persconferentie zou deze laatste verklaard hebben dat aan de hand van de arbeidsbalansen kon worden uitgemaakt dat Vlaanderen nog steeds de meeste behoeften zou hebben aan overheidssteun.

Het lid kan met deze verklaring niet akkoord gaan. Zowel in Vlaanderen als in Wallonië zijn er probleemstreken. In hoofde van de nationale solidariteit moet de steun in de eerste plaats verstrekt worden aan die streken die de dringendste behoeften hebben. Tenslotte is een dergelijk beleid slechts de loyale toepassing van het regeerakkoord.

Een ander lid sluit zich hierbij aan. De verdeling van de regionale kredieten komt Vlaanderen ten goede en voor het bepalen van de verdeelsleutel van het solidariteitsfonds blijft de Regering bij vage beloften.

* * *

Staatssecretaris Dhoore onderschrijft volledig het hierboven gepubliceerde antwoord van de Minister van Economische Zaken.

* * *

Andere leden herinneren eraan dat de verdelingswijze van de regionale kredieten duidelijk in de rijksmiddelenbegroting werd opgenomen. Zij hebben deze begroting aangenomen en kunnen dan ook geenszins dulden dat van dit initiaal patroon zou worden afgeweken. Hoewel de verdeelsleutel van het nationaal solidariteitsfonds nog niet werd bepaald, hoeft het voor hen geen betoog dat deze de arbeidsbevolking ten goede moet komen die er het meeste nood aan heeft.

Het zoeken naar objectieve criteria is een jarenoud debat dat nooit tot eenieders volledige voldoening zal worden beslecht.

Het aanvaarden van een verdeelsleutel blijft een essentieel politieke keuze. Als postulaat moet gesteld dat deze keuze in functie van de mens moet geschieden.

Welke moeilijkheden Wallonië ook moge kennen, blijft het een feit dat het grootst aantal werklozen in Vlaanderen zijn. Zo werd vooropgezet dat over een viertal jaren in Vlaanderen een tekort van 400 000 arbeidsplaatsen zal zijn en in Wallonië 120 000.

Ook blijven er tussen beide streken grote welvaartsverschillen; het inkomen in Vlaanderen ligt nog steeds beneden het Rijksgemiddelde. De objectieve noden zijn dus ongetwijfeld het grootst in Vlaanderen.

Wat het Nationaal solidariteitsfonds betreft mag men er niet toe komen bepaalde historische situaties te bestendigen zoals de Waalse ijzer- en staalnijverheid die steunde op Vlaamse pendel.

De Minister van economische zaken signaleert dat er voor 1972 in totaal 7,246 miljard beschikbaar zal zijn voor Wallonië, 8,4 miljard voor Vlaanderen en 1,682 miljard aan sectoriële kredieten.

Voor een ander lid hoeft het geen betoog dat Vlaanderen vóór enkele jaren met werkloosheid te kampen had maar dat de grootste moeilijkheden zich nu in Wallonië voordoen. Het ligt dan ook voor de hand dat het Nationaal solidariteitsfonds bij prioriteit aan Wallonië moet ten goede komen. Door Vlaanderen tegenover Wallonië te plaatsen wordt het probleem niet korrekt gesitueerd, beter ware een vergelijking te maken onder de subgewesten.

Regionale kredieten aanwenden voor stadsvernieuwing lijkt toch wel overdreven. Voor Brussel stelt het probleem zich evenwel onder de vorm van een gebrek aan openbare investeringen.

* * *

Il a souhaité, enfin, que le Gouvernement prenne nettement position vis-à-vis d'une récente déclaration du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (secteur flamand). Au cours d'une conférence de presse, ce dernier aurait déclaré que les bilans de l'emploi indiquent que la Flandre constitue toujours la région ayant le plus besoin de l'aide de l'Etat.

Le membre ne peut se déclarer d'accord avec cette déclaration. Aussi bien en Flandre qu'en Wallonie, il y a des régions posant des problèmes. En raison de la solidarité nationale, l'aide doit être accordée, en premier lieu, aux régions ayant les besoins les plus impérieux. Enfin, une telle politique représente tout simplement l'application loyale de l'accord gouvernemental.

Un autre membre s'est rallié à ce point de vue. La répartition des crédits régionaux se fait au bénéfice de la Flandre. Pour ce qui est de la clef de répartition du Fonds de Solidarité, le Gouvernement se cantonne dans de vagues promesses.

* * *

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (secteur flamand) a souscrit entièrement à la réponse du Ministre des Affaires économiques, réponse publiée plus haut.

* * *

D'autres membres ont fait observer que la clef de répartition des crédits régionaux figure clairement dans le budget des Voies et Moyens. Ils ont adopté ce budget et ne peuvent dès lors, en aucun cas, admettre un écart par rapport à cette répartition initiale. Bien que la clef de répartition du Fonds de Solidarité nationale n'ait pas encore été déterminée, il leur paraît évident qu'elle doit jouer en faveur des travailleurs en ayant le plus besoin.

La recherche de critères objectifs est le sujet d'un débat vieux de plusieurs années, qui ne pourra jamais être tranché à la satisfaction totale de tous.

L'adoption d'une clef de répartition demeure une option essentiellement politique. Il y a lieu d'admettre comme postulat que cette option doit se faire en fonction de l'homme.

Quelles que soient les difficultés que connaisse la Wallonie, il n'en reste pas moins vrai que le nombre de chômeurs le plus important se situe en Flandre. C'est ainsi qu'il a été avancé que d'ici quatre ans environ la Flandre aura un déficit de 400 000 emplois et la Wallonie de 120 000.

En outre, il subsiste de grandes différences de prospérité entre les deux régions; le revenu moyen en Flandre se situe encore toujours en dessous de la moyenne nationale. Dès lors, il est incontestable que les besoins objectifs sont les plus importants en Flandre.

En ce qui concerne le Fonds de Solidarité nationale, il y a lieu de ne pas perpétuer certaines situations historiques, telles que celle de la sidérurgie wallonne qui vivait grâce aux travailleurs migrants flamands.

Le Ministre des Affaires économiques a signalé qu'en 1972 la Wallonie pourra disposer de crédits pour un montant total de 7,246 milliards, la Flandre de 8,4 milliards et que 1,682 milliard seront consacrés aux crédits sectoriels.

Un autre membre a estimé que, s'il est incontestable que le chômage sévissait en Flandre il y a quelques années encore, les difficultés majeures se situent présentement en Wallonie. Il va de soi, dès lors, que le Fonds de Solidarité nationale doit, en premier lieu, profiter à la Wallonie. En opposant la Flandre à la Wallonie on ne pose pas le problème d'une manière correcte. Il vaudrait mieux comparer entre elles les sous-régions.

Il semble excessif d'affecter des crédits régionaux à des travaux de rénovation urbaine. Toutefois, en ce qui concerne Bruxelles, le problème est celui de la pénurie d'investissements publics.

* * *

Een lid wenst bevestiging van de Minister dat de regionale kredieten voor economische expansie voor andere en dus ook voor sectoriële doeleinden kunnen aangewend worden.

Een ander lid wenst nog even aandacht te besteden aan de belangrijke kredietoverschotten. Hij stelt vast dat de industrie niet bij machte is geweest de expansiekredieten te benutten. Hij stelt dan ook voor dat de overheid ze zou gebruiken om de werkloosheid te bekampen.

I.v.m. de krediettransfers doet een lid opmerken dat het koninklijk besluit van 18 april 1967 tot oprichting van het Fonds voor economische expansie, expliciet bepaalt dat het voor andere doeleinden dan de economische expansie kan worden aangewend. Het lijkt hem dan ook logisch dat deze kredieten zouden gebruikt worden voor complementaire doeleinden. Hij zou er evenwel niet mede akkoord gaan dat er b.v. technische scholen mee opgericht werden.

In die aangelegenheid moet de Regering naar zijn daden beoordeeld worden.

* * *

Voor de Minister van Economische Zaken heeft een investering steeds een regionaal én een sectorieel aspect. Het is bijgevolg zeer moeilijk uit te maken wat voor regionale doeleinden en wat voor sectoriële doeleinden besteed werd. Wanneer tegemoetkomingen verstrekt worden aan bedrijfstakken in moeilijkheden (textiel, siderurgie) dragen deze er toe bij het productieproces te rationaliseren. In deze omstandigheden hebben de sectoriële kredieten een vermindering van werkgelegenheid tot gevolg.

Voor het solidariteitsfonds kan maar moeilijk een regionale verdeelsluitel bepaald worden vermits de concrete noden van de subgewesten moeten beschouwd worden.

Het aanzienlijke kredietoverschot wijst er inderdaad op dat er een gebrek aan investeerders was. Hierbij stelt zich een fundamenteel probleem van economische doctrine. Moet bij gebrek aan belangstelling vanwege de privé-investeerders, de overheid zelf tot investeringen beslissen?

* * *

Op de vraag hoe de 11 miljard regionale kredieten die uitgetrokken zijn op de begroting voor 1972 (kapitaalpremies, interestbonificaties, prototype, zonings enz...) technisch verdeeld zullen worden, antwoordt de Minister dat het vooralsnog niet mogelijk is die verdeling naar interestbonificaties en kapitaalpremies te geven. Volgens de resultaten van de vorige dienstjaren kan men evenwel bonificaties voor tweederde van dit bedrag voorzien en kapitaalpremies voor bijna het volledige saldo.

Wat de prototypes betreft, werd een ordonnanceringskrediet van 500 000 000 F aangevraagd en uitgetrokken op artikel 81.01 betreffende de subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.

Wat de steun aan industriezones betreft, lijkt het voorbarig hierop te antwoorden, daar men zich van te voren geen oordeel kan vormen omtrent de aanvragen die door de bevoegde regionale instanties zullen ingediend worden.

Aangezien het jaar 1972 nog niet beëindigd is en een groot aantal dossiers thans onderzocht wordt of in de eerstkomende maanden zal worden onderzocht, kunnen de ministeriële diensten zich vooralsnog geen oordeel vormen omtrent de aanvragen die zullen worden ingediend volgens de categorieën die zij vastgelegd hebben; het is slechts in het licht van de behandelde dossiers dat het zal mogelijk zijn zich in een zo duidelijke zin uit te spreken.

* * *

Un membre aurait voulu entendre confirmer par le Ministre que les crédits régionaux d'expansion économique pourront être affectés à d'autres objectifs, donc également à des objectifs sectoriels.

Un autre membre a attiré l'attention sur l'importance des crédits excédentaires. Il a constaté que l'industrie n'a pas été en mesure d'utiliser les crédits d'expansion. Il a dès lors proposé que ces crédits soient affectés par les pouvoirs publics à la lutte contre le chômage.

Pour ce qui est des transferts de crédits, un membre a fait observer que l'arrêté royal du 18 avril 1967 créant le Fonds d'Expansion économique prévoit expressément que ces crédits peuvent être affectés à d'autres objectifs que ceux de l'expansion économique. Dès lors, il est logique qu'ils soient affectés à des objectifs complémentaires. Le membre ne pourrait cependant admettre que ces crédits soient utilisés, par exemple, pour créer des écoles techniques. Le Gouvernement sera, en ce domaine, jugé sur ses actes.

* * *

Pour le Ministre des Affaires économiques, un investissement a toujours un aspect régional et un aspect sectoriel. Il est, dès lors, très malaisé de déterminer ce qui a été dépensé à des fins régionales ou à des fins sectorielles. Lorsqu'une aide est accordée à des industries en difficulté (textile, sidérurgie), cette aide contribue à une rationalisation du processus de production. Les crédits sectoriels provoquent, en de telles circonstances, une diminution de l'emploi.

En ce qui concerne le Fonds de Solidarité, il n'est guère facile de trouver une clef de répartition régionale, étant donné qu'il convient de considérer les besoins concrets des sous-régions.

Le considérable excédent de crédit indique, en effet, qu'il y a eu un manque d'investisseurs. C'est un problème fondamental de doctrine économique qui est posé à cette occasion. A défaut d'intérêt de la part des investisseurs privés, convient-il que les autorités se résolvent à procéder elles-mêmes à des investissements?

* * *

A la question de savoir quelle sera la répartition technique des 11 milliards de crédits régionaux prévus au budget de 1972 (primes de capital, bonification d'intérêt, prototype, zoning, etc...), le Ministre a répondu qu'il n'est pas possible de donner dès à présent cette répartition entre les bonifications d'intérêt et les primes en capital. Toutefois d'après les résultats des exercices antérieurs, on peut prévoir des bonifications pour $\frac{2}{3}$ de ce montant et des primes en capital pour presque la totalité du solde.

Quant aux prototypes, un crédit d'ordonnancement de 500 000 000 de F a été sollicité et inscrit à l'article 81.01 relatif aux subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour la recherche de technologie avancée.

En ce qui concerne l'aide aux zonings, il semble prématuré d'y répondre car on ne peut préjuger des demandes qui seront introduites par les différentes instances régionales compétentes.

En général, comme l'année 1972 n'est pas terminée et comme de nombreux dossiers sont actuellement à l'examen ou seront traités dans les prochains mois, les services ne peuvent pas préjuger des demandes qui seront introduites selon les catégories qu'ils ont fixées; ce n'est en effet qu'à la lumière des dossiers traités qu'il serait possible d'entrer dans une voie aussi détaillée.

* * *

— In welke mate is de Regering van plan de openbare diensten te decentraliseren, om bij te dragen tot de regionale expansie.

Antwoord van de Minister :

Het probleem van de decentralisatie van de openbare diensten moet worden onderzocht in het licht van :

- de weerslag van die decentralisatie op de regionale economie;
- de invloed van die decentralisatie op de doelmatigheid van de diensten en op de structuur van het personeel dat in de openbare diensten is tewerkgesteld.

Wat het eerste punt betreft, moet men zich niet al te veel illusies maken.

De inbreng in de economie van het gewest Brussel door de aanwezigheid van de ministeries op zijn grondgebied, is vrij beperkt. Inderdaad, vele ambtenaren die uit alle delen van het land komen en te Brussel alleen werken, besteden er niet noodzakelijk een groot deel van hun inkomen. Dit belet evenwel niet, dat de decentralisatie van de openbare diensten eventueel een middel zou kunnen zijn om de economie van een achteruitgaand gewest te bevorderen. De beslissing terzake dient niet alleen door de Minister van Economische Zaken te worden genomen; het betreft een probleem dat op regeringsvlak zou moeten worden behandeld.

De decentralisatie van de openbare diensten zou ook wel enkele nadelen meebrengen. De relaties onder de diverse administratie zouden niet meer zo gemakkelijk verlopen en de noodzakelijke betrekkingen tussen de administratie en de private beslissingscentra zouden er onder lijden. Ten slotte dient nog worden uitgemaakt of de overheveling van een departement naar een provinciestad, de ambtenaren die niet uit die stad afkomstig zijn, voldoening zou geven.

Ingevolge haar infrastructuur aan wegen en spoorwegen, blijft Brussel namelijk een geografisch centrum dat gemakkelijk te bereiken is uit de meeste steden van het land, wat niet het geval is voor de andere steden.

* * *

— Wat is er gebeurd met de aangepaste kredieten van 2 miljard die in 1971 onder art. 61.01 voorkwamen ?

Deze waren formeel bestemd : 1 miljard voor Focant, 1 miljard voor de Westhoek.

Wat is daarvan besteed ? Wat is beschikbaar ? Wat gebeurt ermee ?

Antwoord van de Minister :

Artikel 61.01 heeft betrekking op het ten laste nemen van de uitgaven voortvloeiende uit de aangegane verbintenissen, namelijk voor de streek van Focant en de Westhoek, met het oog op het bespoedigen van de economische expansie van deze streken, waar de investeringen beslist ontoereikend zijn.

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel mag overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)

Uit het opschrift van artikel 61.01 blijkt dat er in verband met de zogenaamde compensaties « Focant » en « Westhoek », een betrekking bestaat tussen dit artikel en het Fonds voor de economische expansie.

— Dans quelle mesure le Gouvernement projette-t-il de décentraliser les services publics pour contribuer à l'expansion régionale ?

Réponse du Ministre :

Le problème de la décentralisation des services publics doit être examiné à la lumière :

- de l'incidence de cette décentralisation sur l'économie régionale;
- de l'influence de cette décentralisation sur l'efficacité des services et sur la structure du personnel occupé dans les services publics.

En ce qui concerne le premier point il ne faut pas se faire trop d'illusions.

L'apport à l'économie de la région bruxelloise résultant de la présence des ministères sur son territoire est assez limité. En effet, nombreux sont les fonctionnaires qui viennent de toutes les parties du pays et qui travaillent à Bruxelles sans pour cela y dépenser une grande part de leurs revenus. Il n'empêche cependant que la décentralisation des services publics pourrait éventuellement être un moyen de promouvoir l'économie d'une région en régression. La décision en la matière ne doit pas être prise uniquement par le Ministre des Affaires économiques. Il s'agit d'un problème qu'il convient d'examiner au niveau gouvernemental.

La décentralisation des services publics entraîneraient aussi, par ailleurs, quelques inconvénients; ainsi, rien que les relations entre les diverses administrations ne s'effectueraient plus aussi facilement et les relations nécessaires entre l'administration et les centres privés de décision en souffriraient. Enfin, il convient encore de savoir si le transfert d'un département dans une ville de province donnerait satisfaction aux fonctionnaires qui ne sont pas originaires de cette ville.

En raison de son infrastructure routière et ferroviaire, Bruxelles demeure un centre géographique facilement accessible au départ de la plupart des villes du pays, ce qui n'est pas le cas pour les autres villes.

* * *

Qu'est-il advenu du crédit ajusté de 2 milliards inscrits en 1971 à l'article 61.01 ?

Ce crédit était formellement affecté à raison d'un milliard pour Focant et d'un milliard pour le Westhoek.

Quelle en est la partie utilisée ? Quel en est encore le disponible ? Qu'en advient-il ?

Réponse du Ministre :

L'article 61.01 concerne la prise en charge des dépenses découlant des engagements contractés, notamment pour la région de Focant et le Westhoek, en vue d'activer l'expansion économique de ces régions souffrant d'une insuffisance marquée d'investissements.

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.1.A. de la Section Particulière, Titre IV.)

Il ressort de l'intitulé de l'article 61.01 que, en ce qui concerne les compensations dites « Focant » et « Westhoek », il existe une relation entre cet article et le Fonds d'expansion économique.

Er zij aan herinnerd dat de verrichtingen die uit deze compensaties voortvloeien, door bedoeld Fonds worden gedaan, zowel in vastleggingen als in ordonnanceringen.

De uit te voeren projecten in het kader van de compensaties vallen grotendeels onder de bevoegdheid van andere departementen (Openbare Werken, Verkeerswezen, Volksgezondheid).

Met dat doel heeft het Ministerie van Economische Zaken bij koninklijk besluit van die departementen machtigingen tot vastlegging en ordonnanciering op de middelen waarover het bij het Fonds beschikt, overgedragen. (1)

Ten gevolge van deze transferten moeten de departementen die de overdracht krijgen, hun financieringsbehoeften doen kennen en volgens die inlichtingen zal het transporteerbaar ordonnanceringskrediet van 2 miljard dat onder artikel 61.01 (Buitengewone Uitgaven) is uitgetrokken, naar gelang van de behoeften, overgeschreven worden naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.

Er zij nog op gewezen dat de financiering van de ingediende projecten in verscheidene gevallen maar zal worden verricht op grond van overeenkomsten die nog moeten worden gesloten tussen de gerechtigde en de betrokken departementen.

* * *

— I.v.m. artikel 61.02 heeft een lid doen opmerken dat een belangrijk element voor de Westhoek is dat de prijs van de industriegrond er doorgaans hoger ligt dan elders.

(1) Toestand van deze transferten :

A. — *Compensaties « Focant ».*

Vastleggings- en ordonnanceringsmachtigingen werden naar de begroting van de volgende Departementen overgedragen :

1) Openbare Werken : 261 000 000 F voor wegwerken in de provincie Luxemburg.

2) Volksgezondheid : 55 300 000 F voor de eerste fase van de saneringswerken in het Lasnedal.

3) Verkeerswezen :

a) 121 000 000 F voor toeristische verbetering van de provincie Namen;

b) 40 500 000 F voor toeristische verbetering van de provincie Luik;

c) 23 065 000 F voor de eerste fase van de valorisatie van de luchtvaartzone in Gosselies.

Voorts blijft de financiering van bepaalde projecten ten laste van de begroting van Economische Zaken, nl. :

1) 120 800 000 F voor de aardgasinstallatie in industrieparken en -centra in de provincie Namen;

2) 70 100 000 F als tegemoetkoming in de financiering van een gasleiding die moet bijdragen tot de economische ontwikkeling van de provincies Namen en Luxemburg;

3) 184 400 000 F voor de projecten « Informatica- en Onderzoekscentrum » en « Centrum voor nieuwe technologieën ».

4) 92 200 000 F als tegemoetkoming voor de start van het Instituut voor Ruimte-aëronomie te Basse-Bodeux.

Tenslotte zal een bedrag van 130 000 000 F besteed worden aan voorzieningen inzake huisvesting in de provincies Namen en Henegouwen.

N.B. — In totaal vertegenwoordigen de bedragen hiervoren 1 098 miljoen 365 000 F.

B. — *Compensaties « Westhoek ».*

Het uitgetrokken bedrag van 1 100 000 000 F werd integraal overgedragen op de begroting van het Ministerie van Openbare Werken om de uitvoering te financieren van een programma tot versnelde wegenbouw in de Westhoek.

Il convient de rappeler que les opérations découlant de ces compensations s'effectuent par ledit Fonds, tant en engagements qu'en ordonnancements.

Les projets à réaliser en vue des compensations relèvent, en grande partie, de la compétence d'autres départements (Travaux publics, Communications, Santé publique).

A cette fin, le Ministère des Affaires économiques a transféré à ces départements, par arrêté royal, des autorisations d'engagements et d'ordonnancements sur les moyens dont il dispose au Fonds. (1)

Comme suite à ces transferts, les départements cessionnaires doivent faire connaître leurs besoins de financement et c'est sur base de ces informations que le crédit d'ordonnement reportable de 2 milliards, prévu à l'article 61.01 sera viré, au fur et à mesure des besoins, au Fonds d'Expansion économique et de reconversion régionale.

Il y a lieu de signaler que le financement des projets présentés n'interviendra, dans plusieurs cas, que conformément à des conventions qui restent à conclure entre le bénéficiaire et les départements concernés.

* * *

— Au sujet de l'article 61.02, un membre a fait observer qu'un élément important pour le Westhoek est le fait que le prix des terrains industriels y est plus élevé qu'ailleurs.

(1) Situation de ces transferts :

A. — *Compensations « Focant ».*

Des autorisations d'engagement et d'ordonnement ont été transférées au budget des départements suivants :

1) Travaux publics : 261 000 000 F pour des travaux routiers dans la province du Luxembourg.

2) Santé publique : 55 300 000 F pour la première phase des travaux d'assainissement de la vallée de la Lasne.

3) Communications :

a) 121 000 000 F pour l'aménagement touristique de la province de Namur;

b) 40 500 000 F pour l'aménagement touristique de la province de Liège;

c) 23 065 000 F pour la première phase de la valorisation de l'aire aéronautique de Gosselies.

Par ailleurs, le financement de certains projets reste à charge du budget des Affaires économiques, soit :

1) 120 800 000 F pour l'équipement en gaz naturel de parcs et centres industriels dans la province de Namur.

2) 70 100 000 F à titre d'intervention dans le financement d'un gazoduc devant contribuer au développement économique des provinces de Namur et de Luxembourg.

3) 184 400 000 F pour les projets « Centre d'informatique et de Recherches » et « Centre des Technologies nouvelles ».

4) 92 200 000 F à titre d'intervention pour la mise en route de l'Institut d'Aéronomie spatiale à Basse-Bodeux.

Enfin, un montant de 130 000 000 de F sera affecté à des réalisations dans le domaine du logement dans les provinces de Namur et du Hainaut.

N.B. — Le total des sommes ci-dessus représente 1 098 365 000 F.

B. — *Compensations « Westhoek ».*

Le montant prévu de 1 100 000 000 F a été intégralement transféré au budget du Ministère des Travaux publics en vue de financer l'exécution du programme autoroutier accéléré pour la desserte du Westhoek.

Kan het Nationaal solidariteitsfonds aangewend worden om een totale gelijkheid in grondprijs tot stand te brengen (met inbegrip van eventuele gemeentelijke subsidies) tussen de Vlaamse en Waalse gewesten ?

Antwoord van de Minister :

De prijs van de grond is ongetwijfeld een element in het promotiebeleid van de gewesten, maar naast de grondprijs zijn er o.m. de beschikbare arbeidskrachten, de infrastructuur van het gewest, de beschikbare uitgeruste industrieterreinen en de aanwezigheid van de nodige dienstverlenende organen.

Het is dan ook niet gemakkelijk een juist inzicht te krijgen in de structuur van de grondprijs. In zones van nationaal belang werden de uitrustingswerken door de Staat gedragen, zodat als prijs strikt genomen, alleen de ontegeningsprijs en de kosten moeten worden aangerekend; voor zones van regionaal belang vallen 35 % van deze uitrustingskosten ten laste van de gemeente of intercommunale die de zone beheert. Voor zones van lokaal belang zijn de volledige uitrustingskosten ten laste van het ondergeschikt bestuur.

Bovendien is de ontegeningsprijs van de grond functie van verschillende elementen, en o.m. zijn bestemming vóór de erkenning als industriegrond, zijn ligging t.o.v. de infrastructuur, de bewoonde omgeving.

Voor zover de gegevens bekend zijn, schommelen de grondprijzen in de zones van nationaal belang tussen de volgende uitersten :

Luxemburg : 30 à 60 F/m².
 Namen : 50 à 100 F/m².
 Luik 100 F/m² (uniforme prijs voor alle terreinen in de provincie).
 Henegouwen : 50 à 140 F/m².
 Antwerpen : 50 à 100 F/m².
 Limburg : 40 à 100 F/m².
 Oost-Vlaanderen : 50 à 150 F/m².
 West-Vlaanderen : 75 à 200 F/m².

Tot besluit kan gesteld dat in Oost- en West-Vlaanderen de uitersten van de grondprijs het hoogst liggen, alhoewel een gemiddelde van 100 F voor de provincie Luik ook als vrij hoog moet worden beschouwd.

* * *

Tot slot van deze bespreking verklaarde de Minister dat het gestencilde verslag over de toepassing van de expansiewet in juli zal beschikbaar zijn en zoals elk jaar in augustus zal worden uitgedeeld.

*2. Opmerkingen van de E. E. G.
 met betrekking tot de wet op de economische expansie.*

Vraag n° 1 :

Hoe staat het met de onderhandelingen met de Commissie van de Europese Gemeenschappen wat de wet op de economische expansie betreft ?

Antwoord van de Minister :

De E. E. G. heeft op 26 april advies uitgebracht over de gebieden die kunnen aanspraak maken op de door de wet

Le Fonds de solidarité nationale peut-il être utilisé en vue de réaliser une égalisation totale du prix des terrains (y compris les subsides communaux éventuels) entre les régions wallonnes et flamandes du pays ?

Réponse du Ministre :

Le prix des terrains est incontestablement un élément de la politique de promotion des régions, mais, outre le prix du terrain, il y a notamment, la main-d'œuvre disponible, l'infrastructure de la région, les terrains industriels équipés disponibles et la présence des services nécessaires.

Dès lors, il n'est pas facile d'avoir une vue précise de la structure du prix des terrains. Dans les zones d'intérêt national, les travaux d'équipement sont supportés par l'Etat, de telle sorte que seuls le prix d'expropriation et les frais sont à prendre en considération pour le calcul du prix du terrain; dans les zones d'intérêt régional 35 % de ces coûts d'équipement sont à charge de la commune ou de l'intercommunale qui gère la zone; dans les zones d'intérêt local, la totalité des coûts d'équipement est à charge de l'administration subordonnée.

De plus, le prix d'expropriation du terrain est fonction de plusieurs éléments, notamment de sa destination avant qu'il ne soit agréé comme terrain industriel, de sa situation par rapport à l'infrastructure, de l'environnement habité.

Dans la mesure où les chiffres sont disponibles, les prix des terrains, dans les zones d'intérêt national varient entre les extrêmes suivantes :

Luxembourg : 30 à 60 F/m².
 Namur : 50 à 100 F/m².
 Liège : 100 F/m² (prix uniforme pour tous les terrains dans la province).
 Hainaut : 50 à 140 F/m².
 Anvers : 50 à 100 F/m².
 Limbourg : 40 à 100 F/m².
 Flandre orientale : 50 à 150 F/m².
 Flandre occidentale : 75 à 200 F/m².

En conclusion, on peut affirmer qu'en Flandre orientale et en Flandre occidentale l'écart entre les prix extrêmes des terrains est le plus grand, bien qu'une moyenne uniforme de 100 F dans la province de Liège doive également être considérée comme assez élevée.

* * *

En conclusion de la discussion, le Ministre a déclaré que le rapport stencilé sur l'application de la loi d'expansion sera disponible au mois de juillet et sera distribué, comme chaque année, au mois d'août.

*2. Observations de la C. E. E.
 au sujet de la loi d'expansion économique.*

Question n° 1 :

Où en sont les négociations avec la Commission des Communautés européennes relatives à la loi d'expansion économique.

Réponse du Ministre :

La C. E. E. a donné son avis en date du 26 avril en ce qui concerne les régions qui pouvaient bénéficier des aides

van 30 december 1970 bepaalde steun. De Regering dient thans in deze erkende gebieden te bepalen welke de eigenlijke ontwikkelingszones zijn en zij stelt alles in het werk om, na overleg met de gewestelijke economische raden, tot een dergelijke bepaling te komen. Het is nu de taak van de Regering om de uitvoeringsmaatregelen te bespreken met de Commissie van de E. E. G.

Die Commissie heeft alleen bezwaar gemaakt tegen artikel 36 van de wet van 30 december 1970.

In verband met de weerslag van de beslissing van de Europese Economische Commissie op de toepassing van de wet van 30 december 1970, herinnerde de Staatssecretaris voor Waalse streekconomie er eveneens aan dat deze beslissing de wet niet ter sprake brengt, maar betrekking heeft op de begrenzing van de ontwikkelingszones.

De Belgische Regering wordt verzocht voorlopig, voor een duur van twee jaar, de regionale steunverlening te beperken tot de door de Commissie voorgestelde zones.

Deze zones zouden moeten worden vastgesteld in 28 van de 44 arrondissementen, waaronder 18 Waalse en 10 Vlaamse arrondissementen.

In die arrondissementen moeten thans de in artikel 11 van de expansiewet bedoelde zones van categorie 1 en 2 worden aangeduid.

Het advies van de gewestelijke economische raden werd ingewonnen in verband met de afbakening van die zones.

Vraag n° 2 :

Hoe kunnen de wetten op de economische expansie in het gewest Brussel worden toegepast, nu dit gewest door de E. E. G. niet in aanmerking wordt genomen ?

Antwoord van de Minister :

De wet van 17 juli 1959 is over het gehele land van toepassing, met inbegrip van het gewest Brussel. De kredieten uitgetrokken voor het Fonds voor de Economische Expansie mogen worden aangewend voor elk doel dat bijdraagt tot de economische expansie in de ruime zin.

De voor het gewest Brussel uitgetrokken kredieten zullen op die basis aangewend worden.

3. Gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen.

Vraag :

Er moet zo spoedig mogelijk een ontwerp van statuut voor de G. O. M. worden opgemaakt om de houding van de provincieraden dienaangaande te kennen.

Een lid wenst dat men de vraag of het Waalse gewest een of meer G. O. M. nodig heeft zorgvuldig onder de ogen ziet. Hij vreest dat bepaalde streken (Namen-Luxemburg) benadeeld zullen worden, als er voor het hele Waalse gewest maar een G. O. M. komt.

Een ander lid verlangt aanvullende inlichtingen over het ontwerp van G. O. M. voor het Brusselse gewest.

Antwoord van de Minister :

a) In verband met de oprichting van de G. O. M. moet er in de eerste plaats aan herinnerd worden dat het initiatief om een G. O. M. op te richten, overeenkomstig het bepaalde in artikel 15 van de wet van 15 juli 1970, door de Provincieraden moet worden genomen.

Een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de oprichtingsprocedure van de G. O. M. is zopas in overleg tussen de Ministers van Binnenlandse Zaken en van Economische Zaken uitgewerkt.

prévues par la loi du 30 décembre 1970. Il appartient maintenant au Gouvernement, dans ces régions agréées, de déterminer quelles sont les zones de développement proprement dites et le Gouvernement s'emploie à arrêter une telle détermination en ayant consulté les conseils économiques régionaux. Il appartient maintenant au Gouvernement d'examiner avec la C. E. E. les mesures d'exécution.

La seule objection de la C. C. E. concernait l'article 36 de la loi du 30 décembre 1970.

Au sujet de l'incidence de la décision de la Commission économique européenne sur l'application de la loi du 30 décembre 1970, le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale wallonne a également rappelé que cette décision, qui ne met pas en cause la loi elle-même concerne la délimitation des zones de développement.

Il est demandé au Gouvernement belge de limiter l'octroi des aides régionales, et ce à titre provisoire pour une durée de 2 ans aux zones proposées par la Commission.

Ces zones devraient être définies dans 28 arrondissements sur 44 au total dont 18 arrondissements wallons et 10 arrondissements flamands.

Il convient dès maintenant de déterminer à l'intérieur de ces arrondissements les zones de catégorie 1 et 2 prévues par l'article 11 de la loi d'expansion économique.

Les Conseils économiques régionaux ont été consultés sur la délimitation de ces zones.

Question n° 2 :

Comment appliquer les lois d'expansion économique dans la région bruxelloise, alors que cette région n'est pas retenue par la C. E. E. ?

Réponse du Ministre :

La loi du 17 juillet 1959 est d'application dans l'ensemble du pays, y compris dans la région bruxelloise. Les crédits prévus au Fonds d'expansion économique peuvent être utilisés à toutes fins concourant à l'expansion économique dans son sens large.

C'est sur cette base que les crédits prévus pour la région bruxelloise seront utilisés.

3. Sociétés de développement régional.

Question :

Il y a lieu d'établir au plus tôt un projet de statut des S. D. R. afin de connaître l'attitude des Conseils provinciaux à cet égard.

Un membre souhaiterait qu'on examine soigneusement la nécessité de l'unité ou de la pluralité des S. D. R. pour la région wallonne; il craint que certaines régions (Namur-Luxembourg) soient défavorisées par la création d'une seule S. D. R. pour toute la région wallonne.

Un autre membre souhaite avoir des informations complémentaires sur le projet de S. D. R. pour la région bruxelloise.

Réponse du Ministre :

a) En ce qui concerne la mise en place des S. D. R. il y a tout d'abord lieu de rappeler que, conformément aux dispositions de l'article 15 de la loi du 15 juillet 1970, l'initiative de créer des S. D. R. appartient aux Conseils provinciaux.

Un projet d'arrêté royal, fixant la procédure de création des S. D. R. vient d'être élaboré de commun accord par les Ministres de l'Intérieur et des Affaires économiques.

Op dit ogenblik is dit ontwerp voor advies bij de Raad van State. Zodra het advies bekend is, wordt het ontwerp door de Ministerraad behandeld.

De provincieraden moeten niet alleen het initiatief nemen om een of meer G. O. M. op te richten, maar moeten ook welbepaalde voorstellen doen over de territoriale bevoegdheid van ieder van die maatschappijen.

Nadien moeten die voorstellen voor advies naar de betrokken gewestelijke economische raden worden overgezonden.

Het is duidelijk dat het thans niet de rol is van de Minister van Economische Zaken een advies uit te brengen en nog minder een wens te uiten over het aantal op te richten G. O. M. en over hun respectief gebied.

Wat betreft de kwestie van de statuten van de G. O. M., bestaan er ontwerpen die cerlang bestudeerd zullen worden door een commissie van ambtenaren van de betrokken departementen.

b) Uit een en ander blijkt dat er op dit ogenblik geen ontwerp van G. O. M. voor het Brusselse gewest bestaat of kan bestaan.

Er heerst waarschijnlijk verwarring tussen deze aangelegenheid en het voorstel dat is gedaan in verband met de oprichting van een intercommunale voor de ontwikkeling van het Brusselse gewest, een intercommunale die een voorafbeelding van een G. O. M. kan zijn.

De Minister denkt in dit verband aan de bevoegdheden en aan de opdracht die de Intercommunale zou kunnen krijgen en niet aan het gebied waarvoor zij bevoegd zou zijn.

Er moet worden vastgesteld dat de gehele provincie Brabant, behoudens de 19 gemeenten van de Brusselse agglomeratie, feitelijk door Intercommunales voor economische ontwikkeling bestreken wordt.

Die gewesten beschikken dus nu reeds over een werkinstrument, dat, in afwachting van de oprichting van G. O. M., dezelfde taken kan verrichten.

Het is geraden dat Brussel een zelfde of een gelijkaardig orgaan opricht.

Het voorstel werd gedaan.

Nu komt het aan de betrokken gemeenten toe het initiatief te nemen om zulk orgaan op te richten.

Antwoord van de Staatssecretaris voor Waalse Streek-economie :

Problemen betreffende de G. O. M.

a) Wettelijke bepalingen.

Artikel 15 van de wet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie bepaalt dat gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen worden opgericht. Zij zijn publiekrechtelijke instellingen met rechtspersoonlijkheid.

Het initiatief tot oprichting van de G. O. M. behoort toe aan de provincieraden.

Hun werkgebied wordt op gemotiveerd advies van de bevoegde Gewestelijke Economische Raad vastgesteld bij koninklijk besluit.

De statuten worden aan de Koning ter goedkeuring voorgelegd.

De wet omschrijft eveneens de taken en bevoegdheden ervan.

b) Afbakening van het gebied van de G. O. M.

De Minister van Binnenlandse Zaken heeft een koninklijk besluit uitgewerkt waarbij de provinciale raden op 22 juni in buitengewone zitting worden bijeengeroepen.

A l'heure actuelle, ce projet est soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Dès que cet avis sera connu, le projet sera examiné par le Conseil des Ministres.

Les Conseils provinciaux ne doivent non seulement prendre l'initiative de créer une ou plusieurs S. D. R. mais aussi formuler des propositions précises quant au ressort territorial de chacune d'elles.

Ces propositions devront ensuite être transmises pour avis aux Conseils économiques régionaux concernés.

Il est évident qu'en ce moment il n'appartient pas au Ministre des Affaires économiques d'émettre un avis et encore moins de formuler un vœu sur le nombre de S. D. R. à créer et sur leur ressort respectif.

En ce qui concerne les statuts des S. D. R., il existe des projets qui, dans les tous prochains jours, seront examinés par une commission composée de fonctionnaires des départements intéressés.

b) Il résulte de cette explication qu'il n'existe et qu'il ne peut exister en ce moment un projet de S. D. R. pour la région bruxelloise.

Il y a vraisemblablement confusion entre cette question et la suggestion qui a été faite au sujet de la création d'une intercommunale de développement pour la région bruxelloise, intercommunale, qui pourrait être la préfiguration d'une S. D. R.

Le Ministre songe à cet égard aux compétences et à la mission qui pourraient être attribuées à l'Intercommunale et non pas à son ressort territorial.

Il y a lieu de constater qu'à l'exception des 19 communes de l'agglomération bruxelloise, pratiquement toute la province du Brabant est couverte par des Intercommunales de développement économique.

Ces régions disposent donc déjà maintenant d'un instrument qui, en attendant la création des S. D. R., peuvent accomplir les mêmes tâches.

Il importe que Bruxelles puisse créer un organe identique ou semblable.

La suggestion a été faite.

Il appartient maintenant aux communes concernées de prendre l'initiative de créer un tel organe.

Réponse du Secrétaire d'Etat à l'économie régionale (secteur wallon) :

Problèmes S. D. R.

a) Dispositions légales.

La loi du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique a prévu en son article 15 la création de S. D. R., organismes de droit public dotés de la personnalité civile.

L'initiative de créer les S. D. R. appartient aux conseils provinciaux.

Leur ressort territorial est déterminé, par arrêté royal, sur avis motivé du Conseil économique régional compétent.

Leurs statuts sont soumis à l'approbation royale.

Les attributions et les compétences sont également prévues par la loi.

b) Délimitation de l'aire géographique des S. D. R.

Le Ministre de l'Intérieur a proposé un arrêté royal portant convocation des Conseils provinciaux en session extraordinaire.

Op de agenda van die vergadering staat de afbakening van het gebied van de G. O. M.

De voorstellen van de provincieraden zullen dan in de loop van juli worden overgezonden aan de bevoegde gewestelijke economische raden.

Deze zullen bij de Regering een gemotiveerd advies over die voorstellen uitbrengen.

Het werkgebied van de G. O. M. zal dan bij in Ministeraad overlegd koninklijk besluit worden vastgesteld (volgens de vooruitzichten, tijdens de maand augustus).

c) Statuten.

Op dit ogenblik wordt een ontwerp van statuut uitgewerkt dat aan de Gewestelijke Economische Raad voor Wallonië zal worden overgemaakt; er zij evenwel op gewezen dat het maar een werkstuk is.

De Gewestelijke Economische Raad voor Wallonië heeft onder zijn leden een Commissie voor de G. O. M. opgericht die ernede belast is te bepalen welke de taak en de bevoegdheden zullen zijn van de G. O. M., alsmede over welke middelen zij zal beschikken om haar opdracht te volbrengen; daarbij is de Commissie uitgegaan van de werkhypothese dat er maar één G. O. M. zou zijn.

Na raadpleging van de gewestelijke economische raden zullen de statuten door de Regering aan de Koning ter goedkeuring worden voorgelegd.

d) Betrekkingen tussen de G. O. M. en de intercommunale verenigingen.

De wet van 15 juli 1970 verleent volgende bevoegdheden aan de G. O. M. :

— het maken van een algemene studie en het bevorderen van de economische ontwikkeling;

— het opmaken van de inventaris van de behoeften van de streek en het verstrekken aan de Gewestelijke Economische Raad van de gegevens die nodig zijn voor de uitvoering van het gewestplan;

— een algemene bevoegdheid om aan de privé-sector en aan de overheidsinstanties voorstellen te suggereren met het oog op de bevordering van produktieve activiteiten, het verstrekken van sociale voorzieningen en het creëren van een gewestelijke infrastructuur, alsmede om soortgelijke voorstellen te stimuleren en te coördineren;

— het uitwerken van industrieprojecten in samenwerking met de Dienst van Nijverheidsbevordering en de Nationale Investeringsmaatschappij indien de privé-sector in gebreke blijft;

— met behulp van eigen inkomsten alles in het werk stellen om de particuliere of overheidsinvesteringen waarin door het plan wordt voorzien, te bespoedigen en te verruimen;

— in opdracht en voor rekening van het Rijk, de provincies en de gemeenten, werken en andere openbare opdrachten van technische aard uitvoeren.

Het is tevens duidelijk dat de taken die aldus aan de G. O. M. worden opgedragen, geen afbreuk doen aan de bevoegdheden van de intercommunale verenigingen voor ruimtelijke ordening en economische uitrusting.

De bevoegdheden van de G. O. M. dienen nauwkeurig te worden afgebakend om conflicten te voorkomen, indien die maatschappijen zich op het terrein van de intercommunale verenigingen mochten begeven.

A l'ordre du jour de cette réunion figurera la détermination de l'aire géographique de la ou des S. D. R.

Les propositions des Conseils provinciaux seront alors transmises aux Conseils économiques régionaux compétents dans le courant du mois de juillet.

Ceux-ci remettront un avis motivé au Gouvernement sur ces propositions.

Le ressort territorial des S. D. R. sera alors déterminé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres (suivant les prévisions, au mois d'août).

c) Statuts.

Un projet de statut est actuellement en préparation. Il sera transmis au C. E. R. pour la Wallonie en précisant qu'il s'agit uniquement d'un document de travail.

Le Conseil économique régional pour la Wallonie a constitué en son sein une Commission S. D. R. chargée de définir la mission, les compétences et de déterminer les moyens d'action de la S. D. R., le principe de l'unicité de la S. D. R. ayant été retenu comme hypothèse de travail par la commission.

Après consultation des Conseils économiques régionaux, les statuts seront soumis par le Gouvernement à l'approbation royale.

d) Relations entre les S. D. R. et les Intercommunales.

La loi du 15 juillet 1970 a attribué comme compétences aux S. D. R. :

— l'étude générale et la promotion du développement économique;

— l'établissement de l'inventaire des besoins de la région et la transmission au Conseil économique régional des données pour l'élaboration du plan régional.

— un pouvoir général de suggestion, d'impulsion et de coordination des propositions auprès du secteur privé et des pouvoirs publics pour la promotion des activités productives, équipements sociaux et infrastructure régionale;

— la mise en œuvre de projets industriels avec le concours de l'Office de promotion industrielle, de la Société nationale d'Investissement en cas de carence du secteur privé;

— d'engager, à l'aide de leurs ressources propres, toute action susceptible d'accélérer, d'amplifier les investissements privés ou publics prévus au plan;

— par délégation et aux frais de l'Etat, provinces, communes, d'exécuter des travaux et autres missions publiques d'ordre technique.

Il est également bien précisé que les tâches ainsi attribuées aux S. D. R. ne portent pas préjudice aux compétences des intercommunales d'aménagement et d'équipement économique.

Il conviendra de délimiter avec précision les compétences des S. D. R. afin qu'il n'y ait pas de conflit d'attribution avec les intercommunales.

Verdeling van de bevoegdheden en harmonisering van de taken zijn volstrekt onontbeerlijk.

Wat de statuten van de G. O. M.'s betreft, bepaalt artikel 15 van de kaderwet van 15 juli 1970 dat deze ter goedkeuring aan de Koning zullen worden voorgelegd.

In het ontwerp van koninklijk besluit tot oprichting van de G. O. M.'s zullen enkele essentiële elementen worden gegeven waarmee de statuten van de G. O. M.'s zullen dienen rekening te houden o.m. deze met betrekking tot de onderschrijvers van het kapitaal, de verhouding publieke-particuliere sector en de controlemaatregelen.

* * *

In verband met de afbakening van de ontwikkelingsgebieden in Vlaanderen heeft de Staatssecretaris voor streek-economie (Vlaamse sector) nog medegedeeld dat op 5 mei 1972 om het advies van de Gewestelijke Economische Raad voor Vlaanderen werd verzocht ten aanzien van de beslissing van 20 april 1972 van de E. G.-Commissie. De G. E. R. V. heeft op deze aanvraag tot dusver nog niet gereageerd.

4. Waals gewest.

Vraag n° 1 :

Hoe worden de investeringen, en de eruit voortvloeiende arbeidsplaatsen in Wallonië verdeeld per arrondissement ?

Antwoord van de Minister :

*Balans van de toepassing van de wetten
op de economische expansie in de waalse landstreek
in 1971.*

(Bedragen in duizenden frank).

Une répartition des compétences et une harmonisation des tâches sont absolument indispensables.

Quant aux statuts des S. D. R., l'article 15 de la loi cadre du 15 juillet 1970 prévoit qu'ils seront soumis à l'approbation du Roi.

Dans le projet d'arrêté royal portant création des S. D. R. seront mentionnés quelques éléments essentiels dont devraient tenir compte les statuts des S. D. R., notamment ceux concernant les souscripteurs du capital, le rapport secteur public-secteur privé et les mesures de contrôle.

* * *

En ce qui concerne la délimitation des régions de développement en Flandre, le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (secteur flamand) a encore communiqué que le 5 mai 1972 avait été demandé l'avis du C. E. R. flamand sur la décision de la Commission de la C. E. E., du 20 avril 1972. Le C. E. R. flamand n'a pas réagi à cette demande jusqu'à présent.

4. Région wallonne.

Question n° 1 :

Comment se répartissent les investissements et les emplois qui en résultent, par arrondissement en Wallonie ?

Réponse du Ministre :

*Balace
de l'application des lois d'expansion économique
dans la région wallonne pendant l'année 1971.*

(Montants en milliers de francs.)

Gunstige beslissingen. — Décisions favorables

Afgehandelde dossiers Dossiers traités	Aantal. — Nombre	Investeringen Investissements	Krediet met Rijkssteun Crédit avec aide de l'Etat	Verleende steun. — Aide accordée						
				Bonificatie Bonification	Kapitaalpremies Primes en capital	Totaal. — Total	In dienst te nemen perso- neel. — Personnel à engager	Rijkssteun per tewerk te stellen persoon Aide de l'Etat par per- sonne à engager	Ongunstige beslissingen Décisions défavorables	
Henegouwen. — Hainaut	128	122	8 453 997	2 628 919	374 927	890 457	1 265 384	4 874	259	6
Luik. — Liège	101	95	4 364 501	2 695 306	433 203	62 959	496 162	3 108	159	6
Luxemburg. — Luxembourg ...	9	9	164 872	194 510	26 488	808	27 296	242	112	—
Namen. — Namur	26	25	1 288 645	639 483	89 720	49 036	138 756	1 068	129	1
Waals-Brabant. — Brabant wallon	8	8	670 403	353 828	41 606	—	41 606	594	70	—
Totaal. — Total	272	259	14 942 418	6 512 046	965 944	1 003 260	1 969 204	9 886	199	13

*Balans van de toepassing van de wetten
op de economische expansie in de Waalse landsstreek
van 1 januari 1972 tot 30 april 1972.*

(Bedrag in duizenden frank.)

*Balance de l'application des lois d'expansion économique
dans la région wallonne du 1^{er} janvier 1972
au 30 avril 1972.*

(Montants en milliers de francs.)

Gunstige beslissingen. — Décisions favorables										
	Afgelandelde dossiers — Dossiers traités	Aantal — Nombre	Investerings — Investissements	Krediet met Rijks- steun — Crédit avec aide de l'Etat	Verleende steun. — Aide accordée			In dienst te nemen personeel — Personnel à engager	Rijks- steun per te werk te stellen persoon — Aide de l'Etat par per- sonne à enga- ger	Ongun- stige beslis- singen — Déci- sions défavo- rables
					Bonifi- catie — Bonifi- cation	Kapitaal- premies — Primes en capital	Totaal — Total			
Henegouwen. — Hainaut	35	32	1 674 402	529 883	104 783	93 376	198 159	943	210	3
Luik. — Liège	22	21	1 382 978	594 833	68 822	61 532	130 354	577	225	1
Luxemburg. — Luxembourg ...	1	1	36 500	24 333	4 982	—	4 982	200	24	—
Namen. — Namur	7	5	97 756	61 446	8 265	—	8 265	111	74	2
Waals-Brabant. — Brabant wallon	3	3	131 440	61 546	2 929	—	2 929	90	32	—
Totaal. — Total	68	62	3 323 076	1 272 041	189 781	154 908	344 689	1 921	179	6

*Antwoord van de Staatssecretaris voor Streekeconomie
(Waalse sector):*

Toepassing van de economische expansiewetten.

Van 1 juli 1968 tot 31 december 1971.

(In miljarden franken)

*Réponse du Secrétaire d'état à l'économie régionale (sec-
teur wallon):*

Application des lois d'expansion économique.

Du 1^{er} juillet 1968 au 31 décembre 1971.

(En milliards de francs)

	Investerings — Investissements	Kredieten — Crédits	Kosten voor de Staat — Coût pour l'Etat	Aan te wer- ven personeel — Personnel à engager	
Henegouwen	34,0	16,3	5,8	21 039	Hainaut
Luik	20,6	11,8	2,7	14 576	Liège.
Luxemburg	1,5	0,9	0,2	752	Luxembourg.
Namen	4,7	2,7	0,5	3 273	Namur.
Waals Brabant	7,6	3,0	0,6	1 881	Brabant wallon.
Totaal streek Wallonië	68,4	34,7	9,8	41 521	Total région wallonne.

Vraag n° 2:

De streek van Zuid-Namen, Luxemburg, Zuid-Luik.

Deze streken, die de helft van de oppervlakte van Wallonië beslaan, beschikken over geen enkele autoweg. Het

Question n° 2:

Sud-Namurois, Luxembourg, Sud de Liège.

Ces régions qui constituent la moitié de la superficie de la Wallonie, sont totalement démunies d'autoroutes. A titre

volstaat, bij wijze van voorbeeld, eraan te herinneren dat de E9 en de E40 eerst over tien jaar klaar zullen zijn. Daarom hebben industriezones (zoals Achènes b.v.) geen succes.

Bedoelde streken zijn onvoldoende geïndustrialiseerd en missen ontwikkelingskernen; hun bevolkingscijfer is zodanig gedaald, dat zij thans minder inwoners tellen dan in 1830.

Sommigen betwisten die ontoereikende industrialisatie en beweren dat de werkloosheid in die streken niet aanzienlijk is. Dit is echter gewoon te wijten aan het feit dat een groot deel van de werknemers pendelen.

Antwoord van de Minister :

Het zuidoostelijk deel van België.

Er zij op gewezen dat het probleem van de infrastructuur van de wegen in de eerste plaats een aangelegenheid is die het departement van Openbare Werken aanbelangt.

Inzake de autosnelweg E40 ligt het in de bedoeling van de Raad van Beheer van de intercommunale vereniging E40 - E9 de werken aan het wegvak tussen Courrières en Ciney zoveel mogelijk te bespoedigen ten einde de verbinding met het industriepark van Achêne tot stand te brengen. Deze industriezone is thans trouwens volledig bezet.

Er zij aangestipt dat op het gebied van de infrastructuur, in deze streek reeds de rijksweg Dinant-Ciney bestaat.

Het departement van Openbare Werken heeft zijn goedkeuring gehecht aan de modernisering van deze weg en in 1972, 1973 en 1974 zijn daarvoor kredieten uitgetrokken.

Voorts is er een industrieweg die zorgt voor de verbinding met Jemelle.

De modernisering van de E35, Marche-Gedinne is eveneens in uitzicht gesteld en de kredieten daarvoor zullen tussen 1972 en 1974 worden toegekend.

Tevens moet worden vermeld dat in het kader van de Focant-compensaties een aardgasleiding vanuit Netinnes moet zorgen voor de voorziening van het industriegebied van Achêne.

Bovendien werd door het Economisch Bureau van de Provincie Namen een project voor een industriepark ingediend voor de streek van Rochefort.

Tenslotte moet nog de modernisering van het provinciaal domein van Chevetogne worden vermeld, waarvoor 240 miljoen uitgetrokken is.

Antwoord van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Waalse sector) :

Toestand inzake industriezones.

Inzake erkenning van industriezones lijkt de toestand zich gunstig te ontwikkelen.

In de onderstaande tabel zijn de zones voor nationaal en gewestelijk belang voor geheel Wallonië opgenomen.

d'exemple, il suffit de se rappeler que l'E9 et l'E40 ne seront réalisées que d'ici dix ans. Cette situation est à la base de l'insuccès des zonings industriels (par exemple Achêne).

Les régions précitées souffrent de sous-industrialisation, manquent de pôles de développement et connaissent une hémorragie de leur population qui a pour résultat qu'elles comptent moins d'habitants aujourd'hui qu'en 1830.

D'aucuns contestent l'état de sous-industrialisation de ces régions en arguant du fait qu'elles ne connaissent pas de chômage important. L'absence de chômage est tout simplement le résultat de l'importante navette de la main-d'œuvre.

Réponse du Ministre :

Région du Sud-Est de la Belgique.

Il convient de remarquer que le problème de l'infrastructure routière concerne d'abord le département des Travaux publics.

En ce qui concerne l'autoroute E40, il entre dans les intentions du Conseil d'administration de l'Intercommunale E40 - E9 d'accélérer au maximum la continuation de l'autoroute entre Courrière et Ciney de façon à pouvoir desservir le zoning d'Achêne. Ce zoning est d'ailleurs actuellement complètement occupé.

Il y a lieu de signaler qu'en matière d'infrastructure, il existe déjà dans cette région une route nationale qui relie Dinant et Ciney.

Le département des Travaux publics a marqué son accord pour moderniser cette voie et des crédits sont prévus pour 1972, 1973 et 1974.

En outre, une route industrielle dessert Jemelle.

La modernisation de la E35, Marche-Gedinne est également prévue et des crédits y seront affectés de 1972 à 1974.

Dans le cadre des compensations Focant, une conduite de gaz naturel doit pouvoir alimenter au départ de Netinnes le zoning d'Achêne.

En outre un projet de parc industriel, pour la région de Rochefort, a été déposé par le Bureau économique de la province.

Enfin, il y a lieu de signaler la modernisation du domaine provincial de Chevetogne pour lequel 240 millions sont prévus.

Réponse du Secrétaire d'état à l'économie régionale (section wallon) :

Situation en matière de zonings industriels :

En ce qui concerne la reconnaissance de zones industrielles la situation paraît favorable.

Le tableau ci-après reprend les zones d'intérêt national et régional pour l'ensemble de la Wallonie.

Provincie	Zones van nationaal belang		Zones van gewestelijk belang		Provincie
	Zones d'intérêt national		Zones d'intérêt régional		
	Totale oppervlakte	Beschikbare oppervlakte	Totale oppervlakte	Beschikbare oppervlakte	
	Superficie totale	Superficie disponible	Superficie totale	Superficie disponible	
Henegouwen	3 596	2 095	237	156	Hainaut.
Luik	1 521	934	421	223	Liège.
Luxemburg	417	242	41	21	Luxembourg.
Namen	439	333	182	79	Namur.
Waals-Brabant	168	133	230	83	Brabant wallon.
Totaal	6 141	3 737	1 111	562	Total.

De Regering zal haar inspanningen verder zetten om deze industriezones een behoorlijke uitrusting te bezorgen.

* * *

Infrastructuur van de E9 en de E40.

De infrastructuurproblemen behoren tot de bevoegdheid van het departement van Openbare Werken.

Volgens recente inlichtingen is het tijdschema in verband met de uitvoering van de werken tot nog toe nageleefd.

Het vak Waver-Courrière van de E40 zou in juli 1973 in gebruik genomen worden.

Het vijfjarenplan 1973-1977 behelst voor de E40 de verbinding Courrière-Achène-Neufchâteau en voor de E9 de verbinding Maastricht-Luik-Werbomont, de omleiding rond Houffalize, de omleiding rond Aarlen met de verbinding naar Frankrijk (Longwy) en het Groothertogdom Luxemburg.

* * *

Probleem van de aansluiting van de industriezone van Achène met de autosnelweg E40.

Om topografische redenen diende het tracé van de Charlemagneweg noordwaarts verplaatst te worden, terwijl de verkeerswisselaar van Achène op de E40 een weinig naar het westen werd verlegd.

Volgens recente inlichtingen zal de verbinding met de E40 rechtstreeks geschieden langs de weg naar Leignon die deze zone en de Charlemagneweg kruist.

Vraag n° 3:

Verskillende leden hebben hun bezorgdheid uitgesproken i.v.m. het probleem van de werkgelegenheid bij A.C.E.C.

Sinds verscheidene maanden heeft de Minister van Economische Zaken zich met dit probleem beziggehouden.

Er moet aan herinnerd worden dat niemand tot nog toe bij de A. C. E. C. werd afgedankt.

Wat is het rationaliseringsprobleem in de A. C. E. C. in Herstal?

Le Gouvernement poursuivra ses efforts en vue de doter ces zones industrielles d'un équipement adéquat.

* * *

Infrastructure E9-E40.

Les problèmes d'infrastructure relèvent de la compétence du département des Travaux publics.

D'après de récentes informations, le timing de réalisation des travaux est jusqu'à présent respecté.

Le tronçon Wavre-Courrière de l'E40 serait mis en service en juillet 1973.

Le programme quinquennal 1973-1977 comporte pour l'E40, la liaison Courrière-Achène-Neufchâteau et pour l'E9 la liaison Maastricht-Liège-Werbomont, le contournement d'Houffalize, le contournement d'Arlon avec sa liaison vers la France (Longwy) et le Grand-Duché de Luxembourg.

* * *

Problème de raccordement de la zone industrielle d'Achène à l'autoroute E40.

Par suite de nécessités topographiques, le tracé de la nouvelle route Charlemagne a dû être déplacé vers le nord tandis que l'échangeur d'Achène de l'E40 était quelque peu déplacé vers l'ouest.

D'après de récentes informations, la liaison à l'E40 se fera directement par la route de Leignon qui traverse le zoning et la route Charlemagne.

Question n° 3:

Plusieurs membres se sont inquiétés du problème de l'emploi aux A. C. E. C.

Il a fait l'objet des préoccupations du Ministre des Affaires économiques depuis plusieurs mois.

Il convient de rappeler que jusqu'à présent, aucun licenciement n'a été effectué aux A. C. E. C.

Quel est le problème de la rationalisation des A. C. E. C. Herstal?

Er is geen reden tot pessimisme in dat verband, want een groot investeringsprogramma wordt in uitzicht gesteld om de bedrijfszetel Herstal te moderniseren.

Bij de rationalisering zal het onafwendbaar tot een vermindering van de produktie komen.

Het probleem van de A. C. E. C., de toekomstige expansie en de werkgelegenheid, moet in zijn geheel geregeld worden in het kader van de contractuele planning, waarvan de beginselen werden uiteengezet in de vergadering van het Nationaal Comité voor Economische Expansie op 24 april 1972.

In verband met de 72 arbeidsplaatsen die in de zetel Herstal te veel zijn, is door de Directie besloten vooralsnog met een beslissing te wachten om besprekingen tussen de vennootschap Westinghouse en de Staat mogelijk te maken.

* * *

Antwoord van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Waalse sector):

In 1970 stimuleerde en bevorderde de Regering, met name de Minister van Economische Zaken, de besprekingen die leiden tot de overname van A. C. E. C. door de vennootschap Westinghouse.

Aan het einde van de besprekingen werd een communiqué gepubliceerd waarin werd gesteld: « dat de werkgelegenheid zowel globaal als in elk van de zetels afzonderlijk op hetzelfde peil zou worden gehandhaafd en op middellange en lange termijn zal worden opgevoerd ».

Die tekst liet evenwel duidelijk uitschijnen dat zich voor de zetel van Herstal moeilijkheden voordeden waarbij 150 personen waren betrokken, maar dat er vooralsnog niet werd aan gedacht personeel te ontslaan.

De daling van de werkgelegenheid is slechts het gevolg van het feit dat de werknemers die de onderneming verlaten, niet worden vervangen.

Zodra de overwogen overplaatsingen bekend werden, werd contact opgenomen met de directie van de vennootschap Westinghouse.

Die contacten worden thans voortgezet en de Regering hoopt over korte tijd de inwilliging te bekomen van de rechtmatige eisen van alle betrokken werknemers.

Ten gevolge van deze bemiddeling besloot de directie de overplaatsing uit te stellen.

Binnenkort zal op initiatief van de Minister van Economische Zaken een vergadering worden gehouden om met de directie van A. C. E. C., de vakbondsafgevaardigden, de Minister van Economische Zaken en de Staatssecretaris voor Waalse Streekeconomie de verschillende vraagstukken te onderzoeken en met name die welke zich in de zetel van Herstal voordoen.

Vraag n° 4 :

Wat zijn de gevolgen voor de werkgelegenheid bij A. C. E. C. België van het gewijzigd beleid van de vennootschap Westinghouse, met name doordat deze firma in Frankrijk vaste voet kreeg met Jeumont-Schneider ?

Antwoord van de Minister :

Vooreerst dient te worden onderstreept dat er geen toenadering is tussen Westinghouse en Jeumont-Schneider, maar wel tussen Westinghouse en Creusot-Loire; dit uitsluitend op het gebied van kernmateriaal.

Inderdaad, de gebeurtenissen die zich onlangs hebben voorgedaan, kunnen als volgt worden samengevat :

Il ne faut pas être pessimiste à ce sujet car un programme important d'investissement est prévu afin de moderniser le siège de Herstal.

La rationalisation doit passer nécessairement par une diminution des produits fabriqués.

L'ensemble du problème des A. C. E. C., expansion future et niveau de l'emploi, doit être réglé dans le cadre de la planification contractuelle dont les principes ont été énoncés lors de la réunion du Comité national de l'Expansion économique du 24 avril 1972.

Quant aux 72 emplois en surnombre du siège de Herstal, la Direction a décidé de postposer momentanément sa décision de façon à permettre des discussions entre la Société Westinghouse et l'Etat.

* * *

Réponse du Secrétaire d'Etat à l'économie régionale (secteur wallon):

En 1970, le Gouvernement, et plus particulièrement le Ministre des Affaires économiques, a encouragé et favorisé des négociations qui ont abouti à la reprise des A. C. E. C. par la Société Westinghouse.

A l'issue des négociations, un communiqué était publié qui précisait: « que le volume global de l'emploi, tant pour l'ensemble des sièges que pour chacun de ceux-ci, serait maintenu et développé à moyen et à long terme ».

Ce texte indiquait cependant et de manière très claire qu'il y avait pour le siège de Herstal un problème qui concernait 150 personnes, mais que des licenciements n'étaient pas envisagés à l'époque.

La diminution de l'emploi, que l'on peut constater, ne porte que sur le non-remplacement des travailleurs qui ont quitté l'entreprise.

Dès l'annonce des transferts envisagés, des contacts ont été établis avec la Direction de la Société Westinghouse.

Ces contacts sont actuellement poursuivis et le Gouvernement espère obtenir à bref délai, les assurances réclamées légitimement par l'ensemble des travailleurs concernés.

A la suite de ces démarches, la Direction a décidé de postposer la décision de transfert.

Une réunion sera convoquée prochainement à l'initiative du Ministre des Affaires économiques, afin d'entreprendre avec la direction des A. C. E. C., les représentants syndicaux, le Ministre des Affaires économiques, le Secrétaire d'Etat à l'économie régionale wallonne, l'examen d'ensemble des problèmes qui se posent, et plus particulièrement au siège de Herstal.

Question n° 4 :

Quelles sont les conséquences sur l'emploi aux A. C. E. C. Belgique de la modification de la politique de la Société Westinghouse, notamment par l'implantation de cette firme en France avec Jeumont-Schneider.

Réponse du Ministre :

Il convient d'abord de souligner qu'il n'y a pas d'approche entre Westinghouse et Jeumont-Schneider, mais bien entre Westinghouse et Creusot-Loire; ceci uniquement dans le domaine du matériel nucléaire.

En effet, les événements qui se sont produits récemment peuvent être résumés comme suit :

1) De Franse Regering en E. D. F. (Electricité de France) besloten de technieken van Westinghouse aan te wenden voor de toekomstige kerncentrales, maar met handhaving van de zelfstandigheid van de Franse elektrotechnische industrie. In dit kader werd Westinghouse gemachtigd een minderheidsaandeel te nemen in een door Creusot-Loire opgerichte vennootschap die gebruik zal maken van de procédés van Westinghouse.

2) Jeumont-Schneider en Merlin Gérin besloten samen te gaan. Deze fusie schijnt de toenadering van Jeumont-Schneider tot de Compagnie Générale d'Electricité (C. G. E.) en de Compagnie Electromécanique (C. E. M.), zowel als tot Westinghouse in de weg te staan.

Het is dus niet duidelijk wat de weerslag kan zijn van deze ontwikkelingen op de werkgelegenheid bij A. C. E. C. België, vermits de oplossingen die de Franse Regering voorstaat, ertoe strekken de zelfstandigheid van de Franse elektrotechnische industrie te handhaven, wat tot nog toe altijd het geval was. Voorts waren er geruchten dat Westinghouse tijdens zijn besprekingen met de Franse Regering beloofd had zijn engineeringcentrum inzake kernenergie van België naar Frankrijk over te brengen. Die geruchten werden door Westinghouse gelogenstraft.

Het Departement volgt de ontwikkeling van de maatschappij A. C. E. C. aandachtig. Het heeft overigens veel contacten met die onderneming om allerlei problemen in gemeen overleg te bestuderen.

Ten slotte zij erop gewezen dat A. C. E. C. voortgaat met zijn investeringsprogramma's, wat wel bewijst dat de maatschappij een uitbreiding van haar activiteiten overweegt.

5. Vlaams gewest.

Vraag n° 1 :

De provinciale economische raden zullen een inventaris opstellen van de behoeften aan industriegebieden.

De adviezen zouden ter coördinatie moeten voorgelegd worden aan de G. E. R. Het gevaar bestaat dat de overvloed aan adviezen een globale visie op gewestelijk vlak zullen onmogelijk maken.

Het N. C. E. E. zal ook advies verstrekken over de verdeling van de regionale kredieten, hoewel dit comité geen regionaal orgaan is.

Antwoord van de Minister :

Het ligt voor de hand, dat een bepaalde graad van centralisatie en een zekere samenhang op het stuk van de verdeling van de expansiekredieten en de hulp aan de industrievestiging moeten worden nagestreefd, indien men geen beleid van kredietversnippering wenst te voeren. Een zeker overzicht moet worden behouden, zelfs indien men de regio's mogelijkheden geeft de beleidslijnen te onderzoeken, te kiezen en te selecteren.

* * *

De Staatssecretaris voor streekeconomie (Vlaamse sector) heeft er nog op gewezen dat ten einde tot een planmatige aanpak te komen van de industrieparken in Vlaanderen, aan de provinciale economische raden, werd gevraagd een overzicht te geven voor 1972-1973.

Deze gegevens zullen aan de G. E. R. V. worden overgemaakt.

Nu reeds werd aan de G. E. R. V. een advies gevraagd betreffende de fundamentele opties inzake de industrialisatie van Vlaanderen o.m. op het gebied van de algemene lokaliserings- en de prioriteiten inzake aanleg van de industrieparken.

1) Le Gouvernement français et l'E. D. F. (Electricité de France) ont décidé de recourir aux techniques Westinghouse pour de futures centrales nucléaires tout en sauvegardant l'indépendance de la construction électrique française. C'est dans ce cadre que Westinghouse a été autorisé de participer comme actionnaire minoritaire à l'exploitation de ses procédés en France dans une Société fondée par Creusot-Loire.

2) Jeumont-Schneider et Merlin Gérin ont décidé de s'unir. Cette opération semble exclure le rapprochement Jeumont-Schneider tant avec la Compagnie Générale d'Electricité (C.G.E.) et la Compagnie Electromécanique (C.E.M.) qu'avec Westinghouse.

On ne voit donc pas quelles pourraient être les répercussions de ces opérations sur l'emploi d'A. C. E. C. Belgique puisque les solutions préconisées par le Gouvernement français visent à maintenir l'indépendance de la construction électrique française, ce qui a toujours été le cas jusqu'à présent. D'autre part, des bruits ont couru selon lesquels Westinghouse au cours de ses conversations avec le Gouvernement français avait promis de transplanter son centre d'engineering nucléaire de Belgique en France. Westinghouse a démenti ces bruits.

Le Département suit avec attention l'évolution de la société A. C. E. C.. Il a d'ailleurs de nombreux contacts avec cette entreprise afin d'étudier les divers problèmes en commun.

Enfin il y a lieu de signaler que les A. C. E. C. poursuivent leurs programmes d'investissement, ce qui prouve bien que la société envisage l'extension de ces activités.

5. Région flamande.

Question n° 1 :

Les conseils économiques provinciaux dresseront un inventaire des besoins en zones industrielles.

Les avis devraient être transmis aux C. E. R. en vue de leur coordination. Le danger existe que la multiplicité des avis rende impossible une vision d'ensemble au niveau régional.

Bien qu'il ne soit pas un organe régional, le C. N. E. E. émettra également un avis au sujet de la répartition des crédits régionaux.

Réponse du Ministre :

Il est évident que dans le domaine de la répartition des crédits d'expansion et des aides à l'implantation industrielle, il faut tendre à un certain degré de centralisation et à une certaine cohésion si l'on ne désire pas pratiquer une politique de dispersion des crédits. Il faut conserver une certaine vue d'ensemble, même si l'on donne aux régions des possibilités d'examiner, de choisir et de sélectionner les lignes de la politique.

* * *

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (secteur flamand) a souligné encore qu'en vue de parvenir à une planification en matière de parcs industriels en Flandre, il a été demandé aux conseils économiques provinciaux de fournir un aperçu pour 1972-1973.

Ces données seront transmises au C. E. R. flamand.

Dès à présent, un avis a été demandé au C. E. R. flamand en ce qui concerne les options fondamentales en matière d'industrialisation de la Flandre, notamment dans le domaine des localisations en général et des priorités dans l'aménagement des parcs industriels.

Vraag n° 2 :

Bij het citeren van de regionale spreiding der investeringen werd erop gewezen dat Antwerpen in het afgelopen jaar aan kop kwam. Dit geeft bij velen de valse indruk dat deze cijfers voor de hele provincie Antwerpen gelden. Om in deze aangelegenheid klaarheid te scheppen zou een verdeling over de verschillende streken moeten worden gegeven.

Antwoord van de Staatssecretaris voor streekeconomie (Vlaamse sector) :

Bij de interpretatie van de resultaten van de toepassing van de economische expansiewetgeving voor de provincie Antwerpen, dient inderdaad rekening gehouden te worden met hun spreiding over het grondgebied van deze provincie.

De bereikte cijfers zijn de volgende, in 1971 en de eerste vier maanden van 1972 :

Question n° 2 :

A propos de la répartition régionale des investissements, il a été souligné que l'année dernière, Anvers venait en tête. Nombreux sont ceux qui ont l'impression que ces chiffres concernent l'ensemble de la province d'Anvers. Pour plus de clarté, il conviendrait de fournir une répartition entre les différentes régions.

Réponse du Secrétaire d'Etat à l'économie régionale (secteur flamand) :

En interprétant les résultats de l'application des lois d'expansion économique pour la province d'Anvers, il convient de tenir compte de la façon dont ils sont répartis sur le territoire de cette province.

Les chiffres atteints en 1971 et au cours des quatre premiers mois de 1972 sont les suivants :

	Provincie	Antwerpse agglomeratie	Rest van het arrondissement	Arrondissement Turnhout	Arrondissement Mechelen	
	Province	Agglomération anversoise	Reste de l'arrondissement	Arrondissement de Turnhout	Arrondissement de Malines	
	1971					
Investerings (in miljoenen F)	13 505	7 311	696	4 167	830	Investissements (en millions de F.)
Aan te werven personeel ...	6 155	2 463	149	1 209	46	Personnel à recruter.
	1972					
Investerings (in miljoenen F)	1 633	109	205	1 250	69	Investissements (en millions de F.)
Aan te werven personeel ...	1 464	60	540	2 587	565	Personnel à recruter.

Wat meer bepaald de gemeenten van de Rupelstreek betreft die tot het arrondissement Antwerpen behoren, werden in 1971 definitieve dossiers goedgekeurd voor een bedrag van 157 miljoen F; het ging om rationalisatie-investeringen in steenbakkerijen, zodat er geen creatie van nieuwe werkgelegenheid mee verbonden was. Tijdens de eerste vier maanden van 1972 zijn nog geen definitieve beslissingen voor deze streek genomen (wel zijn er 3 principiële beslissingen, voor in totaal 76 miljoen F en 104 nieuwe arbeidsplaatsen).

Uit deze gegevens blijkt wel dat er redenen voorhanden zijn om de cijfers die voor de provincie en het arrondissement Antwerpen worden bereikt, voldoende te nuanceren vanuit een geografisch standpunt. Streken als de Rupelstreek blijven dan ook een bijzondere zorg vereisen.

Vraag n° 3 :

De uitbreiding van de Antwerpse haven op de linkerover belangt verscheidene departementen aan. Zonder de noodzakelijke coördinatie wordt de eenheid van havenbeheer in het gedrang gebracht.

En ce qui concerne plus précisément les communes de la région du Rupel qui font partie de l'arrondissement d'Anvers, les dossiers définitivement approuvés en 1971 portent sur un montant de 170 millions de francs. Ils concernaient des mesures de rationalisation dans des briqueteries, de sorte qu'aucune création de nouveaux emplois n'y était liée. Aucune décision définitive n'a été prise pour cette région au cours des quatre premiers mois de 1972 (il y a cependant trois décisions de principe portant sur un total de 76 millions de F et 104 nouveaux emplois).

Il résulte de ces données qu'il y a d'autres raisons pour nuancer suffisamment sous l'angle géographique les chiffres atteints pour cette province et l'arrondissement d'Anvers. Des régions comme celle du Rupel continuent donc à requérir des mesures particulières.

Question n° 3 :

L'extension du port d'Anvers sur la rive gauche intéresse plusieurs départements. La coordination nécessaire faisant défaut, l'homogénéité de la gestion portuaire serait compromise.

Het is geenszins de bedoeling van Antwerpen, de gemeenten op de linkeroever te annexeren, het stadsbestuur heeft zich trouwens duidelijk gedistancieerd van het wetsvoorstel van de heer Grootjans. Het is klaar dat er een onderscheid moet gemaakt worden onder de haven, de industrie en de woonkeren. Antwerpen wenst zich met het beheer en de organisatie van deze woonkernen niet in te laten.

De Regering zou echter duidelijk en dringend stelling moeten kiezen om een verspilling van kredieten en krachten te vermijden.

De huidige toestand kan inderdaad blijven duren.

Antwoord van de Minister :

Zoals door Staatssecretaris D'Hoore werd medegedeeld in zijn inleidende uiteenzetting, is het de Dienst Antwerpen Linker Scheldeoever die ressorteert onder het Ministerie van Openbare Werken, Bestuur der Waterwegen, die zich op dit ogenblik bezighoudt met het Beheer over de onteigende gronden op de Linker Scheldeoever in samenwerking met Streekeconomie voor wat de inplanting van gronden betreft.

De Administratie van Economische Zaken is niet rechtstreeks betrokken bij de discussies over het beheer van de haven van Antwerpen.

Wel is het departement vertegenwoordigd geweest in de Commissies, opgericht enerzijds door het Stadsbestuur van Antwerpen en anderzijds door het Provinciaal Bestuur van Oost-Vlaanderen met als opdracht een oplossing te zoeken voor het probleem.

Deze Commissies hebben tot geen praktisch resultaat geleid. Voor een goed beheer zou het natuurlijk beter zijn, één enkel orgaan verantwoordelijk te stellen.

In zijn inleidende nota bij de onderhandelingen over het Baalhoekkanaal, heeft de Belgische delegatie van de Economische Commissie ook als principie gesteld dat de Linkeren Rechter-Scheldeoever onder één en hetzelfde beheer zouden ressorteren.

Meerdere beheersvormen kunnen overwogen worden.

De Regering bekommert zich om dit probleem en ze zal er mede voor zorgen dat een adequate formule wordt uitgewerkt.

Op dit ogenblik is er echter nog geen oplossing voor deze uiteraard politieke problemen.

* * *

Antwoord van de Staatssecretaris voor streekeconomie (Vlaamse sector) :

Bij de verschillende voorstellen die tot hiertoe werden geformuleerd, zowel vanuit de provincie Oost-Vlaanderen als vanuit het Waasland zelf, werd steeds de noodzaak van een eenheid in het havenbeheer erkend.

Bij het bestuderen van een mogelijke definitieve formule voor de Linkeroever zal trouwens van dit uitgangspunt moeten vertrokken worden. Ook zal men bij het zoeken naar een definitieve formule moeten terugkeren tot de sinds 1966 geldende regel, dat de Staat geen industriegronden meer zou aankopen, maar dat dit moet gebeuren door de lokale of regionale organismen van streekontwikkeling. Men kan niet voortgaan omwille van bestaande spanningen tussen Antwerpen en het Waasland plus Oost-Vlaanderen, met overbruggingskredieten uit te trekken.

Bij het bepalen van een definitieve formule moet zowel rekening worden gehouden met de desiderata van het Waasland als met de noodzakelijke eenheid in het beheer van

Anvers n'a nullement l'intention d'annexer les communes de la rive gauche, les autorités de la métropole ayant d'ailleurs nettement pris leurs distances par rapport à la proposition de M. Grootjans. Il est évident qu'il convient d'opérer une distinction entre le port, l'industrie et les noyaux d'habitat. Anvers n'entend pas s'immiscer dans la gestion, ni dans l'organisation de ces noyaux d'habitat.

Il conviendrait toutefois que le Gouvernement prenne, d'urgence, nettement position en cette matière en vue d'éviter tout gaspillage de crédits et d'énergie.

La situation actuelle ne peut en effet s'éterniser.

Réponse du Ministre :

Ainsi que le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (secteur flamand) l'a déclaré dans son exposé introductif, c'est le Service de la Rive gauche de l'Escaut à Anvers, ressortissant au Ministère des Travaux publics, Administration des Voies hydrauliques, qui s'occupe actuellement de la gestion des terrains expropriés de la rive gauche de l'Escaut, en collaboration avec l'Economie régionale en ce qui concerne l'implantation des terrains.

L'Administration des Affaires économiques n'intervient pas directement dans les discussions concernant la gestion du port d'Anvers.

Mais le département a été représenté dans les commissions créées, d'une part, par l'administration de la Ville d'Anvers et, d'autre part, par l'administration provinciale de la Flandre orientale, et chargées de rechercher une solution au problème.

Ces commissions n'ont pratiquement atteint aucun résultat valable. Il serait, évidemment, préférable de ne rendre qu'un seul organe responsable de la gestion. Dans sa note introductive aux négociations sur le canal de Baalhoek, la délégation belge de la commission économique a également avancé le principe tendant à faire relever les rives droite et gauche de l'Escaut d'un seul et même organe de gestion.

Plusieurs formes de gestion pourraient être envisagées.

Le Gouvernement s'intéresse au problème et s'efforcera d'élaborer une formule adéquate à cet égard.

Cependant, il n'y a pas encore actuellement de solution à ces problèmes, qui se situent principalement sur le plan politique.

* * *

Réponse du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (secteur flamand) :

Dans les diverses propositions formulées jusqu'à présent, tant en Flandre orientale qu'au Pays de Waas lui-même, la nécessité de l'unité de gestion du port a toujours été reconvenue.

Lors de l'étude d'une formule définitive possible pour la rive gauche, il conviendra d'ailleurs de partir de ce point. Dans la recherche d'une formule définitive, il faudra aussi en revenir à la règle qui est appliquée depuis 1966 et en vertu de laquelle l'Etat n'achète plus aucun terrain industriel, de tels achats devant se faire à l'intervention des organismes locaux ou régionaux de développement régional. On ne peut continuer à prévoir des crédits de soudure, du fait des tensions existant entre Anvers ainsi que le Pays de Waas et la Flandre orientale.

Lors de la détermination d'une formule définitive, il y aura lieu de tenir compte aussi bien des desiderata du Pays de Waas que de la nécessaire unité de gestion du port. Il

de haven. Er moet trouwens een onderscheid gemaakt worden tussen de gronden bestemd voor de woonzone, de nijverheidszone, de infrastructuur en de havenactiviteiten.

Vraag n° 4 :

De uitbreiding van de Antwerpse haven op de linkeroever wordt in het vage gelaten, meer bepaald wat betreft de formule van grondbeheer. Zal men de concessieformule toepassen zoals traditioneel voor de rechteroever gebeurt en door welke instantie zal het beheer worden waargenomen. Het zou onzinnig zijn moest er voor linker- en rechteroever geen eenheid van beheer zijn.

Antwoord van de Staatssecretaris voor streekeconomie (Vlaamse sector) :

Bij de bespreking van de vervroegde onteigeningen werd verduidelijkt dat vanaf 1971 besloten werd af te zien van de formule van prefinanciering door de bedrijven en over te gaan tot een formule van concessie.

Op dit ogenblik gebeurt het beheer over de onteigende gronden door de Dienst Ontwikkeling Linker Scheldcoever die ressorteert onder het Ministerie van Openbare Werken, Bestuur der Waterwegen, en waarbij dus tijdelijk wordt afgeweken van de sedert 1966 gehuldigde regel dat de Staat geen industriegronden meer zou aankopen maar deze taak zou overlaten aan de lokale of regionale organismen voor streekontwikkeling.

Bij de beslissing die door het M. C. E. S. C. genomen werd op 7 april 1971 om de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie de toelating te geven 500 miljoen F ter beschikking te stellen van de Minister van Openbare Werken teneinde tot vervroegde onteigeningen te kunnen overgaan op de Linkeroever, werd duidelijk gesteld dat deze beslissing slechts genomen werd om een tijdelijke situatie te overbruggen.

Het is duidelijk dat deze toestand niet kan blijven voortduren. De thans bestaande spanningen tussen de stad Antwerpen enerzijds en het Waasland en de provincie Oost-Vlaanderen anderzijds, kunnen geen blijvende hindernis vormen voor het uitwerken van een definitieve formule.

Uiteindelijk zal men zich wel akkoord moeten stellen over één bepaalde formule.

Welke die uiteindelijke formule zal zijn kan men nog niet zeggen, maar alleszins zal zij dienen rekening te houden, zowel met de desiderata van het Waasland als met de noodzakelijke eenheid in het beheer van de haven.

Bij het verlenen van concessies op de linkeroever zal men bij het bepalen van de voorwaarden niet alleen moeten rekening houden met de situatie op de rechteroever maar ook met de verhouding tot de andere westeuropese havengebieden.

Vraag n° 5 :

Een lid heeft de aandacht gevestigd op de problemen die voortvloeien uit de overheveling van het ATEA-bedrijf van Antwerpen naar Herentals.

Onder het personeel heerst een zekere misnoegdheid die onlangs tot uiting kwam door schokstakingen. Deze misnoegdheid is te begrijpen. Arbeiders die sinds lang in dat bedrijf zijn tewerkgesteld verdienen nu minder en moeten heel wat langere afstanden afleggen. De werknemers hadden voorgesteld, dit jaar een vergoeding van hun reiskosten te bekomen en 1/4 uur minder te werken.

convient d'ailleurs d'établir une distinction entre les terrains destinés à la zone d'habitation, à la zone industrielle, à l'infrastructure et aux activités portuaires.

Question n° 4 :

L'extension du port d'Anvers sur la rive gauche est laissée dans le vague, plus particulièrement en ce qui concerne la formule d'administration des terrains. Appliquera-t-on la formule de la concession, comme c'est la tradition pour la rive droite, et quelle sera l'instance qui assurera l'administration ? Il serait illogique qu'il n'y ait pas unité d'administration pour la rive gauche et la rive droite.

Réponse du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (secteur flamand) :

Lors de la discussion sur les expropriations anticipées, il a été précisé que la décision de renoncer à la formule de préfinancement par les entreprises et de passer à une formule de concession, a été prise depuis 1971.

Actuellement, la gestion des terres expropriées est assurée par le Service de développement de la rive gauche de l'Escaut qui dépend du Ministère des Travaux publics, Administration des voies hydrauliques, et il est ainsi temporairement dérogé à la règle, appliquée depuis 1966, suivant laquelle l'Etat n'achèterait plus de terrains industriels, mais abandonnerait cette tâche aux organismes locaux ou régionaux de développement régional.

Dans la décision prise, le 7 avril 1971, par le C. M. C. E. S. de donner l'autorisation aux Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale de mettre 500 millions de francs à la disposition du Ministre des Travaux publics en vue de procéder à des expropriations anticipées sur la rive gauche, il a clairement été précisé que cette décision n'a été prise que pour remédier à un état de choses temporaires.

Il est évident que cette situation ne peut s'éterniser. Les tensions existant actuellement entre la ville d'Anvers, d'une part, le pays de Waas et la province de Flandre orientale, d'autre part, ne peuvent constituer une entrave permanente à l'élaboration d'une formule définitive.

Il faudra bien, finalement, se mettre d'accord sur une formule déterminée.

Quelle sera cette formule finale ? Sans doute n'est-il pas encore possible de le dire, mais elle devra, en tout cas, tenir compte tant des desiderata du pays de Waas que de la nécessaire unité de gestion du port.

Lors de l'octroi de concessions sur la rive gauche, il y aura lieu de tenir compte, pour la détermination des conditions, non seulement de la situation existant sur la rive droite, mais aussi des rapports avec les autres zones portuaires d'Europe occidentale :

Question n° 5 :

Un membre a attiré l'attention sur le problème découlant du transfert d'Anvers à Herentals de l'entreprise ATEA.

Un certain mécontentement règne parmi le personnel, mécontentement qui s'est manifesté récemment par des grèves spontanées. Ce mécontentement est compréhensible. Des ouvriers qui sont occupés depuis longtemps dans cette entreprise ont vu leurs salaires diminuer et doivent accomplir des trajets sensiblement plus longs. Les travailleurs avaient proposé qu'on leur accorde, cette année, une indemnisation de leurs frais de déplacement ainsi qu'une réduction d'un quart d'heure de leur temps de travail.

Voorts doen er geruchten de ronde als zouden de oude ATEA-gebouwen te Antwerpen door het Departement van Financiën worden opgekocht. Zou er enig verband bestaan tussen het vertrek van ATEA en deze eventuele aankoop.

Antwoord van de Staatssecretaris voor streekeconomie (Vlaamse sector) :

Er dient duidelijk gesteld dat :

— de nieuwe vestiging zowel via het spoor als via de aanpalende autostrade (23 km afstand) gemakkelijk en snel bereikbaar is;

— alle werknemers kunnen gebruik maken van ATEA-autobussen, welke via 44 verschillende routes, naar Herentals rijden. Deze routes met specifieke vertrek- en stoppunten werden opgesteld via een computerprogramma waarin rekening gehouden werd met ieders individuele woonplaats, zodat de verplaatsingsduur optimaal wordt;

— het bedrijf tenslotte in een zeer ruime tussenkomst voorziet inzake vervoerkosten. Deze tussenkomst die beduidend meer is dan de afgesproken nationale en andere akkoorden, resulteert in een werknemersbijdrage die per rit gelijk is aan de prijs van een stadstram-ticket. Aldus is er geen sprake van een belangrijk probleem inzake verplaatsingskosten.

— de kosten voor een warme maaltijd 35 F bedragen.

De ongemakken die het gevolg zijn van het verplaatsen van A. T. E. A. naar Herentals, worden ongetwijfeld gecompenseerd door een aanzienlijke verbetering van de arbeidsvoorwaarden.

Wat de eventuele aankoop betreft door het Ministerie van Financiën van het ATEA-gebouw in de Antwerpse agglomeratie, kan bevestigd worden dat dergelijke aankoop niet overwogen wordt.

Vraag n° 6 :

Bestaat er een algemeen plan inzake de bevordering van de implantatie van bedrijven in de kanaalzone Brussel-Schelde.

Antwoord van de Minister :

Zo het soms gemakkelijk is algemene plannen op te stellen inzake nieuwe bedrijven die in een bepaalde streek moeten worden bevorderd, blijft het toch zeer moeilijk een dergelijk programma uit te werken.

In elk gebied van het land worden plannen van aanleg opgesteld die rekening houden met de voornaamste bekommernissen van de gewesten. De Minister is evenwel de mening toegedaan dat geen bedrijven kunnen aangeduid worden die, met uitsluiting van enig ander, zich zouden kunnen vestigen in een bepaalde streek. Dat zou indruisen tegen een gezond opgevat economisch beleid.

De valorisering van de werken tot modernisering van het kanaal Brussel-Schelde eist evenwel, dat een zekere voorrang zou worden gegeven aan de bedrijven die het kanaal gebruiken als vervoermiddel of als bevoorradingsbron voor koelwater.

* * *

Par ailleurs, selon certaines rumeurs, les anciens bâtiments de l'A. T. E. A., à Anvers, seraient rachetés par le département des Finances. Existerait-il un lien entre le départ de l'A. T. E. A. et cette acquisition éventuelle ?

Réponse du Secrétaire d'Etat à l'économie régionale (section flamand) :

Il y a lieu de préciser :

— que le nouveau siège peut facilement et rapidement être atteint par chemin de fer et par autoroute (23 km de distance).

— que tous les travailleurs peuvent utiliser les autobus A. T. E. A. qui vont à Herentals par 44 itinéraires différents. Ces itinéraires qui comportent des points de départ et des points d'arrêt spécifiques ont fait l'objet d'une programmation par ordinateur, pour laquelle il a été tenu compte du domicile individuel de chacun, afin que la durée de déplacement soit optimale.

— que l'entreprise, enfin, prévoit une très large intervention dans les frais de transport. Cette intervention, qui est notablement supérieure aux accords nationaux et autres à pour résultat que la contribution du travailleur, est, par voyage, égale au prix d'un ticket de tramway urbain. Il n'est donc, de ce fait, nullement question d'un important problème de coût de déplacement.

— que le coût d'un repas chaud est de 35 francs.

Les inconvénients résultant du déplacement d'A. T. E. A. à Herentals sont incontestablement compensés par une amélioration considérable des conditions de travail.

Pour ce qui est de l'acquisition éventuelle par le Ministère des Finances, du bâtiment A. T. E. A. dans l'agglomération anversoise, confirmation peut être donnée qu'une telle acquisition n'est nullement envisagée.

Question n° 6 :

Il y a-t-il un plan général en ce qui concerne la promotion de l'implantation d'entreprises dans la zone du canal Bruxelles-Escaut ?

Réponse du Ministre :

S'il est parfois aisé d'élaborer des plans généraux concernant les nouvelles entreprises à promouvoir dans une région déterminée, il est, par contre, très ardu de mettre sur pied un programme de ce genre.

Dans chaque région du pays, des plans d'aménagement qui tiennent compte des préoccupations principales des régions sont élaborés. Le Ministre estime cependant que l'on ne peut désigner les entreprises qui, à l'exclusion de toute autre, pourraient se fixer dans une région donnée. Ce serait aller à l'encontre d'une saine politique économique.

La valorisation des travaux de modernisation du canal Bruxelles-Escaut exige toutefois qu'on réserve une certaine priorité aux entreprises qui usent du canal comme moyen de transport ou comme source d'approvisionnement en eau de refroidissement.

* * *

Antwoord van de Staatssecretaris voor streekeconomie (Vlaamse sector):

Wat de industrieparken langsheen het Kanaal van Brussel naar de Rupel betreft dient duidelijk onderscheid te worden gemaakt tussen de onteigeningen die voortvloeien uit de moderniseringswerken en de industrieparken die reeds op het ontwerp van het Gewestplan Halle-Vilvoorde zijn voorzien.

Gelet op de devaluatie die de opgespoten gronden voor de landbouw meebrengen en gelet op de belangrijke overheidsinvesteringen in de modernisering van het Kanaal werd geoordeeld dat het aangewezen was de opgespoten gronden te Zemst-Laar een industrieel statuut te geven teineinde de industrialisatie op een geordende wijze te laten geschieden.

De effectieve ingebruikneming van deze gronden voor industriële doeleinden zal gedetermineerd worden door technische factoren maar ook door een nauwkeurige planning in het kader van de reële behoeften van Vlaanderen.

Op 30 mei jl. werd de G. E. R. V. immers een advies gevraagd over de lokalisatie en prioriteiten van industrieparken voor Vlaanderen voor de eerstkomende twee jaren.

Ligt het voor de hand dat een rationeel beleid vraagt dat de bedrijven op bovengenoemde industrieparken een watergebonden karakter moeten hebben dan impliceert dit allerm minst dat op het gebied van het leefmilieu geen beperkingen zullen worden gesteld.

Zoals in gans Vlaanderen overigens zal de Commissie Ecologie te gepasten tijde de dossiers die betrekking hebben op het leefmilieu aan een grondig onderzoek onderwerpen.

Vraag n° 7:

Verskillende leden verlangen ophelderingen over de toestand in A. K. Z. O.-Fabelta.

Antwoord van de Minister:

In verband met het probleem A. K. Z. O. verwijst de Minister naar de interpellaties en de antwoorden daarop in de Kamervergadering van 18 april 1972 en in de Senaatsvergadering van 26 april 1972.

Voorts geeft de Minister te kennen dat hij persoonlijk bij de internationale directie van de A. K. Z. O.-groep aandrang om het probleem van de in Zwijnaarde overwogen structurele hervorming te herzien. Dit heeft ertoe geleid dat het Directiecomité het probleem opnieuw ter studie heeft genomen en onverwijld zijn besluiten zal bekendmaken.

* * *

Antwoord van de Staatssecretaris voor de streekeconomie (Vlaamse sector):

Sedert de aankondiging van het herstructureringsplan van de groep A. K. Z. O., heeft het Kabinet voor Streekeconomie bestendig het contact onderhouden, in samenspraak met de Kabinetten van de Ministers van Economische Zaken en van Tewerkstelling en Arbeid, met de syndicaten enerzijds en de directie van A. K. Z. O.-België en A. K. Z. O.-Nederland, anderzijds.

Talrijke besprekingen werden gevoerd o.m. met de gebruikers van synthetische vezels en garens, met het oog op het handhaven te Zwijnaarde van de nylon-spinnerij. Voorstellen werden uitgewerkt die thans worden onderzocht door de commissie van deskundigen belast met het onder-

Réponse du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (secteur flamand):

En ce qui concerne les parcs industriels le long du canal de Bruxelles au Rupel, il y a lieu d'établir une nette distinction entre les expropriations résultant des travaux de modernisation et les parcs industriels, déjà prévus au projet de plan de secteur Hal-Vilvorde.

En raison de la dépréciation que le remblaiement des terres comporte sur le plan agricole et vu l'importance des investissements publics affectés à la modernisation du canal, il a été estimé qu'il s'indiquait de donner aux terres remblayées à Zemst-Laar un statut industriel afin que l'industrialisation puisse s'effectuer d'une manière ordonnée.

L'occupation effective de ces terrains à des fins industrielles sera déterminée par des facteurs techniques mais aussi par une planification précise dans le cadre des besoins réels de la Flandre.

Le 30 mai dernier, un avis a en effet été demandé au C. E. R. flamand sur la localisation et les priorités en matière de parcs industriels en Flandre au cours des deux prochaines années.

S'il est évident qu'une politique rationnelle requiert que les entreprises qui s'établiront dans les parcs industriels précités aient un rapport avec les voies navigables, cela implique qu'aucune limitation ne sera imposée dans le domaine de l'environnement.

Comme dans l'ensemble de la Flandre d'ailleurs la Commission d'écologie soumettra, en temps opportun, à une étude approfondie les dossiers relatifs à l'« environnement ».

Question n° 7.

Plusieurs membres ont souhaité avoir des éclaircissements sur la situation de A. K. Z. O.-Fabelta.

Réponse du Ministre:

En ce qui concerne le problème d'A. K. Z. O., le Ministre rappelle les réponses qu'il a fournies aux interpellations en séance de la Chambre le 18 avril 1972 et en séance du Sénat le 26 avril 1972.

D'autre part le Ministre signale qu'il a personnellement insisté auprès de la Direction Internationale du groupe A. K. Z. O. pour que l'on revoie le problème de la restructuration envisagée à Zwijnaarde. Suite à cette intervention le Comité Directeur a remis à l'étude le problème et communiquera incessamment ses conclusions.

* * *

Réponse du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (secteur flamand):

Depuis l'annonce du plan de restructuration du groupe A. K. Z. O., le cabinet de l'Economie régionale, en accord avec les cabinets du Ministre des Affaires économiques et de l'Emploi et du Travail, est resté constamment en contact avec les syndicats, d'une part, et la direction d'A. K. Z. O.-Belgique et d'A. K. Z. O.-Nederland, d'autre part.

De nombreuses négociations ont été menées, notamment avec les utilisateurs de fibres et de fils synthétiques, en vue de maintenir le tissage de nylon à Zwijnaarde. Des propositions ont été élaborées, lesquelles sont actuellement étudiées par la commission d'experts chargée de l'examen de la

zoek naar de economische motivering van de door de A. K. Z. O.-groep vooropgestelde reorganisatie.

Deze commissie zal tegen einde juni klaarkomen met haar verslag. Na het bekendmaken van de conclusies zal onmiddellijk een nieuwe bijeenkomst belegd worden, samen met de vertegenwoordigers van het bedrijf, de syndicaten en de overheid, ten einde het verslag grondig te bespreken.

Vraag n° 8 :

Door de aftakeling van de steenkolenmijnen in Limburg dreigt een tewerkstellingsprobleem.

Antwoord van de Staatssecretaris van streekeconomie (Vlaamse sector) :

In de eerste plaats betreft het de ontwikkelingsproblemen voortvloeiend uit de sterke demografische druk. Voorts is er het probleem van de reconversie van de steenkolenmijnen en van de landbouw.

Inzake ontwikkeling zal in de toekomst het accent vooral gelegd worden op Zuid- en Noord-Limburg.

E. — Instellingen met een economisch karakter.

1. Dienst voor Nijverheidsbevordering.

Vraag n° 1 :

Inlichtingen werden gevraagd omtrent de structuur en de activiteiten voor de Dienst voor Nijverheidsbevordering.

Antwoord van de Minister :

1) *Organisatie van de dienst voor Nijverheidsbevordering :*

Het koninklijk besluit van 12 juli 1971 bepaalt dat in de schoot van de Dienst een aantal secties kunnen opgericht worden, o.m. : een sectie research en ontwikkeling, een sectie industriële structuren en organisatie, een sectie valorisatie en een sectie controle. Uit de opgedane ervaring is gebleken dat, rekening gehouden met het beperkt aantal medewerkers van de Dienst, de meest geschikte structuur op twee grote afdelingen moet steunen :

- research en development : afdeling belast met het verzamelen van de technologische informatie;
- project evaluation and industrial marketing.

Deze twee afdelingen vertegenwoordigen eveneens functionele activiteiten van de Dienst.

Voor elk dossier wordt doorgaans een project-team samengesteld.

Onder de verschillende medewerkers van de Dienst wordt een gezonde competitiegeest onderhouden, opdat zij ten volle creatief zouden optreden. De directie overweegt trouwens aan de medewerkers een creativiteits- en activiteitspremie toe te kennen in verhouding tot de inkomsten van de Dienst.

motivation économique de la réorganisation proposée par le groupe A. K. Z. O.

Le rapport de cette commission sera prêt vers la fin du mois de juin. Après la publication des conclusions se tiendra immédiatement une nouvelle rencontre avec les représentants de l'entreprise, les syndicats et les pouvoirs publics en vue de discuter le rapport précité d'une manière approfondie.

Question n° 8 :

L'abandon des charbonnages au Limbourg risque de provoquer un problème d'emploi ?

Réponse du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (secteur flamand) :

Il s'agit, en premier lieu, de problèmes de développement résultant de la forte pression démographique. Il y a, en outre, le problème de la reconversion des charbonnages et de l'agriculture.

En matière de développement, l'effort se portera, à l'avenir, surtout sur le Sud et le Nord du Limbourg.

E. — Organismes à caractère économique.

1. Office de Promotion Industrielle.

Question n° 1 :

Des renseignements ont été demandés en ce qui concerne la structure et les activités de l'Office de promotion industrielle.

Réponse du Ministre :

1) *Organisation de l'Office de promotion industrielle.*

L'arrêté royal du 12 juillet 1971 stipule qu'au sein de l'Office peuvent être constitués un certain nombre de sections, notamment une section « Recherche et Développement », une section « Structures et Organisation industrielles », une section « Valorisation » et une section « Contrôle ». Il est apparu, de l'expérience déjà acquise que, compte tenu du nombre limité de collaborateurs de l'Office, la structure la plus appropriée doit reposer sur deux grandes divisions :

- « Recherche et Développement » : section chargée de rassembler l'information technologique.
- « Project evaluation and industrial marketing ».

Ces deux sections représentent également des activités fonctionnelles de l'Office.

Généralement il y a, pour chaque dossier, constitution d'un « project-team ».

Un sain esprit d'émulation est entretenu entre les divers collaborateurs de l'Office afin qu'ils interviennent de manière pleinement créative. La direction envisage d'ailleurs l'octroi à ses collaborateurs d'une prime de créativité et d'activité en fonction des revenus de l'Office.

2) *Methodologie voor de behandeling van de inkomende dossiers :*

Voor de inkomende dossiers wordt in de eerste plaats een melding van ontvangst aan de bedrijven gericht. Tevens wordt het bedrijf verzocht een vragenlijst, ter informatie van de Dienst, in te vullen. Deze vragenlijst laat aan de D. N. B. toe het bedrijf op technisch en commercieel vlak te situeren. Daarna wordt het dossier ingeleid bij het Directiecomité dat, na een eerste bespreking, het voor onderzoek overmaakt aan één of meerdere medewerkers (project-team).

Het dossier wordt door een lid van het Directiecomité gevolgd. De principiële beslissing omtrent de dossiers, wordt op de wekelijkse vergadering van het Directiecomité besproken.

Het is klaar dat deze normale behandeling van een industrieel dossier gebeurt in nauw overleg met het bedrijf. Naargelang van de aard van het dossier, worden eveneens contacten genomen met eventuele technische en/of financiële partners, met overheidsinstellingen, gewestelijke economische raden, enz.

De definitieve beslissing aangaande de dossiers, wordt door het Permanent Comité genomen.

3) *Methodologie met betrekking tot de voorstellen die door de dienst zelf ontwikkeld worden :*

Op basis van de studies door de Dienst zelf uitgevoerd, worden na het beëindigen van deze eerste studiefase een aantal contacten opgenomen met het inzicht uit te monden op een concreet industrialisatieproject.

Aldus worden technische en financiële partners opgespoord die belang kunnen hebben voor het project.

De financiële partner kan zowel privé als publiek zijn; in veel gevallen betreft het echter een joint venture. Vaak wordt de techniek van de ronde tafel gebruikt, waarbij eventuele partners in gemeen overleg de mogelijke ontwikkeling van het project bestuderen. De Dienst speelt dus een rol van animator en terzelfdertijd van promotor.

De methodologie van de Dienst voor Nijverheidsbevordering is analoog met deze in voege zowel bij het « Centraal Instituut voor Industrieontwikkeling », in Nederland, als bij de Franse « Institut pour le Développement industriel », als bij de « Swedish National Development Company » die de drie buitenlandse homologen zijn van de D. N. B.

4) Niettegenstaande het technisch kader van de Dienst voor Nijverheidsbevordering nog niet volzet is, worden sedert het begin van dit jaar talrijke contacten gelegd (ongeveer een honderdtal) en zijn er voor het ogenblik een twintigtal dossiers in behandeling bij de Dienst.

Alles laat verhoppen dat in de loop van 1972 een 8 à 10 acties (industriële projecten en algemene promotieacties) tot een goed einde zullen kunnen gebracht worden. Dit aantal is vergelijkbaar met het aantal dossiers dat jaarlijks wordt afgehandeld in aanverwante publieke of privé-instellingen, zoals industriebanken, waarvan de staf dezelfde omvang heeft.

5) Aangezien de actie van de Dienst zich in een concurrentieëconomie ontwikkelt, is het hier niet mogelijk nominatum gewag te maken van de dossiers die in behandeling zijn bij de Dienst. Inderdaad de D. N. B. wenst door een bijzondere discretie, eigen aan de industriële, commerciële en financiële activiteiten, het vertrouwen van zijn cliënten te behouden. Daarom ook wordt elke actie van de Dienst voorafgegaan door het sluiten van een geheimhoudingsconventie met de cliënt.

2) *Méthodologie pour l'examen des dossiers entrants :*

Les dossiers entrants font tout d'abord l'objet d'un accusé de réception adressé aux entreprises. L'entreprise est également priée de remplir un questionnaire aux fins d'information de l'Office. Ce questionnaire permet à l'O. P. I. de situer l'entreprise sur le plan technique et commercial. Le dossier est ensuite introduit au Comité de direction qui, après un premier échange de vues, le transmet pour étude à un ou plusieurs collaborateurs (« project team »).

Le dossier est suivi par un membre du comité de direction. La décision de principe le concernant est discutée au cours de la réunion hebdomadaire du comité de direction.

Il est évident que cet examen normal d'un dossier industriel s'effectue en accord étroit avec l'entreprise. Suivant la nature du dossier, des contacts sont pris avec d'éventuels partenaires techniques et/ou financiers, avec des organismes publics, avec les Conseils économiques régionaux, etc.

La décision définitive au sujet des dossiers est prise par le Comité permanent.

3) *Méthodologie relative aux propositions élaborées par l'Office lui-même :*

Sur base des études exécutées par l'Office lui-même, après cette première phase d'étude, un certain nombre de contacts sont pris en vue de déboucher sur un projet concret d'industrialisation.

L'on recherche ainsi des partenaires techniques et financiers qui pourraient s'intéresser au projet.

Le partenaire financier peut être public ou privé; en de nombreux cas il s'agit d'une « joint venture ». Souvent il est fait usage de la technique de la table ronde, technique qui permet à d'éventuels partenaires d'étudier de concert le développement possible du projet. L'Office joue donc un rôle d'animateur et, simultanément, de promoteur.

La méthodologie de l'Office de promotion industrielle est analogue à celle en vigueur aussi bien au « Centraal Instituut voor Industrieontwikkeling », aux Pays-Bas, qu'à l'« Institut pour le développement industriel » français ou au « Swedish national development company », lesquels sont les trois homologues étrangers de l'O. P. I.

4) Malgré le fait que le cadre technique de l'Office de promotion industrielle ne soit pas encore au complet, des contacts (environ une centaine) ont été pris depuis le début de cette année et une vingtaine de dossiers sont actuellement à l'examen à l'Office.

Tout permet d'espérer qu'au cours de l'année 1972, 8 à 10 actions (projets industriels et actions générales de promotion) pourront être menées à bonne fin. Ce nombre est comparable au nombre de dossiers qui peuvent être clôturés annuellement dans des organismes publics ou privés apparentés tels que les banques industrielles, dont le personnel a la même importance.

5) Etant donné que l'action de l'Office se développe dans une économie de concurrence, il n'est pas ici possible de citer nominativement les dossiers à l'examen à l'Office. En effet, l'O. P. I. souhaite, grâce à une discrétion particulière propre aux activités industrielles, commerciales et financières, conserver la confiance de ses clients. C'est pourquoi toute action de l'Office est précédée par la conclusion d'une convention par laquelle le client et l'Office s'engagent mutuellement à garder le secret.

Niettemin kan gezegd worden dat tot hiertoe de Dienst opgetreden is in de elektromechanische sector, en de mechanische sector, in de scheikundige sector en in de voedingssector. Telkens hebben de projecten betrekking op nieuwe producten of vooruitstrevende technieken.

In opdracht van het Ministerie van Economische Zaken laat de Dienst zich in met de promotie van de nieuwe technieken van het massatransport.

Een aantal dossiers zullen binnenkort aanleiding geven tot de oprichting van maatschappijen, waaraan, mits het akkoord van de betrokkenen, de nodige ruchtbaarheid zal gegeven worden. Het betreft hier een gelijkaardige werkwijze als deze van het Nederlandse « Centraal Instituut voor Industrieontwikkeling ».

Vraag n° 2 :

Bestaat er bij de Dienst voor Nijverheidsbevordering reeds een taalkader?

Hoe is de huidige taalverhouding voor alle functies? Bestaat er een samenwerking met het I. W. O. N. L.? Kan een organigram worden medegedeeld?

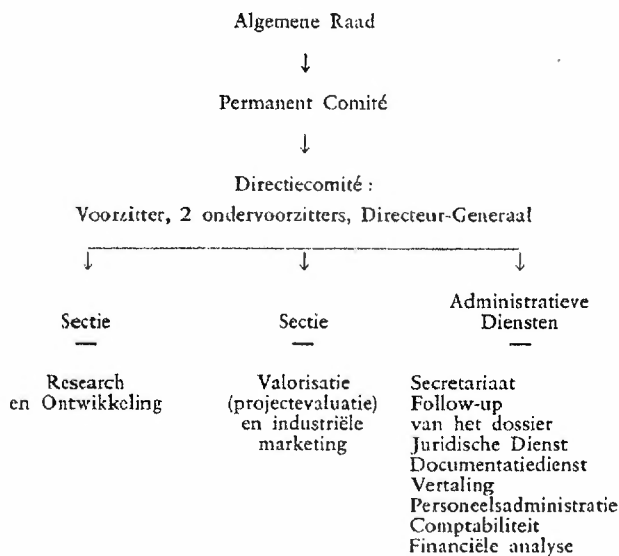
Antwoord van de Minister :

Met de procedure voor het opmaken van de taalkaders werd gestart op 25 oktober 1971.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht heeft een advies uitgebracht over het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de graden die een zelfde trap van de hiërarchie vormen, op datum van 20 april 1972. Dit advies is op de Administratie toegekomen op 31 mei 1972 en wordt momenteel onderzocht.

* * *

*Organisatieschema
van de Dienst voor Nijverheidsbevordering.*



Het koninklijk besluit van 12 juli 1971 bepaalt in artikel 2 dat de activiteit van de Dienst voor Nijverheidsbevordering met het oog op de uitvoering van zijn opdrachten in secties verdeeld wordt.

Néanmoins, il est permis de dire que jusqu'à présent l'Office est intervenu dans le secteur de l'électromécanique et dans les secteurs mécanique, chimique et alimentaire. Les projets portaient chaque fois sur de nouveaux produits ou sur des techniques avancées.

A la demande du Ministre des Affaires économiques, l'Office s'occupe de la promotion des nouvelles techniques du transport de masse.

Un certain nombre de dossiers sont sur le point d'aboutir à la création de sociétés, à laquelle la publicité requise sera donnée moyennant l'accord des intéressés. Il s'agit d'une procédure identique à celle du « Centraal Instituut voor Industrieontwikkeling » aux Pays-Bas.

Question n° 2 :

Y a-t-il déjà des cadres linguistiques à l'Office de promotion industrielle?

Quelle est la proportion linguistique pour toutes les fonctions? Y a-t-il une collaboration avec I. R. S. I. A.? Un organigramme peut-il être communiqué?

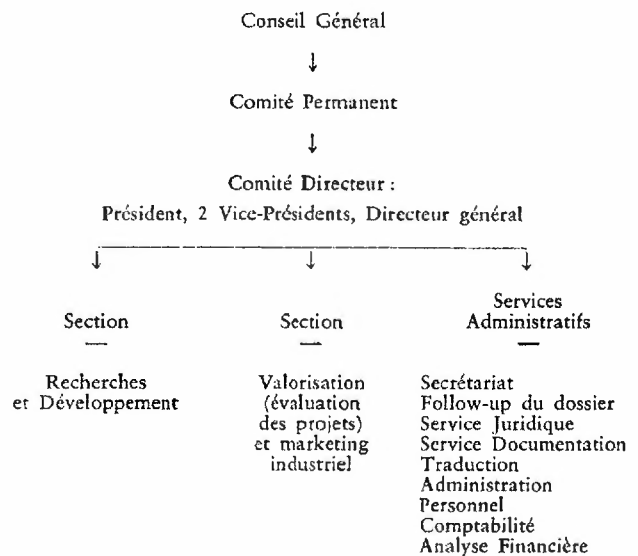
Réponse du Ministre :

La procédure d'établissement des cadres linguistiques a débuté le 25 octobre 1971.

La Commission permanente de contrôle linguistique a, le 20 avril 1972, émis un avis sur le projet d'arrêté royal portant fixation des grades constituant le même échelon hiérarchique. Cet avis a été transmis, le 31 mai 1972, à l'Administration et fait actuellement l'objet d'un examen.

* * *

*Organigramme
de l'Office de Promotion Industrielle.*



L'arrêté royal du 12 juillet 1971 prévoit en son article 2 qu'en vue de l'exécution de ses missions, l'activité de l'Office de Promotion industrielle est répartie en sections.

Zo zegt het koninklijk besluit dat de secties « Research en Ontwikkeling », « Industriële Structuren en Organisatie », « Valorisatie en Controle » kunnen worden opgericht.

Uit de ervaring die de Dienst reeds heeft opgedaan, is gebleken dat het aangewezen is de structuur, gelet op het beperkte aantal technische en wetenschappelijke medewerkers van de Dienst, op twee grote secties te laten steunen, nl. :

— de sectie « Research en Ontwikkeling », die tot taak heeft informatie van technologische aard in te winnen;

— de sectie « Valorisatie (projectevaluatie) en industriële Marketing ».

Deze laatste sectie is ook verantwoordelijk voor de problemen in verband met de industriële structuren en organisatie.

Aangestipt moet worden dat deze twee secties de voornaamste functionele activiteiten van de Dienst vormen.

Pro memorie zij eraan herinnerd dat in de administratieve diensten een juridische sectie bestaat die zich meer in het bijzonder bezighoudt met de problemen op het gebied van de industriële eigendom en de Europese richtlijnen op het gebied van de industrie (researchakkoorden, commercialisatie-akkoorden, producentenverenigingen enz.).

De administratieve diensten worden belast met de follow-up van de dossiers.

Voor elk dossier dat door de Dienst wordt afgehandeld, ongeacht of het door een klant wordt ingediend of op diens initiatief behandeld wordt, wordt een project team opgericht dat uit een of meer wetenschappelijke medewerkers van de Dienst bestaat. Dit project team bestaat doorgaans uit ten minste een burgerlijk ingenieur en een econoom.

Het organisatieschema toont aan dat de secties van de Dienst geleid worden door een Directiecomité dat bestaat uit een voorzitter, twee ondervoorzitters en de directeur-generaal van de Dienst. Dit Directiecomité, dat niet uitdrukkelijk door de wettelijke bepalingen ter zake voorgeschreven wordt, is om operationele redenen opgericht. Dit comité volgt immers alle dossiers die bij de Dienst aanhangig zijn, bespreekt ze om te komen tot een collegiaal getroffen beslissing, zoals het koninklijk besluit wil, dat in artikel 13 van een collegiale directie van de Dienst spreekt.

De Dienst in zijn geheel wordt geleid door een Permanent Comité dat bestaat uit een voorzitter, twee ondervoorzitters en drie beheerders die aangewezen worden door de leden van de Algemene Raad, die niet tot de overheidssector behoren. Het Permanent Comité onderzoekt de zaken die aan de Algemene Raad voorgelegd moeten worden, zorgt voor de tenuitvoerlegging van zijn beslissingen en beschikt over de nodige bevoegdheid om de Dienst te beheren (artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juli 1971). Het Permanent Comité oefent dus het dagelijks bestuur uit van de Dienst. Het komt voort uit de Algemene Raad. Deze bepaalt de koers voor de activiteiten van de Dienst en bestaat uit 39 leden, die de particuliere en de openbare kringen vertegenwoordigen welke belang stellen in research, ontwikkeling en investeringen.

2. Belgische Dienst voor de opvoering van de productiviteit.

Wat zijn de bedoelingen inzake de verdere evolutie van de B. D. O. P. ?

Er bestaat thans een stichting « Industrie-Universiteit » die hoofdzakelijk de bedrijfsleiding ten goede komt en uitgebreide vormingsprogramma's voor managers financiert.

C'est ainsi que l'arrêté royal prévoit que des sections « Recherche et développement », « Structures et organisation industrielles », « Valorisation et contrôle », peuvent être constituées.

Sur la base de l'expérience déjà acquise par l'Office, il est apparu que, eu égard au nombre restreint de collaborateurs techniques et scientifiques de l'Office, la structure la plus indiquée devait reposer sur deux grandes sections, à savoir :

— la section « Recherche et développement » : section chargée de la collecte des informations de caractère technologique;

— la section « Valorisation (évaluation des projets) et marketing industriel ».

Cette dernière section est aussi responsable des problèmes de structures et d'organisation industrielles.

Il convient de remarquer que ces deux sections représentent les principales activités fonctionnelles de l'Office.

Il y a lieu de rappeler pour mémoire qu'au sein des services administratifs existe une section juridique, qui s'occupe plus particulièrement des problèmes de propriété industrielle et des directives européennes en matière industrielle (accords de recherche, accords de commercialisation, associations de producteurs, etc.).

Les services administratifs sont chargés du follow-up des dossiers.

Pour chaque dossier traité par l'Office, qu'il soit présenté par un client ou qu'il soit traité à l'initiative de celui-ci, il est constitué un « project team » composé de un ou plusieurs collaborateurs scientifiques de l'Office. Ce « project team » est d'habitude composé d'au moins un ingénieur civil et un économiste.

L'organigramme indique que les sections de l'Office sont dirigées par un Comité directeur composé du président, des deux vice-présidents et du directeur général de l'Office. Ce Comité directeur qui n'est pas prévu explicitement par les dispositions légales, a été institué pour des raisons opérationnelles. En effet, c'est lui qui suit tous les dossiers en cours à l'Office, en discute afin d'arriver à une décision prise collégialement ainsi que le veut l'arrêté royal qui prévoit en son article 13 une direction collégiale de l'Office.

L'ensemble de l'Office est dirigé par un Comité permanent comprenant le président, les deux vice-présidents et trois administrateurs désignés par les membres du Conseil général qui n'appartiennent pas au secteur public. Le Comité permanent instruit les affaires à soumettre au Conseil général, veille à l'exécution de ses décisions et dispose de tous les pouvoirs nécessaires pour la gestion des affaires de l'Office (article 12 de l'arrêté royal du 12 juillet 1971). Le Comité permanent assure donc la gestion quotidienne de l'Office. Il est issu du Conseil général qui définit les orientations des activités de l'Office et est composé de 39 membres représentant les milieux privés et publics intéressés à la recherche, au développement et aux investissements.

2. Office belge pour l'accroissement de la productivité.

Quelles sont les intentions concernant l'évolution ultérieure de l'O. B. A. P. ?

Il existe actuellement une fondation « Industrie-Universiteit », dont bénéficient surtout les chefs d'entreprise et qui finance de vastes programmes de formation de « managers ».

Voorziet men ook een stichting « Arbeid-Universiteit ». Zo ja, met welke problemen zou deze stichting zich kunnen inlaten? b.v. vorming of wetenschappelijk onderzoek (menswetenschappen).

Antwoord van de Minister :

De vorige Minister van Economische Zaken heeft destijds gevraagd een budgettair onderzoek in te stellen over de bedrijvigheid van de B. D. O. P.

Zodra het onderzoek beëindigd is zal een algemeen verslag aan de Regering worden voorgelegd, ten einde de activiteiten van de B. D. O. P. te heroriënteren.

Daar dat onderzoek wordt voortgezet, is het nog te vroeg om reeds conclusies te formuleren.

3. Planbureau.

Op artikel 11.11 werd een krediet van 46 miljoen uitgetrokken tot dekking van de personeelsuitgaven van het planbureau. Werd in dit bedrag rekening gehouden met :

- de Gewestelijke directies,
- de Sectoriële directies?

De Minister bevestigt dat er werd rekening gehouden met het feit dat al de personeelsleden in de loop van het jaar zullen benoemd worden.

* * *

Het krediet uitgetrokken voor de werkingskosten van het Planbureau (art. 12.27) bedraagt slechts 13,4 miljoen, de werkingskosten van het Bureau voor Economische Programmatie beliepen nagenoeg 34 miljoen. Hoe is deze aanzienlijke kostenvermindering te verklaren?

De Minister verklaart dat er geen vermindering is van de kredieten voor de werkingskosten; de voorziene kredieten volstaan voor het aantal aldaar tewerkgestelde personen. Mocht dit aantal toenemen, dan zal het krediet worden aangepast.

4. Bank voor economische gegevens.

Vraag :

Welk is het doel van de bank voor economische gegevens (art. 12.10)? Wie zal er een beroep kunnen op doen? Welke relaties zal zij onderhouden met het planbureau en bestaat er geen gevaar voor overlapping van de activiteiten van beide instellingen?

Antwoord van de Minister :

Een gegevensbank is een geordend geheel van samenhangende informaties die een geïntegreerd beleid van de belanghebbende sector mogelijk maakt.

In die hoedanigheid verzamelt een informatiebank alle verspreide, onder elkaar verbonden en gerangschikte inlichtingen, en zij maakt aldus de oproeping en het gebruik ervan in simulatie- en optimalisatiemodellen moge-

Une fondation « Travail-Université » est-elle également envisagée? Dans l'affirmative, de quels problèmes pourrait s'occuper une telle fondation? De la formation ou de la recherche scientifique (sciences humaines) par exemple?

Réponse du Ministre :

Le précédent Ministre des Affaires économiques, a, en son temps, demandé d'organiser une enquête budgétaire sur les activités de l'O. B. A. P.

Dès que l'enquête sera terminée, un rapport général sera présenté au Gouvernement, afin de réorienter les activités de l'O. B. A. P.

Etant donné que cette enquête est encore en cours, il est encore trop tôt pour formuler dès à présent des conclusions.

3. Bureau du Plan.

A l'article 11.11 a été inscrit un crédit de 46 millions destiné à couvrir les dépenses pour le personnel du bureau du plan. Ce montant a-t-il été fixé en tenant compte :

- des directions régionales;
- des directions sectorielles?

Le Ministre affirme qu'il a été tenu compte du fait que tous les membres du personnel seront nommés dans le courant de l'année.

* * *

Le crédit, prévu pour les frais de fonctionnement du Bureau du Plan (art. 12.27), ne s'élève qu'à 13,4 millions, alors que les frais de fonctionnement du Bureau de la Programmation économique se chiffrent à près de 34 millions.

A quoi tient cette diminution considérable des frais?

Le Ministre déclare que les crédits destinés aux frais de fonctionnement n'ont pas diminué; les crédits prévus sont suffisants, étant donné le nombre des personnes qui y sont occupées. Au cas où ce nombre augmenterait, le crédit sera adapté.

4. Banque des données économiques.

Question :

Quel est l'objectif de la banque des données économiques (art. 12.10)? Qui pourra faire appel à cette banque? Quelles seront ses relations avec le Bureau du Plan, et les activités des deux organismes ne risquent-elles pas d'interférer?

Réponse du Ministre :

Une banque de données est un ensemble ordonné d'informations cohérentes permettant une gestion intégrée du secteur intéressé. A ce titre, une banque de données rassemble toutes les informations éparses, liées entre elles et classées, permettant ainsi leur interrogation et leur utilisation dans des modèles de simulation et d'optimisation. C'est ainsi que la banque de données économiques comprendra toutes les

lijk. Zo zal de economische gegevensbank alle economische informaties bevatten die in de talrijke bestaande administratieve steekkaartsystemen voorhanden zijn, maar globaal niet bruikbaar zijn omdat er geen onderling verband tussen bestaat. Zij zal aangevuld worden met talrijke informaties, die thans nog niet geregistreerd zijn, maar die voorkomen in publicaties (balansen, uittreksels uit het *Staatsblad*, persartikelen).

De rol van het Centrum voor Economische Informaties (C. E. I.) bestaat enerzijds in de totstandbrenging van de bank met economische gegevens, en anderzijds, in de bijwerking ervan. Het zal een functionele entiteit vormen die, administratief, een integrerend deel van het N. I. S. zal uitmaken.

De economische gegevensbank en de beheersmiddelen die ermee gepaard gaan, zullen in een sterke computer geïntegreerd worden, op afstand toegankelijk door middel van eindstations. De overheidsdiensten en de parastatale instellingen zullen vanzelfsprekend de eerste begunstigden zijn, maar beroepsfederaties, industrieën en handelaars zullen eveneens over bepaalde, niet-vertrouwelijke inlichtingen uit hun bedrijvigheidssector kunnen beschikken. Het bewaren van het geheim van de informatie door het systeem wordt verzekerd.

De economische informatiebank is geenszins een overbodige overlapping van de informaties van het Planbureau, omdat de taak van dit laatste niet bestaat in het verzamelen van informaties, maar in de verwerking ervan om tot een planning te komen. Het C. E. I. zal de noodzakelijke, aangevulde en bijgewerkte informaties bezorgen. Het Planbureau en het C. E. I. hebben reeds overleg gepleegd om de uitvoeringsstudies aan te vatten.

5. REFRIBEL.

Het is zeer eigenaardig dat het Parlement de deficitaire begroting moet bekrachtigen van de Regie van Rijkskoel- en Vriesdiensten.

Antwoord van de Minister :

Het door REFRIBEL geboekt deficit is te verklaren door een groot aantal factoren. De moeilijkheden die zijn opgetreden bij het verwijderen van het teveel aan personeel, is een van die factoren.

Tevens dient REFRIBEL het hoofd te bieden aan een fundamentele structuurhervorming. Inderdaad, vroeger waren de circuits voor de koelkasten REFRIBEL, hoofdzakelijk afgestemd op ingevoerde producten. Ingevolge het landbouwbeleid van de Gemeenschappelijke Markt dienen de koelkasten van de Staat te worden gereorganiseerd in het licht van de grote handelsbewegingen binnen de Gemeenschappelijke Markt.

Een dergelijke reorganisatie stuit op grote moeilijkheden. Momenteel wordt een volledig hernieuwingsplan voor REFRIBEL bestudeerd. Dit zal spoedig resultaten opleveren.

F. — Begrotingskredieten en organisatie van het Departement.

1. Ministeriële kabinetten.

Vraag n° 1 (art. 11.01) :

Hoe komt het dat de wedde van de Vice-Eerste Minister ten laste van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken is ?

informaties économiques contenues dans les multiples fichiers administratifs existants, mais globalement non utilisables, puisque non reliées entre elles. Elle sera complétée par de nombreuses informations, actuellement non enregistrées, mais existants dans les publications (bilans, extrait du *Moniteur*, articles de presse, ...).

Le rôle du Centre d'Informations Economiques (C. I. E.) est d'une part de constituer la banque de données économiques, et d'autre part d'en assurer la maintenance. Il constituera une entité fonctionnelle, faisant administrativement partie intégrante de l'I. N. S.

La banque de données économiques et les moyens de gestion qui l'accompagnent, seront coordonnés dans un ordinateur puissant, accessible à distance au moyen de terminaux. Les administrations publiques et parastatales en seront évidemment les premiers bénéficiaires; mais les fédérations professionnelles, les industries et les commerçants pourront également disposer de certaines informations, non confidentielles de leur secteur d'activité. La sauvegarde du secret de l'information est assurée par le système.

La banque de données économiques ne fait pas double emploi avec les informations du Bureau du Plan, étant donné que la vocation de celui-ci n'est pas de rassembler l'information, mais de la traiter afin d'établir la planification. Le C. I. E. livrera les informations nécessaires, plus complètes et à jour. Des contacts entre le Bureau du Plan et le C. I. E. ont déjà été pris afin d'entamer les études de réalisation.

5. REFRIBEL.

Il est très étrange que le Parlement soit amené à ratifier le budget déficitaire de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat.

Réponse du Ministre :

Le déficit, enregistré par REFRIBEL, s'explique par un grand nombre de facteurs. Les difficultés surgies lors du licenciement du personnel pléthorique constituent l'un de ces facteurs.

De plus, REFRIBEL se trouve aux prises avec une réforme de structure fondamentale. En effet, jadis les réseaux de chambres froides REFRIBEL étaient principalement adaptés aux produits importés. Par suite de la politique agricole du Marché commun, il y a lieu de réorganiser les réseaux de chambres froides appartenant à l'Etat en fonction des grands mouvements commerciaux au sein du Marché commun.

Cette réorganisation se heurte à de grosses difficultés. Actuellement, un plan de rénovation générale de REFRIBEL est à l'étude. Cette rénovation produira rapidement des effets.

F. — Crédits budgétaires et organisation du département.

1. Cabinets ministériels.

Question n° 1 (art. 11.01) :

Comment se fait-il que le traitement du Vice-premier Ministre soit à charge du Budget du Ministère des Affaires économiques ?

Antwoord van de Minister :

De onder dit artikel uitgetrokken representatiekosten bevatten naast de representatiekosten van de Minister van Economische Zaken voor het volledige dienstjaar, ook die van de Vice-Eerste Minister voor de periode die voorafging aan de wijziging van de regeringsstructuur.

Vraag n° 2 :

Waarom heeft men het op artikel 11.02 (jaarwedde en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en van de Minister van Economische Zaken) uitgetrokken krediet van 9 tot 1 miljoen teruggebracht ?

Antwoord van de Minister :

Zoals uit het verantwoordingsprogramma (bladzijden 37 en 38) blijkt, bevatten de onder dit artikel uitgetrokken kredieten :

a) Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Economische Zaken.

Deze post wordt, voor het totale dienstjaar, geraamd op 8 500 000 F

b) Het aandeel van de wedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister, voor de periode die aan de wijziging van de regeringsstructuur voorafging.

Deze kosten, die op 9 miljoen F geraamd werden voor het dienstjaar, zijn teruggebracht tot 1 miljoen F 1 000 000 F

9 500 000 F

Vraag n° 3 :

Het budget voor de Nederlandstalige Staatssecretaris voor Streekeconomie is gevoelig lager dan dat van zijn Waalse collega. Het personeelskader van de eerste telt bovendien slechts 29 leden en dat van de tweede 47. Hoe verklaart men dat aanzienlijk onderscheid ?

Antwoord van de Minister :

Er dient eerst opgemerkt te worden dat de begrotingen van de Ministers-Staatssecretarissen voor Streekeconomie opgesteld werden tijdens de vorige legislatuur en dat deze kunnen worden aangepast aan de huidige toestand.

Het bedrag van een begroting van een Kabinet hangt o.a. af van bepaalde beslissingen genomen door de Minister in functie, betreffende de keuze van zijn medewerkers. Inderdaad, indien het personeel van het Kabinet gedetacheerd is van de Administratie worden enkel de kabinetvergoedingen in beschouwing genomen dan wanneer voor iemand die niet tot de administratie behoort, het volledig bedrag in aanmerking wordt genomen.

Aan de andere kant zijn het de Ministers zelf die in het raam van de instructies van de Eerste Minister, het aantal van hun medewerkers bepalen.

Réponse du Ministre :

Les frais de représentation inscrits sous cet article comprennent, outre les frais de représentation du Ministre des Affaires économiques pour l'exercice entier, ceux du Vice-Premier Ministre pour la période précédant la modification de la structure gouvernementale.

Question n° 2 :

Pourquoi a-t-on ramené le crédit inscrit à l'article 11.02 (traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Vice-premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Ministre des Affaires économiques), de 9 millions à 1 million.

Réponse du Ministre :

Ainsi qu'il ressort du programme justificatif (pages 37 et 38), les crédits prévus sous cet article comprennent :

a) Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre des Affaires économiques.

Ce poste est estimé à, pour l'exercice entier 8 500 000 F

b) La quote-part des traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Vice-Premier Ministre, pour la période précédant la modification de la structure gouvernementale.

Ces frais qui avaient été estimés à 9 millions de F pour l'exercice, sont ramenés à 1 million de F 1 000 000 F

9 500 000 F

Question n° 3 :

Le budget mis à la disposition du Secrétaire d'Etat (secteur néerlandais) à l'Economie régionale est nettement inférieur à celui de son collègue wallon. De plus, le personnel de cadre du premier ne compte que 29 membres, tandis que celui du deuxième en compte 47. Comment expliquer cette énorme différence ?

Réponse du Ministre :

Il y a lieu, tout d'abord, de remarquer que les budgets des Ministres-Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale ont été établis pendant la législature précédente et qu'ils peuvent être adaptés à la situation actuelle.

Le montant du budget d'un Cabinet dépend, notamment, de certaines décisions prises par le Ministre en fonction du choix de ses collaborateurs. En effet, si le personnel de Cabinet est détaché de l'administration, seules entrent en ligne de compte les indemnités de cabinet, tandis qu'en ce qui concerne un non-fonctionnaire, il faut compter le montant total.

D'autre part, ce sont les Ministres eux-mêmes qui, dans le cadre des instructions du Premier Ministre, fixent le nombre de leurs collaborateurs.

Vraag n° 4 :

De Ministers-Staatssecretarissen zijn vervangen door Staatssecretarissen voor Streekeconomie.

Hoe zijn deze kabinetten samengesteld.

Er was voorzien :

7 973 000 F voor de Franstalige staatssecretarissen.

7 540 000 F voor de Nederlandstalige staatssecretarissen.

Zal dit verschil behouden blijven ?

Ook voor artikel 74.05, is er een verschil van 450 000 F in het voordeel van de Waalse staatssecretaris.

Uit de gegevens die op p. 40 voorkomen (Kabinet van de Minister van Economische Zaken), blijkt dat een krediet van ca 3,9 miljoen werd uitgetrokken als vergoeding ter vervanging van wedde voor personen die niet tot de administratie behoren.

Antwoord van de Minister :

De Ministers-Staatssecretarissen zijn vervangen door Staatssecretarissen voor Streekeconomie.

Nochtans werden de oorspronkelijke begrotingen behouden omdat het niet meer mogelijk was deze nog aan te passen aan de nieuwe regeringsstructuur tot stand gekomen op 21 januari 1972.

Hetzelfde geldt voor het Kabinet van de Minister van Economische Zaken. De oorspronkelijke vastgestelde begroting werd gehecht aan het thans bestaande kabinet in zijn huidige personeelsformatie.

Er hoeft geen speciale betekenis gehecht te worden aan het feit dat de functioneringsuitgaven van het Franstalig kabinet voor Streekeconomie hoger liggen dan deze van het Nederlandstalige kabinet.

De vooropgezette cijfers beantwoorden aan werkelijke behoeften en werden verrekend in functie onder andere van de effectieven, de gehuurde gebouwen en de staat van de inrichting van die gebouwen (zie bijlage 15).

2. Personeel.

In welke sectoren van het Departement zal tot aanwervingen worden overgegaan ?

Waarom zijn sommige vacante betrekkingen op het kader niet bezet en werden geen kredieten uitgetrokken om in deze vacatures te voorzien.

Antwoord van de Minister :

De aanwervingen in de ministeriële departementen geschieden door tussenkomst van het Vast Wervingssecretariaat.

De vacante betrekkingen in het kader zijn te verklaren, enerzijds door de opruistellingen en anderzijds door de ontslagnemingen en een gebrek aan passende aanwervingen.

Question n° 4 :

Les Ministres-Secrétaires d'Etat sont remplacés par des Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale.

Quelle est la composition de leurs cabinets ?

Il avait été prévu :

7 973 000 F pour les Secrétaires d'Etat francophones.

7 540 000 F pour les Secrétaires d'Etat néerlandophones.

Cette différence sera-t-elle maintenue ?

Pour l'article 74.05 aussi il y a une différence de 450 000 F en faveur du Secrétaire d'Etat wallon.

Des éléments repris à la page 40 (cabinet du Ministre des Affaires économiques), il ressort qu'un crédit de quelque 3,9 millions a été inscrit au titre d'indemnité remplaçant les traitements de personnes qui n'appartiennent pas à l'administration.

Réponse du Ministre :

Les Ministres-Secrétaires d'Etat sont remplacés par des Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale.

Cependant, les budgets initiaux ont été maintenus parce qu'il n'était pas possible de les adapter à la nouvelle structure gouvernementale intervenue le 21 janvier 1972.

Il en est de même en ce qui concerne le Cabinet du Ministre des Affaires économiques. Le budget initialement fixé a été rattaché au Cabinet actuel, dans sa formation de personnel actuelle.

Il n'y a pas lieu d'attacher une signification spéciale au fait que les dépenses de fonctionnement du cabinet francophone du Secrétariat à l'Economie régionale sont supérieures à celles du cabinet néerlandophone.

Les chiffres avancés répondent aux besoins réels et sont calculés en fonction, entre autres, des effectifs, des bâtiments pris en location et de l'Etat d'aménagement de ces bâtiments (voir annexe 15).

2. Personnel.

Dans quels secteurs du département sera-t-il procédé à des recrutements ?

Pourquoi certains emplois vacants au cadre ne sont-ils pas occupés et pourquoi des crédits n'ont-ils pas été inscrits afin de pourvoir à ces emplois vacants ?

Réponse du Ministre :

Les recrutements dans les départements ministériels sont effectués à l'intervention du Secrétariat permanent de Recrutement.

Les vacances d'emploi dans le cadre s'expliquent, d'une part, par des mises à la retraite et, d'autre part, par des démissions et une absence de recrutements appropriés.

De geringe aantrekkelijkheid, die het openbaar ambt, de laatste tijd, op de massa uitoefent, heeft talrijke oorzaken. Deze kunnen hier bezwaarlijk worden toegelicht.

Aanwervingen zijn nodig voor alle diensten van het departement, waar overal vrij belangrijke leemten moeten worden gevuld.

Er kan op gewezen worden dat aanwervingen enkel gebeuren voor een aantal graden.

Het is onmogelijk een raming te doen betreffende de aanwervingen die zullen worden gedaan, doordat voortdurend wijzigingen plaatsvinden in de personeelssterkte van het Departement en er onvoldoende indiensttredingen gebeuren, wat trouwens voor gans het openbaar ambt wordt vastgesteld.

Het is bijgevolg niet mogelijk vooraf te weten hoeveel ambtenaren ter beschikking zullen worden gesteld van het Departement van Economische Zaken.

3. Taalkaders.

Inlichtingen werden gevraagd omtrent het taalkader en de taalverhoudingen bij het Departement, het I.W.O.N.L., het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven, en het Instituut voor normalisatie.

Antwoord van de Minister :

— *Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw* (I. W. O. N. L.).

De eerste inlichtingen betreffende het opmaken van taalkaders werden overgezonden aan de Vaste Commissie van Taaltoezicht op 12 november 1971. Het I. W. O. N. L. beschikt evenwel nog niet over een personeelsformatie. Een nieuw ontwerp wordt bestudeerd.

Zodra het Algemeen Bestuur daarover zijn akkoord zal hebben gegeven, zal aan de V. C. T. een ontwerp tot vaststelling van de trappen van de hiërarchie kunnen worden voorgelegd en daarna een ontwerp tot vaststelling van de taalkaders zelf.

Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven (N. I. E. B.).

Met de procedure voor het opmaken van de taalkaders van het N. I. E. B. werd gestart op 27 september 1971.

De V. C. T. heeft haar advies betreffende het ontwerp inzake de trappen van de hiërarchie, op 5 mei 1972, gegeven. Een nieuw ontwerp dat rekening houdt met de opmerkingen van de V. C. T., werd haar op 30 mei 1972 gestuurd.

Ministerie van Economische Zaken.

De taalkaders van het Departement zijn vastgesteld. Deze taalkaders zijn niet opgemaakt per dienst maar wel globaal. Het is bijgevolg niet mogelijk preciseringen te geven betreffende de Administratie van de Nijverheid alleen. Wat de Dienst Economische Expansie en Buitenlandse Investerings betreft, werd er een nieuwe structuur voorzien.

* * *

Op art. 32.01 werd een krediet uitgetrokken van 14,5 miljoen als subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie.

Le peu d'attrait qu'exerce la fonction publique, ces derniers temps, sur la masse, résulte des causes multiples, qu'il est difficile de commenter ici.

Des recrutements sont nécessaires pour tous les services du Département où il y a partout des vides assez importants à combler.

Il faut signaler que des recrutements ne sont effectués que pour un certain nombre de grades.

Il est impossible de procéder à une estimation des recrutements qui seront effectués, étant donné que les effectifs du Département sont sujets à des variations constantes et que les entrées en service sont insuffisantes, phénomène qui se constate d'ailleurs dans l'ensemble de la fonction publique.

Il n'est, par conséquent, pas possible de savoir au préalable combien de fonctionnaires seront mis à la disposition du Département des Affaires économiques.

3. Cadres linguistiques.

Des renseignements ont été demandés concernant le cadre linguistique et les proportions linguistiques au sein du Département de l'I. R. S. I. A., l'Institut national des Industries extractives et l'Institut de normalisation.

Réponse du Ministre :

Institut d'encouragement à la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (I. R. S. I. A.).

Les premiers renseignements concernant les cadres linguistiques ont été transmis le 12 novembre 1971 à la Commission permanente de contrôle linguistique. L'I. R. S. I. A. ne dispose toutefois pas encore d'un cadre. Un projet nouveau est à l'étude.

Dès que l'Administration générale aura donné son accord à ce sujet, un projet portant fixation des échelons hiérarchiques et, ensuite, un projet portant fixation de la Commission permanente de contrôle linguistique.

Institut national des industries extractives (I. N. I. E.).

La procédure d'élaboration des cadres linguistiques de l'I. N. I. E. a été entamée le 27 septembre 1971.

La C. P. C. L. a donné, le 5 mai 1972, son avis sur le projet relatif aux échelons hiérarchiques. Un nouveau projet, qui tient compte des observations de la C. P. C. L., lui a été transmis le 30 mai 1972.

Ministère des Affaires économiques.

Les cadres linguistiques du Département ont été fixés. Ces cadres linguistiques n'ont pas été établis par service, mais bien globalement. Par conséquent, il n'est pas possible de fournir des précisions au sujet de la seule Administration de l'Industrie. Toutefois, vous trouverez ci-joint un tableau officiel. En ce qui concerne le Service d'expansion économique et des investissements étrangers, une structure nouvelle a été prévue, ainsi qu'il appert du tableau ci-joint.

* * *

A l'article 32.01 a été inscrit un crédit de 14 500 000 F en tant que subside à l'Institut Belge de Normalisation.

tie. Kunnen het personeelskader en de taalverhoudingen worden medegeleed?

Antwoord van de Minister :

Voor de personeelsformatie is een ontwerp van besluit opgemaakt dat momenteel ter ondertekening aan de Koning werd voorgelegd (zie bijlage 16).

Deze bijlage geeft de huidige toestand weer inzake personeel, alsmede die welke zal voortspruiten uit voornoemd koninklijk besluit. Zij vermeld eveneens de verschillen, hetzij een vermeerdering of een vermindering, die er het gevolg zullen van zijn.

De eerste inlichtingen in verband met het opmaken van de taalkaders van het B. I. N. werden overgezonden aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, op 26 november 1971.

Zodra het ontwerp van besluit betreffende de personeelsformatie zal zijn getekend, zal aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een ontwerp van besluit tot vaststelling van de trappen van de hiërarchie worden voorgelegd. Daarna zal haar een ontwerp tot vaststelling van de eigenlijke taalkaders worden voorgelegd.

4. Diverse begrotingskredieten.

Vraag n° 1 :

Hoe is het te rechtvaardigen dat het studiekrediet dat in 1971 op artikel 12.21 was uitgetrokken, thans geschrapt werd?

Antwoord van de Minister :

De kosten voor economische studiën die gedekt waren door het studiekrediet dat voorkomt in artikel 12.21, komen voor rekening van het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale omschakeling (art. 600.1.A Titel IV).

Vraag n° 2 :

Op artikel 12.22 is een krediet uitgetrokken van 2 miljoen voor het « Inrichten van Belgische tentoonstellingen in het buitenland in het raam van de culturele akkoorden ».

Hoe verklaart de Minister dat zijn Departement een rol speelt bij de uitvoering van culturele akkoorden?

Antwoord van de Minister :

Er dient te worden gepreciseerd dat artikel 12.22 luidt als volgt :

« Economische manifestaties (koninklijk besluit van 9 april 1962) zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tegemoetkomingen, aankoop of huur van materieel). — Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische produkten. — Hulp aan de kunstambachten en -industrieën. — Verschillende uitgaven van alle aard. »

Het is zonder meer duidelijk dat het Departement van Economische Zaken niet tussenkomt bij de uitvoering van culturele akkoorden; dit valt onder de bevoegdheid van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van het Ministerie van Cultuur.

Serait-il possible d'en connaître le cadre du personnel ainsi que le cadre linguistique ?

Réponse du Ministre :

En ce qui concerne le cadre du personnel a été élaboré un projet d'arrêté qui est actuellement soumis à la signature du Roi (voir annexe 16).

Cette annexe donne la situation actuelle du personnel ainsi que celle qui résultera de l'arrêté royal précité. Il mentionne également les différences en résultant, soit sous forme d'augmentation, soit sous forme de diminution.

Les premiers renseignements relatifs à la constitution de cadres linguistiques à l'I. B. N. ont été transmis à la Commission permanente de contrôle linguistique le 26 novembre 1971.

Dès le projet d'arrêté relatif au cadre du personnel sera signé, un projet d'arrêté déterminant les degrés de la hiérarchie pourra être soumis à l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique. Ensuite, un projet déterminant les cadres linguistiques proprement dits pourra aussi lui être soumis.

4. Divers crédits budgétaires.

Question n° 1 :

Comment se justifie la suppression du crédit d'études, inscrit en 1971, à l'article 12.21 ?

Réponse du Ministre :

Les frais d'études économiques qui étaient couverts par le crédit d'études qui figurait à l'article 12.21, sont mis à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1.A, Titre IV).

Question n° 2 :

Un crédit de 2 millions est prévu à l'article 12.22 pour « la réalisation d'expositions belges à l'étranger, dans le cadre des accords culturels ».

Comment explique-t-on le rôle du Département des Affaires économiques dans la réalisation des accords culturels ?

Réponse du Ministre :

Il y a lieu de préciser que l'article 12.22 est libellé de la façon suivante :

« Manifestations économiques (arrêté royal du 9 avril 1962) tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel). — Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. — Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. — Diverses dépenses de toute nature. »

Il est évident que le Département des Affaires économiques n'intervient pas dans la réalisation des accords culturels qui sont de la compétence du Ministère des Affaires étrangères et du Ministère de la Culture.

De rol van het Ministerie van Economische Zaken bestaat enkel hierin, dat gebruik wordt gemaakt van de manifestaties in het raam van die culturele akkoorden om bepaalde voortbrengselen van de kunstindustrieën en -ambachten op de voorgrond te brengen.

Vraag n° 3 :

Artikel 32.08 luidt als volgt :

« Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering.

Voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaunkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen) ».

Welke instellingen worden hier bedoeld ?

Waarom wordt in artikel 32.07 het Belgisch Comité voor de distributie genoemd als gesubsidieerde instelling terwijl in artikel 32.08 niet bepaald wordt wie toelagen krijgt.

Antwoord van de Minister :

Elke vereniging of inrichtingscomité kan ten laste van artikel 32.08 subsidies ontvangen voor de organisatie van studiedagen, voordrachten, leergangen, wedstrijden en tentoonstellingen, mits wordt voldaan aan de voorwaarden tot tegemoetkoming bepaald in het besluit van de Regent van 28 februari 1946 houdende regeling van de geldelijke tussenkomst van de Staat inzake technische aanpassing en oriëntering van de ondernemingen door middel van studiedagen, voordrachten, leergangen, wedstrijden, en tentoonstellingen (voornoemd besluit verscheen in het uittreksel van het *Belgisch Staatsblad* n° 101 van 11 april 1946).

Deze instellingen kunnen bijgevolg niet nominatief in de begroting worden opgenomen omdat men bij voorbaat niet weet welke vereniging of inrichtingscomité toelagen zullen vragen aan de Minister van Economische Zaken.

In het verleden werden volgende instellingen gesubsidieerd :

Belgisch Instituut voor Lastechniek.

Comité voor Oriëntering en Opleiding der Bedrijfskaders.

Stichting Lodewijk de Raet.

Technologisch Instituut Koninklijke Vlaamse Ingenieursvereniging.

Oud Studentenbond der Aalmoezeniers van de Arbeid.

De toelage uitgetrokken onder artikel 32.07 wordt forfaitair toegekend aan het Belgisch Comité voor de Distributie.

Dit forfaitair bedrag is nochtans gerechtvaardigd in het jaarlijks programma opgesteld door het beheerscomité van de Associatie aan de werkzaamheden waarvan het Departement trouwens deelneemt.

Vraag n° 4 :

Artikel 81.01 : subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.

Le rôle du Ministère des Affaires économiques se limite à faire ressortir certaines productions d'art et de l'artisanat à l'occasion des manifestations qui se déroulent en exécution de ces accords culturels.

Question n° 3 :

L'article 32.08 est libellé comme suit :

« Les subsides octroyés aux établissements d'orientation industrielle et commerciale. Conférences, journées d'études et expositions pour la formation du personnel et, plus particulièrement, des cadres (y compris les honoraires, les frais de fonctionnement et de propagande, les frais de bureau et autres frais supplémentaires) ».

Quels sont les établissements visés en l'occurrence ?

Pourquoi à l'article 32.07 le Comité belge de la Distribution figure-t-il comme établissement subventionné, tandis qu'à l'article 32.08 on ne précise pas quels sont les bénéficiaires de subventions.

Réponse du Ministre :

Toute association ou comité organisateur peut être subsidié, à charge de l'article 32.08, en vue d'organiser des journées d'étude, conférences, cours, concours et expositions, à condition de satisfaire aux conditions de subventionnement fixées par l'arrêté du Régent du 28 février 1946 portant réglementation de l'intervention financière de l'Etat dans le domaine de l'adaptation et de l'orientation techniques des entreprises au moyen de journées d'études, de conférences, de cours, de concours et d'expositions (cet arrêté a paru dans l'extrait du *Moniteur belge* n° 101, du 11 avril 1946).

Par conséquent, ces établissements ne peuvent figurer nominativement au budget puisqu'on ne connaît pas d'avance les associations ou comités organisateurs qui adresseront une demande de subvention au Ministre des Affaires économiques.

Ont, dans le passé, bénéficié d'une subvention, les établissements suivants :

L'Institut belge de la Soudure.

Le Comité pour l'Oriëntation et la Formation des Cadres de l'Entreprise.

La Fondation Lodewijk De Raet.

L'Institut technologique de la « Koninklijke Vlaamse Ingenieursvereniging ».

L'association des anciens étudiants des Aumôniers du Travail.

Les subventions prévues à l'article 32.07 sont allouées forfaitairement au Comité belge de la Distribution.

La justification de ce crédit forfaitaire est donnée dans le programme annuel élaboré par le comité de gestion de l'Association aux activités de laquelle le Département participe d'ailleurs.

Question n° 4 :

Article 81.01 : subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.

1) De ordonnanceringskredieten die in 1971, 745 miljoen F bedroegen werden teruggebracht tot 500 miljoen F.

Dit verwekt wel enige verwondering daar de diensten voor programmatie en wetenschapsbeleid voorgesteld hadden dit van 745 miljoen te verhogen tot 810 miljoen.

Is het wel geraden te bezuinigen in een dergelijke sector, daar waar deze toch voorrang zou moeten krijgen op het zuiver wetenschappelijk onderzoek. Kan het uitgetrokken krediet nog aangepast worden ?

2) Welk gedeelte van dit krediet is bestemd voor kernonderzoek ?

Antwoord van de Minister :

De onder artikel 81.01 uitgetrokken kredieten zijn vrij aanzienlijk gereduceerd. Die verminderingen liggen natuurlijk in de lijn van het strakke budgettaire beleid dat de Regering bij voortdurend nastreeft.

Anderzijds dient een onderscheid te worden gemaakt tussen de beslissingen ter ondersteuning van prototypeprojecten en de betalingen die werkelijk hebben plaatsgemaakt. Dat onderscheid is er dus een tussen vastleggingskredieten en ordonnanceringskredieten.

De sommen waarover het Departement beschikt om betalingen te verrichten, worden zo zuinig mogelijk beheerd, zoals trouwens past. Mochten de betalingen het vergen, dan zullen die sommen worden aangepast.

Vooralsnog wordt voorgesteld dat men zich houdt aan de cijfers die op de ingediende begroting zijn uitgetrokken, ofschoon die cijfers geenszins de bedoeling concretiseren om het beleid ter ondersteuning van de initiatieven inzake gevorderd technologisch onderzoek te besnoeien. Het tegendeel is waar.

De verdeling van de uitgetrokken kredieten mag niet strikt geschieden op grond van de al dan niet nucleaire objecten ervan. Globaal beschouwd kan worden gezegd dat elk van beide sectoren de helft van de uitgetrokken kredieten toegewezen krijgt.

Vraag n° 5 :

Artikel 81.01 : Welk is het bedrag dat in de afgelopen vijf jaar door de Staat werd teruggevorderd op de voorschotten die met het oog op de afwerking van prototypes waren toegestaan ?

Antwoord van de Minister :

De bedragen die over de laatste 5 jaar zijn terugbetaald op de toegekende voorschotten voor de afwerking van prototypes, belopen :

- Jaar 1967 : 1 993 073 F.
- Jaar 1968 : 1 286 203 F.
- Jaar 1969 : 4 727 105 F.
- Jaar 1970 : 3 934 086 F.
- Jaar 1971 : 9 764 684 F.

Voor 1972 beliepen de terugbetalingen op 30 mei j.l. 8 476 496 F.

Met de subsidieverleningen voor prototypes is pas in 1967 een begin gemaakt. Het is dus normaal dat tot op heden nog maar weinig terugvorderingen zijn verricht. De prototypes waarvan de afwerking min of meer lang geduurd heeft, kunnen in de loop van de eerstvolgende jaren renderend gemaakt worden; de terugvorderingen zullen pas dan aanvragen.

1) Les crédits d'ordonnancement, qui étaient de 745 millions de F en 1971, ont été ramenés à 500 millions de F.

La chose est assez étonnante puisque les services de la programmation et de la recherche scientifiques avaient proposés de porter ces crédits de 745 millions à 810 millions.

S'indique-t-il vraiment d'opérer des économies dans ce secteur qui devrait, au contraire, avoir la priorité sur la recherche scientifique pure ? Le crédit prévu peut-il encore être adapté ?

2) Quelle est la partie du crédit affecté à la recherche nucléaire ?

Réponse du Ministre :

Des réductions relativement importantes ont été faites sur l'article 81.01. Ces réductions s'inscrivent évidemment dans la ligne de la politique de rigueur budgétaire que le Gouvernement n'a cessé d'appliquer.

Par ailleurs, il y a lieu de faire la distinction entre les décisions de soutien aux projets de prototypes et les paiements qui ont effectivement été réalisés. La distinction à cet égard est donc celle qu'il y a entre crédits d'engagement et crédits d'ordonnancement.

Les sommes dont dispose le Département pour effectuer des paiements sont élaborées au plus strict, comme il est de mise. Les adaptations que les paiements imposent éventuellement seront faites si besoin en est.

Pour l'instant, il est proposé de s'en tenir aux chiffres inscrits dans le budget déposé, bien que ceux-ci ne traduisent en aucun cas une intention de restreindre la politique de soutien aux initiatives de technologie avancée. C'est plutôt l'inverse qui est la règle.

Les crédits prévus ne peuvent pas être ventilés strictement entre initiatives nucléaires et non-nucléaires. Dans l'ensemble, chacun de ces secteurs émerge, à concurrence de la moitié, aux crédits prévus.

Question n° 5 :

Article 81.01 : Quel est, au cours des cinq dernières années, les montants récupérés par l'état, sur les avances consenties pour la mise au point de prototypes ?

Réponse du Ministre :

Durant les 5 dernières années, les montants remboursés sur les avances allouées pour la mise au point de prototypes s'élevaient à :

- Année 1967 : 1 993 073 F.
- Année 1968 : 1 286 203 F.
- Année 1969 : 4 727 105 F.
- Année 1970 : 3 934 086 F.
- Année 1971 : 9 764 684 F.

Les remboursements effectués jusqu'au 30 mai 1972, s'élevaient à 8 476 496 F.

Une aide aux prototypes n'a été allouée que depuis 1967. Il est dès lors assez normal que peu de récupérations aient été faites à ce jour. C'est au cours des années prochaines que les prototypes, pour lesquels il a fallu un temps de mise au point plus ou moins long, pourront être valorisés; les récupérations pourront s'effectuer à ce moment-là.

Vraag nr 6 :

In artikel 81.01, wordt gehandeld over subsidies en terugvorderbare voorschotten. Welk gedeelte van het krediet van 500 miljoen is bestemd voor terugvorderbare voorschotten ?

Antwoord van de Minister :

Het is juist dat in bedoeld begrotingsartikel de begrippen subsidies en terugvorderbare voorschotten naast elkaar worden aangetroffen.

De voor het dienstjaar 1972 uitgetrokken dotatie van 500 miljoen houdt nochtans geen onderscheid in tussen voorschotten en subsidies.

Deze dotatie kan immers niet worden losgehaakt van het uit 1971 getransporteerde beschikbare bedrag, waarmee zij de totale massa uitmaakt die bestemd is om in de loop van het dienstjaar 1972 de schuldvorderingen te betalen, die ingediend kunnen worden door degenen die ten gevolge van de getroffen beslissingen gerechtigd zijn.

Deze schuldvorderingen hebben geen vaste vervaldagen. Zij zijn afhankelijk van de spreiding van de werken in het kader van de aanvaarde bestekken. In vele gevallen worden verscheidene dienstjaren door die spreiding bestreken en er blijven nog bedragen op vroegere dienstjaren te betalen.

In verband met de te betalen bedragen is het onmogelijk in de boekhouding een onderscheid te maken tussen een terugvorderbaar voorschot en een subsidie nog voor het prototype een resultaat oplevert. De terugvordering van het voorschot is immers voorwaardelijk; wettelijk hangt zij samen met de rentabiliteit van de commerciële en industriële aanwending van het prototype.

*G. — Diversen.**1. Het waterprobleem.**Vraag :*

Een lid spreekt de wens uit dat de Regering haar beleid op het stuk van de watervoorziening bepaalt en vraagt of het niet mogelijk is dat de industrieën vaker gebruik maken van niet-drinkbaar water.

Voorts wenst hij dat de door het aftappen ontstane schade op dezelfde wijze vergoed wordt als de mijnschade.

Antwoord van de Minister :

Zoals het probleem thans rijst, vertoont het drie aspecten :

I. — Algemene politiek.

Het verbruik van drinkwater bedraagt geen 600 miljoen m³ per jaar, daar waar de atmosferische neerslag gemiddeld zowat 24 miljard m³ levert.

De te voeren politiek moet :

a) voor het oppervlaktewater :

Question n° 6 :

L'article 81.01 porte sur des subventions et des avances récupérables. Quelle est la partie du crédit de 500 millions qui est affectée aux avances récupérables ?

Réponse du Ministre :

Il est exact que dans l'article budgétaire en cause peuvent intervenir à la fois des notions de subventions et d'avances récupérables.

La dotation de 500 millions prévue pour l'exercice 1972 ne comporte toutefois pas de distinction entre les avances et subventions.

En effet, cette dotation ne peut être dissociée du disponible financier reporté de 1971, avec lequel elle constitue la masse globale destinée à honorer au cours de l'exercice 1972 les déclarations de créances susceptibles d'être introduites par les bénéficiaires des décisions prises.

Ces créances n'ont pas d'échéances fixes. Elles dépendent de l'étalement des travaux entrepris dans le cadre des devis admis. Dans de nombreux cas, cet étalement couvre plusieurs exercices et il subsiste encore des montants à libérer sur les exercices antérieurs.

Sur les montants à libérer, il est impossible d'établir une répartition comptable entre avance récupérable et subvention avant de connaître l'aboutissement du prototype. En effet, la récupération de l'avance est conditionnelle; elle est légalement liée à la rentabilité de l'exploitation commerciale et industrielle du prototype.

*G. — Divers.**1. Problème de l'eau.*

Un membre souhaite que le Gouvernement définisse une politique de l'eau, et demande s'il ne serait pas possible que les industries utilisent d'une manière plus fréquente des eaux non alimentaires.

Il souhaite en outre que les dégâts occasionnés par les pompages soient indemnisés de la même manière que les dégâts charbonniers.

Réponse du Ministre :

Tel qu'il est posé, le problème de l'eau présente trois aspects :

I. — Politique générale.

La consommation d'eau potable n'atteint pas 600 millions de m³ par an, alors que les précipitations atmosphériques fournissent, bon an, mal an, quelque 24 milliards de m³.

La politique à réaliser doit :

a) pour les eaux superficielles :

— de verontreiniging van de waterlopen tegengaan om ze ofwel onmiddellijk, ofwel na behandeling geschikt te maken voor de watervoorziening.

— vervolgens het debiet ervan regulariseren, door het aanleggen van dammen in valleien (Eau d'Heure-Lesse) en spaarbekkens (Blankart-Kluizen);

— komen tot de ontzilting van zeewater tegen lage prijzen.

b) voor het grondwater, dat voor 75 % gebruikt wordt voor de openbare watervoorziening :

— het zoveel mogelijk, omwille van de kwaliteit, voor huishoudelijke doeleinden voorbehouden;

— meer toezicht oefenen op de aftappingen om verspilling te voorkomen;

— de distributienetten rationaliseren, moderniseren, groeperen en verbeteren; de lekken bestrijden;

— het water van streken met overschot (ontwateringswerken) leiden naar plaatsen waar er tekort is (grote agglomeraties, industriecentra);

— zorgen voor het opvangen van reserves;

— de overgeëxploiteerde lagen opnieuw aanvullen, dat wil zeggen ze kunstmatig voeden.

II. — Watervoorziening van de industrieën.

1) Indien het oppervlaktewater minder verontreinigd was, konden de industrieën er meer gebruiken, in plaats van een beroep te moeten doen op de openbare watervoorziening of op grondwater.

2) Voorts is het wenselijk de industrieparken in de nabijheid van overvloedige natuurlijke bronnen, vooral van oppervlaktewater, te vestigen.

3) Om water van welke oorsprong ook te besparen, moet men de recycling en de luchtkoeling bevorderen.

4) De bedrijven die hun water uit de bodem moeten halen, omdat het distributiewater bijvoorbeeld te duur is, moeten de hoeveelheid die zij wensen te verbruiken, rechtvaardigen (artikel 4, 3^o en 4^o, van het koninklijk besluit van 18 november 1972).

Wanneer de aangevraagde laag geëxploiteerd wordt, gaat het Bestuur over tot een onderzoek ter plaatse (artikel 6, 1^o en 2^o, idem) en de Minister kan het gevraagde debiet verminderen, zijn toestemming van bijzondere voorwaarden afhankelijk maken en zelfs elke wateraftapping weigeren (artikel 10, idem).

III. — Schadevergoeding.

Het voorstel om de door het aftappen veroorzaakte schade op dezelfde wijze als de mijnschade te vergoeden, is gerechtvaardigd en uitvoerbaar. Op dit stuk zal degene die meent dat hij niet verantwoordelijk is, daarvan het bewijs moeten leveren.

De overheid bestudeert de ter zake ingediende wetsvoorstellen. Deze procedure sluit geenszins de voorziening in rechte uit.

2. Leefmilieu.

Zou het niet mogelijk zijn in beperkte gebieden (Gentse Kanaalzone - Antwerpse Haven) proeven voor de integrale bescherming van het leefmilieu te ondernemen.

— remédier à la pollution des cours d'eau, pour les rendre soit directement, soit après traitement utilisables, pour la distribution;

— régulariser ensuite leurs débits, par des barrages en régions vallonnées (Eau d'Heure — Lesse) et des bassins de stockage (Blankart — Kluizen);

— aboutir à dessaler à bas prix l'eau de mer.

b) pour les eaux souterraines, qui interviennent pour 75 % dans la distribution publique :

— les réserves autant que possible, en raison de leur qualité, aux usages domestiques;

— surveiller davantage les prélèvements pour éviter les gaspillages;

— rationaliser, moderniser, regrouper et améliorer les réseaux de distribution; lutter contre les fuites;

— amener l'eau des régions où elle est excédentaire (démergements) là où elle est insuffisante (grandes agglomérations, centres industriels);

— aménager des captages de réserve;

— recharger les nappes surexploitées, c'est-à-dire les réalimenter artificiellement.

II. — Alimentation des industries.

1) Si les eaux superficielles étaient moins polluées, les industries pourraient davantage s'y alimenter, au lieu de recourir à la distribution publique ou au pompage dans le sol.

2) Il convient, d'autre part, d'établir les parcs industriels à proximité de ressources naturelles abondantes, surtout en eaux superficielles.

3) Pour économiser l'eau, quelle que soit son origine, il faut promouvoir le recyclage et le refroidissement par air.

4) Quant aux industries contraintes de s'alimenter dans le sol parce que l'eau de la distribution est, par exemple trop chère, elles doivent justifier les débits qu'elles désirent prélever (article 4, 3^o et 4^o de l'arrêté royal du 18 novembre 1972).

Lorsque la nappe sollicitée est exploitée, l'Administration procède à une enquête sur place (art. 6, 1^o et 2^o idem) et le Ministre peut réduire le débit demandé, soumettre son autorisation à des conditions spéciales, voire refuser tout prélèvement (art. 10, idem).

III. — Indemnisation des dégâts.

La proposition d'indemniser les dégâts dus aux pompages, de la même manière que les dégâts miniers, est justifiée et réalisable. Dans cette optique, il incombera à l'exploitant qui s'estime non responsable, d'en faire la preuve.

L'Administration étudie les propositions de loi qui ont été élaborées à ce sujet. Cette procédure n'excluera pas tout recours devant les tribunaux.

2. Environnement.

Ne pourrait-on envisager la possibilité d'entreprendre dans des régions limitées (zone du canal Gand-Terneuzen - port d'Anvers) des essais de protection intégrale de l'environnement ?

Antwoord van de Minister :

Op initiatief van de Staatssecretaris voor streekeconomie (Vlaamse sector) worden al geruime tijd studies uitgevoerd in de Gentse Kanaalzone en in het Antwerpse havengebied om te komen tot een integrale bescherming van het leefmilieu.

Deze studies hebben betrekking enerzijds op het aanleggen van collectors voor afvalwater en anderzijds op de oprichting van een meetnet van de luchtverontreiniging dat de volgende mogelijkheden zou bieden :

- voortdurend het huidige niveau van verontreiniging in de betrokken gebieden kennen;
- de toekomstige verontreinigingsniveaus ramen, rekening houdend met de streek- en gewestplannen inzake ruimtelijke ordening;
- een alarmsysteem ontwikkelen gebaseerd op de overschrijding van referentieniveaus (IMMISSIE) en/of op de voorspelling van zeer ongunstige weersomstandigheden.

De bescherming van ons leefmilieu vergt nog andere maatregelen, waarbij dient gestreefd te worden naar een coördinatie van verschillende initiatieven.

Alles zal in het werk worden gesteld om de coördinatie onder de verschillende diensten die bij het leefmilieu betrokken zijn tot stand te brengen en te bevorderen.

Tevens zal er voor worden gezorgd dat gevolg gegeven wordt aan voormelde studies voor de Gentse Kanaalzone en het Antwerpse havengebied en dat gelijkaardige initiatieven in andere bedreigde gebieden, onder meer in Wallonië en in de Brusselse agglomeratie worden verwezenlijkt.

De Staatssecretaris voor streekeconomie (Vlaamse sector) heeft eraan toegevoegd dat zo de Gentse en Antwerpse industriegebieden als testgeval werden onderzocht, dit geenszins impliceert dat de problemen van het leefmilieu in Vlaanderen zich tot deze twee gebieden beperken of dat de aan te wenden middelen ter bestrijding van de verontreiniging reeds een duidelijke regionale affectatie hebben.

3. Oude industriezones.

Een lid wenst een saneringspolitiek voor de oude industriezones, naar het voorbeeld van hetgeen voor de steenkolengebieden is gedaan.

Antwoord van de Minister :

Naar luid van het koninklijk besluit van 18 april 1967 gewijzigd door het koninklijk besluit van 11 november 1967 kan de Koning besluiten dat er reden is om buiten gebruik gestelde steenkolenmijncomplexen te saneren, als die sanering nuttig is om die plaats opnieuw geschikt te maken met het oog op een omschakeling.

Evenals voor de buiten gebruik gestelde steenkoolmijncomplexen zou het inderdaad wenselijk zijn een beleid tot sanering van prijsgegeven industriecomplexen te voeren. Om dat doel te bereiken moeten wettelijke voorzieningen worden getroffen; zij zouden in ruime mate kunnen uitgaan van de bepalingen waaraan hiervoren werd herinnerd en die betrekking hebben op buiten gebruik gestelde steenkolenmijncomplexen.

Het prijsgegeven industriecomplex zou het terrein, de gebouwen en, in het algemeen, alle installaties omvatten die

Réponse du Ministre :

A l'initiative du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (secteur flamand), des études sont, depuis un certain temps déjà, en cours dans la zone du canal Gand-Terneuzen et dans la région portuaire anversoise en vue de réaliser une protection intégrale de l'environnement.

Ces études portent, d'une part, sur la construction de collecteurs d'eaux usées et, d'autre part, sur l'établissement d'un réseau de mesurage de la pollution atmosphérique, un tel réseau offrant les possibilités suivantes :

- connaître constamment le niveau actuel de pollution dans les régions en question;
- évaluer les niveaux de pollution futurs, compte tenu des plans régionaux et de secteur en matière d'aménagement du territoire;
- mettre au point un système d'alarme basé sur le dépassement des niveaux de référence (IMMISSIE) et/ou sur la prévision de conditions atmosphériques très défavorables.

La protection de notre environnement nécessite d'autres mesures encore et il y a lieu à cet égard de tendre à une coordination des diverses initiatives.

Tout sera mis en œuvre pour assurer et favoriser la coordination entre les divers services intéressés par la défense de l'environnement.

Il sera veillé également à donner suite aux études précitées relatives à la zone du canal Gand-Terneuzen et à la région portuaire anversoise. En outre, des mesures seront prises pour que des initiatives similaires aboutissent dans d'autres régions menacées, notamment en Wallonie et dans l'agglomération bruxelloise.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (secteur flamand) a ajouté que si les zones industrielles gantoise et anversoise ont été étudiées en tant que cas-tests, cela n'implique nullement que le problème de l'environnement se limite, en Flandre, à ces deux seules zones ou que les moyens à utiliser en vue de combattre la pollution ont déjà fait l'objet d'une affectation régionale précise.

3. Vieilles zones industrielles.

Un membre souhaite une politique d'assainissement des vieilles zones industrielles, à l'image de ce qui est entrepris pour les zones charbonnières.

Réponse du Ministre :

Aux termes des dispositions de l'arrêté royal du 18 avril 1967 modifié par l'arrêté royal du 11 novembre 1967, le Roi peut décider qu'il y a lieu d'assainir un site charbonnier désaffecté lorsque cet assainissement est utile à la remise en état de ce site, en vue de sa reconversion.

Comme pour les sites charbonniers désaffectés, il serait en effet souhaitable de pratiquer une politique d'assainissement des sites industriels abandonnés. Pour atteindre cet objectif, des dispositions légales doivent être prises; elles pourraient s'inspirer largement des dispositions rappelées ci-dessus et qui concernent les sites charbonniers désaffectés.

Le site industriel désaffecté serait constitué par les terrains, les bâtiments et, en général, toutes les installations quelcon-

aangewend werden voor een voorgoed opgegeven industriële onderneming en die sindsdien ongebruikt blijven.

Het doel van de sanering zou zijn het complex opnieuw geschikt te maken en de afbraak of de herstelling van gebouwen of installaties, de nivellering of verbetering van het terrein en, meer in het algemeen, het bruikbaar maken van het complex omvatten, zodat het voor een bepaald doel kan worden aangewend.

Het koninklijk besluit tot sanering zou genomen kunnen worden op voorstel van de Staatssecretaris voor Streekeconomie, na raadpleging van de Minister van Economische Zaken en :

- de bestemming van het te saneren complex vastleggen;
- aan de betrokken gemeente opleggen een bijzonder plan van aanleg op te maken.

Stemt de eigenaar van het complex in met het besluit tot sanering, dan zou hij het programma van de werken aan de Minister van Openbare Werken zenden.

Is hij het er niet mee eens, dan zou het programma van de werken ambtshalve worden vastgesteld.

Komen de saneringswerken niet binnen de gestelde termijn klaar, dan zou de Minister van Openbare Werken ze op kosten van het Rijk kunnen doen uitvoeren, door toedoen van de plaatselijke overheid. In dat geval zou het Rijk de schuldeiser van de eigenaar worden voor een bedrag dat overeenkomt met de voorgeschoten kosten.

* * *

In antwoord op de opmerking van een lid verklaart de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Waalse sector) dat de sanering van de industriecomplexen eveneens onder de wet op de kolenmijncomplexen zou moeten vallen, om rekening te houden met de oorspronkelijke bestemming van die terreinen.

Nu het begrip industriezone wordt uitgebreid tot de zones die van belang zijn voor de dienstensector en het toerisme, schenkt de Staatssecretaris bijzonder veel aandacht aan dat vraagstuk.

4. Volkstelling.

Wanneer zullen de gegevens van de in 1970 gehouden volkstelling bekendgemaakt worden? Het valt te betreuren dat medio 1972 deze gegevens nog niet beschikbaar zijn. Door een laattijdige publicatie zal de actualiteit ervan grotendeels verloren gaan.

De Minister heeft bevestigd dat de resultaten van die telling in de e.k. weken zullen worden bekendgemaakt.

5. Octrooien.

Zou het niet mogelijk zijn een procedure te bestuderen om vindingrijke kleine ondernemers te helpen inzake bescherming van de uitvindingen en nieuwe procédés.

Antwoord van de Minister :

Op dit ogenblik wordt de Dienst der Octrooien gereorganiseerd. De procedure voor de registratie der octrooien en voor de samenstelling van de dossiers zal eveneens gewijzigd worden.

De suggestie, een vrij eenvoudige procedure te voorzien voor hulp aan de aanvragers van een octrooi is belangwekkend. Zij zal verder worden onderzocht.

ques ayant été affectés à l'exploitation d'une industrie définitivement abandonnée et demeurant sans utilisation.

L'assainissement aurait pour objet la remise en état du site et comprendrait les travaux de démolition ou de réfection des bâtiments ou de installations, le nivellement ou l'aménagement du sol et plus généralement la préparation du site en vue de permettre son affectation à une vocation déterminée.

L'arrêté royal d'assainissement pourrait être pris sur proposition du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale après consultation du Ministre des Affaires économiques et devrait :

- fixer la destination du site à assainir;
- imposer à la commune concernée, l'établissement d'un plan particulier d'aménagement.

Si le propriétaire du site est d'accord avec l'assainissement décidé, il devrait pouvoir adresser le programme des travaux au Ministre des Travaux publics.

Si le propriétaire n'est pas d'accord, le programme des travaux devrait pouvoir être arrêté d'office.

Lorsque les travaux d'assainissement ne sont pas achevés dans les délais prévus, le Ministre des Travaux publics devrait pouvoir les exécuter, aux frais de l'Etat, par l'intermédiaire des autorités locales. Dans ce cas, l'Etat serait créancier du propriétaire du site pour un montant égal aux frais déboursés par lui.

* * *

En réponse à l'observation de ce membre, le Secrétaire d'Etat à l'économie régionale (secteur wallon), considère également qu'il y aurait lieu d'étendre la législation relative aux sites charbonniers à l'assainissement des sites industriels, de manière à rendre ces terrains à leur vocation initiale.

Au moment où l'on étend la notion de zone industrielle aux zones de service et d'intérêt touristique, ce problème retient l'attention toute particulière du Secrétaire d'Etat.

4. Recensement.

Quand les données du recensement de 1970 seront-elles publiées? Il est déplorable que ces données ne soient pas encore disponibles au terme du premier semestre de l'année 1972. Toute publication tardive annihilera en grande partie l'actualité d'un tel recensement.

Le Ministre a confirmé que les résultats de ce recensement seront publiés au cours des prochaines semaines.

5. Brevets d'invention.

Ne pourrait-on étudier une procédure afin d'aider les petits chefs d'entreprises inventifs en matière de protection d'inventions et de nouveaux procédés?

Réponse du Ministre :

A l'heure actuelle, le service des brevets est en voie de réorganisation. La procédure d'enregistrement des brevets et de constitution des dossiers sera également modifiée.

La suggestion de prévoir une procédure assez simple en vue d'aider les demandeurs d'un brevet est intéressante. Elle fera l'objet d'un examen approfondi.

V. — BESPREKING VAN DE ARTIKELEN
EN STEMMINGEN.

Artt. 1 tot 4.

De artikelen 1 tot 4 worden zonder bespreking aangenomen.

Art. 5.

Op de vraag waarom de bepalingen van onderhavig artikel in werking treden met terugwerkende kracht van 3 september 1944 af, verklaart de Minister dat artikel 5 als wettelijke basis dient voor de besluiten van de Regent van 19 juli 1947 en 23 januari 1948, die de terugbetaling voorschrijven van sommige regeringstussenkomsten inzake ravitaillering.

Destijds was de Handelsdienst voor Ravitaillering, die de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw is geworden, ermee belast het gedeelte van de subsidies te verhalen dat door de prijsverhogingen werd gecompenseerd.

Die recuperatie heeft aanleiding gegeven tot talrijke twistingen, daar de wettelijke grond ervan onvoldoende werd geacht. Met het oog op de bezwaren die door de tegenpartijen worden geformuleerd, heeft de Juridische Dienst van het Departement van Economische Zaken voorgesteld ieder jaar, een passende bepaling in te lassen in de begrotingswet.

Met de liquidatie van de geschillen betreffende die inningen is men momenteel bezig. Evenwel is het geraden artikel 5 te behouden, omdat bepaalde zaken nog steeds hangende zijn bij de rechtbanken.

Art. 7.

Bij de bespreking van dit artikel heeft de Commissie het amendement van de heer Pierret onderzocht (*Stuk n° 4-XII/2*).

De auteur herinnert eraan dat zijn amendement tot doel heeft het onder artikel 32.02 uitgetrokken krediet van 2 000 000 op 6 250 000 F te brengen.

De eerste toelage aan het Belgisch Houtcentrum werd verleend met het oog op de werkingsbehoeften van dit centrum. Later werd het overgedragen naar de afdeling wetenschappelijk onderzoek van de begroting.

Vooreerst moet een misverstand uit de weg worden geruimd. Het B. H. C. houdt zich immers niet bezig met bosbouw en is dus niet bevoegd inzake geschiktmaking van bosgronden noch inzake aanplantingen. Deze aangelegenheden vallen onder de bevoegdheid van het Bestuur van Waters en Bossen. Het onderzoek inzake bosgenetica en bosbiologie wordt verricht in de stations te Groenendaal en te Bokrijk.

Het B. H. C. houdt zich dus niet bezig met de aard zelf van de bomen noch met de problemen in verband met de groei van het woud. Het legt zich vooral toe op het uitwerken van een beleid tot valorisatie van het hout als materiaal. De daartoe aangewende middelen zijn de behandeling van de bomen en de boomaanplantingen, alsook een selectieve uitdunning. De bomen moeten vanaf hun ontstaan een grotere handelswaarde meekrijgen. Bij die waardeverhoging zijn ook de bosexploïtatie en de houtzagerijen betrokken. Het B. H. C. wenst dat daarbij steeds modernere middelen worden aangewend om het houtmateriaal dadelijk in waarde te doen stijgen.

V. — DISCUSSION DES ARTICLES
ET VOTES.

Art. 1 à 4.

Les articles 1 à 4 ont été adoptés sans discussion.

Art. 5.

A la question de savoir pourquoi les dispositions du présent article entrent en vigueur avec effet rétroactif au 3 septembre 1944, le Ministre a répondu que l'article 5 sert de base légale aux arrêtés du Régent des 19 juillet 1947 et 23 janvier 1948 qui prévoient le remboursement de certaines interventions de l'Etat en matière de ravitaillement.

A l'époque, l'Office commercial du ravitaillement, qui est devenu l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture, était chargé de récupérer la partie des subsidies compensée par la majoration des prix.

Cette récupération a suscité de nombreuses controverses, étant donné que son fondement légal était estimé insuffisant. Compte tenu des objections formulées par les parties adverses, le service juridique du Département des Affaires économiques a proposé d'insérer, chaque année, une disposition appropriée dans la loi budgétaire.

La liquidation du contentieux relatif à ces récupérations est actuellement en cours. Il se recommande cependant de maintenir l'article 5, étant donné que certaines affaires sont encore en suspens devant les tribunaux.

Art. 7.

Lors de la discussion de cet article, la Commission a examiné l'amendement présenté par M. Pierret (*Doc. n° 4-XII/2*).

L'auteur rappelle que son amendement a pour but de porter le montant prévu à l'article 32.02 de 2 000 000 de F à 6 250 000 F.

Le premier subsidie accordé au Centre Belge du Bois fut octroyé pour les besoins de fonctionnement du C. B. B. et reporté plus tard dans le cadre de la recherche scientifique du budget.

Il faut tout d'abord dissiper une équivoque. En effet, le C. B. B. ne s'occupe pas de sylviculture et n'est donc pas compétent en matière d'apprêt du terrain forestier, ni des plantations. Ces questions ressortissent à l'administration des eaux et forêts. La recherche génétique forestière et de biologie forestière relève des stations de Groenendaal et de Bokrijk.

Le C. B. B. ne s'occupe donc pas de la nature même de l'arbre ni des problèmes de croissance de la forêt. Il s'intéresse principalement à l'élaboration d'une politique de mise en valeur du matériau lui-même.

Cette mise en valeur est recherchée par le conditionnement même de l'arbre et la forêt plantée, par l'élagage sélectif. Il s'agit d'apporter dès l'abord, une plus forte valeur marchande au bois. La mise en valeur passe également par l'exploitation forestière et par l'industrie de la scierie où le C. B. B. désire voir utiliser des moyens technologiques de plus en plus modernes afin d'obtenir une valorisation immédiate du matériau.

Met hetzelfde doel moeten de methodes voor de behandeling van het hout vooraleer het in de handel wordt gebracht, worden verbeterd, zodat het degelijk gezaagd, behoorlijk gezuiverd, gedroogd, gesneden en geschild wordt.

De auteur haalt het geval aan van de douglassparren die in Samrée worden geroid, in Wallonië gesneden en in de werkplaatsen De Coene te Kortrijk tot degelijk geplakte plankjes verwerkt. Dat voorbeeld toont duidelijk aan dat ons inlands hout van uitstekende kwaliteit is en dat onze wouden nog ontzaglijke mogelijkheden bieden.

De tweede taak van het Belgisch Houtcentrum bestaat er trouwens in de intrinsieke kwaliteiten van de Noorse spar te verdedigen zowel op het gebied van de houthandel als inzake aanwending in de architectuur. De waarde van de verschillende boomsoorten die ons land telt, moet voor uiteenlopende toepassingen in het licht worden gesteld :

— vooreerst voor industrieel gebruik : de firma Carterpillar maakt b.v. een ruim gebruik van hout voor de bevloering van zijn bedrijfslokalen; ook bij de bouw van koopvaardij schepen kan hout worden verwerkt;

— in het bouwbedrijf, waarbij dient gewezen te worden op de vele mogelijkheden voor de aanwending van dit materiaal : balken, timmerhout, bekleding, bouw van houten woningen. In dit verband zij eraan herinnerd dat in Noorwegen, Zweden, Finland en op de oostkust van de Verenigde Staten ontelbare woningen in hout worden gebouwd. Er zij ook onderstreept dat de woningbouw in België ontzaglijke mogelijkheden biedt voor het hout als materiaal doordat men met hout goedkoper uitkomt bij de bouw van volkswoningen.

Het B. H. C. draagt er eveneens toe bij het industriebeleid van de F. A. O. uit te bouwen door de studie van de oprichting van verschillende zagerijen in de ontwikkelingslanden (Algerije en Togo).

Het spreekt vanzelf dat, indien ons land de bouw van combinaten in hout krijgt toegewezen in de ontwikkelingslanden er de globale installaties zal mogen uitvoeren, hetgeen onze buitenlandse handel in het algemeen ten goede zal komen. Tot staving van deze stelling haalt de auteur nog het voorbeeld aan van de houtverwerkende industrie waarvan het jaarlijks omzetcijfer 15 miljard bedraagt. Het komt er dus vooral op aan de ondernemingen, die zich met de houtbewerking bezighouden, als een gewone industrie te doen erkennen en niet als een gewoon ambachtelijk of handelsbedrijf.

De Minister verzoekt de Commissie zich niet uit te spreken over het door de heer Pierret voorgestelde amendement. Hij belooft een geschikte formule te zullen zoeken waardoor het mogelijk zou gemaakt worden op het gedane verzoek in te gaan dank zij een overheveling van niet gebruikte kredieten, terwijl men toch binnen de budgettaire perken zou blijven.

De meerderheid van de leden stond gunstig tegenover het amendement.

De auteur ervan aanvaardt echter de door de Minister voorgestelde formule en wenst dus niet dat de Commissie zich uitspreekt.

* * *

Art. 8.

Bij artikel 8 worden geen opmerkingen gemaakt.

Cette même politique concerne également les méthodes de commercialisation par l'obtention d'un sciage parfait, de tranchage et de déroulage du bois.

L'auteur cite le cas de certains douglas coupés à Samrée, tranchés en Wallonie et réalisés en lamellés collés parfaits à partir des entreprises De Coene à Courtrai. Cet exemple démontre la qualité des bois indigènes et les infinies possibilités qui s'offrent à l'ensemble de la forêt belge.

La seconde tâche du Centre Belge du Bois consiste d'ailleurs à défendre les qualités intrinsèques de l'épicéa tant sur le plan du commerce du bois que de l'architecture. Il s'agit de valoriser, au niveau des utilisations, les différentes essences forestières que compte notre pays :

— industrielles d'abord : la firme Carterpillar par exemple utilise largement le bois pour l'ensemble des pavements de son entreprise; cette utilisation est également possible dans la construction des navires marchands.

— dans l'industrie du bâtiment, il y a lieu de citer l'ensemble des possibilités du matériau, bois en poutres, charpentes, revêtements, constructions de logements en bois. A cet égard, il y a lieu de se rappeler qu'en Norvège, en Suède, en Finlande et sur la Côte Est des Etats-Unis, d'innombrables logements sont construits en bois. Il faut également souligner les immenses possibilités qui s'offrent à l'industrie du logement en Belgique à partir du bois, matériau permettant de construire des logements sociaux à meilleur marché.

Le C. B. B. participe également à la mise en œuvre d'une politique industrielle de la F. A. O., par l'étude des projets de plusieurs scieries dans les pays en voie de développement (l'Algérie et le Togo).

Il est évident que si notre pays se voit confier la construction de combinats à partir du bois dans les pays en voie de développement, il pourra y réaliser l'ensemble des installations, ce qui sera favorable à notre commerce extérieur en général. A l'appui de cette thèse, l'auteur cite encore l'ensemble de l'industrie transformatrice du bois qui réalise annuellement un chiffre d'affaires de 15 milliards. Il s'agit donc essentiellement d'essayer de faire reconnaître les industries qui s'occupent de la mise en valeur du matériau bois comme une industrie ordinaire et non plus comme de simples ensembles artisanaux ou commerciaux.

Le Ministre a demandé à la Commission de ne pas se prononcer sur l'amendement présenté par M. Pierret. Il s'engage toutefois à chercher une formule adéquate qui, tout en respectant les contraintes budgétaires, permettrait de satisfaire la demande, par le transfert de crédits non utilisés.

La majorité des membres s'était montrée favorable à cet amendement.

L'auteur accepte la formule proposée par le Ministre et ne souhaite pas que la Commission se prononce.

* * *

Art. 8.

Il n'y a pas eu d'observation à propos de l'article 8.

Art. 9.

Dit artikel luidt als volgt :

« De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 9 294 650 000 F voor de ontvangsten en op 9 194 709 000 F voor de uitgaven.

Zijn anderzijds toegelaten :

— ten laste van het artikel 600.1.A — « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », vastleggingen ten belope van een totaal bedrag van 12 150 000 000 F;

— ten laste van het artikel 600.3.A — « Nationaal solidariteitsfonds », vastleggingen ten belope van een totaal bedrag van 2 000 000 000 F. »

Een lid herinnert aan de verklaring van de Minister, afgelegd in aanwezigheid van de twee staatssecretarissen, dat het Nationaal Solidariteitsfonds bij prioriteit voor Wallonië zou aangewend worden.

De Minister verklaart dat een inventaris zal worden opgesteld van de noden van alle streken van het land. Voor het ogenblik, maar deze toestand kan snel veranderen, is het wel zo dat de meeste behoeften zich in Wallonië voordoen.

Verscheidene leden hebben gevraagd, na het zomerreces in Commissie een bespreking te wijden aan de criteria voor de tussenkomsten van het Nationaal solidariteitsfonds. Tijdens deze informele discussie zou dan ook klaar moeten bepaald worden, waar en voor welke doeleinden deze kredieten zullen worden aangewend.

* * *

Tot slot heeft een lid gevraagd hoe het te verklaren is dat de bedragen vermeld in het verantwoordingsprogramma (blz. 96 en 97) kleiner zijn dan deze vermeld in onderhavig artikel.

Antwoord van de Staatssecretaris van streekeconomie (Vlaamse sector) :

De begrotingsvoorzieningen betreffende het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie, die eensdeels in artikel 9, tweede lid, en anderdeels in de wets-tabel (blz. 30-31) en het verantwoordingsprogramma (blz. 96) voorkomen, betreffen respectievelijk de vastleggingsmachtigingen en de ordonnanceringsramingen voor het jaar 1972.

De vastleggingsmachtiging staat parallel met de vastleggingskredieten die op de buitengewone begroting uitgetrokken worden : het aangegeven bedrag is een raming van en tevens een plafond voor de « verbintenissen » die mogen worden aangegaan.

De ordonnanceringsramingen kunnen met de ordonnanceringskredieten van de buitengewone begroting vergeleken worden. Het gaat om het bedrag dat voorzien wordt met het oog op de tijdens het jaar te verrichten betalingen; een ordonnancering is een bevel tot betalen.

Niet iedere « verbintenis » geeft aanleiding tot een dadelijke betaling. In de samenhang van het Fonds betekent de

Art. 9.

Cet article est libellé comme suit :

« Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 9 294 650 000 F pour les recettes et à 9 194 709 000 F pour les dépenses.

Sont d'autre part autorisés :

— à charge de l'article 600.1.A — « Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale », des engagements à concurrence d'un montant total de 12 150 000 000 de F;

— à charge de l'article 600.3.3 — « Fonds de Solidarité nationale », des engagements à concurrence d'un montant total de 2 000 000 000 de F. »

Un membre a rappelé la déclaration que le Ministre a faite en présence des deux Secrétaires d'Etat et selon laquelle le Fonds de Solidarité nationale serait, par priorité, utilisé en faveur de la Wallonie.

Le Ministre a déclaré qu'il serait dressé un inventaire des besoins de toutes les régions du pays. Pour le moment, cette situation pouvant cependant se modifier rapidement, il est effectivement exact que c'est la Wallonie qui présente davantage de besoins.

Plusieurs membre ont demandé que la Commission, après les vacances d'été, consacre une discussion aux critères qui doivent régir les interventions du Fonds de Solidarité nationale. Au cours de cette discussion officielle, il conviendrait de déterminer clairement les régions et les objectifs auxquels ces crédits seront affectés.

* * *

Enfin, un membre a fait observer que les montants cités dans le programme justificatif sont inférieurs à ceux qui sont mentionnés dans le présent article.

Réponse du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (sec-teur flamand) :

Les prévisions budgétaires relatives au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale figurant, d'une part, à l'article 9, deuxième alinéa, et, d'autre part, dans le tableau de la loi (p. 30-31) et dans le programme justificatif (p. 96) concernent respectivement les autorisations d'engagement et les estimations d'ordonnement pour l'année 1972.

L'autorisation d'engagement se situe en parallèle avec les crédits d'engagement qui sont inscrits au budget extraordinaire : le montant annoncé constitue une estimation et, simultanément, un plafond pour les « engagements » pouvant être pris.

Les estimations d'ordonnement peuvent être comparées avec les crédits d'ordonnement du budget extraordinaire. Il s'agit du montant prévu pour les paiements à effectuer pendant l'année; un ordonnancement est un ordre de paiement.

Tout « engagement » ne donne pas lieu à un paiement immédiat. Dans le contexte du Fonds, l'octroi d'une subven-

toekenning van een rentetoeelage gedurende bv. vijf jaar, uiteraard een spreiding over meerdere jaren van de betalingen; ook de kapitaalpremie wordt in drie schijven verevend, met tussentijden van één jaar.

De ordonnanceringsramingen worden dus berekend op grond van de verbintenissen die tijdens de voorbije jaren werden aangegaan en nog niet tot volledige betaling aanleiding gaven, en van de tijdens het jaar 1972 aan te gaen verbintenissen. De voor beide onderdelen te verwachten betalingen worden samengevoegd.

Deze berekening is voor 1972 als volgt gebeurd :

— Beslissingen genomen vóór 1972 :

beslissingen genomen vóór 1969	663 miljoen F
beslissingen genomen in 1969	1 041 miljoen F
beslissingen genomen in 1970	1 991 miljoen F
beslissingen genomen in 1971	807 miljoen F
	<hr/>
	4 502 miljoen F

— Beslissingen genomen in 1972 :

1. Sectoriële beslissingen :

Ijzer- en staalnijverheid	25 miljoen F
Textiel	20 miljoen F
Andere	5 miljoen F

2. Geregionaliseerde beslissingen : 1 000 miljoen F

3. Andere tussenkomsten :

Vervoer cokes en ertsen	150 miljoen F
Scheepsbouw	100 miljoen F
	<hr/>
	1 300 miljoen F

Voor het Nationaal Solidariteitsfonds is de redenering analoog : verwacht wordt dat voor de 2 miljard F toegelaten vastleggingen, betalingen zullen gebeuren ten belope van 500 miljoen F.

Art. 10.

Dit artikel luidt als volgt :

« Inzake artikel 600.1.A. — Titel IV, mag de Minister van Economische Zaken bovendien en met de toestemming van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie beschikken over de uitgetrokken kredieten die mogen aangewend worden tot al wat dienen kan in het raam van zijn sociaal, economisch en regionaal beleid welke de aard van de ten laste te nemen uitgaven ook zij.

Tussen artikel 600.1.A. — Titel IV en dezelfde artikelen van de afzonderlijke sectie van andere departementen kunnen, bij koninklijk besluit, transferten verwezenlijkt worden om de lasten te dekken van uitrustingswerken welke direct tot de economische expansie en tot de sanering van het leefmilieu in de bestaande industriegebieden bijdragen. »

Vooraleer tot de bespreking van dit artikel over te gaan heeft de voorzitter een opmerking van het Rekenhof medegedeeld. Deze luidt als volgt :

tion-intérêt pendant cinq ans par exemple inclut naturellement un étalement des paiements sur plusieurs années; la prime en capital est aussi liquidée en trois tranches, à intervalles d'un an.

Les estimations d'ordonnancement sont donc calculées en fonction des engagements pris au cours des années antérieures et n'ayant pas encore fait l'objet d'un paiement complet, et en fonction des engagements à souscrire pendant l'année 1972. Les paiements auxquels il est permis de s'attendre de part et d'autre sont additionnels.

Ce calcul s'est, pour 1972, effectué de la façon suivante :

— Décisions prises antérieurement à 1972 :

décisions prises avant 1969	663 millions
décisions prises en 1969	1 041 millions
décisions prises en 1970	1 991 millions
décisions prises en 1971	807 millions
	<hr/>
	4 502 millions

— Décisions prises en 1972 :

1) Décisions sectorielles :

Métallurgie et sidérurgie	25 millions
Textile	20 millions
Autres	5 millions

2. Décisions régionalisées 1 000 millions

3. Autres interventions :

Transport coke et minerais	130 millions
Constructions navales	100 millions
	<hr/>
	1 300 millions

Pour le Fonds de Solidarité nationale, le raisonnement est analogue : l'on s'attend à ce que, pour les 2 milliards de F d'engagements autorisés, les paiements effectués s'élèvent à 500 millions de F.

Art.10.

Cet article est libellé comme suit :

« En ce qui concerne l'article 600.1.A. — Titre IV, le Ministre des Affaires économiques peut, en outre et moyennant l'autorisation du Comité ministériel de Coordination économique et sociale, disposer des crédits prévus à toutes fins utiles dans le cadre de sa politique sociale, économique et régionale, quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Des transferts peuvent être effectués, par arrêté royal, de l'article 600.1.A. — Titre IV aux mêmes articles figurant à la section particulière d'autres départements en vue de financer les travaux d'équipement contribuant directement à l'expansion économique et à l'assainissement de l'environnement dans les régions industrielles existantes. »

Avant d'entamer la discussion de cet article, le président a donné lecture d'une observation faite par la Cour des comptes. Cette observation est libellée comme suit :

« Naar aanleiding van het onderzoek van het ontwerp van begroting van het Ministerie van Economische Zaken over het jaar 1972, heeft het Hof geconstateerd dat artikel 10 het mogelijk maakt, met de instemming van het Ministerieel Comité voor economische en sociale coördinatie, over de voor het Fonds voor economische expansie uitgetrokken kredieten te beschikken voor alle nuttige doeleinden die binnen het raam vallen van het sociaal, economisch en regionaal beleid van de Regering, en zulks ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven; dit komt erop neer, door middel van een budgettaire bijbepaling de gehele economie te vernietigen van de ter zake toepasselijke wetgeving, en inzonderheid van die welke voortvloeit uit de wet van 30 december 1970 op de economische expansie. De wederrechtelijke interpretatie van bedoelde wetsbepalingen heeft aanleiding gegeven tot talrijke opmerkingen van het Hof die ondermeer in zijn 128^{ste} Boek van opmerkingen (blz. 34 tot 38) werden uiteengezet.

Het Hof doet opmerken dat voormeld artikel 10, dat ertoe strekt machtiging te verlenen tot afwijking van de bestaande normatieve wetgeving, niet op zijn plaats is in een begrotingswet. »

Verschillende leden waren het met deze opmerking eens.

Onderhavig artikel kan zeer verstrekkende gevolgen hebben vermits aan de Minister een absolute volmacht verleend om de kredieten van het Fonds voor economische expansie, voor om het even welk doel aan te wenden.

Andere leden waren evenwel de mening toegedaan dat het Parlement hoe dan ook, het recht heeft een dergelijke machtiging aan de Regering te verstrekken, vermits zij de Regering steeds verantwoording kan vragen over het gebruik van deze kredieten en zo nodig het regeringsbeleid ter zake kan afkeuren.

* * *

Bij artikel 10 werden drie amendementen ingediend :

1. Amendement van de Regering (*Stuk* n^o 4-XII/3).

Het eerste lid vervangen door wat volgt :

« Met toestemming van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie mag inzake artikel 600.1.A — Titel IV beschikt worden over de uitgetrokken kredieten, tot al wat dienen kan in het raam van het sociaal, economisch en regionaal beleid van de Regering, ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven. »

De bedoeling van dit amendement is de overheveling van kredieten mogelijk te maken, zowel door de Minister van Economische Zaken, als door de betrokken Staatssecretarissen voor streekeconomie.

2) Amendement van de heer Claeys (*Stuk* n^o 4-XII/4).

1) In het eerste lid, op de eerste en tweede regel, de woorden « mag de Minister van Economische Zaken » vervangen door de woorden « mogen de Minister van Economische Zaken en de Staatssecretarissen voor Streekeconomie elk voor de hun toegewezen gedeelten van de daarin voorziene kredieten ».

2) Tussen het eerste en het tweede lid, een nieuw lid invoegen, luidend als volgt :

« Deze kredieten kunnen evenwel niet aangewend worden voor ondernemingen in moeilijkheden. »

« A l'occasion de l'examen du projet de budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année 1972, la Cour a constaté que l'article 10, qui permet de disposer, moyennant l'autorisation du Comité ministériel de Coordination économique et sociale, des crédits prévus au Fonds d'Expansion économique, à toutes fins utiles dans le cadre de la politique sociale, économique et régionale du Gouvernement, quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge, revient à détruire, par le moyen d'un cavalier budgétaire, toute l'économie de la législation applicable en la matière, et spécialement celle résultant de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique. L'interprétation abusive de ces dispositions légales a fait l'objet de nombreuses observations de la Cour, relatées notamment dans son 128^e Cahier d'observations (pp. 34 à 38).

Elle fait remarquer que l'article 10 susvisé, qui tend à autoriser la dérogation à la législation normative existante, ne peut trouver sa place dans le cadre d'une loi budgétaire. »

Plusieurs membres ont déclaré se rallier à cette observation.

En effet, l'article en discussion peut avoir des effets d'une portée très considérable, étant donné qu'il accorde au Ministre les pleins pouvoirs afin d'affecter à n'importe quel objectif et sans aucun contrôle constitutionnel les crédits du Fonds d'Expansion économique.

D'autres membres ont estimé que le Parlement a toujours le pouvoir d'accorder une telle autorisation au Gouvernement puisqu'il peut, à tout moment, demander des comptes à celui-ci sur l'utilisation de ces crédits et, au besoin, désapprouver la politique gouvernementale sur ce point.

* * *

A l'article 10 ont été proposés trois amendements :

1) un amendement du Gouvernement (*Doc.* n^o 4-XII/3) :

Remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« Moyennant l'autorisation du Comité ministériel de Coordination économique et sociale, il peut être disposé, en ce qui concerne l'article 600.1.A — Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique sociale, économique et régionale du Gouvernement, quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge. »

Cet amendement est destiné à permettre le transfert de crédits, tant par le Ministre des Affaires économiques que par les Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale intéressés.

2) un amendement de M. Claeys (*Doc.* n^o 4-XIII/4) :

1) Au premier alinéa, première et deuxième lignes, remplacer les mots « le Ministre des Affaires économiques peut » par les mots « le Ministre des Affaires économiques et les Secrétaires d'Etat, chacun de ceux-ci pour la partie des crédits prévus qui leur est attribuée, peuvent ».

2) Entre le premier et le deuxième alinéa, insérer un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Ces crédits ne peuvent cependant pas être utilisés pour des entreprises en difficulté. »

Het eerste deel heeft tot doel de Staatssecretarissen eveneens te betrekken bij de aanwending van de kredieten. Het tweede deel beoogt expliciet te vermelden dat deze kredieten niet mogen aangewend worden voor ondernemingen in moeilijkheden vermits de E. E. G. dergelijke praktijken verbiedt.

3) Amendementen van de heren Knoops en Clerfayt (ter zitting voorgesteld).

A. — In hoofdorde :

Dit artikel weglaten.

Omdat dit artikel eigenlijk buiten het bestek van de begrotingswet valt, kan het de hele opzet van de ter zake geldende wetgeving, in het bijzonder van de wet van 30 december 1970, ongedaan maken (zie de brief van 9 juni 1972 van het Rekenhof aan de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers).

De auteurs van het amendement delen de mening van het Rekenhof dat artikel 10 niet past in het kader van de begrotingswet.

B. — In bijkomende orde :

Het eerste lid van artikel 10 weglaten.

* * *

De Minister verklaart dat hij de amendementen van de heren Claeys, Knoops en Clerfayt niet kan onderschrijven.

Dit artikel strekt ertoe de verrichte kredietoverdrachten te regulariseren. De Regering vraagt geen volmacht; voor deze verrichting bestaat een wettelijke grondslag, doch er moet een wettelijke toelating worden verleend om de uitvoerende macht te ontlasten van de verplichting om voor elke overdracht het visum van het Rekenhof aan te vragen. De bepaling dat de kredieten niet kunnen worden aangewend voor ondernemingen in moeilijkheden is overbodig omdat deze vorm van hulpverlening niet meer voorkomt.

Om in te gaan op de wens dat de rol van de Staatssecretarissen duidelijk zou worden vermeld, stelt de Regering een subamendement voor waarbij op de tweede en de derde regel van haar amendement de woorden « mag inzake artikel 600.1.A —Titel IV beschikt worden » vervangen worden door de woorden :

« mogen de Minister van Economische Zaken en de Staatssecretarissen voor Streekeconomie voor de aangelegenheden die onder hun bevoegdheid vallen, beschikken ».

* * *

In verband met de draagwijdte van artikel 10 herinnert de Staatssecretaris voor streekeconomie (Vlaamse sector) eraan dat de toelating, vervat in artikel 10, tweede lid, tot overheveling van vastleggingsmachtigingen naar andere departementen die eveneens aan het beheer van het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie deelnemen, reeds in de vorige begroting voorkwam.

In bepaalde gevallen gebeurden evenwel ook terbeschikkingstellingen, d.w.z. dat de betreffende kredieten door een ander departement werden aangewend doch comptabel beheerd bleven door het Ministerie van Economische Zaken. Een voorbeeld hiervan vormen de vervroegde onteigeningen op de Linker Scheldeoever, waarvoor de wettelijke basis specifiek in de begroting 1971 werd opgenomen.

De huidige formulering van artikel 10, eerste lid, maakt het overbodig verdere en/of analoge verrichtingen steeds

La première partie tend à faire participer les Secrétaires d'Etat à l'utilisation des crédits. La deuxième partie a comme but de déclarer explicitement que les crédits en question ne peuvent être destinés à des entreprises en difficulté, puisque la C. E. E. interdit de telles pratiques.

3) Amendement de MM. Knoops et Clerfayt (présentés en séance).

A. — En ordre principal :

Supprimer cet article.

Un tel article permettrait de détruire, par le moyen d'un cavalier budgétaire, toute l'économie de la législation applicable en la matière et spécialement celle résultant de la loi du 30 décembre 1970 (voir lettre de la Cour des comptes du 9 juin 1972, adressée au Président de la Chambre des Représentants).

Comme la Cour des comptes, les auteurs de l'amendement pensent que l'article 10 ne peut trouver sa place dans le cadre d'une loi budgétaire.

B. — En ordre subsidiaire :

Supprimer le premier alinéa de l'article 10.

* * *

Le Ministre ne peut se rallier aux amendements de MM. Claeys, Knoops et Clerfayt.

Le présent article a pour but de régulariser les transferts de crédits qui ont été effectués. Le Gouvernement ne demande pas de blanc-seing, le fondement légal de cette opération existe, mais il faut une autorisation légale pour décharger l'exécutif de l'obligation de solliciter pour chaque transfert le visa de la Cour des comptes. La disposition stipulant que les crédits ne peuvent être utilisés pour des entreprises en difficultés est inutile puisque cette forme d'aide n'est plus appliquée.

Pour rencontrer le désir d'explicitier la participation des Secrétaires d'Etat, le Gouvernement propose par voie de sous-amendement de remplacer à la dernière ligne de son amendement les mots :

« il peut être disposé » par « le Ministre des Affaires économiques et les Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale, pour les objets qui relèvent de leur compétence, peuvent disposer ».

* * *

Pour ce qui est de la portée de l'article 10, le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (secteur flamand) a déclaré que l'autorisation contenue à l'article 10, deuxième alinéa, de transférer des autorisations d'engagement à d'autres départements qui participent aussi à la gestion du Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale figurait déjà au budget précédent.

Dans certains cas, il y a toutefois aussi eu des mises à disposition, c'est-à-dire que les crédits en question étaient utilisés par un autre département mais, d'un point de vue comptable, restaient gérés par le Ministère des Affaires économiques. En constituent un exemple les expropriations anticipées sur la rive gauche de l'Escaut, pour lesquelles la base légale a été spécifiquement inscrite au budget de 1971.

La formulation actuelle de l'article 10, premier alinéa, rend superflu de toujours régler cas par cas des opérations ulté-

geval per geval te regelen. De controle van het Parlement wordt niet in het gedrang gebracht, indien deze gevallen in het verantwoordingsprogramma worden opgenomen. Zulks zal evenwel niet altijd het geval zijn. Er moet nl. rekening worden gehouden met het feit dat niet alle gevallen te voorzien zijn en dat de begrotingen niet steeds bijtijds kunnen worden behandeld. Iedere beslissing zal hoe dan ook door het M. C. E. S. C. moeten worden goedgekeurd.

De voorgestelde tekst bevat daarenboven een regeling in verband met de vroeger in het vastleggingsprogramma voorkomende vermeldingen « gemengde dossiers » en « bijzondere moeilijkheden ».

Art. 11.

Dit artikel luidt als volgt :

« Ten einde tussen te komen ten gunste van de Belgische luchtvaartindustrie wordt de Minister van Economische Zaken ertoe gemachtigd op de machtigingen waarover hij beschikt op het artikel 600.1.A — « Sectoriële beslissingen — andere », van Titel IV — Afzonderlijke sectie, van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1972, vastleggingsmachtigingen en ordonnanceringsmachtigingen voor een bedrag van 100 000 000 frank ter beschikking te stellen van de Minister van Landsverdediging. »

Dit bedrag wordt in een bijzonder artikel ter beschikking van de Minister gesteld, omdat het Ministerie van Landsverdediging niets ontvangt van het Fonds voor Economische Expansie in tegenstelling tot andere Departementen die in het fonds voor Economische Expansie zelf, onder de bij artikel 10 gestelde voorwaarden transferten kunnen bekomen.

* * *

Stemmingen.

Art. 10.

Ingevolge de wijziging van het regeringsamendement, trekt de heer Claeys zijn amendement in.

Het amendement in hooforde ingediend door de heren Knoops en Clerfayt wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 en 1 onthouding; het amendement in bijkomende orde ingediend wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

Het gewijzigde regeringsamendement wordt aangenomen met 16 stemmen en 1 onthouding.

Hoewel hij tegen het gehele artikel 10 zal stemmen verklaart een lid dat hij vóór het gewijzigde eerste lid van artikel 10 gestemd heeft omdat het een precisering bevat die hij kan onderschrijven.

* * *

rieures et/ou analogues. Le contrôle du Parlement n'est pas mis en danger si ces cas figurent au programme justificatif. Tel ne sera cependant pas toujours le cas. En effet, il faut tenir compte du fait que tous les cas ne sont pas prévisibles et que les budgets ne peuvent pas toujours être discutés à temps. Quoi qu'il en soit toute décision devra être approuvée par le C. M. C. E. S.

Le texte proposé contient en outre une réglementation concernant les mentions « dossiers mixtes » et « difficultés particulières », figurant antérieurement au programme d'engagement.

Art. 11.

Cet article est libellé comme suit :

« Le Ministre des Affaires économiques est autorisé à mettre à la dispositions du Ministre de la Défense nationale, sur les autorisations dont il dispose à l'article 600.1.A. — « Décisions sectorielles — divers », du Titre IV — Section particulière, du budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1972, des autorisations d'engagement et des autorisations d'ordonnancement d'un montant de 100 000 000 de F en vue d'intervenir en faveur de l'industrie aéronautique belge. »

Cette mise à la disposition fait l'objet d'un article spécial parce que le Ministère de la Défense nationale n'émerge pas au Fonds d'Expansion économique, contrairement aux cas d'autres départements, qui peuvent bénéficier de transferts au sein même du Fonds d'Expansion économique dans les conditions prévues à l'article 10.

* * *

Votes.

Art. 10.

A la suite de la modification de l'amendement du Gouvernement, M. Claeys a retiré son amendement.

L'amendement en ordre principal présenté par MM. Knoops et Clerfayt a été rejeté par 14 voix contre 1 et 1 abstention; l'amendement en ordre subsidiaire a été rejeté par 14 voix contre 2.

L'amendement modifié du Gouvernement a été adopté par 16 voix et 1 abstention.

Bien qu'ayant l'intention d'émettre un vote défavorable à l'article 10 dans son ensemble, un membre a déclaré avoir voté en faveur du premier alinéa modifié de l'article 10, parce que cet alinéa contient une précision à laquelle il peut souscrire.

* * *

De artikelen en het gehele ontwerp werden aangenomen met 16 tegen 3 stemmen.

De Verslaggever,

De Voorzitter, a.i.,

Les articles ainsi que l'ensemble du projet ont été adoptés par 16 voix contre 3.

Le Rapporteur,

H. DERUELLES.

Le Président a. i.,

D. CLAEYS.

ARTIKEL GEWIJZIGD DOOR DE COMMISSIE.

Art. 10.

Met toestemming van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie mogen de Minister van Economische Zaken en de Staatssecretarissen voor streekeconomie, inzake artikel 600.1.A — Titel IV, voor de onder hun bevoegdheid vallende materies beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het sociaal, economisch en regionaal beleid van de Regering, ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Van artikel 600.1.A — Titel IV kunnen naar dezelfde artikelen van de afzonderlijke sectie van andere departementen bij koninklijk besluit overhevelingen worden verricht om de lasten te dekken van uitrustingswerken welke direct tot de economische expansie en tot de sanering van het leefmilieu in de bestaande industriegebieden bijdragen.

ERRATA IN DE TABELLEN.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Op blz. 20, onder de rubriek « Voor 1972 aangevraagde kredieten » in plaats van « 448 999 », die het totaal vertegenwoordigt van Titel I — Gewone uitgaven, leze men « 7 448 999 ».

* * *

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

SECTOR I.

Eigenlijk Departement.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

Hoofdstuk I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

Art. 600.1.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie enz. (blz. 31).

In de kolom « Saldo op 31 december 1972 », in plaats van « 277 822 » leze men « 177.822 ».

ARTICLE AMENDE PAR LA COMMISSION.

Art. 10.

Moyennant l'autorisation du Comité ministériel de la Coördination économique et sociale, le Ministre des Affaires économiques et les Secrétaires d'Etat à l'économie régionale, pour les objets qui relèvent de leur compétence, peuvent disposer, en ce qui concerne l'article 600.1.A — Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique sociale, économique et régionale du Gouvernement, quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Des transferts peuvent être effectués, par arrêté royal, de l'article 600.1.A — Titre IV aux mêmes articles figurant à la section particulière d'autres départements en vue de financer les travaux d'équipement contribuant directement à l'expansion économique et à l'assainissement de l'environnement dans les régions industrielles existantes.

ERRATA AUX TABLEAUX.

Titre I. — DEPENSES ORDINAIRES.

A la page 20, sous la rubrique « Crédits sollicités pour 1972 » au lieu de « 448 999 » qui représente le total du Titre I—Dépenses ordinaires, il y a lieu de lire « 7 448 999 ».

* * *

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

SECTEUR I.

Département proprement dit.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

Chapitre I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

Art. 600.1.A. — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale etc. (p. 30).

Dans la colonne « Solde au 31 décembre 1972 », il y a lieu de lire « 177 822 » au lieu de « 277 822 ».

BIJLAGE 1.

Balans der toepassing van de expansiewetten in het Vlaamse landsgedeelte tijdens het jaar 1971 (1).

Bedragen in duizenden frank.

ANNEXE 1.

Bilan de l'application des lois d'expansion dans la partie flamande du pays au cours de l'année 1971 (1).

Montants en milliers de francs.

	Afgehandelde dossiers — Dossiers traités	Aantal — Nombre	Investerings- — Investissements	Kredieten met Staatshulp — Crédits accordés avec l'aide de l'Etat	Gunstige beslissingen — Décisions favorables			Aan te werven personeel — Personnel à recruter	Staatshulp per persoon — Aide de l'Etat par personne	Ongunstige beslissingen — Décisions défavorables	
					rente- toelage — Subventions d'intérêt	Toegekende hulp (2) — Aides accordées (2)	Totaal — Total				
					Kapitaal- premies — Primes en capital						
Antwerpen	128	112	13 505 018	6 259 171	677 612	123 841	801 453	6 155	130	16	Anvers.
West-Vlaanderen ...	172	152	5 457 519	2 037 320	241 425	236 641	478 066	5 125	93	20	Flandre occidentale.
Oost-Vlaanderen ...	150	133	11 331 645	4 232 118	454 649	226 992	631 641	5 246	130	17	Flandre orientale.
Limburg	72	66	4 270 773	2 108 291	456 723	216 556	673 279	3 626	185	6	Limbourg.
Vlaams Brabant ...	52	42	6 244 591	2 750 326	254 546	10 567	265 113	3 059	87	10	Brabant flamand.
Totaal	574	505	40 309 546	17 387 226	2 084 995	814 597	2 899 552	23 211	124	69	Total.

(1) Definitieve beslissingen.

(2) Deze bedragen vertegenwoordigen de totale kostprijs voor de Schatkist over het aantal jaren waarvoor de hulp is toegekend.

(1) Décisions définitives.

(2) Ces montants représentent le coût total pour le Trésor, étalé sur le nombre d'années pour lequel l'aide est accordée.

BIJLAGE 2.

Balans der toepassing van de expansiewetten in het Vlaamse landsgedeelte van 1 januari 1972 tot 30 april 1972 (1).

Bedragen in duizenden frank.

ANNEXE 2.

Bilan de l'application des lois d'expansion dans la partie flamande du pays du 1^{er} janvier 1972 au 30 avril 1972 (1).

Montants en milliers de francs.

	Afgehandelde dossiers		Investeringen	Kredieten met Staatshulp	Gunstige beslissingen			Aan te werven personeel	Staatshulp per persoon	Ongunstige beslissingen	
	Dossiers traités	Aantal			Investissements	Crédits accordés avec l'aide de l'Etat	Décisions favorables				
		Nombre			Rente-toelage	Kapitaal-premies	Totaal	Personnel à recruter	Aide de l'Etat par personne		
					Subventions d'intérêt	Primes en capital	Total				
Antwerpen	29	24	1 633 077	823 684	153 978	34 241	188 219	1 464	128	5	Anvers.
West-Vlaanderen ...	26	21	611 532	271 786	28 422	4 808	33 230	1 136	29	5	Flandre occidentale.
Oost-Vlaanderen ...	31	30	922 912	465 544	64 969	12 831	77 800	739	105	1	Flandre orientale.
Limburg	20	18	302 418	75 993	12 158	20 259	32 417	856	38	2	Limbourg.
Vlaams Brabant ...	11	11	252 043	135 261	9 677	1 685	11 362	230	49	—	Brabant flamand.
Totaal	117	104	3 721 982	1 772 268	269 204	73 824	343 028	4 425	77	13	Total.

(1) Definitieve beslissingen.

(2) Deze bedragen vertegenwoordigen de totale kostprijs voor de Schatkist over het aantal jaren waarvoor de hulp is toegekend.

(1) Décisions définitives.

(2) Ces montants représentent le coût total pour le Trésor, étalé sur le nombre d'années pour lequel l'aide est accordée.

BIJLAGE 3.

Wallonië — Werklozen eind januari 1972.

ANNEXE 3.

Wallonie — Chômeurs à fin janvier 1972.

Gewestelijke bureaus en provinciën	Alle graden van arbeid Toutes aptitudes			Normale arbeidsgeschiktheid Aptitude normale			Bureaux régionaux et provinces
	Aantal Nombre	% verschil met januari 1971	Werkloos- heidsper- centage (1)	Aantal Nombre	% verschil met januari 1971	Werkloos- heidsper- centage (1)	
		Ecarts en % sur janvier 1971	Taux de chômage (1)		Ecarts en % sur janvier 1971	Taux de chômage (1)	
Charleroi	4 442	+ 13,4)		2 841	+ 27,1)		Charleroi.
La Louvière	2 280	+ 4,4)	3,6	1 302	+ 37,1)	2,2	La Louvière.
Bergen	4 158	- 7,6	7,4	2 234	- 7,8	4,0	Mous.
Moeskroen	679	- 5,0	2,8	336	- 6,2	1,4	Tournai.
Doornik	1 860	- 1,5	3,9	896	- 0,9	1,9	Mouscron.
Totaal Henegouwen	13 419	+ 1,7	4,3	7 609	+ 10,8	2,4	Total Hainaut.
van wie : mannen	7 473	+ 19,1	3,3	3 632	+ 79,4	1,6	dont : hommes.
vrouwen	5 946	- 14,0	7,5	3 977	- 17,9	5,0	femmes.
Hoei	1 565	+ 5,0)		568	+ 40,5)		Huy.
Luik	14 608	+ 12,9)	8,6	5 983	+ 16,4)	3,5	Liège.
Verviers	2 256	- 6,2	4,3	869	- 6,1	1,7	Verviers.
Totaal Luik	18 429	+ 9,5	7,6	7 420	+ 14,7	3,1	Total Liège.
van wie : mannen	10 986	+ 15,2	6,4	3 292	+ 67,1	1,9	dont : hommes.
vrouwen	7 443	+ 2,2	11,6	4 128	- 8,2	6,4	femmes.
Bureau Aarlen	1 144	+ 8,7	3,7	711	+ 15,4	2,3	Bureau d'Arion.
van wie : mannen	719	+ 7,5	3,0	345	+ 17,7	1,5	dont : hommes.
vrouwen	425	+ 11,0	7,4	366	+ 13,3	6,3	femmes.
Bureau Namen	2 370	+ 8,2	3,9	1 195	+ 15,6	2,0	Bureau de Namur.
van wie : mannen	1 307	+ 20,6	3,0	564	+ 84,3	1,3	dont : hommes.
vrouwen	1 063	- 3,8	7,6	631	- 13,2	4,5	femmes.
Bureau Nijvel	1 242	+ 31,9	2,5	680	+ 55,6	1,4	Bureau de Nivelles.
van wie : mannen	717	+ 43,1	2,0	380	+ 111,1	1,1	dont : hommes.
vrouwen	525	+ 19,3	4,3	300	+ 26,6	2,5	femmes.
Totaal Waalse bureaus	36 604	+ 7,0	5,3	17 615	+ 14,3	2,5	Total bureaux wallons.
van wie : mannen	21 202	+ 17,3	4,2	8 213	+ 72,0	1,6	dont : hommes.
vrouwen	15 402	- 4,5	8,8	9 402	- 11,5	5,4	femmes.

Bron : R. V. A.

(1) Uitgedrukt in % t.o.v. het aantal tegen werkloosheid verzekerde personen op 30 juni 1969.

Source : O. N. E. M.

(1) En % du nombre d'assurés contre le chômage au 30 juin 1969.

BIJLAGE 4.

Verdeling van de industriële investeringen per provincie en taalstreek.

ANNEXE 4.

Répartition par province et région linguistique des investissements industriels.

Provincies en Arrondissement Nijvel	1965		1966		1967		1968		1969		1970		Provinces et Arrondissement de Nivelles
	Miljoenen frank — En millions de francs	%	Miljoenen frank — En millions de francs	%	Miljoenen frank — En millions de francs	%	Miljoenen frank — En millions de francs	%	Miljoenen frank — En millions de francs	%	Miljoenen frank — En millions de francs	%	
Henegouwen	4 753	12,6	4 748	10,3	6 578	13,8	6 342	13,5	7 459	13,7	15 046	Hainaut.	
Luik	5 389	14,2	4 550	9,9	3 646	7,7	4 323	9,2	6 385	11,7	5 884	Liège.	
Luxemburg	277	0,7	229	0,5	327	0,7	376	0,8	367	0,7	1 090	Luxembourg.	
Namen	1 257	3,3	1 120	2,4	994	2,1	1 639	3,5	2 886	5,3	614	Namur.	
Nijvel	794	2,1	818	1,8	1 060	2,2	1 025	2,2	1 844	3,4	3 967	Nivelles.	
Waals landsdeel	12 470	32,9	11 465	24,9	12 605	26,5	13 705	29,2	18 942	34,8	26 601	Région wallonne.	

Bron : N. I. S. Ministerie van Economische Zaken.

Source : I. N. S. Ministère des Affaires économiques.

BIJLAGE 5.

Industriezones van nationaal en regionaal belang.

Province : Liège.

ANNEXE 5.

Zones industrielles d'intérêt national et régional.

Province : Luik.

Statuut van de zone	Oppervlakte (ha)		Kostprijs voor de Staat — Coût pour l'Etat	Huidig personeel — Personnel actuel	Personeels- voorzichten — Prévisions d'emploi	Statut de la zone
	Totaal — Totale	Beschikbare — Disponibile				
	(1)	(2)	(3)	(3)	(4)	
I. Nationaal belang :						
Alleur	89	65	5 325	855	1 290	Alleur.
Hermalle-sous-Huy	277	227	74 732	—	300	Hermalle-sous-Huy.
Amay-Ampsin	86	20	11 725	—	600	Amay-Ampsin.
Herstal Haut-Sarts	490	280	32 850	3 547	7 306	Herstal Hauts-Sarts.
Petit-Rechain	71	36	13 140	—	575	Petit-Rechain.
Villers-le-Bouillet - Vinalmont	144	130	28 646	—	60	Villers-le-Bouillet - Vinalmont.
Grâce-Hollogne	105	66	35 505	251	2 169	Grâce-Hollogne.
Waremme	34	15	9 450	308	826	Waremme.
Visé	45	38	9 800	21	95	Visé.
Hermalle-s-Argenteau - Haccourt	180	57	—	17	40	Hermalle-s-Argenteau - Hac- court.
II. Regionaal belang :						
St-Vith (C. M. C. E. S.)	11	2	672	127	423	St-Vith (C. M. C. E. S.).
Welkenraedt (C. M. C. E. S.)	29	12	2 769	111	325	Welkenraedt (C. M. C. E. S.).
Seilles (C. M. C. E. S.)	38	28	3 942	285	330	Seilles (C. M. C. E. S.).
Battice (C. M. C. E. S.)	96	20	12 204	1 189	2 082	Battice (C. M. C. E. S.).
Eupen (C. M. C. E. S.)	33	31	4 860	—	—	Eupen (C. M. C. E. S.).
Stembert (ext.) (C. M. C. E. S.)	16	14	3 600	22	92	Stembert (ext.) (C. M. C. E. S.).
Yvoz-Ramet (C. M. C. E. S.)	21	20	—	—	30	Yvoz-Ramet (C. M. C. E. S.).
Tihange	93	24	33 800	—	100	Tihange.
Amay II (Richemont)	47	47	3 300	—	—	Amay II (Richemont).
Alleur-Loncín	37	25	8 000	466	502	Alleur-Loncín.

(1) Beschikbare oppervlakte = Totale oppervlakte — (de door bedrijven bezette oppervlakte, de in optie genomen oppervlakte, de niet bruikbare oppervlakte en de infrastructuur); cijfers opgenomen per 31 december 1971.

(2) Ingevolge toepassing van de expansiewetten inzake aankoop en/of uitrusting van industriezones, bedragen ten laste van het budget van Economische Zaken (in duizenden franken); cijfers opgenomen per 31 december 1971.

(3) Cijfers opgenomen per 31 december 1971.

(4) Op basis van de gekende programma's, inbegrepen de onderhandelingen.

(1) Superficie disponible = Superficie totale — (superficie occupée, en option, non utilisable et infrastructure); chiffres relevés au 31 décembre 1971.

(2) Suite à l'application des lois d'expansion relative à l'achat et/ou à l'équipement des zones industrielles, montants à charge du budget des Affaires économiques (en milliers de francs); chiffres relevés au 31 décembre 1971.

(3) Chiffres relevés au 31 décembre 1971.

(4) Sur base des programmes connus, y compris les négociations.

BIJLAGE 6.

Provincie Henegouwen.

ANNEXE 6.

Province : Hainaut.

Statuut van de zone	Oppervlakte (ha)		Kostprijs voor de Staat — Coût pour l'Etat	Huidig personeel — Personnel actuel	Personeels- voorzit- zichten — Prévisions d'emploi	Statut de la Zone
	Totale — Superficie (ha)	Beschikbare — Disponibile				
I. Nationaal belang :						
Fleurus-Farciennes	152	100	36 884	47	77	Fleurus-Farciennes.
Heppignies-Ransart	92	48	25 389	396	408	Heppignies-Ransart.
Jumet-Gosselies	69	51	34 668	171	588	Jumet-Gosselies.
Comines	36	32	2 772	39	191	Comines.
Ghislenghien	105	63	5 580	333	415	Ghislenghien.
Péruwelz	75	19	3 192	—	2 500	Péruwelz.
Ghlin-Baudour-Sud	328	271	—	417	871	Ghlin-Baudour-Sud.
Ghlin-Baudour-Nord	624	407	—	2 986	3 982	Ghlin-Baudour-Nord.
Seneffe-Manage	372	188	—	3 384	4 773	Seneffe-Manage.
Frameries	164	133	9 334	785	1 245	Frameries.
Gosselies I	101	5	9 344	2 286	3 081	Gosselies I.
Feluy-Marche-Familleureux	598	73	45 280	286	445	Feluy-Marche-Familleureux.
Mouscron	213	126	5 841	1 551	2 458	Mouscron.
Orcq-Marquain-Froyennes	97	68	5 600	33	309	Orcq-Marquain Froyennes.
Strépy-Bracquegnies	97	74	1 048	96	646	Strépy-Bracquegnies.
Dour-Elouges	203	178	6 129	102	356	Dour-Elouges.
Sud-Hainaut	123	123	—	—	—	Sud-Hainaut.
Thuin-Lobbès	(32)	(32)				Thuin-Lobbès.
Solre-s-Sambre-La Buisnière	(42)	(42)				Solre-s-Sambre-La Buisnière.
Chimay-St-Remy	(9)	(9)				Chimay-St-Remy.
Baileux	(22)	(22)				Baileux.
Momignies	(18)	(18)				Momignies.
Gosselies II	30	19	—	—	350	Gosselies II.
Farciennes-Pont de Loup-Roselies	94	94	1 000	—	—	Farciennes-Pont de Loup-Roselies.
Bernissart	23	23	—	—	50	Bernissart.
II. Regionaal belang :						
Leuze I (C. M. C. E. S.)	26	5	350	100	225	Leuze I (C. M. C. E. S.).
Soignies (C. M. C. E. S.)	32	17	2 245	736	833	Soignies (C. M. C. E. S.).
Hautrage-Villerot	49	33	—	—	—	Hautrage-Villerot.
Bray-Péronnes-Waudrez	43	29	7 500	340	562	Bray-Péronnes-Waudrez.
Lessines Nord (C. M. C. E. S.)	21	20	845	6	11	Lessines Nord (C. M. C. E. S.).
Lessines Sud (C. M. C. E. S.)	14	8	—	30	100	Lessines Sud (C. M. C. E. S.).
Lessines Ouest (C. M. C. E. S.)	18	18	—	—	—	Lessines Ouest (C. M. C. E. S.).
Strépy-Bracquegnies (commune)	34	26	1 048	—	—	Strépy-Bracquegnies (commune).

BIJLAGE 7.

Provincie : Namen.

ANNEXE 7.

Province : Namur.

Statuut van de zone	Oppervlakte (Ha)		Kostprijs voor de Staat Coût pour l'Etat	Huidig personeel Personnel actuel	Personeels- voorzichten Prévisions d'emploi	Statut de la zone
	Superficie (Ha)					
	Totale	Beschikbare Disponibile				
I. — Nationaal belang :						
Basse-Sambre (Floreffe-Floriffoux- Malonne)	154	116	7 978	115	525	I. — Intérêt national :
Achène	77	58	6 218	161	245	Basse-Sambre (Floreffe- Floriffoux- Malonne).
Mariembourg	67	49	5 605	87	87	Achène.
Rochefort	25	25	—	—	—	Mariembourg.
Keumiée	51	50	5 040	—	—	Rochefort.
Rhisnes-Suarlée	65	35	—	—	3 000	Keumiée.
II. — Regionaal belang :						
Gembloux (C. M. C. E. S.)	86	29	15 315	473	740	II. — Intérêt régional :
Mettet	36	30	1 107	68	68	Gembloux (C. M. C. E. S.).
Naninne (C. M. C. E. S.)	60	20	5 614	66	290	Mettet.
						Naninne (C. M. C. E. S.).

BIJLAGE 8.

Provincie : Luxemburg.

ANNEXE 8.

Province : Luxembourg.

Statuut van de zone	Oppervlakte (Ha)		Kostprijs voor de Staat Coût pour l'Etat	Huidig personeel Personnel actuel	Personeels- voorzichten Prévisions d'emploi	Statut de la zone
	Superficie (Ha)					
	Totale	Beschikbare Disponibile				
I. — Nationaal belang :						I. — Intérêt national :
Waha (Marloie)	38	23	1 674	39	155	Waha (Marloie).
Marche	35	9	909	195	524	Marche.
Libramont	79	17	9 546	111	1 700	Libramont.
Aubange	72	52	5 490	10	10	Aubange.
Bastogne	35	29	2 145	40	80	Bastogne.
Latour	88	57	1 437	10	20	Latour.
Vielsalm	48	48	—	—	—	Vielsalm.
Dochamps-Baraque Fraiture	22	7	—	—	40	Dochamps-Baraque Fraiture.
II. — Regionaal belang :						II. — Intérêt régional :
Bertrix (C. M. C. E. S.)	26	17	724	—	180	Bertrix (C. M. C. E. S.).
Arlon (C. M. C. E. S.)	15	4	1 069	38	798	Arlon (C. M. C. E. S.).

BIJLAGE 9.

Provincie : Brabant.

Waals Brabant.

ANNEXE 9.

Province : Brabant.

Brabant wallon.

Statuut van de zone	Superficie (Ha)		Kostprijs voor de Staat Coût pour l'État	Huidig personeel Personnel actuel	Prévisions d'emploi Personnels- voorzichten	Statut de la zone
	Oppervlakte (Ha) Totale	Beschikbare Disponibile				
I. — Nationaal belang :						
Nijvel (Uitbreiding)	58	32	—	136	450	I. — Intérêt national : Nivelles (Extension).
Waver	60	60	—	—	—	Wavre.
Ottignies	50	41	—	50	50	Ottignies.
II. — Regionaal belang :						
Eigenbrakel	85	38	—	96	560	II. — Intérêt régional : Braine l'Alleud.
Jodoigne (C. M. C. E. S.)	20	20	—	—	—	Jodoigne (C. M. C. E. S.).
Wauthier-Braine (C. M. C. E. S.) ...	25	23	—	—	—	Wauthier-Braine (C. M. C. E. S.).
Nijvel	100	2	—	2 338	3 106	Nivelles.

BIJLAGE 10.

Overeenkomst betreffende herinvestering der oude
Kempense steenkolenmijnen.

Tussen :

- Enerzijds de Belgische Staat, hierna de « Staat » genoemd, vertegenwoordigd door de heer Henri Simonet, Minister van Economische Zaken, en de heer André Vlerick, Minister van Financiën;
- Anderzijds, de hierna vermelde vennootschappen, gezamenlijk « stichtende vennootschappen » genaamd :
 - S. A. André Dumont N. V., naamloze vennootschap, Warandeborg 3, Brussel, vertegenwoordigd door de heer Paul Renders, Voorzitter van de Raad, en de heer Adolphe Paulus, Beheerder;
 - Cockerill-Ougrée-Providence et Espérance Longdoz, afgekort « Cockerill », naamloze vennootschap, te Seraing, vertegenwoordigd door de heer Paul Renders, Voorzitter van het Vast Comité, en de heer Adolphe Paulus, Beheerder;
 - S. A. Helchteren-Zolder-Houthalen N. V., afgekort S. A. Zolder N. V., naamloze vennootschap, te Voort (Gemeente Zolder), vertegenwoordigd door de heer Paul Renders, Voorzitter van de Raad, en de heer Maurice Defourny, Afgevaardigd Beheerder;
 - N. V. Limburg-Maas, naamloze vennootschap, Regentschapstraat, 2, Brussel, vertegenwoordigd door de heer Jacques Lambert, Voorzitter van de Raad, en de heer Arnold van Zeeland, Afgevaardigd Beheerder.

Is uiteengezet :

Op 29 december 1967 hebben de Kempense Kolenmijnen de N. V. Kempense Steenkolenmijnen opgericht door inbreng van de goederen, rechten en verplichtingen in verband met hun steenkoolwinningen, volgens modaliteiten waaromtrent zij waren overeengekomen met mekaar en tegenover de Staat in een protocol en een overeenkomst, respectievelijk gedateerd 11 en 18 september 1967, die bij het koninklijk besluit n° 60 van 10 november 1967 zijn gevoegd en in het *Belgisch Staatsblad* van 14 november 1967 zijn bekendgemaakt.

Met het oog op de industriële herstructurering van de Kempen hebben de ondertekenaars van het vorengenoemde protocolle zich verbonden vijftig percent van de door de Kempense Steenkolenmijnen uitgekeerde aflossingen op de schuldvordering van hun inbreng opnieuw te investeren in industriële initiatieven naar hun keuze.

De Regering heeft de stichtende vennootschappen gevraagd een bijkomende inspanning te doen en zij heeft hun de gronden daarvan uiteengezet. De stichtende vennootschappen hebben zich bij die gronden neergelegd en zijn het er mee eens, dat de overeenkomst, gevoegd bij het koninklijk besluit n° 60 van 10 november 1967, wordt herzien.

Bijgevolg zijn de partijen overeengekomen wat volgt :

Artikel 1.

De stichtende vennootschappen richten samen en met de vennoten naar hun keuze, voor een duur van dertig jaar, een naamloze vennootschap op met als naam « Kempense Investeringsmaatschappij », volgens de modaliteiten en onder de voorwaarden hieronder vermeld.

Artikel 2.

Het doel van de « Kempense Investeringsmaatschappij » bestaat hoofdzakelijk in het bevorderen van de rechtstreekse of onrechtstreekse economische ontwikkeling van de Kempen en/of van Limburg.

Haar maatschappelijk doel omvat meer bepaald :

1) De promotie en de ontwikkeling van nijverheids- en handels-, mijnbouw- en financiële ondernemingen bij wege van deelneming, intekening op obligaties, geldschieting of « leasing ».

2) De nijverheid en de handel met betrekking tot de energie, de brandstoffen, de metaalnijverheid, metaal- en plasticfabrikaten, elektrische en elektronische artikelen, minerale, chemische en farmaceutische producten, glasprodukten, bouw- en inpakmaterialen en aanverwante activiteiten.

Artikel 3.

Het kapitaal van de « Kempense Investeringsmaatschappij » waarop de stichtende vennootschappen en/of derden waarvoor zij zich sterk

ANNEXE 10.

Convention relative au réinvestissement
d'anciens charbonnages de Campine.

Entre :

- D'une part, l'Etat belge, ci-après dénommé l'« Etat », représenté par M. Henri Simonet, Ministre des Affaires Economiques, et M. André Vlerick, Ministre des Finances;
- D'autre part, les sociétés qualifiées ci-après, dénommées collectivement « société fondatrices » :
 - S. A. André Dumont N. V., société anonyme, Montagne du Parc, 3, à Bruxelles, représentée par M. Paul Renders, Président du Conseil, et M. Adolphe Paulus, Administrateur;
 - Cockerill-Ougrée-Providence et Espérance Longdoz, en abrégé « Cockerill », société anonyme, à Seraing, représentée par M. Paul Renders, Président du Comité permanent, et M. Adolphe Paulus, Administrateur;
 - S. A. Helchteren-Zolder-Houthalen N. V., en abrégé S. A. Zolder N. V., société anonyme, à Voort (commune de Zolder), représentée par M. Paul Renders, Président du Conseil, et M. Maurice Defourny, Administrateur-délégué;
 - Limbourg-Meuse S. A., société anonyme, rue de la Régence, 2, à Bruxelles, représentée par M. Jacques Lambert, Président du Conseil, et M. Arnold van Zeeland, Administrateur-délégué.

Il a été exposé :

Le 29 décembre 1967, les Charbonnages de Campine ont constitué la N. V. Kempense Steenkolenmijnen par l'apport de biens, droits et obligations afférents à leurs exploitations houillères, selon des modalités dont elles étaient convenues entre elles et envers l'Etat par protocole et convention respectivement des 11 et 18 septembre 1967, annexé à l'arrêté royal n° 60 du 10 novembre 1967, publiés au *Moniteur belge* du 14 novembre 1967.

Dans le but de favoriser la restructuration industrielle de la région campinoise, les signataires du protocole précité se sont engagés à réinvestir, dans des initiatives industrielles de leur choix, cinquante pour cent des remboursements effectués par les Kempense Steenkolenmijnen sur leur créance d'apport.

Le Gouvernement a prié les sociétés fondatrices de faire un effort supplémentaire et leur en a exposé les raisons. Se rendant à ces raisons, les sociétés fondatrices ont accepté que soit revue la convention annexée à l'arrêté royal n° 60 du 10 novembre 1967.

En conséquence, les parties sont convenues de ce qui suit :

Article 1.

Les sociétés fondatrices constitueront entre elles et les associés de leur choix, pour une durée de trente ans, une société anonyme sous la dénomination « Société Campinoise d'Investissements », selon les modalités et aux conditions qui suivent.

Article 2.

Le but de la « Société Campinoise d'Investissements » sera principalement de favoriser le développement économique, direct ou indirect, de la région campinoise et/ou limbourgeoise.

Son objet social comportera notamment :

1) La promotion et le développement d'entreprises industrielles et commerciales, minières et financières par voie de participation, souscription d'obligations, bail de fonds ou « leasing ».

2) L'industrie et le commerce de l'énergie, des combustibles, de la métallurgie, des fabrications métalliques, plastiques, électriques, électroniques, des produits minéraux, verriers, chimiques et pharmaceutiques, des matériaux de construction et d'emballage, et les activités s'y rattachant.

Article 3.

Le capital de la « Société Campinoise d'Investissements » souscrit par les sociétés fondatrices et/ou par des tiers pour lesquels elles se

maken, inschrijven naar rato van percentages door hen zelf overeen te komen, wordt gevormd:

- 1) Door inbreng van vijfhonderd miljoen frank, nominale waarde, van een deel van de schuldvordering van de vier stichtende vennootschappen op de N. V. Kempense Steenkolenmijnen, zoals zij blijkt uit de authentieke akte opgemaakt op 29 december 1967 door Meester Etienne Taymans, notaris met standplaats te Brussel, en Meester André Scheyven, notaris met standplaats te Evere, die de oprichting van de N. V. Kempense Steenkolenmijnen hebben vastgelegd in een akte, die is bekendgemaakt in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* van 20 januari 1968 onder het nummer 158 — 1°; die inbreng wordt geïnvesteerd naarmate van de bedragen uitgekeerd door de N. V. Kempense Steenkolenmijnen aan de Investeringsmaatschappij als aflossing van de schuldvordering en op de vervalltermijnen voor de aflossingen bepaald;
- 2) In baar geld of in natura, door inbreng van een waarde van zeventienhonderd vijftig miljoen frank, jaarlijks op 31 december vol te storten door inbrengen, die overeenstemmen met 50 % van de waarde van de onroerende tegeldemakingen tijdens het jaar gedaan en dat met ingang van 1 januari 1971.

Artikel 4.

De Investeringsmaatschappij kiest vrij de te verwezenlijken investeringen. Telkens als tot een investering wordt besloten, worden de Ministers en/of Staatssecretarissen tot wier bevoegdheid de Economische Zaken en/of de Streekeconomie behoren, ervan in kennis gesteld.

De investeringen vinden evenwel plaats ten beloop van ten minste 50 % van de voorziene jaarlijkse bedragen, eventueel samengevoegd tot schijven van vijf jaar, bij nieuwe initiatieven.

Artikel 5.

De Staat verklaart, dat de oprichting van de Kempense Investeringsmaatschappij volgens onderhavige modaliteiten en voorwaarden op zich zelf voldoet aan de verplichtingen, die de stichtende vennootschappen hadden op zich genomen uit hoofde van artikel 6 van vorengenoemd protocol van 11 september 1967, daar evenbedoelde verplichting opnieuw ten laste valt van de nieuwe vennootschap van bij haar oprichting.

Artikel 6.

De Minister van Economische Zaken verbindt zich de Kempense Investeringsmaatschappij vrij te stellen van het evenredig registratieright op de inbrengen, met toepassing van artikel 302bis van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten.

Artikel 7.

De Staat gaat ermee akkoord, dat als een geldige wijze van investeren wordt aangezien het intekenen op obligaties of het toekennen van leningen voor ten minste vijftien jaar, ten beloop van 50 % van de geïnvesteerde bedragen.

Gedaan te Brussel, in vijf originelen, op 9 juni 1972.

Voor de Belgische Staat,

<i>De Minister van Financiën,</i>	<i>De Minister van Economische Zaken,</i>
A. VLERICK.	H. SIMONET.

Voor S. A. André Dumont N. V.,

<i>De Beheerder,</i>	<i>De Voorzitter van de Raad,</i>
A. PAULUS.	P. RENDERS.

Voor Cockerill N. V.,

<i>De Beheerder,</i>	<i>De Voorzitter van het Vast Comité,</i>
A. PAULUS.	P. RENDERS.

Voor S. A. Helchteren-Zolder-Houthalen N. V.,

<i>De Afgevaardigd Beheerder,</i>	<i>De Voorzitter van de Raad,</i>
M. DEFOURNY.	P. RENDERS.

Voor N. V. Limburg-Maas,

<i>De Afgevaardigd Beheerder,</i>	<i>De Voorzitter van de Raad,</i>
A. van ZEELAND.	J. LAMBERT.

portent fort, dans les proportions dont ils conviendront entre eux, sera constitué :

- 1) Par l'apport à concurrence de cinq cents millions de francs, valeur nominale, d'une partie de la créance des quatre sociétés fondatrices sur la N. V. Kempense Steenkolenmijnen, telle que ladite créance résulte d'un acte authentique dressé le 29 décembre 1967 par Me André Scheyven, notaire résidant à Bruxelles, et Me Etienne Taymans, notaire résidant à Evere, ayant acté la constitution de la N. V. Kempense Steenkolenmijnen, acte publié aux annexes au *Moniteur belge* du 20 janvier 1968 sous le n° 158 - 1°; cet apport sera investi au fur et à mesure des montants versés à la Société d'Investissements par la créance et aux échéances prévues pour les remboursements;

- 2) En numéraire ou en nature, par un apport d'une valeur de sept cent cinquante millions de francs, libéré au 31 décembre de chaque année, par des apports correspondant à 50 % de la valeur des réalisations immobilières exécutées dans l'année et ce, à partir du 1^{er} janvier 1971.

Article 4.

Le choix des investissements à faire sera librement décidé par la Société d'Investissement. Chaque fois qu'un investissement sera décidé, les Ministres et/ou Secrétaires d'Etat ayant les Affaires économiques et/ou l'Economie régionale dans leur compétence seront avisés.

Les investissements se feront toutefois, à concurrence de 50 % au moins des sommes annuelles prévues, éventuellement cumulées par tranches de cinq ans, dans des initiatives nouvelles.

Article 5.

L'Etat déclare que la constitution de la Société Campinoise d'Investissements, selon les modalités et conditions des présentes, satisfait en soi à l'obligation que les sociétés fondatrices avaient assumée du chef de l'article 6 du protocole du 11 septembre 1967, précité, ladite obligation étant novée à charge de la société nouvelle dès sa constitution.

Article 6.

Le Ministre des Affaires économiques s'engage à dispenser la Société Campinoise d'Investissements du droit d'enregistrement proportionnel sur les apports, en application de l'article 302bis du Code des Droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

Article 7.

L'Etat accepte que soit considéré comme un mode valable d'investissements, la souscription d'obligations ou l'octroi de prêts à quinze ans au moins, à concurrence de 50 % des sommes investies.

Fait à Bruxelles, en cinq originaux, le 9 juin 1972.

Pour l'Etat belge :

<i>Le Ministre des Finances,</i>	<i>Le Ministre des Affaires économiques,</i>
A. VLERICK.	H. SIMONET.

Pour la S.A. André Dumont N. V.,

<i>L'Administrateur,</i>	<i>Le Président du Conseil,</i>
A. PAULUS,	P. RENDERS.

Pour Cockerill S. A.,

<i>L'Administrateur,</i>	<i>Le Président du Comité Permanent,</i>
A. PAULUS.	P. RENDERS.

Pour la S. A. Helchteren-Zolder-Houthalen N. V.,

<i>L'Administrateur-délégué,</i>	<i>Le Président du Conseil,</i>
M. DEFOURNY.	P. RENDERS.

Pour Limbourg-Meuse S. A.,

<i>L'Administrateur-délégué,</i>	<i>Le Président du Conseil,</i>
A. van ZEELAND.	J. LAMBERT.

BIJLAGE II.

Brief gericht tot de heer A. Delourme,
Voorzitter van het Controlecomité voor Gas en Electriciteit.

Mijnheer de Voorzitter,

Ik heb de eer U hierbij de Regeringsvoorstellen nopens de organisatie der elektriciteits- en gasectoren ten behoeve van de beraadslagingen van het Controlecomité te doen geworden.

Dezelfde brief wordt overeenkomstig de regeringsverklaring trouwens ook naar elkeen van de lidorganisaties van uw Comité gezonden, opdat ze — indien ze het wensen — als zodanig een advies zouden kunnen uitbrengen.

De Regering oordeelt, dat haar verantwoordelijkheid voor het energiebeleid eist, dat zij haar houding t.o.v. de organisatie der gas- en elektriciteitssectoren zou bepalen. Zij wenst echter haar beleid ter zake pas voorgoed vast te leggen na onderling overleg op ruime schaal met het Controlecomité en de samenstellende lichamen ervan. Zo dient de huidige raadpleging te worden opgevat. In de geest der Regering is deze bestemd om met bedoeld overleg van wal te steken.

Ten einde elke betwisting of elk geschil van rechtskundige aard te vermijden, gelieve U deze brief als de inleuning van het preadvies tot opzegging van de overeenkomst van 12 mei 1964, overeenkomstig artikel 23 ervan, te beschouwen.

I.

De door de Regering in de elektriciteitssector wenselijk geachte hervorming slaat haar inziens tegelijkertijd op de produktie, het vervoer en de voorziening, alsmede op de beheers- en controleorganen.

Onverminderd de andere opgesomde punten, gaat de aandacht van de Regering naar de volgende punten :

a) de organisatie van de produktie, meer bepaald inzake het scheppen van werkelijke voorwaarden tot beheer van de als een geheel beschouwde sector, en de deelneming hierin van vertegenwoordigers der openbare besturen;

b) de verruiming van de bevoegdheid en van de doeltreffende controlemiddelen van het Controlecomité, ten einde dit laatste in staat te stellen zijn taken doeltreffend uit te voeren zonder afhankelijk te zijn van administratieve faciliteiten voortvloeiend uit de goede wil van de verantwoordelijken voor het beheer der betrokken maatschappijen.

In dit verband wens ik nadrukkelijk te verklaren, dat de opvatting van de Regering omtrent de rol van het Controlecomité voldoende aantoon, dat ze helemaal niet tot doel heeft dit te dwarsbomen, zoals sommige leden van het Controlecomité blijkbaar vrezen, maar integendeel de belangrijkheid ervan wenst op te drijven.

c) Inzake herstructurering van de voorzieningseenheden is de Regering van plan, hoewel zij een soort gemengd beheer van de beschouwde sector in zijn geheel of van bepaalde delen er van voorstaat, daadwerkelijk en niet louter formeel, dezelfde voorwaarden in de werking der verdelingseenheden te scheppen. M.a.w. de Regering wenst de voorzieningssector op een lager cijfer dan het huidige te rationaliseren, met vrijwaring van de mededingingsmogelijkheden tussen, enerzijds de werkelijke wezenlijke voorzieningseenheden van de privé-sector, zelfs zo deze van gemengd juridische aard zijn, en anderzijds diegene die van de openbare besturen, de gemeentelijke of intergemeentelijke overheden afhangen.

II.

Op grond van hetgeen voorafgaat, legt de Regering te uwer overweging een aantal hervormingen voor, die vooral volgende punten inhouden :

1^o) inzake produktie zou men het oprichten van streng openbare produktieeenheden kunnen overwegen.

Deze eenheden zouden wel te verstaan deel uitmaken van het uitrustingsplan van de gehele elektriciteitssector zonder dat ze hierdoor zouden worden bevoordeeld of benadeeld. Het zou hier tegelijkertijd om kerncentrales en om klassieke elektriciteitscentrales kunnen gaan. De Staat zou bovendien van « schijven » in reeds geprogrammeerde eenheden eigenaar kunnen worden.

2^o) voor het elektriciteitsvervoer overweegt de Regering geen toewijding door de overheid van het net, zelfs geen tot het hoogspanningsvervoernet beperkte toewijding. Ze wenst daarentegen meer rechtstreeks betrokken te zijn bij het vervoer en bij de coördinatie van de gehele sector. De deelneming in de C.P.T.E. schijnt haar, dien aangaande, een eenvoudige formule te zijn. Aangezien het kapitaal van deze instelling zeer beperkt is, zou het kapitaal van de C.P.T.E.

ANNEXE 11.

Lettre adressée à Monsieur A. Delourme,
Président du Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre, par la présente, les propositions que le Gouvernement présente aux délibérations du Comité de Contrôle sur l'organisation de ses secteurs.

Une lettre identique est par ailleurs adressée, conformément à la déclaration gouvernementale, à chacun des organismes membres de votre Comité, afin qu'elles puissent, si elles le souhaitent, émettre un avis en tant que telles.

Le Gouvernement estime que les responsabilités qu'il assume en matière de politique énergétique commandent qu'ils prennent spécialement position à l'égard de l'organisation des secteurs de l'électricité et du gaz. Toutefois, il n'entend arrêter définitivement sa politique en la matière qu'après avoir organisé une large concertation avec l'organe de contrôle et les instances qui le constituent. Tel est le sens de la consultation à laquelle nous procédons aujourd'hui et qui, dans l'esprit du Gouvernement, est destinée à amorcer cette concertation.

Afin d'éviter toute discussion ou contestation d'ordre juridique, je vous saurais gré de bien vouloir considérer la présente comme le dépôt du préavis de renonciation à la convention du 12 mai 1964, conformément à son article 23.

I.

La réforme que le Gouvernement souhaiterait voir se réaliser dans le secteur de l'électricité porte, selon lui, à la fois sur la production, le transport, la distribution et les organes de gestion et de contrôle.

Sans préjudice des autres points énumérés, l'attention du Gouvernement porte sur les points suivants :

a) L'organisation de la production, plus particulièrement en ce qui concerne la création de conditions réelles de gestion du secteur considéré comme une entité, et la participation, à celle-ci, de représentants des pouvoirs publics;

b) le renforcement des pouvoirs et des moyens de contrôle effectif du Comité de Contrôle, afin de mettre celui-ci en mesure d'exercer effectivement ses tâches sans être tributaire de facilités administratives résultant de la bonne volonté des responsables de la gestion des sociétés concernées.

A cet égard, je tiens à préciser de la manière la plus formelle que cette conception qu'à le Gouvernement du rôle de l'organe de contrôle indique à suffisance que, loin de vouloir énerver celui-ci, comme paraissent le craindre certains membres du Comité de Contrôle, il entre — au contraire — dans ses intentions d'en accroître l'importance;

c) la restructuration des entités de distribution, étant entendu que si le Gouvernement est partisan d'une formule de gestion mixte du du secteur considéré dans son ensemble ou de certains de ses éléments, il entend réaliser, de manière effective et pas seulement formelles, les mêmes conditions dans le fonctionnement des entités de distribution. En d'autres termes, le souci du Gouvernement est à la fois de rationaliser le secteur de la distribution à un chiffre inférieur au chiffre actuel, tout en sauvegardant les possibilités de concurrence entre, d'une part, les entités de distribution réellement essentielles du secteur privé, même si elles ont un caractère juridiquement mixte, et, d'autre part, celles qui relèvent des pouvoirs publics, communaux ou intercommunaux.

II.

Compte tenu notamment de ces réflexions, le Gouvernement soumet à vos réflexions un ensemble de réformes comportant notamment les points suivants :

1^o) en matière de production, il pourrait être envisagé de procéder à la création d'entités de production strictement publiques.

Ces unités s'intégreraient bien entendu dans le plan d'équipement d'ensemble du secteur électrique, sans avantages, ni discriminations pour elles. Il pourrait s'agir à la fois de centrales nucléaires et de centrales thermiques classiques. Accessoirement, l'Etat pourrait devenir propriétaire de « tranches » dans des unités déjà programmées.

2^o) en ce qui concerne le transport d'électricité, le Gouvernement n'envisage pas l'approbation publique du réseau, même limité au transport à haute tension. Par contre, il souhaite être intéressé plus directement au transport et à la coordination d'ensemble. Une formule simple lui paraît à cet égard une participation au C.P.T.E. Compte tenu du capital très restreint de cet organisme, il serait facile de doubler le capital du C.P.T.E. par une souscription appropriée de

gemakkelijk kunnen worden verdubbeld door een gepaste inschrijving van de Staat die, met de privé-sector in de schoot van de C.P.T.E., op dezelfde voet zou komen te staan.

3^o) betreffende de voorziening is de Regering van oordeel, dat deze moet worden gerationaliseerd, door oprichting van grotere voorzieningseenheden. Enerzijds meent ze het evenwel nuttig, de mededingingsmogelijkheden van de specifieke overheidssector t.o.v. de privé-sector in stand te houden, en anderzijds, de deelneming van de overheidssector, gekoppeld aan de privé-belangen in gemengde intercommunales, aan het beheer van deze laatste, uit te breiden.

4^o) tenslotte, en hier wordt nogmaals om het advies van uw Comité verzocht, is de Regering voornemens een wetsontwerp in te dienen tot wijziging van de maximumhoeveelheid der leveringen welke het voorwerp kunnen uitmaken van een voorzieningsmonopolie.

5^o) voor het beheersorgaan van de sector, voorziet het tussen de huidige Regeringspartijen gesloten akkoord in de deelneming van overheidsafgevaardigden aan het Beheerscomité. De toevoeging van deze afgevaardigden is geenszins onverenigbaar met een meer grondige hervorming van het Beheerscomité.

6^o) Thans beschikt het Controlecomité niet over voldoende technische middelen om haar opdracht uit te voeren.

De Regering zou voorstellen dat een gedeelte der diensten van het Beheerscomité zou worden gedetacheerd en rechtstreeks ter beschikking van het Controlecomité gesteld, ofwel dat het Controlecomité van alle voor een controletaak onontbeerlijke technische, materiële en menselijke middelen zou worden voorzien.

Ten andere zou het misschien aangewezen zijn dat het « Comité der Voorzitters » in een officiële instelling wordt omgezet daar voornoemd Comité thans reeds op min of meer officieuze wijze werkt.

Ziedaar de overwegingen die ik U wil voorleggen. Ze hebben tot basis van de in de regeringsverklaring vervatte beginselen gediend. Vanzelfsprekend wens ik geen maatregelen te treffen alvorens uw advies te hebben ingewonnen met dien verstande evenwel dat het aan U staat mij elke overweging of elk voorstel tot hervorming mede te delen die volgens U in aanmerking zouden moeten worden genomen.

Ik wens zo degelijk mogelijk te worden voorgelicht over uw respectieve voorstellen die het voorwerp waren van talrijke beraadslagingen, zowel in het Controlecomité als in de organisaties ervan. Ingevolge de belangrijkheid van het vraagstuk en de ingewikkeldheid van de werkzaamheden in verband met de hervormingen waartoe zal worden besloten, zou ik U dank ervoor weten mij uw adviezen binnen een nogal korte termijn te doen geworden. Hoewel ik geenszins een of ander dwingende termijn wens te overwegen, zie ik mij nochtans ertoe verplicht U voor te stellen een termijn van zes weken wel te willen in acht nemen. Ik dank U bij voorbaat.

Met de meeste hoogachting.

H. SIMONET.

Brussel, 24 februari 1972.

l'Etat, celui-ci devenant partenaire à parts égales avec le secteur privé, au sein du C. P. T. E.

3^o) en ce qui concerne la distribution, le Gouvernement considère qu'il faut rationaliser celle-ci en créant des entités de distribution plus larges. Toutefois, il croit qu'il est bon de maintenir les possibilités de concurrence du secteur public par rapport au secteur privé, d'une part, d'autre part, d'accentuer la participation du secteur public, associé aux intérêts privés dans le cadre d'intercommunales mixtes, à la gestion de celles-ci.

4^o) enfin, et ici encore l'avis de votre Comité est sollicité, le Gouvernement a l'intention de déposer un projet de loi modifiant la limite de fournitures susceptibles de faire l'objet d'un monopole de distribution, en vue de la porter de 1 000 à 5 000 kW.

5^o) en ce qui concerne plus particulièrement l'organe de gestion du secteur, l'accord politique conclu entre les partis qui forment le Gouvernement actuel prévoit la participation de représentants des pouvoirs publics au Comité de Gestion. Toutefois, l'insertion de ces représentants n'est nullement exclusive d'une refonte plus fondamentale du Comité de Gestion.

6^o) Actuellement, le Comité de Contrôle ne dispose que d'une manière insuffisante des outils techniques qui permettent d'exercer sa mission.

Le Gouvernement proposerait que soit détachée du Comité de Gestion, une partie des Services de celui-ci et mis à la disposition directe du Comité de Contrôle, ou encore de doter le Comité de Contrôle de tous les moyens techniques, matériels et humains indispensables à l'accomplissement de sa tâche de contrôle.

Par ailleurs, il conviendrait peut-être d'institutionnaliser le « Comité des Présidents », qui, à l'heure actuelle, fonctionne déjà à titre plus ou moins officieux.

Telles sont les réflexions que je désire vous soumettre. Elles ont formé la base de principes contenus dans la déclaration gouvernementale. Il est clair que je ne désire prendre aucune mesure sans avoir recueilli vos avis, étant bien entendu qu'il vous appartient de me soumettre toute considération ou proposition de réforme qui vous semblerait devoir être prise en considération.

Je désire être documenté de façon aussi approfondie que possible sur vos propositions respectives, qui ont d'ailleurs fait l'objet de nombreuses délibérations, tant au sein du Comité de Contrôle, qu'au sein de ses organisations composantes. Compte tenu de l'importance du problème et de la complexité des travaux impliqués par les réformes qui seront décidées, je vous saurais gré de me faire tenir vos avis endéans un délai assez court. Bien que je ne désire nullement envisager un délai contraignant quelconque, je suis amené à vous proposer de prendre en considération un délai de quelque six semaines. Je vous en remercie d'avance.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération très distinguée.

H. SIMONET.

Bruxelle, le 24 février 1972.

BIJLAGE 12.

Elektriciteitstarieven per provincie.

Hoogspanning.

I. — Algemeen tarief (1).

ANNEXE 12.

Tarifs d'électricité par province.

Haute tension.

I. — Tarif général (1).

Provincies	Dagstroom Energie de jour	Nachtstroom (9 uren per etmaal) Energie de nuit (9 heures par journée)	Grootte van de sectoren waar dit tarief wordt toegepast (in % van de bevolking). Importance des secteurs où ce tarif est appliqué (en % de la population)	Provinces
Antwerpen	Eerste 150 uren gebruik (1,6 - 0,001 U) ACHR F/FkWh. saldo 0,87 CHR F/kWh — Pre- mières 150 h d'utilisation (1,6 - 0,001 U) ACHR F/kWh. Solde 0,87 CHR F/kWh.	Vermogen niet groter dan 1000 kW : 0,50 HF/kWh. Vermogen groter dan 1000 kW : 0,50 KHf/ kWh. — Puissance ne dépassant pas 1000 kW : 0,50 HF/kWh. Puissance dépassant 1000 kW : 0,50 KHf/kWh.	100 %	Anvers.
Brabant	idem	Idem	95 %	Brabant.
West-Vlaanderen	idem	Idem	100 %	Flandre occidentale.
Oost-Vlaanderen	idem	Idem	100 %	Flandre orientale.
Henegouwen	idem	Idem	100 %	Hainaut.
Limburg	idem	Idem	100 %	Limbourg.
Luik	idem	Idem	100 %	Liège.
Luxemburg	idem	Idem	100 %	Luxembourg.
Namen	idem	Idem	100 %	Namur.

Parameters :

— U, waarvan de waarde 150 niet te boven gaat, is in uren het quotiënt afgerond tot de hogere eenheid van « kWh » gedeeld door « kW ».

— « kWh » is het aantal kWh geleverd gedurende de maand, stroomverbruik gedurende de nacht uitgezonderd.

— « kW » is het gebruikte maximumvermogen bereikt gedurende de maand in kW uitgedrukt en afgerond tot de lagere eenheid.

— A = 1 indien het % in verlichting lager dan of gelijk is aan 15 % van het totale verbruik.

A = 1,1 indien het % hoger is dan 15.

— S is functie van de waarde van « kW » in de in aanmerking genomen maand en schommelt tussen 0,802 (0 tot 99 « kW ») en 0,653 (2 500 tot 4 000 « kW »).

— H is de indexeringscoëfficiënt.

— R waarvan de minimumwaarde 0,95 is, is gelijk aan $1 - (\cos \varnothing - 8,80) 0,5$.

In die formule is $\cos \varnothing$ de vermogensfactor.

— K schommelt tussen 0,84 en 0,81 naar gelang van het vermogen.

(1) Maandelijks tarief van toepassing op alle leveringen tot 1 000 kW alsook op de leveringen van 1 000 tot 4 000 kW met een jaarlijks gebruik van minder dan 4 000 uren.

Paramètres :

— U, dont la valeur ne dépasse pas 150, est, en heures, le quotient arrondi à l'unité supérieure, de « kWh » par « kW ».

— « kWh » est le nombre de kWh fournis pendant le mois, à l'exclusion de l'énergie consommée la nuit.

— « kW » est, exprimé en kW, le maximum de la puissance utilisée enregistré au cours du mois et arrondi à l'unité inférieure.

— A = 1 si le % en éclairage est inférieur ou égal à 15 % de la consommation totale.

A = 1,1, si ce % est supérieur à 15.

— C'est fonction de la valeur de « kW » du mois considéré et varie de 0,802 (0 à 99 « kW ») à 0,653 (2 500 à 4 000 « kW »).

— H est le coefficient d'indexation.

— R dont la valeur minimum est 0,95 est égal à $1 - (\cos \varnothing - 8,80) 0,5$.

Dans cette formule $\cos \varnothing$ est le facteur de puissance.

— K varie de 0,84 à 0,81 selon la puissance.

(1) Tarif mensuel applicable à toutes les fournitures jusque 1 000 kW ainsi qu'aux fournitures de 1 000 kW à 4 000 kW dont l'utilisation annuelle est inférieure à 4 000 h.

II. — Eveneens vrij algemeen van toepassing zijn :
 — het tarief dat geldt voor levering van hoogspanning voor elektrothermisch gebruik.
 — het tarief voor uitsluitend nachtelijk gebruik.
 — het tarief « helemaal geëlektrificeerde grote gebouwen ».

III. — Voor leveringen van 1 000 kW tot 4 000 kW, waarbij het maandelijks gebruik meer dan 4 000 uren bedraagt en voor die van meer dan 4 000 kW bestaan geen eigenlijke tarieven. De toegepaste formules steunen op diverse factoren : vermogen, gebruiksduur, nachtstroom, gebeurlijke mogelijkheid te onderbreken, vermogensfactor, indexering, enz.

IV. — Komt hier niet in aanmerking de verkoop gedaan door de verenigingen van centrales van industriële zelfvoortbrengers.

II. — Sont également d'application assez générale :
 — le tarif applicable aux fournitures haute tension pour les usages électrothermiques.
 — le tarif pour usages exclusifs de nuit.
 — le tarif « grands immeubles entièrement électrifiés ».

III. — Pour les fournitures de 1 000 kW à 4 000 kW, dont l'utilisation annuelle dépasse 4 000 h, et pour celle de plus de 4 000 kW, il n'existe pas de tarifs proprement dits. Les formules appliquées font intervenir divers éléments : puissance, durée d'utilisation, énergie de nuit, interruptibilité éventuelle, facteur de puissance, indexation, etc.

IV. — Ne sont pas considérés ici, les ventes effectuées par les unions de centrales des autoproductions industriels.

Elektriciteitstarieven per provincie.

Laagspanning.
 (I. L. = 100.)

I. — *Residentieel gebruik.*

Tarifs d'électricité par province.

Basse tension.
 (I. B. T. = 100.)

I. — *Usages résidentiels.*

Provincies Provinces	Automatisch nationaal tarief (per maand) Tarif national automatique (mensuel)	Twecoortig tarief (per jaar) Tarif bihoraire (annuel)	Tarief voor uitsluitend nachtelijk verbruik (per maand) Tarif pour usages exclusifs de nuit (mens.)	Grootte van de sectoren waar deze tarieven worden toegepast (in % van de bevolking) Importance des secteurs où ces tarifs sont appliqués (en % de la population)
Antwerpen. — Anvers	— Recht : 20 F. — 1 ^{re} schijf : 40 kWh tegen 1,85 of 1,95 F/kWh. — 2 ^e schijf : 60 kWh tegen 1,25 F/kWh. — saldo : 0,975 F/kWh. — Redevance : 20 F. — 1 ^{re} tranche : 40 kWh à 1,85 ou 1,95 F/kWh. — 2 ^e tranche : 60 kWh à 1,25 F/kWh. — solde : 0,975 F/kWh.	Recht : 1 025 F. Dagverbruik : 0,975 F/kWh. Nachtverbruik (9 uren) : 0,475 F/kWh. — Redev. : 1 025 F. Consomm. de jour : 0,975 F/kWh. Consomm. de nuit (9 h) : 0,475 F/kWh.	Recht : 15 F. Verbruik (9 uren + eventueel 2 uren tijdens de middag) : 0,375 F/kWh. — Redev. : 15 F. Consommation (9 h + éventuellement 2 h méridiennes) : 0,375 F/kWh.	100 %
Brabant. — Brabant ...	Idem	Idem	Idem	80 %
Henegouwen. — Hainaut ...	Idem	Idem	Idem	95 %
Limburg. — Limbourg	Idem	Idem (of spec. modal.) (ou modal. spec.)	Idem	100 %
Luik. — Liège ...	Idem	Idem (of spec. modal.) (ou modal. spec.)	Idem	100 %
Luxemburg. — Luxembourg ...	Idem	Idem	Idem	95 %
Namen. — Namur ...	Idem	Idem	Idem	85 %
O-Vlaanderen. — Flandre orientale ...	Idem	Idem	Idem	90 %
W-Vlaanderen. — Flandre occidentale ...	Idem	Idem	Idem	95 %

Opmerking :

Doorgaans is er een bijzondere bepaling ten gunste van de abonnees die gepensioneerd, invalide, weduwe of wees zijn.

Remarque :

Généralement une disposition spéciale est prévue en faveur des abonnés P. I. V. O.

II. — Niet residentieel verbruik (meer dan 500 W) waarvan het vermogen niet meer dan 10 kW bedraagt.

II. — Usages non résidentiels (de plus de 500 W) dont la puissance n'excède pas 10 kW.

Provincies — Provinces	Overwegend verlichting (per maand) — Prépondérance d'éclairage (mensuel)	Overwegend drijfkracht (per maand) — Prépondérance de force motrice (mensuel)	Grootte van de sectoren waar dit tarief wordt toegepast (in % van de bevolking) — Importance des secteurs où ce tarif est appliqué (en % de la population)
Antwerpen. — Anvers	Recht: 20 F per « kW ». — 1 ^e schijf: 60 kWh per « kW » tegen 1,85 F of 1,95 F/kWh. — 2 ^e schijf: 75 kWh per « kW » tegen 1,25 F/kWh. — saldo: 0,975 F/kWh. — — Redev.: 20 F par « kW ». — 1 ^e tranche: 60 kWh par « kW » à 1,85 F. ou 1,95 F/ kWh. — 2 ^e tranche: 75 kWh par « kW » à 1,25 F/kWh. — solde: 0,975 F/kWh.	— Recht: 7,50 F per « kW ». — Schijven en saldo als in vo- rige kolom. — — Redev.: 7,5 F par « kW ». — Tranches et solde comme dans la colonne précédente.	100 %
Brabant. — Brabant	Idem	Idem	70 %
Henegouwen. — Hainaut	Idem	Idem	95 %
Limburg. — Limbourg	Idem	Idem	10 % (1)
Luik. — Liège	Idem	Idem	100 %
Luxemburg. — Luxembourg	Idem	Idem	100 %
Namen. — Namur	Idem	Idem	85 %
Oost-Vlaanderen. — Fland. orien- tale	Idem	Idem	100 %
West-Vlaanderen. — Fland. occi- dentale	Idem	Idem	80 %

Opmerkingen:

— Niet residentieel verbruik van 0 tot 500 W wordt gelijkgesteld of liever opgenomen in het residentieel verbruik.

— « kW » vertegenwoordigt het « afgenomen vermogen » dat door-
gaans op een overeengekomen wijze wordt vastgesteld. Heel dikwijls
worden gunstiger berekeningswijzen bepaald voor thermische toepas-
singen en voor landbouwverbruik.

— Een tweesoortig tarief, dat overeenkomst heeft met dat voor resi-
dentieel verbruik maar met toch een aangepast recht, is doorgaans
van toepassing.

— In de meeste gevallen zijn ook van toepassing:

— een bijzondere regel ten gunste van de niet residentieel cliënteel
met een seizoenactiviteit;

— een tarief voor uitsluitend nachtelijk verbruik;
— tarieven voor bijzonder verbruik (kermisreizigers, bouwplaatsen,
rijdende tweede verblijven, gemeenschappelijke delen van flatgebouwen,
bodemverwarming, landbouw en veeveelt).

III. — Niet residentieel verbruik van meer dan 10 kW.

Het verreweg meest voorkomend tarief is ADU:

- maandelijks recht: 80 F (+ 50 F voor het nachttarief);
- eerste 150 uren/maand tegen A (2,30 — 0,006 U) F/kWh;
- schijf van 150 tot 300 uren: 0,975 F/kWh;
- saldo en eventueel nacht: 0,475 F/kWh.

De waarde van U wordt gecontroleerd door een vermogenmeter.
In dit tarief komt normaliter een bepaling voor betreffende het
thermisch verbruik.

(1) De overige 90 % vertegenwoordigen de activiteit van Interelectra
waarvan de « niet nationale tarieven » even gunstig zijn voor dat soort
verbruikers.

Remarques:

— Les usages non résidentiels de 0 à 500 W sont assimilés ou plutôt
incorporés aux usages résidentiels.

— « kW » représente la « puissance prélevée » fixée généralement
suivant des modalités conventionnelles. Bien souvent des modalités de
calcul plus favorables sont prévues pour les applications thermiques et
pour les usages agricoles.

— Un tarif bi-horaire, semblable à celui relatif aux usages résiden-
tiels mais comportant toutefois une redevance adaptée, est générale-
ment d'application.

— Sont, dans la plupart des cas, d'application également:

— une règle particulière en faveur de la clientèle non résidentielle
dont l'activité est saisonnière;

— un tarif pour usages exclusifs de nuit;
— des tarifs pour usages spéciaux (forains, chantiers, résidences
secondaires mobiles, parties communes des immeubles résidentiels à
appartements, chauffage du sol pour l'agriculture et l'élevage).

III. — Usages non résidentiels de plus de 10 kW.

Le tarif de loin le plus répandu est l'ADU:

- redevance mensuelle: 80 F (+ 50 F pour le tarif de nuit);
- premières 150 h/mois à A (2,30 — 0,006 U) F/kWh;
- tranche de 150 à 300 h: 0,975 F/kWh;
- solde et éventuellement nuit: 0,475 F/kWh.

La valeur de U est contrôlée par un indicateur de puissance.
Ce tarif comporte normalement une modalité relative aux usages
thermiques.

(1) Les 90 % restants représentent l'activité d'Interelectra dont les
tarifications « non nationales » sont aussi favorables à ce genre de
consommateurs.

Stroomvoorziening - 1970 - Gemiddelde verkoopprijzen.

(Productenten - Verdelers).

in F/kWh (zonder BTW).

Distribution de l'énergie électrique - 1970 - Prix de vente moyens.

(Producteurs - Distributeurs).

en F/kWh (sans TVA).

	Antwerpen Anvers	Brabant Brabant	Henegouwen Hainaut	Limburg Limbourg	Luik Liège	Luxemburg Luxembourg	Namen Namur	Oost-Vlaand. Flandre or.	West-Vlaand. Flandre occ.	Rijk Royaume	
Laagspanning :											Basse tension :
Resid. (A. N. T.) (1)	2,24	2,30	2,37	2,10	2,27	2,45	2,41	2,21	2,22	2,26	Résid. (T. N. A.) (1).
Niet resid. (N. T.) (1)	2,26	2,48	2,32	2,13	2,45	2,54	2,40	2,25	2,21	2,33	Non-résid. (T. N.) (1).
Totaal Laagspanning (3) (2) ...	2,20	2,48	2,38	2,17	2,49	2,62	2,47	2,25	2,29	2,35	Total Basse tension (3) (2).
Hoogspanning :											Haute tension :
Minder dan 1 000 kW (1)	1,20	1,30	1,18	1,22	1,23	1,33	1,23	1,22	1,21	1,23	Moins de 1 000 kW (1).
Meer dan 1 000 kW (1)	0,60	0,89	0,69	0,65	0,77	0,84	0,88	0,59	0,85	0,67	Plus de 1 000 kW (1).
Totaal Hoogspanning (2)	0,71	1,08	0,82	0,78	0,96	1,13	1,09	0,71	1,05	0,84	Total Haute tension (2).
Totaal Hoog- en Laagspanning(2)	1,02	1,61	1,23	1,21	1,51	2,00	1,71	1,01	1,52	1,27	Total Haute et Basse tension (2).

(1) Vast recht en meterhuur niet inbegrepen.

(2) Vast recht en meterhuur inbegrepen.

(3) Omvat, afgezien van het « Resid. (A. N. T.) » en het « Niet resid. (N. T.) », ook veel minder belangrijke tarieven : « Volle verlichting », « Volle drijfkracht », « Lege uren », « Andere tarieven » en « Overheidsdiensten ».

(1) Redevances fixes et location de compteur non comprises.

(2) Redevances fixes et locations de compteur comprises.

(3) A part le « Résid (T. N. A.) » et « Non-résid. (T. N.) » comporte également quelques tarifs beaucoup moins importants : « Plein éclairage », « Pleine force motrice », « Heures creuses », « Autres tarifs » et « Services publics ».

BIJLAGE 13.

Pijpleidingen in België.

I. — Projecten die thans uitgevoerd worden of het zullen worden in de loop van de jaren 1972 en 1973.

A. — Gas :

1. — Verdubbeling van de bestaande voedingshoofdleiding Poppel-Blaregnies, dat is 100 km — diameter 900 mm. — druk 67,5 kgf/cm² — aardgas.

2. — Leiding Winksele-Warnant-Dreye, dat is 60 km — diameter 500 mm — druk 67,5 kgf/cm², met vertakking naar Tienen — aardgas.

3. — Leiding Maasmechelen-Lanaken-Zichem-Lixhe, dat is 35 km — diameter 300 mm — druk 67,5 kgf/cm² — aardgas.

4. — Leiding Gilly-Auvelais-Jemeppe-sur-Sambre, dat is 20 km — diameter 300 mm — druk 40 kgf/cm² — aardgas.

5. — Leiding Grimbergen-Willebroek, dat is 30 km — diameter 300 mm — druk 67,5 kgf/cm² — aardgas.

6. — Leiding Nettinne-Ciney-Achène, dat is 16 km — diameter 150/100 mm — druk 67,5 kgf/cm² — aardgas.

7. — Leiding Falisolle-Mettet-Florennes-Mariembourg-Couvin, dat is 48 km — diameter 150 mm — druk 40 kgf/cm² — aardgas.

8. — Leiding Moeskroen-Merelbeke, dat is 50 km — diameter 250 mm — druk 67,5 kgf/cm² — aardgas.

B. — Zuurstof :

1. — Antwerpen-Olen, dat is 51 km — diameter 250 mm — druk 64 kgf/cm² — gasvormige zuurstof.

2. — Antwerpen-Zandvliet-Nederlandse grens (naar de Moerdijk) — dat is 6 km op Belgisch grondgebied — diameter 250 mm — druk 64 kgf/cm² — gasvormige zuurstof.

C. — Petroleum :

— Antwerpen-Brussel, dat is 50 km — diameter 355 mm — geraffineerde petroleumprodukten.

II. — Mogelijke projecten in een min of meer nabije toekomst :
(Komen niet op de kaart voor).

I. — Gas :

Zeebrugge-Gent-Brussel-Luik-Duitsland :

Het is mogelijk dat Distrigaz ooit vloeibaar gemaakt aardgas invoert, dat per schip uit Algerië zou worden aangevoerd en in Zeebrugge gelost. Het is ook mogelijk dat dit project de Duitsers zal interesseren om vloeibaar gemaakt aardgas van dezelfde herkomst in te voeren. Dit vloeibaar gemaakt gas zal na opnieuw gasvormig te zijn gemaakt in Zeebrugge per pijpleiding door België moeten worden vervoerd.

II. — Zuurstof :

Het is mogelijk dat het net voor het vervoer van zuurstof van de N. V. L'Air Liquide van Olen naar Luik wordt doorgetrokken en verder naar Duitsland.

III. — Petroleum :

— Antwerpen-Brussel : leiding voor geraffineerde petroleumprodukten.

— Luik-Antwerpen : een leiding voor geraffineerde produkten en een leiding voor ruwe petroleum tussen een raffinaderij in het Luikse en de Antwerpse haven.

— Een leiding voor ruwe petroleum tussen een loshaven in zee (diep water) of aan de kust (Zeebrugge, Duinkerken, Le Havre) ter voorziening van diverse belangstellende Belgische raffinaderijen die naar Duitsland zou worden doorgetrokken. In die zin zou ook een verdubbeling van de pijpleiding Rotterdam-Antwerpen overwogen kunnen worden.

ANNEXE 13.

Pipe-lines en Belgique.

I. — Projets en cours de réalisation ou qui le seront au cours des années 1972 et 1973.

A. — Gaz :

1. — Dédoublément de la canalisation mère existante Poppel-Blaregnies, soit 160 km. diam. 900 mm. — pression 67,5 hgf/cm² — gaz naturel.

2. — Canalisation de Winksele à Warnant-Dreye, soit 60 km — diam. 500 mm. — pression 67,5 hgf/cm², avec branchement vers Tirmont. — gaz naturel.

3. — Canalisation Maasmechelen-Lanaken-Zichem-Lixhe, soit 35 km diam. 300 mm. — pression 67,5 hgf/cm² — gaz naturel.

4. — Canalisation de Gilly-Auvelais-Jemeppe-sur-Sambre, soit 20 km diam. 300 mm. — pression 40 hgf/cm² — gaz naturel.

5. — Canalisation de Grimbergen à Willebroek, soit 30 km — diam. 300 mm. — pression 67,5 hgf/cm² — gaz naturel.

6. — Canalisation Nettinne-Ciney-Achène, soit 16 km — diam. 150/100 mm — pression 67,5 hgf/cm² — gaz naturel.

7. — Canalisation Falisolle-Mettet-Florennes-Mariembourg-Couvin, soit 48 km — diam. 150 mm. — pression 40 hgf/cm² — gaz naturel.

8. — Canalisation Mouscron-Merelbeke, soit 50 km — diam. 250 mm — pression 67,5 hgf/cm² — gaz naturel.

B. — Oxygène :

1. — Anvers-Olen : soit 51 km — diam. 250 mm. — pression 64 hgf/cm² — oxygène gazeux.

2. — Anvers-Zandvliet-frontière néerlandaise (vers Moerdijk) — soit 6 km sur territoire belge — diam. 250 mm — pression 64 hgf/cm² — oxygène gazeux.

C. — Pétrole :

— Anvers-Bruxelles, soit 50 km. diam. 355 mm. — produits pétroliers raffinés.

II. — Projets possibles dans un avenir plus ou moins rapproché :
(Ne figurant pas sur la carte).

I. — Gaz :

Zeebrugge-Gand-Bruxelles-Liège-Allemagne :

Il est possible que Distrigaz importera un jour du gaz naturel liquéfié transporté par bateau venant de l'Algérie et déchargé à Zeebrugge. Il est également possible que ce projet intéressera les Allemands pour l'importation de gaz naturel liquéfié de la même origine. Ce gaz liquéfié, regazéfié à Zeebrugge, devra être transporté par pipe-line à travers la Belgique.

II. — Oxygène :

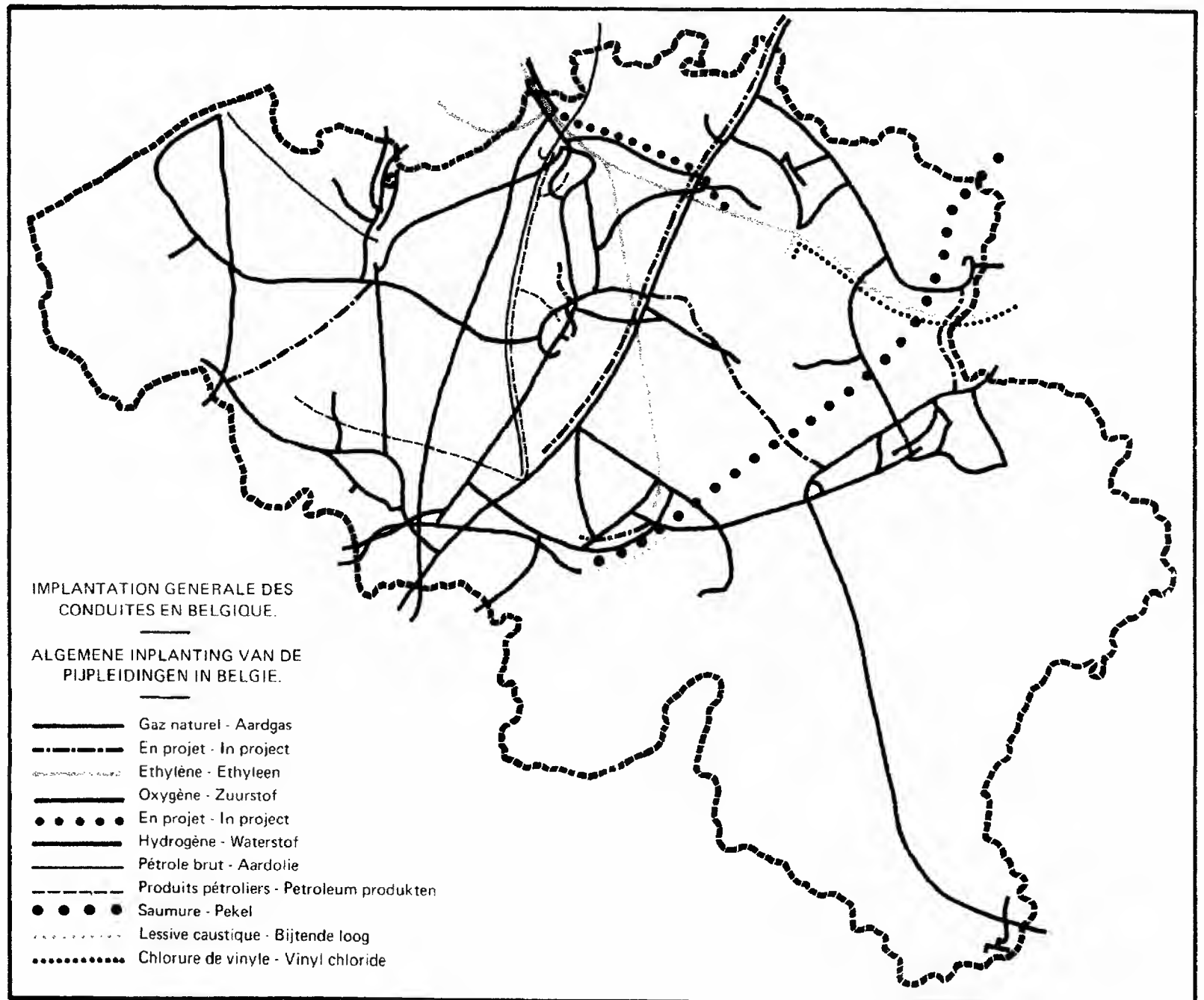
Il est probable que le réseau de transport d'oxygène de la S. A. L'Air Liquide continuera de Olen vers la région liégeoise pour continuer vers l'Allemagne.

III. — Pétrole :

— Anvers-Bruxelles : canalisations de produits pétroliers raffinés.

— Liège-Anvers : une conduite de produits raffinés et une conduite de pétrole brut reliant une raffinerie liégeoise au port d'Anvers.

— Une ligne de pétrole brut reliant un point de déchargement en mer (eaux profondes) ou le long de la côte (Zeebrugge, Dunkerque, Le Havre) et alimentant diverses raffineries belges intéressées et se prolongeant vers l'Allemagne. Dans ce sens un dédoublement du pipe-line Rotterdam-Anvers (RAPL) pourrait être envisagé aussi.



BIJLAGE 14.

Nota over de parlementaire controle
op het verstrekken van overheidshulp aan bedrijven.

In uitvoering van het regeerakkoord stelt de Regering voor dat de parlementaire controle op de staatssteunmaatregelen aan particuliere ondernemingen op volgende wijze zou geschieden.

1. De geïndividualiseerde informatie zal verstrekt worden aan een beperkt comité van parlementairen, aan te duiden door de gezamenlijke commissies voor Financiën en Economische Zaken van Kamer en Senaat, met het akkoord van de voorzitters van beide wetgevende Kamers.

Het is aan te raden dat dit comité zo beperkt mogelijk zou gehouden worden om zijn efficiënte werking te verzekeren. Het zou bij voorkeur moeten bestaan uit personen, aan te duiden door de fracties, die een zekere deskundigheid bezitten op gebied van bedrijfsbeheer en financiële controle.

Dit beperkt comité zal, na onderzoek van de door de Regering voorgelegde informatie, verslag uitbrengen voor de verenigde commissies voor Economische Zaken en Financiën, afzonderlijk in de Kamer en in de Senaat.

2. De te verstrekken informatie zal drie domeinen omvatten :

a) betalingen door de Staat (Ministerie van Financiën, Ministerie van Economische Zaken) uit hoofde van kredieten « ondernemingen in moeilijkheden », die voor rekening van de Staat verstrekt werden in het raam van de conventie N. M. K. N. / Staat of rechtstreeks via het budget van Economische Zaken (art. 600.1.A Brussel en bijzondere moeilijkheden);

b) gevallen waar de Staat genoodzaakt geweest is zich in de plaats te stellen van de in gebreke blijvende ondernemingen krachtens de staatswaarborg die verleend was op basis van de wetten op de economische expansie of eventueel van andere wetten;

c) nieuwe beslissingen tot steunverlening in toepassing van de expansiewetgeving (o.m. rentetoeclage, kapitaalpremie, fiscale voordelen, tussenkomst in kosten van infrastructuur), sinds ten minste 2 jaar definitief getroffen, waarbij de staatssteunmaatregel tenminste 100 miljoen bedraagt of meer vertegenwoordigt dan 20 % van de investeringen in vaste activa, welke door de betrokken ondernemingen worden uitgevoerd.

3. In alle gevallen zal de informatie mondeling verstrekt worden door de betrokken Ministers en hun onmiddellijke medewerkers. Het beperkt comité zal desgewenst inzage kunnen krijgen van boekhoudkundige en andere documenten, met dien verstande dat de leden van het comité het beroepsgeheim zouden in acht nemen.

Wat de gevallen sub c betreft, zal de Regering, teneinde de « terminus a quo » te bepalen, aan het comité trimestrieel een lijst mededelen van de getroffen definitieve beslissingen, met vermelding van aard, plaats en omvang van de investeringen, alsook van de datum van de beslissing.

H. SIMONET,
A. VLERICK.

ANNEXE 14.

Note relative au contrôle parlementaire
de l'aide de l'Etat aux entreprises.

En exécution de l'accord gouvernemental, le Gouvernement propose que le contrôle parlementaire des aides de l'Etat aux entreprises privées se fasse de la façon suivante :

1. L'information individualisée sera fournie à un comité restreint de parlementaires à désigner par les commissions réunies des Finances et des Affaires économiques de la Chambre et du Sénat, avec l'accord des présidents des deux Chambres législatives.

Il est à conseiller de tenir ce comité aussi restreint que possible, afin d'en assurer un fonctionnement efficace. Il devrait être composé, de préférence, de personnes à désigner par les fractions et qui ont une certaine expérience dans les domaines de la gestion d'entreprise et du contrôle financier.

Après examen de l'information soumise par le Gouvernement, ce comité restreint fera rapport devant les Commissions réunies des Affaires économiques et des Finances, séparément à la Chambre et au Sénat.

2. L'information à fournir portera sur trois domaines :

a) les paiements par l'Etat (Ministère des Finances, Ministère des Affaires économiques) du chef de crédits « entreprises en difficultés », versés pour le compte de l'Etat dans le cadre de la convention S. N. C. I. / Etat ou directement par la voie du budget des Affaires économiques (Article 600.1.A. Bruxelles et difficultés particulières);

b) les cas où l'Etat a dû se substituer aux entreprises défailtantes, en vertu de la garantie de l'Etat accordée sur base des lois d'expansion économique ou éventuellement sur base d'autres lois;

c) les nouvelles décisions d'aides accordées en application de la législation d'expansion (notamment : subvention en intérêt, prime en capital, avantages fiscaux, intervention dans les frais d'infrastructure), prises de façon définitive depuis deux ans au moins, l'aide de l'Etat étant au moins de l'ordre de 100 millions ou représentant plus de 20 % des investissements en actifs immobilisés exécutés par les entreprises concernées.

3. Dans tous ces cas, l'information sera donnée oralement par les Ministres concernés ou leurs collaborateurs immédiats. Le cas échéant, le comité restreint pourra prendre connaissance de documents comptables et autres, étant entendu que les membres du comité respectent le secret professionnel.

En ce qui concerne les cas sous c) et afin de déterminer le « terminus a quo », le Gouvernement communiquera trimestriellement au comité une liste des décisions prises définitivement, mentionnant la nature, l'endroit et l'ampleur de l'investissement, ainsi que la date de la décision.

H. SIMONET,
A. VLERICK.

BIJLAGE 15.

Begroting 1973 - Kabinetten.

Samenstelling van het Kabinet van Economische Zaken
Secretariaat voor de Streekeconomie (Vlaamse sector)
Secretariaat voor de Streekeconomie (Waalse sector).

Art. 11.02. — Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.

1973	1972	1971
—	—	—
8 705 555	8 500 000	15 945 000

ANNEXE 15.

Budget 1973 - Cabinets.

Composition du Cabinet des Affaires Economiques
Secrétariat à l'Economie régionale (Néerlandaise)
Secrétariat à l'Economie régionale (Française).

Art. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.

1973	1972	1971
—	—	—
8 705 555	8 500 000	15 945 000

Economische classificatie	1973	1972	1971	Classification économique
111. Eigenlijk loon	5 488 118	5 568 266	12 831 225	111. Salaire proprement dit.
— waarvan inhouding maatschappelijke zekerheid	681 240	241 728	472 070	— dont retenue sécurité sociale.
Samenstelling :				Décomposition :
Baremabesoldigingen	4 954 472	3 899 555	12 810 602	Traitements barémiques.
Haard- en standplaatstoelagen	16 200	8 000	20 623	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	517 446	1 660 711	—	Majoration index.
Totalen	5 488 118	5 568 266	12 831 225	Totaux.
112. Directe toelagen	2 985 807	2 382 915	2 696 637	112. Allocations directes.
Samenstelling :				Décomposition :
Geboortevergoeding	—	—	—	Indemnité de naissance.
Verlofgeld	212 500	128 833	353 205	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	51 192	205 999	102 302	Allocations familiales.
Kabinetvergoeding	1 626 750	1 075 000	1 750 270	Indemnité de Cabinet.
Programmatietoelage	79 121	129 589	272 428	Allocation de programmation.
Overwerk	218 700	132 800	218 432	Prestations supplémentaires.
Afdankingsvergoedingen	548 350	—	—	Indemnités de licenciement.
Verhoging index	249 194	710 694	—	Majoration index.
Totalen	2 985 807	2 382 915	2 696 637	Totaux.
113. Werkgeversbijdragen sociale zekerheid ...	231 000	213 720	416 877	113. Contributions patronales aux assurances sociales.
Algemene totalen F	8 704 925	8 164 901	15 944 739	Totaux généraux. F.
Afgerond op F	8 705 000	8 500 000	15 945 000	Arrondi à F.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

| Ce crédit se décompose comme suit :

Graad of rubriek	Vergoeding ter vervanging van wedde — Indemnité enant lieu de traitement	Kabinets- ver- goeding — Indemnité de Cabinet	Grade ou rubrique
1 Kabinetschef		101 250	1 Chef de Cabinet.
1 adjunct-kabinetschef	636 000		1 chef de Cabinet adjoint.
1 particulier secretaris	441 770	40 500	1 secrétaire particulier.
2 attachés		81 000	2 attachés.
2 adviseurs	1 006 140	67 500	2 conseillers.
1 opdrachthouder		67 500	1 chargé de mission.
1 vertaler-revisor		27 000	1 traducteur reviseur.
1 vertaler	283 200	27 000	1 traducteur.
1 administratief secretaris		27 000	1 secrétaire administratif.
3 bestuurschefs	276 400	81 000	3 chefs administratifs.
1 directiesecretaris		27 000	1 secrétaire de direction.
3 onderbureauchefs		81 000	3 sous-chefs de bureau.
1 secretariaatsadjunct		27 000	1 adjoint au secrétariat.
1 tekenaar		27 000	1 dessinateur.
4 opstellers	203 550	108 000	4 rédacteurs.
1 correspondent	331 700	27 000	1 correspondant.
3 klerken-steno-secretarissen	421 492	81 000	3 commis-sténo-secrétaires.
2 eerste klerken		54 000	2 commis principaux.
1 klerk-stenotypiste		27 000	1 commis-sténo.
1 klerk-secretaris		27 000	1 commis-secrétaire.
1 klerk		27 000	1 commis
2 klerk-typisten		54 000	2 commis-dactylographes.
2 typisten	272 400	54 000	2 dactylographes.
1 adjunct-correspondent	207 320	27 000	1 correspondant adjoint.
1 hoofdkamerbewaarder		27 000	1 chef huissier.
1 bode-kamerbewaarder		27 000	1 messenger-huissier.
1 klasseerder		27 000	1 classeur.
1 postman eerste klasse	251 420	27 000	1 agent de poste première classe.
1 postman	246 890	27 000	1 agent de poste.
1 berichtenbesteller	128 160	27 000	1 porteur de dépêches.
4 telefonisten		108 000	4 téléphonistes.
1 vakman-mecanicien		27 000	1 ouvrier spécialiste-mécanicien.
4 autobestuurders	248 030	108 000	4 conducteurs d'auto.
2 dienstjongens		54 000	2 garçons de service.
Totalen	4 954 472	1 626 750	Totaux.
Bijdrage van Staat-werkgever		231 000	Cotisation Etat-employeur.
Haard- en standplaatsvergoedingen		16 200	Allocations foyer et résidence.
Kinderbijslagen		51 192	Allocations familiales.
Verhoging index		766 640	Majoration index.
Overwerk		218 700	Prestations supplémentaires.
Verlofgeld		212 500	Pécule de vacances.
Programmatietoelage		79 121	Allocation de programmation.
Afdankingsvergoedingen		548 350	Indemnités de licenciement.
Totalen	4 954 472	3 750 453	Totaux.
Afgerond of F		8 704 925	Arrondi à F.
		8 705 000	

Art. 11.02. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Secretariaat van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Nederlandstalig).

1973	1972	1971
—	—	—
6 330 000	7 500 000	6 802 000

Art. 11.02. — Allocations et indemnités au personnel du Secrétariat du Secrétaire pour l'Economie régionale (néerlandais).

1973	1972	1971
—	—	—
6 330 000	7 500 000	6 802 000

Art. 11.02.2. — Personeel van het Secretariaat van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Nederlandstalig).

Art. 11.02.2. — Personnel du Secrétariat du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (néerlandais).

Economische classificatie	1973	1972	1971	Classification économique
111. Eigenlijk loon	4 244 147	4 446 268	5 256 525	111. Salaire proprement dit.
— waarvan werknemersbijdragen soc. zekerheid	527 063	120 864	402 728	— dont retenues sécurité sociale.
Samenstelling :				Décomposition :
Baremabzoldingen	3 833 188	3 112 188	5 243 711	Traitements barémiques.
Haard- en standplaatstoelagen	10 800	8 000	12 754	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	400 159	1 326 080	—	Majoration index.
Totalen	4 244 147	4 446 268	5 256 525	Totaux.
112. Directe toelagen	1 794 064	2 635 267	1 207 459	112. Allocations directes.
Samenstelling :				Décomposition :
Afdankingsvergoedingen	668 625	778 047	—	Indemnités de licenciement.
Verlofgeld	137 500	133 666	132 575	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	101 748	44 001	69 722	Allocations familiales.
Programmatietoelage	94 870	113 693	122 737	Allocation de programmation.
Gebortevergoeding	—	—	—	Indemnité de naissance.
Kabinetvergoeding	546 750	760 000	769 672	Indemnité de Cabinet.
Overwerk	106 920	106 800	112 753	Prestations supplémentaires.
Index	137 651	699 060	—	Index.
Totalen	1 794 064	2 635 267	1 207 459	Totaux.
113. Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen .	286 000	347 295	337 753	113. Contributions patronales aux assurances sociales.
Algemene totalen	6 324 211	7 428 830	6 801 737	Totaux généraux.
Afgerond op F	6 330 000	7 500 000	6 802 000	Arrondi à F.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Ce crédit se décompose comme suit :

Graad of rubriek	Vergoeding ter vervanging van wedde — Indemnité tenant lieu de traitement	Kabinetvergoeding — Indemnité de cabinet	Grade ou rubrique
1 secretariaatschef	640 784	74 250	1 chef de secrétariat.
1 attaché	449 100	—	1 attaché.
3 adviseurs	1 029 600	67 500	3 conseillers.
3 bestuurschefs	839 400	81 000	3 chefs administratifs.
1 vertaler	169 200	27 000	1 traducteur.
2 onderbureaucheefs	187 200	54 000	2 sous-chefs de bureau.
1 opsteller	—	27 000	1 rédacteur.
1 klerk-stenotypiste secretaris	—	27 000	1 commis-sténo-dactylographe secrétaire.
2 eerste klerk-stenotypisten	—	54 000	2 commis principaux sténo-dactylographes.
2 eerste klerken	205 050	54 000	2 commis principaux.
1 hoofdkamerbewaarder	—	27 000	1 chef huissier.
1 autobestuurder-mecanicus	312 854	27 000	1 conducteur d'auto-mécanicien.
1 eerste werkmán-autobestuurder	—	27 000	1 premier ouvrier-conducteur d'auto.
Bijdragen van de Staat-werkgever	—	286 000	Cotisation Etat-employeur.
Haard- en standplaatstoelagen	—	10 800	Allocations de foyer et résidence.
Kinderbijslagen	—	101 748	Allocations familiales.
Verhoging index	—	537 810	Majoration index.
Overwerk	—	106 920	Prestations supplémentaires.
Verlofgeld	—	137 500	Pécule de vacances.
Programmatietoelage	—	94 870	Allocations de programmation.
Afdankingsvergoedingen	—	668 625	Indemnité de licenciement.
Totalen	3 833 188	2 491 023	Totaux.
		6 324 211	
Afgerond op F		6 330 000	Arrondi à F.

Art. 11.02. — Jaarwedden en vergoedingen :

11.02.1. — Personeel van het Secretariaat van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Franstalig).

1973	1972	1971
6 850 000	10 500 000	8 452 000

Art. 11.02. — Traitements et indemnités :

11.02.1. — Personnel du Secrétariat du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français).

1973	1972	1971
6 850 000	10 500 000	8 452 000

Economische classificatie	1973	1972	1971	Classification économique
111. Eigenlijk loon	4 621 664	6 115 931	5 651 926	111. Salaire proprement dit.
— waarvan werknemersbijdrage soc. zekerheid	572 593	302 160	412 573	— dont retenue sécurité sociale.
Samenstelling :				Décomposition :
Barenabezoldigingen	4 164 311	4 243 881	5 614 651	Traitements barémiques.
Haard- en standplaatstoelagen	21 600	48 000	37 275	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	435 753	1 824 050	—	Majoration index.
Totalen	4 621 664	6 115 931	5 651 926	Totaux.
112. Directe toelagen	1 903 783	3 718 142	2 469 054	112. Allocations directes.
Samenstelling :				Décomposition :
Geboortevergoeding	—	—	—	Indemnités de naissance.
Verlofgeld	187 500	285 693	372 428	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	65 408	68 319	82 523	Allocations familiales.
Kabinetvergoeding	648 000	1 035 000	1 513 436	Indemnité de cabinet.
Programmatietoelage	92 625	185 853	275 530	Allocation de programmation.
Overwerk	144 180	134 400	225 137	Prestations supplémentaires.
Afdankingsvergoedingen	619 150	1 060 970	—	Indemnité de licenciement.
Verhoging index	146 920	947 907	—	Majoration index.
Totalen	1 903 783	3 718 142	2 469 054	Totaux.
113. Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.	305 500	400 725	330 919	113. Contributions patronales aux assurances sociales.
Algemene totalen	6 830 947	10 234 798	8 451 899	Totaux généraux.
Afgerond op	6 850 000	10 500 000	8 452 000	Arrondi à F.

Het krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Ce crédit se décompose comme suit :

Graad of Rubriek	Vergoeding ter vervanging van wedde — Indemnité tenant lieu de traitement	Kabinetvergoeding — Indemnité de Cabinet	
1 secretariaatschef	636 000		1 chef de secrétariat.
1 particulier secretaris		40 500	1 secrétaire particulier.
3 attachés	402 100	81 000	3 attachés.
1 professor		27 000	1 professeur.
3 bestuurschefs	621 900	67 500	3 chefs administratifs.
1 maatschappelijke assistente	339 239	27 000	1 assistante sociale.
1 verificateur	297 776	27 000	1 vérificateur.
1 adjunct-verificateur	241 236	27 000	1 vérificateur adjoint.
4 opstellers	469 200	108 000	4 rédacteurs.
2 hoofdklerken		54 000	2 commis-chef.
1 klerk-steno-secretaris	164 400	27 000	1 commis sténo secrétaire.
1 klerk-stenotypiste		27 000	1 commis sténo-dactylographe.
1 klerk		27 000	1 commis.
1 telefoniste	215 793	27 000	1 téléphoniste.
1 werkman specialist-mecanicien	183 000	27 000	1 ouvrier spécialiste-mécanicien.
2 autobestuurders	593 667	54 000	2 conducteurs d'auto.
Bijdrage van de Staat-werkgever		305 500	Cotisation de l'Etat-employeur.
Haard- en standplaatstoelagen		21 600	Allocations de foyer et résidence.
Kinderbijslagen		65 408	Allocations familiales.
Overwerk		144 180	Prestations supplémentaires.
Verlofgeld		187 500	Pécule de vacances.
Programmatietoelage		92 625	Allocation de programmation.
Afdankingsvergoedingen		619 150	Indemnités de licenciement.
Verhoging index		582 673	Majoration index.
Totalen	4 164 311	2 666 636	Totaux.
		6 830 947	
Afgerond op		6 850 000	Arrondi à F.

BIJLAGE 16.

Koninklijk besluit tot vaststelling
van de personeelsformatie
van het Belgisch Instituut voor Normalisatie.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 gewijzigd bij het koninklijk besluit n^o 4 van 18 april 1967, betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en inzonderheid op artikel 11;

Gelet op de besluitwet van 20 september 1945 betreffende de normalisatie, verlengd bij de besluitwet van 28 februari 1947;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 juli 1958 tot goedkeuring van de omwerking der statuten van het Belgisch Instituut voor Normalisatie;

Gelet op het akkoord van Onze Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, gegeven op 19 mei 1972;

Gelet op het akkoord van Onze Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 19 mei 1972;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN WIJ :

Artikel 1. — De personeelsformatie van het Belgisch Instituut voor Normalisatie wordt als volgt vastgesteld :

A. — Administratief personeel.

Directeur-generaal	1
Bestuursdirecteur	1
Adviseur	1
Hoofdingenieur-directeur	2
Eerstaanwendend ingenieur-hoofd van dienst	1
Eerstaanwendend ingenieur	3
Adjunct-adviseur	1
Hoofddechnisch ingenieur	1
Ingenieur	5
Bestuurssecretaris	2
Eerste technisch ingenieur (1) of technisch ingenieur	4
Bestuurschef	3
Hoofdvertaler (1) of Eerste vertaler of Vertaler	1
Onderbureauchef	4
Eerste tekenaar (1) of tekenaar	1
Rekenplichtig opsteller	1
Opsteller	7
Hoofdklerk	2
Eerste klerk-stenotypist of Klerk-stenotypist-secretaris (1)	2
Eerste klerk	1
Klerk-stenotypist	8
Klerk	2

B. — Meersters, vak- en dienstpenseel.

Hulpwerkmeester	1
Eerste geselecteerd werkmans A	1
Geselecteerd werkmans A	3

Art. 2. — Worden beschouwd als zijnde opgenomen in de personeelsformatie, de betrekkingen overeenstemmend met de graden welke de op het ogenblik van de inwerkingtreding van onderhavig besluit in dienst zijnde ambtenaren bezitten en die geen betrekking van hun rang krachtens het artikel 1 konden verkrijgen. Deze ambtenaren bevriezen betrekkingen van hun rang voorzien bij artikel 1, of bij gebrek eraan, betrekkingen van een lagere graad.

Art. 3. — Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekend gemaakt. Het heeft nochtans uitwerking op 1 januari 1971 wat betreft de niveaus 2, 3 en 4.

Art. 4. — Onze Minister van Economische Zaken is met de uitvoering van dit besluit belast.

Gegeven te

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Economische Zaken,
H. SIMONET.

(1) Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan.

ANNEXE 16.

Arrêté royal portant fixation du cadre organique
du personnel de l'Institut belge
de Normalisation.

Vu la loi du 16 mars 1954, modifiée par l'arrêté royal n^o 4 du 18 avril 1967, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et notamment l'article 11;

Vu l'arrêté-loi du 20 septembre 1945 relatif à la normalisation, prorogé par l'arrêté-loi du 28 février 1947;

Vu l'arrêté royal du 7 juillet 1958 approuvant la refonte des statuts de l'Institut belge de Normalisation;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, donné le 19 mai 1972;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 19 mai 1972;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article 1^{er}. — Le cadre organique du personnel de l'Institut belge de Normalisation est fixé comme suit :

A. — Personnel administratif.

Directeur général	1
Directeur d'administration	1
Conseiller	1
Ingenieur en chef-directeur	2
Ingenieur principal-chef de service	1
Ingenieur principal	3
Conseiller adjoint	1
Ingenieur-technicien en chef	1
Ingenieur	5
Secrétaire d'administration	2
Ingenieur technicien principal (1) ou Ingenieur technicien	4
Chef administratif	3
Traducteur chef (1) ou Traducteur principal ou Traducteur	1
Sous-chef de bureau	4
Dessinateur principal (1) ou Dessinateur	1
Rédacteur comptable	1
Rédacteur	7
Commis-chef	2
Commis-sténodactylographe-secrétaire (1)	2
Commis principal	1
Commis-sténodactylographe	8
Commis	2

B. — Personnel de maîtrise, de métier et de service.

Chef adjoint d'atelier	1
Ouvrier sélectionné principal A	1
Ouvrier sélectionné A	3

Art. 2. — Sont considérés comme ressortissant au cadre organique, les emplois correspondant aux grades dont sont titulaires les agents en fonction à la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté et qui n'ont pu être affectés à des emplois de leur rang créés par l'article 1^{er}. Ces agents bloquent des emplois de leur rang prévus à l'article 1^{er} ou, à défaut, des emplois d'un rang inférieur.

Art. 3. — Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il a été publié au *Moniteur belge*. Il produit toutefois ses effets au 1^{er} janvier 1971 en ce qui concerne les emplois des niveaux 2, 3 et 4.

Art. 4. — Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires économiques,
H. SIMONET.

(1) Application du principe de la carrière plane.

Belgisch Instituut voor Normalisatie.

Institut Belge de Normalisation.

Personeelsbestand.

Situation du personnel

	Schaal	Thans	In uitzicht	Vermeerdering	Vermindering
Directeur-generaal	161	1	1		
Directeur van administratie	151	1	1		
Eerste adviseur	141	1			- 1
Adviseur	132	1	1		
Hoofdingenieur-directeur	134	1	2	+ 1	
Eerstaanwezend ing.-hoofd van dienst	122		1	+ 1	
Eerstaanwezend ingenieur	116	3	3		
Adjunct-adviseur	113		1	+ 1	
Technisch hoofdingenieur	113		1	+ 1	
Ingenieur	103	3	5	+ 2	
Bestuurssecretaris	101		2	+ 2	
Eerstaanwezend technisch ingenieur ...	253		)	+ 3	
Technisch ingenieur	242	1)		
Hoofdboekhouder	252	1			- 1
Bestuurschef	241	2	3	+ 1	
Hoofdvertaler	252	1)		
Eerstaanwezend vertaler	241		)1		
Vertaler	222)		
Directiesecretaris	241	1			- 1
Onderbureauchef	223	3	4	+ 1	
Eerste tekenaar	223))		
Tekenaar	202	)	)	+ 1	
Rekenplichtig opsteller	202	1	1		
Opsteller	201	3	7	+ 4	
Hoofdklerk	341	1	2	+ 1	
Eerste-klerk-stenotypiste	324	3	)		- 3
Eerste-klerk-stenotypiste	324	2)		
Eerste-klerk	321	1	1		
Klerk-stenotypist(e)	302	7	8	+ 1	
Klerk	301	2	2		
Werkmeester 3 ^e klasse	355	1			- 1
Adjunct-werkmeester	341		1	+ 1	
Meestergast 2 ^e klasse	335	1			- 1
Eerste geselectieerd werkman A ...	326		1	+ 1	
Precisiewerkman D	305	2			- 2
Geselectieerd werkman A	302		3	+ 3	
		44	59	25	10

	Echelle	Actuel	Projet	Augmentation	Diminution
Directeur général	161	1	1		
Directeur d'administration	151	1	1		
Premier conseiller	141	1			- 1
Conseiller	132	1	1		
Ingénieur en chef-directeur	134	1	2	+ 1	
Ingénieur principal-chef de service ...	122		1	+ 1	
Ingénieur principal	116	3	3		
Conseiller adjoint	113		1	+ 1	
Ingénieur technicien en chef	113		1	+ 1	
Ingenieur	103	3	5	+ 2	
Secrétaire d'administration	101		2	+ 2	
Ingénieur technicien principal	253	)	)	+ 3	
Ingénieur technicien	242	1)		
Chef comptable	252	1			- 1
Chef administratif	241	2	3	+ 1	
Traducteur-chef	252	1)		
Traducteur principal	241	)	)1		
Traducteur	222))		
Secrétaire de direction	241	1			- 1
Sous-chef de bureau	223	3	4	+ 1	
Dessinateur principal	223))		
Dessinateur	202	)	)1	+ 1	
Rédacteur comptable	202	1	1		
Rédacteur	201	3	7	+ 4	
Commis-chef	341	1	2	+ 1	
Commis sténodactylographe principale	324	3	)		- 3
Commis sténodactylographe principal	324	2)		
Commis principal	321	1	1		
Commis-sténodactylographe	302	7	8	+ 1	
Commis	301	2	2		
Chef d'atelier de 3 ^e classe	355	1			- 1
Chef adjoint d'atelier	341		1	+ 1	
Contremaître de 2 ^e classe	335	1			- 1
Ouvrier sélectionné principal A	326		1	+ 1	
Ouvrier de précision D	305	2			- 2
Ouvrier sélectionné A	302		3	+ 3	
		44	59	25	10